華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第二〇二〇七號 每份零售港幣八毫

今日出紙五大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

總社社址：香港荷李活道壹壹〇號 中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下 旺角辦事處：上海街四九七號地下 北角辦事處：北角渣華街壹二七號地下

電話：總社H 491181 中區H 231637 北角H 640693 旺角K 840749

台灣經銷處：台北市中山北路三段三十四號三樓 電話五九二九九七六號

本報今日隨報附送「彩色華僑」週報 不另收費 仍售八毫

提高國家生產力 克宮頒佈新例 鼓勵復興經濟
促勞動者自覺提高組織水平 加強勞工技術訓練以勤補拙

（美聯社莫斯科六日電）此間官方塔斯社今日報導，蘇聯今日宣佈一項法例，要提高國家生產力，加強生產原則，以作為鼓勵和復興國家經濟計劃的一部份。此項法例是由蘇共中委會，部長會議和總工會聯合通過，由下週一起生效。此法顯然是蘇聯的新勞工法，其內容強調勞動者需要自覺，並需提高組織水平。塔斯社說，蘇聯在工業、農業、建設、交通運輸等方面所損失的工作時間實在太多，同時，在勞工訓練和供應方面亦非常之緩慢，造成國家經濟無可補償之損失。

美蘇裁軍談判 堅持立場各不相讓 難獲重大突破

（美聯社華盛頓六日電）美國總統列根的首席軍備談判代表龍尼宣稱，在日內瓦裁軍談判中，美蘇兩國將無法在裁減長射程核子彈問題上獲得突破，直至兩國同意削減駐歐洲核子武器或是西方國家開始部署新式核子彈時為止。龍尼是美國派往日內瓦參加裁減戰略軍備談判的首席代表。他參加第四個回合談判後歸來，已經會見列根總統，報告談判實況。他說，下一個回合談判將由今年十月四日開始。於日昨會見列根總統後，龍尼今日表示，他已奉命要在談判中採取「高度的彈性立場」。他在白宮的記者招待會上說：「本人已報告總統，蘇聯亦已在談判中採取一些較為靈活的行動」。他認為，經過一年多時間的談判，蘇聯仍未就雙方保留長射程核子彈頭的基本數目提出建議。據謂兩國各擁有七千五百枚，而列根總統已提議將之減為五千枚。他並說，只要兩國未能就駐歐中程飛彈問題達成協議，則長射程飛彈協議亦難以達成。

美參眾兩院取得協議 軍費開支預算額 逾一千八百億元
與列根要求撥款相差僅百億元

（美聯社華盛頓六日電）美國參眾兩院有關軍務的議員們已就美國下一財政年度的亞費開支預算額，取得一致立場。根據上述議員們的秘密會議結果：在今年十月一日起計的下一年財政年度中，國防部可以動用之亞費將高達二千八百七十五億美元，較總統列根請撥之數，相差雖不到一百零五億美元，但上數包括有關M×導彈及B－一重轟炸機之用款。美國撥供製造廿一枚M×導彈之專款將高達二十一億美元，撥供研究及發展較小型的機動導彈及有關技術之專款更多達二十六億四千萬美元。為添置十架B－一重轟炸機所提供之專款計三十七億六千萬美元，另撥七億四千九百九十萬美元，為繼續研究及發展這種軍械所需之用款。上述B－一型重轟炸機將於一九八六年開始逐漸取代現日趨陳舊的B－五二型重轟炸機。美政府當局而且將獲得開始生產一五五MM炮彈機件所需的，為數高達一千八百一十萬美元的用款，及為數多達九千六百五十萬美元的與此有關的生產設施費用。這種炮彈可以用來發射致人於死的神經毒氣。有關神經毒氣的問題會是昨天的與會參眾議員們辯論最激烈者。這將是美國過去十年來首次恢復製造神經毒氣之舉。

華府高層人士證實 列根十月底之前 將宣佈競選連任
美國務院官員否認舒爾茲辭職

（合眾國際社華盛頓六日電）美政府人士證實：列根總統將於今年十月底之前，成為競選連任總統候選人。上開人士說：已着手策劃於十月十五日之前正式組成競選連任委員會。根據上述計劃，列根總統須於今年十一月一日，成為法定候選人，其時恰在他啟程赴遠東訪問之前。但他也可以在感恩節前後，才正式宣佈為競選連任總統候選人。上開人士說：預料他將利用本月杪，為期三周的，在加州牧場渡假的機會，與他的高級政治顧問們，共商大計，而安排助選運動人員的籌劃工作已開始。

（路透社華盛頓六日電）美國國務院一名官員形容一項猜測「純屬廢話」。該猜測謂國務卿舒爾茲可能會於列根總統任期屆滿之前辭職。美國「國家廣播公司」電視記者加布本星期較早時說：「一些高級官員相信舒爾茲不會在列根連任的政府內服務，可能選擇在這時間之前離去。」該名接近舒爾茲的官員被問及這宗報導時說：這項猜測純是廢話，舒爾茲從沒有顯示他會在列根一九八五年一月總統任期屆滿之前離去。該官員說：就在列根是否參加競選連任之會否當選之時刻，便推測舒爾茲的角色，那未免過早。「紐約時報」專欄作家里斯頓訪問了舒爾茲之後週二撰文稱：舒爾茲在尼克遜總統任內，在財政部和勞工部工作僅兩年，「他現在似乎不會比那時幹得長久」。舒爾茲是繼海格辭職之後，於去年七月開始出任國務卿的。

列根伉儷飛大衛營渡週末 美總統列根與太太南茜列根五日前往大衛營渡週末，行前與送行者揮別。（合眾國際社）

美在中美洲 遏阻滲入 馬列主義

（美聯社華盛頓六日電）美總統列根星期五宣稱，美國在中美洲的目的是「阻止這個重要地區的人民淪於馬克斯主義獨裁者鐵蹄之下，免於向我們本國邊境散佈動盪不安。」列根說，要成功這件事，將須要「經濟及軍事援助，以及全國一致的決心……倘若我們逃避如此接近我們家園的責任，這並非我們的孫兒，而是我們的子女就要付出代價。」列根給白宮約八十五名全國的拉丁美洲裔領袖舉行午餐會時，發表是項談話。他要求他們支持他的中美洲政策。他說他們可以「作為我們了解南面鄰國的一度橋樑。」列根總統說：「我們現正處理一項影響於我們國家利益的問題更甚的是一些外國的哲學現正強加諸一些無從加以抗拒的國家身上。如此一來，我們現站在我們友人的一邊。我們在杜魯門總統的傳統中，運用美國的經濟和安全援助，去保護為民主、經濟機會及和平而奮鬥的力量，用以對抗共產主義的擴張。」

老安取消黑海避暑 猜測健康出現問題
西方觀察家竊竊私議 另說政務不願意假手於人

（美聯社莫斯科六日電）蘇聯共產黨總書記兼最高蘇維埃主席安德洛波夫，在其入主克里姆林宮的頭九個月中，他已經獲得了所謂「辛苦命」之稱號。在目前，他顯然與前任的布里茲涅夫不同，躲避了漫長的夏天假期，而繼續留在莫斯科，掌理政府事務。回憶去年六月稍後，布里茲涅夫曾經在莫斯科會見簡賀歲，但在去年七月和八月，布氏則到黑海的克里米亞半島渡假，而在該個時期，蘇聯的東歐盟國共黨領袖亦會先後在該半島會見布氏。此等活動，可以說已成傳統習慣。在今年七月，安氏則在蘇京會見匈牙利共黨領袖卡笛爾，七月廿九日又會見越南共黨領袖黎筍。但在本月初，他顯然未能會見來訪的捷克共黨領袖胡薩克。西方觀察家們指出，安氏之所以不肯去渡假，是因為有三個理由：一則是他具有苦幹精神；二則是他健康有問題，需要留在首都接受正常治療；三則是不願將黨或政府事務交給其他的政治局成員。

欖勿兄弟拍賣行拍賣 LEE TAT HONG TRADING CO. 之寫字樓傢俬日用品各物廣告

啟者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.1767 OF 1982 準於一九八三年八月八日即星期一日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港德輔道中門牌二五四號──二五六號三字樓 WONG TAT WAY, NG DUI KIU AND LEUNG SO KAM ALL TRADING AS LEE TAT HONG TRADING CO.（NATURE OF GOODS—OFFICE FURNITURE AND DAILY COMMODITIES貨物性質──寫字樓傢俬及日用品）各物照法院所封者當眾拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五──二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 TAI FUNG MING ROASTED MEAT SHOP 之雪櫃，冷氣機及各物廣告

啟者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.641 OF 1983 準於一九八三年八月八日即星期一日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港七姊妹道（譯音）門牌一號樓下（TAI FUNG MING ROASTED MEAT SHOP）（NATURE OF GOODS—REFRIGERATOR 貨物性質──雪櫃）各物照法院所封者當眾拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

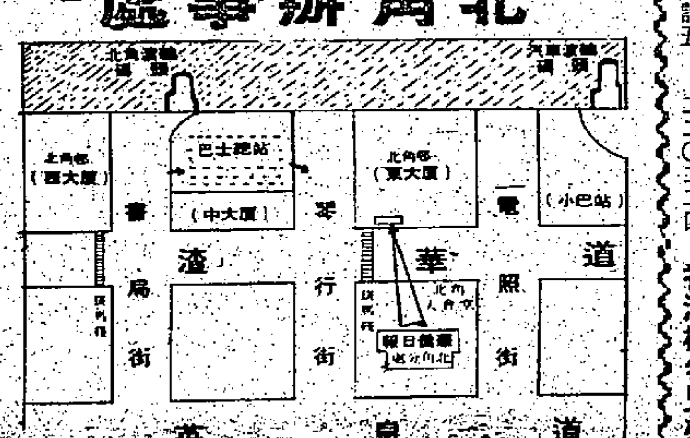
電話五──二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣電動打字機，寫字樓傢俬用具各物廣告

啟者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1235 OF 1983準於一九八三年八月八日即星期一日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍亞皆老街（譯音）門牌八十號──八十六號 CHEONG MING BLDG.，七字樓C室（MR. CHAN CHUN FAI）（NATURE OF GOODS—ELECTRIC TYPEWRITER, STEEL DESKS, REVOLVING CHAIRS 貨物性質──電動打字機，枱，椅）各物照法院所封者當眾拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五──二二〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

華僑日報 北角辦事處



北角渣華道一百二十七號
北角新邨東座
電話：⑤640693．640603
歡迎惠登廣告 每日下午五時半截稿

利基大廈

再次大減價

現貨洋樓每尺 530 元起 分期20年貸款即買即住

背山面海 三面單邊
交通便利 廳房地板
廚房浴室 顏色潔具
伍佰餘呎 弍十餘萬
祇餘數伙 歡迎洽購

筲箕灣西灣河街

洽購處：六基有限公司 香港威靈頓街39－41號 六基大廈六樓 電話：5-252497

洽購處：城記有限公司 香港德輔道中太子大廈1209室 電話：5-226009 地盤辦事處電話：5-673781

婦科 兒科 內科 伍卓琪

診所：灣仔軒尼詩道269號光華大廈四樓
電話：五─八九二〇〇三
診症：上午十時至一時 下午四時至七時 星期六下午停診 星期日休息 公衆假期照常

清潔香港 人人有責 大家合作

升學及就業電腦專業訓練課程

中華基督教青年會．香港基督教女青年會

課程特點：本課程為學員升學者可獲得各種常用電腦語言及其程序編寫之知識，為從事電腦行業者，提供商業電腦軟件之應用，電腦打字、電腦會計、電腦市場學、人際關係等實用科目。

程度：F.3 或以上程度均可報名。（全日制）

課程編訂：課程之編訂乃按工商界需求，俾能學以致用。學員完成課程，可自行選用特設及私人電腦，成績良好可獲證書，証書由（Y.M.C.A.）/（Y.W.C.A.）頒發。

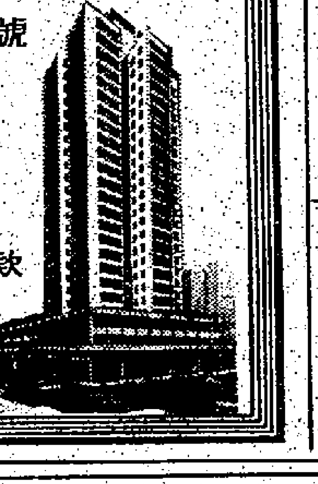
費用：每月三百八十元（全期九個月），首期繳交二個月，後七期以月繳交$380

順寧大廈

深水埗昌華街22號 大單邊順寧道

面對順寧道街市 旺舖廉售六十餘萬 (樓高17呎)合各行門市生意 現貨即可入伙，歡迎參觀

二、三樓商業 (單位面積348呎至711呎) 每呎只售$400 首期三成，十年分期付款



洽購處 富輝企業有限公司
香港德輔道中20號，德成大廈504室 電話：5-221290．5-228905
地盤售樓處電話：3-7448472．3-7436571(假日照常)

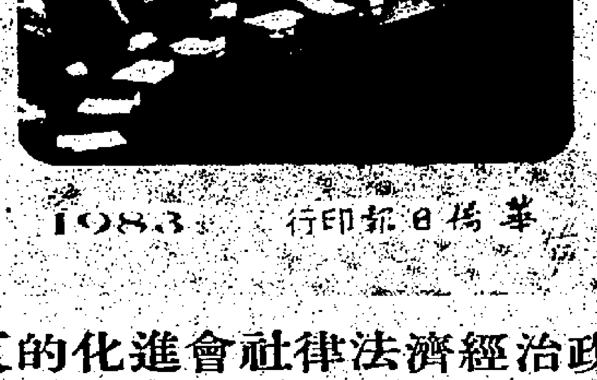
救童助學 請解善囊

華僑日報印行一九八三年第三十六回

有參考價值 有悠久歷史

香港年鑑

香港年鑑 第三十六回



1983 華僑日報印行

有政治經濟法律社會進化的反映
有金融銀行股市商業競爭的寫照
有文化教育社團娛樂實況的紀錄
有交通郵電醫療宗教活動的刻劃

全書六百餘頁 包括十六大類
精裝柯式印刷 每冊售卅五元

售書處

香港荷李活道一〇六至一一六號 電話總機：五──四九一一八一
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行樓下 電話：五──二三一六三七
北角分處：北角渣華街一二七號地下 電話：五──六四〇六九三
旺角分處：旺角上海街四九七號地下 電話：三──八四〇七四九

·各大書局均有代售·

華僑日報讀者七海旅行團主辦

日本迪斯尼樂園觀光團

節目第一流＊超值好享受

遍遊本州著名渡假勝地，包括：日本首都東京、寶塚、富士山、山中湖、京都、奈良、箱根、名古屋、大阪等名勝風光，參觀馳譽世界最近開幕之東京迪斯尼樂園，深具教育意義之東芝科學館，並欣賞由百多名青春女藝員組成之寶塚少女歌舞團精彩表演，全程住宿一流大酒店，三餐精美膳食，專人領隊，節目一流，超值享受。

- 六天迪士尼樂園本州豪華觀光團（逢星期二、四、六出發）$2,860*
- 八天迪士尼樂園本州豪華觀光團（逢星期五、六、日出發）$3,590

特別加班：六天團：八月十九日（餘額數名）

東京迪士尼樂園 個人旅遊計劃
天天出發．日期任擇
自由遊覽．不受限制

包括下列各項服務：
①香港至東京之五至十七日期日航來回旅遊機票。
②選擇任何日航國際酒店網旗下指定之十二間酒店住宿五晚。
③每天美式早餐。
④迪士尼樂園之入場費及遊玩套票。
⑤東京市內購物及餐廳指南一本。

詳情請詢：七海旅運有限公司
地址：香港德輔道中88－98號
電話：5-413081（四綫）

加州去暑

汎美航空公司 PAN AM　美國全達旅行社 TRADERS TRAVEL WORLD, INC.

聯合主辦

華僑日報 讀者美國加州旅行團

加州狄士尼假日	6天	$ ~~5,999~~	$ 5,699
加州黃金假期	9天	$ ~~7,999~~	$ 7,599
加州墨西哥海空遊	9天	$ ~~10,999~~	$10,449

（十年經驗累積，捲土重來，七、八、九月特價酬謝新舊團友）

旅程包括：羅省、安挪咸、聖地牙哥、拉斯維加斯、三藩市等。加州最雄奇壯麗，令人永遠懷戀着的好地方。

逢星期三出發 四人以上成行

華僑日報．香港恆利旅運公司贊助

報名查詢：華僑日報辦事處
香港中區砵甸乍街華人銀行大廈地下
5-251974 5-249509

經濟復甦中出現危險現象
美國貿易赤字創史上壞紀錄
第二季達一百四十八億美元

（時事社華盛頓六日電）美國商業部五日發表說，今年第二季的美國貿易收支，作季節性調整後，有一百四十八億美的赤字，這個數字遠超過一九八二年第三季的一百三十億八百萬美元，就一個季度來說，是史上最壞的記錄。結果今年上半年的貿易赤字，年率達四百七十二億美元，較八二年的三百六十四億美元，增加甚多。據商業部說，第二季貿易赤字增加的原因，是由於進口增加，達到六百三十九億美元，而出口卻減少百分之一，僅有四百九十億美元的緣故。第二季進口，反映着美國景氣復甦，由各主要地區的進口，普遍增加，特別是對西歐貿易，由二十二億美元的盈餘，轉為二億美元的赤字，對日本的赤字，雖然減少三億美元，但仍有四十四億美元之多。商業部長鮑德里奇五日提出警告說：由於貿易收支惡化，八三年的美國經常收支赤字，可能由八二年的一百十二億美元，擴大到三百億美元。

經濟學家十分憂慮
美國如再提高利率 勢將破壞經濟復甦
高利率同時打擊股票金融市場

（美聯社紐約六日電）經濟學家現深恐利率之不斷上昇可能危害強勁的美國經濟復甦。一間美國最為人尊重的一間美國投資公司顧問——巴治證券公司的經濟事務主任雅伺尼稱：我們現正進入十分危險的時期，出現另一次衰退的危險已劇增。去年後部時間的利率下降，帶來經濟的復甦，現在利率於經濟正以強勁步伐前進之際出現新的上昇，美國勞工部週五稱，失業率於六月份為百分之十，至七月份已下降至百分之九點五，失業率已有一九五九年以來之急劇下降，美國的汽車製造業及零售業亦說七月份生意又再上昇。但赤字現仍在增加中，美國財政部於本週已出售政府票據及公債一百五十七億五千萬美元以幫助彌補不敷之數，政府又曾於週四出售卅年公債四十億美元，周息率為十二點零八厘，這是一年來的最高利率，比五月初上次拍賣的公債利率已告急劇上昇，短期利率亦在上昇中，於五月初拍期的公債，利率僅接近八厘，但週五售出時之利率已上昇至大約九厘半，利率上昇會阻撓美國經濟之增長。此種恐懼情緒打擊股票市場內投資者的熱情，杜瓊斯卅隻股的指數，已使六月十六日出現的最高點一二四八點三下降了六十五點，使股票價格下跌了一千餘億美元，但美元卻旺盛，以美元所作的投資，收益已較能吸引經營者。美元週五兌法國法郎與義大利里拉之價，均上昇至新高點，兌西德馬克與荷蘭盾之價，亦上昇至九年來的高點。八個歐洲國家的中央銀行亦出售美元來阻遏美元上昇之熱度。

偽造希特勒假日記案未了
三百七十萬元不知下落 被拘記者商人尚未提審
這是本世紀最大的文學著作騙局

（美聯社．西德．法蘭克福六日電）「希特拉的秘密日記」被指為偽品的三月後，本世紀最嚴重的文學騙局還沒有獲得解決。而付給該假日記的九百卅四萬馬克（三百七十五萬美元）仍是不知所踪。西德調查人員已審閱過大批文件，以便試圖解答該秘密。該秘密已再沒有刊登在報章的首頁。替雜誌購買該六十二冊日記的記者，和一名搜購納粹黨遺物的商人因涉嫌欺騙而被監禁，但沒有被指控罪名。在漢堡的國家主控官拒絕透露調查的詳情，直至調查完畢為止。發言人舉克拒絕透露這將歷時多久。至於該國最受歡迎的週刊，他們所付給數百萬元予老經驗記者海德曼購買該手寫日記的損失已不能估計。該雜誌的銷量已下降，和聲譽已遭受打擊，編輯部的職員也抗議對該雜誌在聲譽上損失而作出的更改。超過五百封大部份存有敵視的信件已寄給了編輯部。受到信任了達卅二年的記者海德曼已被革職和監禁。使該雜誌獲得成功的銀逃督印人南納目前已被傳說正考慮退休。五十一歲的海德曼被調查後已於八月二日獲得釋放，並於廿四小時後再次被捕。主控官辯稱他可能擾亂該國，或干擾證據。另一名被監禁的四十四歲嫌疑犯右卓承認偽造該日記，並已指證了海德曼。該雜誌同時對該事件已完成了歷時八星期的內部調查，但沒有透露調查結果會否公開發表。

眼部手術完全成功 英女首相康復出院
戴太陽眼鏡微笑說情況很好

（路透社倫敦六日電）經過星期三的第二次右眼手術之後，英國首相戴卓爾夫人今日戴着太陽眼鏡，離開醫院。她微笑着對記者說：「我現在的情形好到加零一」。不過，太陽眼鏡并不能完全掩蓋她右眼周圍的瘀痕。她表示她感覺一切很好，只是右眼有些許酸疼。醫生說，經過星期三的手術，將視網膜的位置校正之後，戴卓爾夫人的視力將恢復正常。上星期日戴卓爾夫人曾接受鐳射手術，但是不成功。醫生們對這位歐洲第一位女首相的堅強大為感動。她堅持在住院期間仍然處理國家事務。她在倫敦郊外溫莎的一家私人診所就醫，今日返回郊區的首相官邸。

吳學謙應邀十月訪美

（法新社華盛頓六日電）華盛頓宣布中國外交部長吳學謙訪問美國，證實雙方要發展政治與經濟關係，儘管對「台灣問題」有歧見。中國與美國自前總統尼克遜一九七二年歷史性訪問中國大陸後，不斷增加對話，並同意有共同戰略利益。

社論
從美蘇簽署穀物協定看東西緩和

蘇聯最近與美國達成一項協議，決定在今年十月起的五年期間內，向美國購買大批穀物（小麥玉米等），主要內容包括如下兩點：一、蘇聯負有每年從美國輸入九百萬噸穀物的義務；二、美國保證遇到蘇聯要求時，輸出一千二百萬噸穀物。此次協定如與過去的協定比較，雙方的義務均約增加了百分之五十左右，殊非尋常可比。

蘇聯一九七九年底出動大軍侵入阿富汗，許多國家紛紛表示反對，促請蘇聯撤軍。克里姆林宮認為它的出兵，係應阿富汗當局的邀請，反而指責美中巴等國支持阿富汗國內的反政府游擊隊，並要美中巴等國先行停止干涉。

美國當時由卡特總統執政，呼籲各國共同實施經濟制裁，美國並首先禁止穀物的輸往蘇聯，美國最近，由於穀物生產過剩，加上庫存又多，當局迫得促使農民縮小耕地的面積。明年為選舉總統之年，列根無論為了他自己抑或共和黨競選，均有爭取農民選票之必要，這固屬此次與蘇聯簽署穀物協定的一項背景。

然而，從蘇聯方面看，在美國對蘇禁運穀物之後，蘇聯分向阿根廷巴西等國購買，結果，蘇聯儘管一連歉收三年，但是仍可獲得穀物的供應，還要注意，在蘇聯此次與美國簽署穀物協定之前，阿根廷曾建議蘇聯增加購糧數量，依照常情而論，蘇聯為了確保穀物的供應，最好分散其購買穀物的來源，對於阿根廷的建議，理應接受，詎料竟予拒絕。所以蘇聯此次與美國簽署穀物協定，是否具有藉此來緩和東西緊張局勢的意義，很值得研究。

先從美國擴充軍備的情形來看，美國國會對於列根政府的要求軍事撥款，先後通過了許多項，其中最重要的，計有：一、建造核子動力航空母艦；二、建造三叉戟型核子潛水艦；三、建造攻擊型潛水艦；四、使退役了的新澤西等舊戰艦現代化，裝備巡航型戰斧式飛彈；五、建造B一型轟炸機；六、建造其他轟炸機以及戰鬥機，直升機；七、研究發展激光反飛彈系統；八、最近撥款廿六億美元，建造配備二十七個MX型洲際飛彈；九、積極建造潘興二型中程飛彈和由陸地發射的巡航型飛彈，以便分在西德、英國、義大利、荷蘭、比利時部署，至於北約的歐美諸國與日本、澳洲、以色列、沙地阿拉伯等國，亦大部擴充軍備，過去兩年，此等國家大部份適值經濟衰退期，尚且能夠擴充軍備，目前經濟復甦，對於軍備的擴充，可能更形加強。

蘇聯方面，一、它本身在以往多年中，每年以相當於其國民生產總值百分之十三左右的資源，用於軍事方面，經濟上早已遭受重大壓力，引起了許多惡果。今後倘若為了與西方進行軍備競賽，運用更多的資源，則經濟上可能陷於更加不堪的境地。二、波蘭的困難狀況，不僅使該國社會動盪不安，還增加蘇聯的負担。三、羅馬尼亞、匈牙利、保加利亞、埃塞俄比亞面臨天然災害，情勢嚴重，亟須蘇聯支持。四、古巴出兵數萬，分至非洲、亞洲、中南美為蘇聯打天下，估計蘇聯每年給予的援助，超過十億美元以上。五、敘利亞與以色列作戰多次，損失嚴重，蘇聯不斷援助，開支可觀。六、越南養兵超過一百萬人以上，並且遠征柬埔寨需用浩繁，加深了該國的經濟危機，蘇聯卻不能不支持，也成為克宮背上的一個大包袱。既有上述情勢，蘇聯倘若改採一種與西方緩和緊張局勢的政策，是極其明智的。

蘇聯領袖安德羅波夫上月二十日在款待匈牙利共黨首腦卡達爾的晚宴上說，他認為在日內瓦就裁減歐洲中程飛彈問題達成一項協議是可能的。安氏對三十五國參加的歐洲安全合作會議就接受文件達成協議一事，還稱贊是一項有益並具有鼓舞性的跡象，顯示東西方集團可以達成一項可以共同接受的解決辦法云。這種相當緩和的語調，使莫斯科外交分析家認為蘇聯正在特別竭力，免致它與美國的關係惡化。安氏此項說，似乎證實西方國家官員最近所獲的印象，其中一項是，西德外交部長根舍認為，在北約於今年十二月部署美製新飛彈之前，蘇聯對於歐洲中程核子武器的談判，正在尋求妥協。除此之外，美國與蘇聯談判核子裁軍的代表上月二十一日告訴記者說：「我認為蘇聯會在下一回合談判中，採取重要的行動。」

西方諸國如能與蘇聯集團改善關係，削減軍費開支，對於經濟的復甦，亦將增加一項推動力。總括來看，緩和緊張局勢，對於東西雙方均極有利。

阿根廷海軍機迫近福島防綫
英機攔截並未開火

（路透社倫敦六日電）英國政府今天證實，一架阿根廷海軍巡邏機曾闖進距離福克蘭羣島海岸一百五十浬的警戒綫。駐福島的英軍方面有數架幽靈式戰機升空攔截，結果阿根廷的飛機被迫折回。在這次遭遇事件之中雙方都沒有開火。據英國國防部的發言人透露：負責截擊行動的幽靈式戰機，向犯境的阿根廷戰機發出國際訊號，示意其離開該區域，結果該機立刻同意合作，飛離福島禁區水域。此外，英國又指稱一艘阿根廷的拖網漁船亦曾侵犯福島的禁區水域，該艘漁船後來受到一艘英國驅逐艦的攔阻。至於阿根廷方面，也曾作出報告，表示有一架海軍飛機飛進福島的警戒綫，報告稱該機是在偵查數艘阿根廷漁船的身份之後，被英國戰機攔截的。

澳洲外長海登和北京雍和宮高進山法師握手，感謝帶他參觀遊覽。（合衆國際社）

北京近日涼風送爽 酷熱天氣快要重來
兩星期內可能回升到攝氏卅五度

（北京八月六日電）今天，北京市涼風送爽，酷暑并無酷熱，但北市氣象台提醒人們說，再過幾天，悶熱的天氣可能還會回到北京地區。上月末和本月初，北京市居民經歷了一場奇熱，平均氣溫高達攝氏三十一度，比三十年來這一時期的平均氣溫高四度。七月十七日的最高氣溫達到了攝氏三十七點二度。這一時期的平均相對濕度高達百分之八十二，比三十年來同一時期平均相對濕度高百分之十。七月末，有幾天夜間的相對濕度高達百分之九十五，百分之九十七，甚至百分之百。北京市氣象台台長吳高印說：「當氣溫達到攝氏三十八度，相對濕度達到百分之七十八時，人們就會感到十分悶熱。」吳高印說，今天的涼爽天氣是蒙古過來的冷空氣造成的，這股冷空氣與南方過來的濕空氣相遇，使北京地區在頭兩天晚上下了大雨和暴雨。吳高印說，今後一、兩個星期裏，氣溫可能還會回升到攝氏三十三到三十五度，相對濕度最高可達百分之八十五。吳高印還說：「在今後幾天裏下雨不會太多，但八月十日以後，則可能還會有雷陣雨天氣。」

天氣報告 八月七日

（北京八月六日電）中央氣象台今天下午五時發佈以下十二城市八月七日的天氣預報：北京：晴，風力小于三級，最高溫度攝氏三十二度，最低溫度攝氏二十一度；上海：晴，風力四一五級，最高溫度攝氏三十四度，最低溫度攝氏二十五度；天津：多雲，風力三至四級，最高溫度攝氏三十度，最低溫度攝氏二十度；沈陽：陣雨，風力三至四級，最高溫度攝氏二十五度，最低溫度攝氏十六度；武漢：晴，風力小于三級，最高溫度攝氏四十度，最低溫度攝氏二十九度。西安：晴，風力小于三級，最高溫度攝氏三十九度。成都：多雲，風力小于三級，最高溫度攝氏三十度，最低溫度攝氏二十二度。杭州：晴，風力小于三級，最高溫度攝氏三十八度，最低溫度攝氏二十六度；昆明：小雨，風力三至四級，最高溫度攝氏二十五度，最低溫度攝氏十七度。廣州：多雲，風力小于三級，最高溫度攝氏三十五度，最低溫度攝氏二十六度，台北：中雨，風力二至三級，最高溫度攝氏三十度，最低溫度攝氏二十三度。香港：多雲，風力二至三級，最高溫度攝氏三十五度，最低溫度攝氏二十六度。

中國蛇類資源豐富

（福州六日電）瑞士洛桑動物學家主任、爬行動物學家加爾佐尼在中國科學院成都生物研究所副所長、爬行動物研究室主任趙爾宓陪同下，最近到福建建陽黃坑大竹嵐蛇類保護區考察武夷山自然保護區的蛇類，並與蛇研究所所長張震進行了學術交流。瑞士專家在蛇研究所期間作了學術報告，還和該所工作人員上山捕蛇，共同探討蛇類在大竹嵐保護區的活動規律。加爾佐尼高度評價蛇研究所取得的成就。他說，在歐洲，利用草藥治療蛇傷是不可思議的，家養五步蛇繁殖成功在世界上也是罕見的。我在中國考察過北京、成都、南寧、梧州、廣州等地，發現這裏是最好的蛇園。整個歐洲只有十八種蛇，而在這裏保護區已發現的就有六十二種，蛇類資源這樣豐富，自然條件這樣好，是開展科研的好場所。趙爾宓建議大竹嵐蛇研究所進一步發揮優勢，把蛇園建成中國爬行動物研究的一個重要基地。

上海連日苦熱 數十萬人游泳
氣溫攝氏四十度

（上海八月六日電）持續半個多月的熱浪席捲上海，市民紛紛湧向游泳池消暑。據全市一百三十九個游泳池統計，每天共有四十多萬人次游泳，比平常要多出十多萬人次。今年夏季，上海增加了二十二個游泳池地高溫期間，有些游泳池從清晨五時半提早開始接待第一批游泳者，有些游泳池夜場延長到晚上十時。即使這樣，許多游泳池門前仍出現了排長龍買票的景象。連日來，上海的露天地面溫度最高已達攝氏四十度左右。各游泳池管理人員在池子四周不斷灑水，許多游泳池開闢冷飲室，提供清涼大遮傘，防止游泳者中暑。另外每天都有幾十人次從市區到市郊青浦縣澱山湖游泳。星期天，有的居民全家老少來這裡游泳消暑。

美國防部長溫伯格（右）五日在五角大廈會見扎伊爾總統莫比圖。（合衆國際社）

中國與西方石油公司訂約
勘探珠江口油田
由美法英西澳七家公司承担

（北京八月六日電）以美國西方遠東石油公司為作業者，由美國、法國、英國、西班牙和澳大利亞五個國家的七家石油公司組成的兩個投標集團，今天上午在人民大會堂與中國海洋石油總公司簽訂了兩個海上石油勘探、開發和生產合同，取得了在中國南海兩個合同區進行石油勘探開發的權利。這兩個合同的作業區塊都在南海珠江口盆地，共二千五百七十平方公里，分別由四家和三家公司中標，美國西方遠東石油公司担任作業者。這兩個區塊經過一九七九年進行的地球物理普查，都發現了可供鑽探的地質構造。中外地質專家認為，這裏有着良好的找油前景。今天與以美國西方遠東石油公司為作業者的兩個投標集團簽訂的合同，是中國第一輪海上石油招標的第二批合同，但與該投標集團合作，卻是第一次。中國海洋石油總公司總經理秦文彩和美國西方石油公司董事長兼首席執行官阿蒙德．哈默；法國埃爾夫．阿奎坦（中國）公司執行總經理維克多．瓦謝；英國特萊森托羅有限公司董事長兼首席執行官詹姆斯．G．S．朗克羅夫特；西班牙石油公司董事長J．薩貝；法國道達爾（中國）公司首席執行官兼總經理M．馬達烈；澳大利亞安波爾勘探有限公司勘探生產總經理R．G莫蘭和OSR有限公司油氣部總經理V．G斯文登，代表各自的公司分別在兩個合同上簽了字。目前，第一輪招標工作仍在順利進行中。中國海洋石油總公司正與一些有競爭力的投標集團進行談判，並將再簽訂一批合同。大規模的石油勘探作業將從今年第四季度逐步展開。今天晚上，國務委員康世恩將在人民大會堂設宴慶賀這兩個合同的簽訂。

趙紫陽會見七家公司負責人員

（北京八月六日電）記者李偉報導：趙紫陽總理今天下午在人民大會堂，會見了同中國簽訂兩個海上石油勘探、開發合同的七家外國石油公司負責人。他們是美國西方石油公司董事長哈默，法國埃爾夫．阿奎坦（中國）公司執行總經理瓦謝和道達爾（中國）公司總經理馬達烈，英國特萊森托羅有限公司董事長朗克羅夫特，西班牙石油公司董事長巴薩貝，澳大利亞安波爾勘探有限公司勘探生產總經理莫蘭和OSR有限公司油汽部經理斯文登等。趙總理在談話中首先對上午簽訂的兩個海上石油勘探開發合同表示祝賀。他說，中國同美、英、法、西班牙、澳大利亞五國有着良好的經濟合作關係，希望通過共同努力盡快找到大油田，能出現「爆炸性新聞」。

遼寧省將放寬引進外資政策

（鞍山八月六日電）遼寧省主管外經工作的副省長王光中，昨天在這裏結束的遼寧省利用外資引進技術工作會議上強調說，遼寧省將進一步放寬利用外資引進技術的有關政策和簡化引進項目的審批手續。王光中說，凡是中外合資經營項目雙方的總投資額以及補償貿易、租賃和加工裝配項目的外商投資額在五十萬美元以下者，只要原材料和輔助材料、能源等方面可自行解決的，由市人民政府、地區行署或省直屬有關廳局審批。不涉及設備進口的加工裝配項目，只要條件合適，經與外貿部門衙接好後，即可由市地或省直主管部門自行批准。王光中說，直接利用外資項目進口的技術設備，在審查項目可行性研究報告時，不必再另行辦理設備分交手續。海關憑批准文件和證明書即可查驗放行。他說，凡是屬於國家限制進口的物資，仍然要按照國家規定的審批手續辦理。王光中指出，目前遼寧利用外資的政策規定偏嚴，有關的立法也不夠完善，有必要進一步放寬政策。王光中說，目前，遼寧省外經委、海關、銀行、財政、稅務以及勞動人事等部門，根據國家的有關政策，結合遼寧省的實際情況，正在研究制定一個體現「放寬」精神的具體實施辦法。他說，這個實施辦法將把政策的原則性和執行中的靈活性結合起來，以鼓勵合資企業提高經濟效益，增加收入。

印度巴西受益最大
各國借款數十億元到期無力還款
世界銀行貸款落後國家

（美聯社美國華盛頓六日電）世界銀行自一九四九年以來對巴西所作出的總貸款承諾，至今已達到六十三億三千七百萬美元，使到這個南美國家成為世界銀行對所有發展中國家援助的最大接受者。墨西哥是第二大接受世界銀行貸款的國家，貸款額達到六十七億美元。不過，假如將世界銀行的特許貸款來源，國際發展協會的五十年免息貸款計算在內的話，印度是這個擁有一百四十四個會員國的國際財經機構的最大受益者。印度獲世界銀行貸款五十四億美元，同時獲國際發展協會貸款一百一十五億美元。

世界銀行的貸款期是十五至二十年，同時是根據銀行本身的集資成本來計算利息。世界銀行星期五在一份對巴西的財務檢討報告中稱，在截至六月三十日的本財政年度期間，世界銀行共批准巴西七項貸款，總貸款額達十四億五千七百萬美元。

銀行對巴西的八十三億美元貸款總額之中，大約有四十億美元是在過去四年來貸出的，同時大約有四十億美元是用來支付巴西的各項不同的發展計劃。在截至今年五月底，巴西已償還了十一億四千八百萬美元。

西班牙超級油輪大火
斷為兩截迅即沉沒
二十多名船員獲救
五名船員失踪部份船員受傷

（路透社南非開普敦六日電）南非海事當局稱，在南非沿岸附近着火焚燒的西班牙超級油船卡斯提露比爾華號，今晨已告斷為兩截，並已沉沒，構成嚴重之污染威脅。

（路透社南非開普敦六日電）一艘滿載原油的西班牙超級油船，今日在南非沿岸附近發生大火，對卅六名船員展開拯救行動的海事當局稱，他們憂慮會造成嚴重之污染災害。倫敦勞德斯公司報導說，一艘拖船正開赴該油船途中。該油輪經認明係十三萬八千八百八十二噸的卡斯提露比爾華號，開普敦港口官員稱，附近一艘輪船救起卅一名船員後，仍有五名船員失踪，部份船員已告受傷。南非當局稱，整艘油船及油船周圍海面頓成一片火海，據勞德斯公司稱，這艘油船滿載原油開往西班牙，南非海事當局相信該油船正運載最少有二十萬噸原油。

蘇聯工人不滿生活水平太低

（時事社莫斯科六日電）蘇聯的工人，三個人中有兩個人，對於自己的工資及住宅條件，感到不滿，這是蘇聯科學院西伯利亞分院發行的一項刊物最新號所透露的。這項測驗主要以廖山市的工人約一千五百人為對象所舉行的。據測驗結果，提出回答的人，關於住宅問題，百分之二十二，表示「滿意」，百分之六十以上的人，則回答：「不滿意」，其餘一，百分之十六，認為「還算滿意」。關於物質上對現在的生活是否滿意的問題，蘇聯一般工人幾乎均包括在內月收一百二十五盧布以下的工人，回答「滿意」的在百分之一以下。關於工資方面，統計上平均工資大約一百七十五盧布以下的人，回答「滿意」的人不到百分之三十，遠較「不滿意」的為少。

與港商洽談業務 成交五千萬美元
中國紗布小組在香港

（香港八月六日電）中國紡織品進出口總公司副總經理周允中今天對記者透露，中國紗布貿易小組在港與客商展開業務洽談的頭兩天，成交額已達五千萬美元，超過了他們去年六月在港兩周的洽談成交總額。由十一個省市代表組成的中國紗布貿易小組一行二十五人本月一日抵港，四日開始與客商展開為時五天的洽談。周允中說，香港客商對此次洽談反應熱烈。這反映了香港經濟在復甦，市場原料需求量增加；同時也說明香港商人對中國棉紗有信心，肯「落大單」。有些客商一訂就是一百萬匹棉布。他預計後幾天的洽談，成交額還將有很大發展。周允中指出，內地對香港紡織品供應數量和金額從小到大，有些品種從無到有，現在，在香港紡織品進口金額中還佔第一位。周允中稱，他們此次來港，除洽談貿易外，還將參觀香港的紡織工廠、製衣廠，拜訪香港的客商，聽取他們對中國紡織工業，特別是產品的質量和花色品種方面的意見及要求。他們還計劃赴澳門參觀訪問。周允中還透露，明年初將在港舉行一個相當規模的中國服裝展銷會。他對中國紗布、服裝出口的前景甚為樂觀。

北京工藝品出口交易會閉幕

（北京八月六日電）中國工藝品出口交易會今天結束。今次交易會的特點是，現貨成交比重較大，如北京首飾成交額中，現貨成交估百分之八十左右。中南楷淡水養珠、翡翠製品和寶石供不應求，黑龍江和遼寧的瑪瑙雕刻，具有新穎構思或吸收西方藝術精華的工藝品也十分暢銷。來自港澳、日本、美國、馬來西亞、新加坡、法國等二十五個國家和地區的二百八十五家公司近五百名商人參加了交易會，其中又以經營首飾、珍珠、珍寶、舊家具、仿舊工藝品等客戶居多。中藝（香港）有限公司、澳門南光貿易公司代表參加了交易會。

帝國大廈建成後有卅二人跳樓死

（美聯社紐約六日電）當局說，一名二十八歲男子星期五從他在帝國大廈二十六樓的寫字樓跳樓自殺。他是今年來在這座建築物自尋短見的第三人。這座一百零二層摩天大廈於一九三一年落成，當時是世界最高大廈。星期五的自殺事件是它的第三十二宗。

軟式棒球賽台少棒奪標

（中央社東京六日電）中華嘉義朴子少棒隊在今天在東京近郊利川市舉行的第一屆國際軟式棒球比賽中，奪得冠軍。這項國際比賽——共有中華民國、日本、美國、菲律賓的四隊參加。這項比賽為期一天，共比賽三場，採取淘汰賽方式，朴子隊在今天上午初賽中，以四比一擊敗菲律賓隊，接着在下午的決賽中，以八比五擊敗日本隊，奪得冠軍。朴子隊是今年我國世界少棒選拔賽的第二名球隊。依大會規定，錦標旗將由我隊帶回國，明年再交同大會。若三年連續獲勝，就可永久保持這面優勝旗。朴子隊將於明天遊覽狄斯耐樂園，於後天返抵國門。

浙江捕獲巨大青魚一〇八斤

（杭州六日電）浙江省新安江開發公司捕撈隊最近在新安江水庫捕獲一條一百零八斤重的大青魚。這是這個水庫自一九五九年封庫蓄水養魚以來捕獲的最大的一條家魚。這條大青魚長一點六八米。據新安江開發公司漁業工程師馬國儒說，這條魚大約生長了十三年，平均每年增重八點三斤。

波蘭仍拘押數十政治犯

（法新社西德波恩六日電）波蘭軍事政權一發言人，在今天波恩報章發表的一篇訪問報道中說：波蘭監獄中仍然押有四、五十名政治犯，但是，其中一些人不久即可能獲釋。由於最近的特赦，已有許多政治犯得到自由。

西雅圖唐人街血案
兩疑兇是香港移民 另一疑兇可能逃港

（特訊）西雅圖六日消息：半年前轟動一時的西雅圖唐人俱樂部十三人被槍殺大血案，其中一名被告將於下星期一在此間高院提堂。另一名被告將於下月開始聆訊。案中另有一名男子在逃。下星期一提訊的是二十歲男子吳．班祖文（譯音）。辯方律師稱，他們將於星期一選陪審團，約需一至兩星期時間。辯方律師表示，如果他們發現西雅圖與論對案件進行不利，將會提出另選地點舉行審訊。第二名被告是麥衛理（譯音），二十二歲。他將在吳的案件審結後，約一個月時間，才開始他的案件聆訊。此案獲得分案聆訊，是兩名辯方律師在內庭辯論時稱，他們之間的代表人是互相敵對。案中第三名男子吳東尼（譯音），二十六歲，目前仍然在逃。一些揣測稱他已逃往香港。三人被控十三項一級謀殺罪名和一項嚴重傷人罪名。如兩人罪名裁定，可能被判死刑。兩人均由香港移民來美在西雅圖居住了八年。大血案發生於今年二月十九日，有十二男一女死亡。一名六十一歲男子，喉部飲彈，幸而死裏逃生，成為案中主要證人。西雅圖二萬五千名華人，甚至美國各州華人和香港居民對此案甚為關注。

七月十五日以來，北京地區連續出現攝氏三十三度以上的高溫天氣。至今仍未消除，各工商企業和機關積極采取各種防暑措施，市民們也尋找防暑方式。圖為北京盛夏的夜幕臨降時成百上千的人在天安門廣場納涼。（黃良遜攝）

台大專生暑訓第一梯次結業禮
孫院長主持閱兵禮 勉以所學全力發揚
切要自強不息担負起天下興亡 貫徹以三民主義統一中國政策

（中央社成功嶺基地六日電）七十二年度大專學生暑訓第一梯次閱兵大典及結業典禮今天上午在成功嶺基地廣場舉行，一萬二千多名大專青年，以壯盛的軍容，展示了六個星期文武合一教育的成果。

閱兵大典於十時開始，大閱官行政院長孫運璿在崇戎樂中，蒞臨受禮台，隨即由參謀總長郝柏村，陸軍總司令蔣仲苓，大專集訓班主任曹思齊陪同，乘坐禮車，檢閱了六個學生旅的雄壯隊伍，孫院長對學生們精神飽滿，行列劃一的表現，深表讚許。閱兵完畢後，學生隊伍齊聚在受禮台前，舉行結業典禮，孫院長首先將結業證書頒發給學生代表宋雲謙，同時頒獎給六旅學術科總成績第一名的學生黃山田、蕭湘石、洪耀郎、林宏仁、莊國亮、周文修。

孫院長致詞時剴切的告訴受訓學生，成功嶺的教育是文武合一的教育，也是術德兼修教育，對各位同學未來一生奮鬪，一定有重要的影響，希望把訓練的成果永遠保留，且帶到家庭，學校和社會去加以發揚。孫院長並提出三點勗勉受訓學生：一要發揮自強不息，刻苦耐勞的精神；二要加強「天下興亡，匹夫有責」的認識；三要貫徹「以三民主義統一中國」的政策。典禮結束後，孫院長步下受禮台，走到學生隊伍前，和學生們親切的交談，並慰勉隊職官們的辛勞，中午孫院長並在莒光廳與學生代表們會餐。

今天參加典禮的還有教育部長朱匯森，國防部政戰部主任許歷農，以及各大專院校軍訓負責人。受訓的一萬二千多名大專青年，他們是在七月三日起入營，在炎陽酷暑中，接受六週的嚴格軍事基礎教育，今天個個都顯得精神昂揚，健康愉快，他們將在下週分批離營返家。

軍運頻繁大戰逼在眉睫
尼右翼叛軍千餘人由洪國分空陸入境
洪尼兩國將可能爆發一場大戰

（路透社尼加拉瓜馬拿瓜六日電）尼加拉瓜國情報首長拉蒙斯昨晚稱：約一千二百五十名右翼叛亂已越過與洪都拉斯接壤的北部緊張邊境，滲入尼加拉瓜。他在記者招待會上稱：由二百五十名至三百名叛軍組成的特種部隊，經已乘搭由美國中央情報局供給的雙引擎飛機溜入尼加拉瓜。拉蒙斯說：在未來數天，他們將有戰事發生。

他指謂這些由美國支持之叛軍，於本月較早時在德古斯加柏與中央情報局人員及洪都拉斯軍官舉行會議中，計劃此項滲透行動。

他同時向記者展示一些照片，照片中顯示一艘站於一架洪國軍事直升機旁邊的人員，他說：這些人員係前獨裁者蘇慕沙的國民警衛員。

尼國政府稱：洪國軍隊援助叛軍，當叛軍越境進入尼國進行突襲後，洪國軍隊則以炮火掩護叛軍逃離邊境，兩國間之敵對行動，使人們日益憂慮爆發一場全面戰爭。

巴基斯坦水災 淹沒廿座村莊

（路透社巴基斯坦伊斯蘭堡六日電）官方人士今日稱：過去兩日來巴基斯坦北部遭受滂沱之季候雨打擊，最少有十九人因而喪生。在曼錫拉區一個家十一口的家庭，昨日在其屋宇倒塌事件中，全告罹難。就在前一天於同一地區，有八人遭洪水溺斃。

巴基斯坦官方通訊社稱：逾二十條村莊遭洪水淹浸，大量儲藏小麥和飼料受損害，牛隻亦告遭殃。

伊拉克軍包圍伊朗七大城市
要伊朗明白和平途徑

（路透社巴格達六日電）伊拉克今天說：在波斯灣戰爭前綫中，他們的部隊已越過了伊朗邊境的中部，並包圍了數個市鎮。

伊拉克官方通訊社引述伊拉克的一份公報說：隨着進攻伊朗邊境市鎮美蘭後，戰鬥還在繼續進行。

公報說：進攻的目的不是佔領或逗留在伊朗領土，但「要使德黑蘭統治者明白和平是唯一的方法。」公報說：「被圍困的城市包括美蘭律斯坦、亞巴汗摩斯、亞伯特法汗、亞伯特法美和美路山文桑、亞伯特和曾拉斯亞伯特」。

巴格特和德黑蘭會宣稱：在伊拉克北部的戰略性加特文山已被伊朗部隊佔領。該次攻擊是一天後才發表，伊朗部隊於兩星期前在該區發動了一次越過邊界的戰鬥。

爪哇海面客輪沉沒
九十六人獲救 逾百下落不明

（路透社印尼雅加達六日電）安塔拉通訊社今晚報導稱：一艘機動船星期四在爪哇海沉沒之後，超過一百名印尼人下落不明。安塔拉通訊社稱：至今早為止，該艘機動船森柏溫基號上的二百名乘客，僅有九十六人獲得拯救。該艘長二十公尺的機動船，是從東爪哇對開的馬度拉島，駛往加里曼丹的巴厘巴板。通訊社引述生還者的話稱：在啓航後的兩日航行期間，一切都平安無事，但到了星期四，該船便開始滲水，同時船上的引擎亦死火。當該船下沉之際，驚惶失措的乘客便紛紛跳落海中，一些乘客抱着浮木在海上飄流了兩日才獲救起，至於進一步的詳情則欠奉。森柏溫基號機動船沉沒的地點，距離兩年前一艘渡輪沉沒的地點不遠，當時至少有六百人罹難。

日漁船及採訪船 遭南韓軍艦槍擊
南韓方面已表示歉意

（時事社東京六日電）據日本海上保安廳五日接到的報告，是日下午在長崎縣對馬東北海域的日本海上，屬於長崎及島根縣的漁船兩艘，遭受韓國軍艦的槍擊與警告射擊。是日上午十時半，在長崎縣上縣郡上對馬町東北約五十六公里的日本海上約五十六公里的日本海上，作業中的上對馬町西泊灣漁協所屬的一人乘坐漁船「七福丸」（四．九噸，船長品川潔）受韓國軍艦「九二二號」槍擊四、五槍。

又：同上午十一時半，在隱岐西島西北約四十五公里海域的日本海上，向東南航行中的日本廣播公司松江電台為採訪漁業而包下的漁船「第五神力丸」（一九．七五噸，船長宇野義等七人乘坐）船首前方突遭飛機投下信號彈，並受韓國軍艦的大號砲彈警告射擊。

（時事社東京六日電）日本外務省有關人士五日就韓國艦艇槍擊日本漁船事件表示：「事件的詳情仍待調查，調查結果，如有必要，將採取必要措施」。而暗示視情況也許向韓國政府提出抗議。

另一方面，韓國政府於五日下午透過漢城日本大使館，向日本外務省表明：「實感抱歉」之意。

（路透社漢城六日電）南韓保安當局表示：在昨日擊沉一艘北韓間諜船之後，搜索另一艘北韓間諜船時，曾向兩日本漁船開火。一位軍方發言人說：昨日擊沉一小型北韓間諜船，船上四名突擊隊員喪身。但是另一艘間諜船則逃脫。

南非一教堂爆炸
南非總統本來守禮拜 但爆炸提早了四小時

（路透社南非約翰尼斯堡六日電）據警方稱：今晨一間猶太人做禮拜的教堂遭受嚴重損毀。爆炸係在南非總統原定前往該教堂做禮拜之前數小時發生。

警方稱：位於希爾布羅區的以色列猶太人教堂遭上午六時左右發生的爆炸所搖撼。南非總統韋祖恩原定今晨十時連同其他顯貴，包括約翰尼斯堡市長及一位以色列官員參加今晨之禮拜儀式。

警方已將該區封鎖，立時未有傷亡或損毀程度的消息報導。

菲影業人員集會 籲取消電檢制度
檢查法例或加以修改

（馬尼剌五日路透社電）為數約七十人的演員、製片、導演，以及電影行業的工作人員今天舉行街頭集會，抗議菲律賓的電影檢查制度。他們從奎松市郊一個錄影廠遊行半小時，走到電影電視檢查委員會的辦事處，一批警務人員沿途監視他們。他們手持橫額，橫額的內容要求當局給予電影有表達題材和自由和把影片分類，取消電影檢查。一名叫白洛卡的導演是協助策劃的今次集會的人。他對遊行的人說：檢查主任卡提巴克應該辭職，檢查的法例亦應予修改。

菲律賓總統馬可斯曾經接獲報告說有些電影院自行把一些被剪掉的片段再次駁回影片去。後來他在上個月發起了一個反色情電影的運動。

泰歡迎建設性建議 解決柬埔寨問題
但須與聯國決議吻合

（路透社加德滿都六日電）泰國總理炳．丁素拉暖今天結束在尼泊爾三天的官式訪問時表示：泰國同柬都歡迎有建設性的柬埔寨問題解決方案，然而該等解決方案的建議，必需為聯合國在有關問題上的決議案所認同。

鑒於目前在柬埔寨境內仍留駐有十八萬越南佔領軍，聯合國已提出一項決議方案，要求所有外國軍隊撤出柬埔寨境內。炳．丁素拉暖今次的巡迴訪問包括尼泊爾、孟加拉及巴基斯坦等國家。在尼泊爾的一個記者招待會上，他表示在有關柬埔寨的問題上，泰國對接受有建設性的解決方法的門戶，是經常打開的；不過，該等建議必需與聯合國的有關決議案吻合。

此外，泰總理炳．丁素拉暖又指出：今年底東盟總統列根到東南亞，已證明美國對該區的公約組織國家訪問之行關注，這種關注將會令東南亞地區及整個世界都有所裨益。

印提供糧食藥品 空運可倫坡賑災
斯將派員赴印談局勢

（法新社新德里六日電）印度外交部一位發言人今日宣稱：斯里蘭卡總統查耶華丁打算在下週二派出其一個兄弟到新德里，與印度政府官員商討斯國由反泰米爾人暴動事件所造成的緊張局勢。在該發言人宣佈此項消息之前，印度總理甘地夫人曾經於日昨指出：查耶華丁總統此舉是一項「值得歡迎的發展」。

她在記者招待會上說：「盼斯里蘭卡與本人抱着同一的希望，此次斯印兩國會談將會是有建設性，而且又有意義。」與此同時，印度托辣斯通訊社由南部泰米爾納都邦重鎮馬德拉斯所發出的一項消息說，今日有廿三噸多糧食，罐頭魚，棕櫚油，醫療用品和衣物由該地區空運往斯里蘭卡，救濟在暴動事件中的災民。

消息又說：此次空運救濟品是由正常飛行班機運載。除此次援助之外，每週由週一至週六另有專機載運救濟物品前往斯國暴動地區。

（一）佛教奇門兵法
（二）奇門傳心術
（三）奇門觀星術
（四）奇門望氣術
（五）奇門大法
（六）遁甲大法
（七）五彩活盤奇門遁甲

永久信箱：台北市郵政第1319號信箱
地址：台北市赤峰街41巷1之6號2樓
電話：(02)521-2426．(02)521-7363

泰軍大掃蕩 毒梟游擊隊

（路透社泰國曼谷六日電）泰、緬邊境附近之警方人士今日稱：泰政府軍已展開一項重大軍事行動，掃蕩在金三角的鴉片大王昆沙之游擊隊。

兩營大部份由特殊訓練的志願軍組成的泰軍，兩日前在清萊府山區邊界，向在泰境的昆沙部衆發動攻擊。

泰軍展開掃蕩行動的同時，緬甸政府軍亦採取行動，向鴉片大王昆沙在杜良的總部進行攻擊。

大華：第二週！今天六場 加開四點；暑期開心集．色情大喜劇；鹹濕少爺；亞蓮仔 度巴仔 多圖仔 靚妹仔 仙杜拉 姬菲 大胆作 兒童不宜；舉頭望明月．低頭讀性詩；姐兒甜絲絲。少爺為情痴。靚女要獻實。少爺話夠補。

新大華 3-841199：最後五天請速看；錦綉名著「金瓶梅」搬上銀幕；秋水伊人；世界第一美人 嘉芙蓮丹露 最佳代表作；洛奇恐怖晚會

新光 H632959：今天電影暫停；廣東粵劇團 星港演出；早場：折子戲；夜場：柳毅傳書；明天12點 三點正：西安事變

順利 碧麗宮：最後五天 週日六場；第三段情；羅娜 東尼 里安 馬斯杜 安尼 主演；週日七場 定座請早；六指琴魔；電話：清水灣道順利邨 4326659；特別加映早場：惠英紅．錢小豪主演；巴士直達 23M 29、42、209

南華 K881755：今天四場獻映 禮拜早場；時間 十二點三 三點正 六點正 九點正；連日爆滿 影評大讚；西安事變；真人真事重現銀幕 情節曲折引人入勝；女英雄 早場 午夜場

華聲 香港仔中心 香港仔 K617169：場場滿座 今天加開午夜場四場；石天 曾志偉 劉瑞琪 主演；專撬牆腳；兒童不宜；主題曲：鬼馬抵死聽出耳油；第二週 今天五場！；華納超級巨片；超人大破電腦霸王；影評大讚

珠江 37123941．銀都 3891187：今天四場獻映；西安事變；歷史風雲人物盡上鏡頭；時間放映 12點三 三點正 六點正 九點正；銀都今早場：黑幕

南洋 5-737388：今天四場獻映；西安事變；放映時間 十二點三 三點正 六點正 九點正；午夜場：火燒少林門

金冠 京華 ①②③：今天放映；千年女王；夜場四場 子夫老T山；六指琴魔；今天五場映；專撬牆脚；石天 曾志偉合演

利舞台．華盛頓：今天獻映；千年女王；怪猫 午夜場 華盛頓

京都．凱聲 九龍旺角 香港仔灣：第二週映；超人大破電腦霸王；杜比立體聲；京都今早十點半：孤雛血淚

普慶．明珠：第38天；武士復仇；杜比立體聲；星球大戰原班人馬再上陣！

海運．百樂：第六週映；羅渣摩亞 一〇〇七正牌；鐵金剛勇破爆炸黨；怒拔太陽旗；海運今早十點正：墮落街

倫敦．國都．影都．宇宙：第二週映；史泰龍；洛奇續集；決戰阿波羅；國都今早十點半：胡越的故事

黃金．寶聲．明月．蘭宮：週日七場 加開早場四點；昇逸龍導演；惠英紅．錢小豪 主演；六指琴魔；皇帝保重

翡翠．娛樂．文華：週日七場 加開早場四點；昇逸龍導演；惠英紅．錢小豪 主演；六指琴魔；皇帝保重

域多利．嘉華．嘉年．麗華 3921958：今天六場獻映；專撬牆脚；石天 曾志偉 劉瑞琪 主演；今天加開六場；六指琴魔；狂滿五場請早；胡樹儒 王澤；山T老夫子；怒拔太陽旗

南昌．光華．帝國．帝后：狂滿五場請早；山T老夫子；今天獻映；怒拔太陽旗

國際．紅磡：絕早爆滿；胡樹儒 王澤 原著；山T老夫子

皇后．皇都．嘉禾：今天獻映；胡樹儒暑期爆放開心笑彈；王澤卡通老夫子搬上銀幕；山T老夫子；人物生動好笑！出色滑稽好皮！大蚊細路睇！笑得忍難落睇！

新樂．寶石 K657116 K618167：今天七場 加開四點及午夜場；新藝城開心妙語笑皇大片；專撬牆腳；喜劇天才紅星志進新劉琪十女陣

新都．快樂 K666148 H773496：今天七場 加開四點及午夜場；專撬牆腳

富都．樂聲：樂聲八場；專撬牆腳；富都今早場：觀妹仔

龍華．油麻地．福星：今天七場聯映；專撬牆腳；三院加開早場及四點

英華．榮華．寶華：專撬牆腳；寶華今天四點正：男與女

國泰．金門．民樂：今天加開早場；專撬牆腳；新藝城出品 麥嘉 石天 出品人

總統．麗聲：今天八場；專撬牆腳；新藝城出品 麥嘉 石天 出品人

本港新聞

爭奪旺角黃色架步地盤
黑帮酒樓火併
水房仔與十四K人馬講數決裂
一場惡鬥兩人傷警方拘三人

（特訊）兩批黑帮，疑因爭奪旺角區黃色架步利益，昨午在旺角一間酒樓講數，雙方一言不合，其中一帮手持利器向對方襲擊，一場廝殺混戰中，兩人被斬重傷倒地，警方人員聞訊掩至，先後拘獲三名涉嫌份子，同時檢獲四把利刀。血戰現場桌椅被毀不堪，血漬斑斑，酒樓蒙受損失。警方仍在調查案發起因。

據稱，發生械鬥兩黑帮爲「水房」及「十四K」，雙方盤踞旺角區黃色架步，雙方因爭奪利益經常發生衝突，最近雙方衝突越趨劇烈。

昨日下午五時卅分，兩帮人馬共十餘人，在旺角太子道新×酒樓分佔兩桌，展開談判，一帮共有八人，另一帮有五人。

雙方講數時，酒樓內茶客稀疏，部份顧客埋頭打麻雀局，未料到將有一場血戰發生。

兩帮拉攏不合，氣氛更爲緊張，此時有人手持一個膠袋進入酒樓，走前其中一帮檯前放下，原來膠袋內全是尖刀利器，該帮人馬立即從膠袋取出利器，各持利刀向對方施以突襲，手起刀落，對方冷不及防，手無寸鐵之下，見狀紛紛逃命，其中兩人走避不及，被如雨下利刀狂斬，身中多刀，浴血重傷倒地。酒樓職工立即致電報警，一名軍裝警員及一隊旺角便裝警員剛巧途經上址，聞訊到場調查，兩批黑帮紛作鳥獸散，其中一名涉嫌有關男子當場被捕。其餘警員追捕逃兇者，發現其中兩人潛入荔枝角道與体爾街交界一間快餐室，警員將快餐室前後門封鎖，通知上峰，大隊警員到場在店內發現兩名身染血漬男子，疑與案有關，帶署調查。

被斬重傷兩名男子由救護車送院救治，情況欠佳，同時，在血案現場發現一把利刀，在酒樓後巷檢獲兩刀，另在太子道及彌敦道交界檢獲另一把染血利刀，疑爲兇徒遺下，四把利刀檢返警署。調查工作，警方仍在進行。（合）

沙田中心附近地底電纜損毀
瀝源禾輋兩邨
昨日無電供應

（特訊）沙田禾輋及瀝源邨昨日上午至遲一夜停電，主要是由於沙田中心附近，一地底電纜受建設工程所損毀引起，有關工程人員已漏夜進行搶修工程，相信今日稍後時間會全部正常供電。

據中電方面指出，今次停電主要是一條沿城門河至沙田中心的地底電纜受到建設工程所損毀，引致瀝源及禾輋一帶無電供應。但經中電有關工程人員經努力搶修後，至中午一時卅分許，部份受影响地區的用戶已恢復電力，而全部修理工程則需時達十小時才能完成，估計今晨會回復正常供電。停電期間，所有受影响地區的銀行電腦停止採用，商戶受到影響，市民被困升降機所困達至十三宗。（合）

訪問團赴星洲
研究翻譯傳譯工作

（港訊）由二十一人組成的訪問團將於今日下午離港前往新加坡，研究該地的翻譯和傳譯工作。

訪問團成員包括全港青年學藝大會和半島青年商會代表。他們將在新加坡逗留四天。

訪問團由學藝大會主席岑才生率領，他們將參觀新加坡文化部翻譯處、國會、法庭、新加坡大學和其他機構。

訪問團並會與當地負責青年文化和藝術活動的機構交換意見。

這是全港青年學藝大會自成立八年以來，第一次組團往外地訪問。去年舉行的翻譯比賽四名優勝者將隨團訪問。是次訪問是由政務總署安排。

副港九政務署長林志釗（左）於授旗典禮頒贈錦旗予岑才生先生。

痴情恨
荃灣石圍角邨
女子墮樓喪生

（特訊）一名疑因爲情所困的女子，昨晚被隔人發現由葵涌石圍角邨一大廈高處墮樓，例外於二樓平台處，救護人員其後將傷者送院急救，但已證實死亡，經警方初步調查無可疑。

死者張瑞蘭，廿六歲，業收銀員，半年前因情海翻波，與男友分手後，未幾便因精神問題，需定期到明愛精神科接受治療，據悉多月前曾因情困自殺幸獲救。自此便到石圍角百翠樓姐夫家中暫住。

昨晚十時卅分左右，張女被姐姐發現廿二樓寓所露台墮樓，其後送院不治，據其姐姐表示，死者昨日早上精神無異樣，至中午時且與姪女到海灘游水，其後返家晚膳，及至十時卅分，死者不知何故由露台躍樓輕生。（合）

本港居民身陷中東
羈留獄中作爲人質
僱主未向阿聯法庭付賠償保釋金
英揆與本港高官爲其奔走亦無功

（特訊）由於其僱主沒有遵從阿拉伯聯合酋長國法庭判令支付四百萬元賠償保釋金，本港一名男子在過去七星期被當地扣留在監獄作爲人質。

被扣留的爲拜仁安高夫，四十四歲，一間以香港爲基地之貨品公司駐中東總經理，目前被扣留在阿布達比的監獄內，當地氣溫日間高升達攝氏五十度。事主之公司沒有支付二百萬迪拉姆（約四百〇八萬港元）保釋。

曾爲該名男子奔走而希望其獲釋的，有英國首相戴卓爾夫人、倫敦外交部，包括律政司唐明治的港府多位高官，但至今仍然徒勞無功，而安高夫在最近將來獲釋的機會甚爲渺茫。

引致安高夫被扣留在當地監獄的原因遠自兩年前，一名投資者在阿布達比控告其公司，直至三個月前當地法庭，判令原告勝訴，命令其公司賠償二百萬迪拉姆予該投資者。

雖然該公司之律師代表上訴，但法庭却要該公司在上訴聆訊之前將該筆賠償存放在法庭。不過，該公司却始終均沒有支付此筆金錢，在六月十七日，阿布達比警方前往安高夫在阿拉伯聯合酋長國之杜拜拘捕安高夫。而在安高夫被捕的三日前，該公司總裁湯瑪士，處的駐阿布達比辦事處下屬亦突然携帶一切物件離開該國。

目前當地法庭仍未向安高夫提出任何檢控罪名，他之所以被捕主要是由于他是該公司駐當地的高層職員代表。根據當地法例，他將被扣留至該筆賠償金獲支付爲止。法庭認爲其香港的總公司應負責支付此筆保釋金。

不過，本港之總公司却認爲這是其駐阿布達比分公司的責任，與香港的總公司無關，因爲阿拉伯人擁有該間分公司百分五十一之股權。

安高夫曾兩度被轉換監獄，而其太太亦每週兩次從杜拜駕車一百哩至阿布達比探望其夫。她每週一獲准見其夫十分鐘，每週五則只五分鐘，其太太滿腔怨恨地指出其夫並非罪犯，爲何其所得待遇如犯人一般。幸好安高夫身體向來十分壯健，故今次被逼入獄時其健康暫未有太大影响。

安高夫太太已努力爲爭取其夫的自由而奔走，但結果仍屬徒然。她曾試圖與香港的總公司聯絡，但却並未有答覆，甚至彷如當她不存在。而英國駐當地大使館對此亦無能爲力。

安哥夫在英國的親屬曾去信戴卓爾夫人及外交部求援，而外交部則要港府調查此問題，律政司唐明治亦已與香港的總公司代表接觸過，並要求該公司提供更多有關此事的資料，友亦已與證券監理處、廉政公署，與首席按察司聯絡，得到商務司羅弼時爵士聯絡要求採取行動。

該間商品公司在東南亞，歐洲與中東各大城市均設有辦事處。安高夫在未加入該公司之前，曾爲一間以本港爲基地之航空公司工作了八年，安高夫十分酷愛運動，他爲香港遊艇會及香港木球會之會員。（合）

阻止兒子與契女來往種禍根
護衛員遭人淋鏹水
復被硬物襲擊受傷
其子協助調查兩名兇徒則遁去

（特訊）深水埗元洲街三二×號二、三樓梯間，於昨晚九時左右，發生一宗嚴重刑事案，一名男子於步上梯間時，被人以腐蝕性液體淋潑，復被硬物毆擊，致身體受傷，在傷者遇襲叫時，三名男子衝下樓梯逃走，其中一人被一名交通警員及休班警員拘獲，帶回警署調查，另兩名疑兇即乘混亂中逃去。

警方人員即召救傷車將傷者送往醫院救治，並於現場梯間，檢獲一隻盛載腐蝕性液體玻璃樽及一枝鐵枝和傷者遺落之手表，帶回警署。

傷者名陳利文，五十六歲，獨居上址三樓尾房，湖州人妻子在鄉，現在深水埗一間國貨公司任警衛工作，據同屋住客稱，傷者爲人十分和藹，以前在銅鑼灣松坂屋工作時，有一名上海籍，廿餘歲之女售貨員因他對同事間非常友善，且對女同事非常關注，彼此相處得頗爲融洽，後來該上海籍女售貨員，便認了他做契爺，從此便契爺契女相稱，後來他離開松坂屋轉往現在任職之國貨公司工作。

後來他契女亦離開松坂屋，賦閒在家，傷者遂介紹她在國貨公司任職，一直相安無事，且與女家人亦相處得甚好。

在四年前傷者有一名廿餘歲之兒子，由大陸申請來港，與在港祖父一同居住，後來即往建築地盤做散工。

據稱，傷者發覺契女（上海姑娘）人品甚好，乃欲親上加親，遂於半個月前介紹與兒子認識，其後兒子與契女便時相約會，距在前天晚上，女整夜未有回家，後來女父即以電話向陳（傷者）查問，據稱當時他非常憤怒，曾以電話責罵及教訓兒子，並不准與契女來往，在昨日父子間爲此事再度發生爭吵。

距料，在昨晚九時左右，傷者下班返回元洲街住所，當步上二三樓梯間時，即被人以腐蝕性液體迎頭淋潑，復被鐵枝襲擊，傷者當時大叫救命，三名男子即棟下樓梯逃逝，適有一名交通警員及一名休班警員經過，立即展開追捕，將一名青年拘獲，原來被拘獲之青年正是他的兒子，另兩人則乘間逃去。現警方正深入調查中。（合）

澳洲外長希頓
訪中國後抵港
定今晚乘澳航飛返雪梨

（特訊）澳洲外長希頓及隨從十人，日前由港赴北京，訪問中國，在北京期內，曾與外長吳學謙及其他官員，對澳洲目前有關外交政策，有所解釋，並對越南及柬埔寨情況，彼此交換意見。希頓及其隨從等，昨日由北京乘中國民航一〇一號班機抵港，一行定今（七）晚乘澳洲航機飛雪梨，取道返坎培拉。（恆）

伊巴咸被殺案
被捕馬籍男子
已控謀殺罪名
警方追緝兩女一男

（特訊）大馬銀行家伊巴咸被殺案，被捕廿二歲馬來西亞籍男子麥福祥昨日在伊利沙伯醫院羈留病房內被落案控以謀殺伊巴咸罪名，並於八月十一日提訊。

該名被捕的馬籍男子，是於本月三日在青衣島美景花園一單位被捕，當時該男子企圖跳樓逃走，但墮落平台處受傷，目前仍在伊利沙伯醫院羈留病房治療。

另一方面，該案警方目前仍在追緝兩女一男歸案。三人疑與案有關，但消息指出，該名在逃的泰籍男子相信已逃離香港返泰國，另一張姓華籍女子及其母在港，但未有任何消息。（合）

強烈熱帶風暴
集結馬尼拉東
本港今日天晴炎熱

天文台預測今日天氣，吹輕微至和緩東風，天晴及炎熱，最高氣溫約爲卅二度。

另外，熱帶風暴「艾比」已經增強爲一強烈熱帶風暴，並且至下午十一時集結在馬尼拉之東約九百四十海里之太平洋向西北偏西移動，時速約八海里。一股微弱高壓脊籠罩着華南沿岸區域。

兩局議員
本週工作

（特訊）行政立法兩局非官守議員辦事處本週當值議員爲紐璧堅、胡法光及白朗等人。

據該處發言人蔡燦輝表示，該處本週事務，計爲週一上午十時兩局非官守議員檢討政府諮詢委員會事務專案小組會議；週二下午二時卅分立法局非官守議員審閱一九八三年物業轉讓及財產法案之專案小組會議；週三下午二時卅分立法局會議；週五上午十一時兩局非官守議員會晤司級政務官（一般事務）及政治顧問，中午十二時兩局非官守議員內務會議。（東）

屯門踏石角中電地盤發生慘劇
失足跌落水坑
地盤女工溺斃

（特訊）一名地盤女散工，昨午在屯門踏石角一個建築地盤工作時，相信是失足墮下深達廿呎之水坑，經其餘工人下水搶救，撈起送院，但已返魂乏術，闖赴黃泉。

死者名羅秀蓮，四十五歲。而發生此宗浸死人意外現場，是踏石角中華電力公司B廠一處正在興建引水道之地盤，該處掘有一條深達廿呎，闊約卅呎，直通大海之大坑，由於雨後積水，大坑彷如一條小河。於昨午一時卅分左右，據悉羅婦是在該處大坑取水開英坭，但她一去無蹤，與她拍檔之另一女工，發覺事有可疑，遂往坑邊找尋，僅發現羅婦之竹帽，人則不知去向。女工遂找來另外多名地盤男工，由兩人下水打撈，終於在水底下發現羅婦身體，於是立即將她撈起，送院搶救，但抵院後，羅婦已證實不治。

死者羅秀蓮，嫁夫亦是姓羅，湖州人，她是於去年始來港者。與三名女兒及夫，居住於石崗一處無門牌木屋，其夫亦是上址地盤工人，昨午事發時，其夫也在現場者，羅婦遇溺，當獲知其惡耗後，也流下大丈夫之淚。（合）

今年已有17人溺斃
水上運動切記小心
安全展覽會伊利沙伯中學舉行

（特訊）爲提高市民對水上運動安全的認識，康樂體育局由昨日起假九龍伊利沙伯中學舉辦一項水上運動安全展覽。

上述展覽會于昨晨十時卅分由立法局議員蘇國榮太平紳士剪綵開幕，展出時間由上午十時至下午六時卅分。

是項展覽節目包括：安全要則圖片展覽及小組討論，錄影帶欣賞，器材展覽，電影欣賞和模擬器示範及練習同樂日。器材展覽的展品計有獨木舟，風帆，滑水，游泳及搖艇，以及水肺潛水及徒手潛水等器材。

據康樂體育局屬下的戶外活動安全委員會主席湛兆霖指稱：在各種水上意外似有上升趨勢，單以最普遍的水上運動——游泳爲例，去年全年的溺斃人數共有十一人，但今年首六月來，已有十七人游泳遇溺死亡。同時，康體處康樂體育總監蔡國賴補充，今年水上意外成因，主要是因市民疏忽安全所致。

有鑑於此，戶外活動安全委員會將於本月中的例會詳細討論加強水上運動安全的宣傳和措施，並會將有關報告呈交康樂體育局的大會討論。

此外，該會會將有關水上安全的電視及電影片，借予各學校，以加強市民對水上運動安全的關注。

圖示：立法局非官守議員蘇國榮（左二）在「水上運動安全展覽」會上聆聽專家向他解釋最新之安全技巧。

青少年多參加康樂活動
有助減少罪案
東區舉行百項有益節目

（特訊）龐大的東區青少年活動計劃，已於昨日展開，近百項節目安排在多個地點舉行。相信，十一萬東區青少年會分享到這些益智項目。

東區青少年活動聯會是爲區內青少年籌劃全年康樂活動，其中有傷健嘉年華會、參觀工廠、露營及運動日等。

東區政務專員鍾悟思在開幕禮致詞上表示：東區青少年活動聯會於七六年成立，在過去七年以來，活動聯會致力推行康樂活動及青少年活動，對帮助區內青年人體能及智力發展，貢獻良多。而八三至八四年度活動聯會在東區政務處協助下成立，其目的有：

（一）評估東區對康樂活動及青少年活動之需要，並策劃此項活動。

（二）統籌區內各志願團體舉辦之有關活動。

（三）爲推行此等活動吸取所需資源。

鍾專員強調：東區青少年活動聯會在各委員領導下，區內之康樂活動定必多姿多釆，大大滿足本區青年人之需求。

東區青少年活動聯會主席周孫方中指出：該會的工作重心，將是衡量東區青少年的需求，發動區內各社團供給青少年康樂活動的機會及場所，啓發青少年服務社會的潛能，香港市於客觀環境方面有某些缺陷，青少年犯罪的可能性比較一般城市爲高，雖然本港警務方面的工作效率力相當高，不過對於犯罪行爲，總是預防比破案爲佳，而最佳辦法就是多給他們康樂活動的機會。

周主席續說：近十年來有很多適齡的青少年增加，其中從中國大陸到港也一大批，在這情形下，青少年的犯罪率，自然會上升。但抱着：「有耕耘，就有收穫」的態度下，八一年度及八二年度的青少年犯罪率，均比前一年下降，這相信是青少年康樂活動增加後的效果。

昨日的嘉年華會假北角蘇浙小學禮堂及操場舉行，節目包括由電視藝員演出的綜合表演及攤位遊戲。東區區議會撥款九萬五千五百元贊助。（輝）

押解疑犯出庭方式
警方比懲教署更嚴
押嚴重罪犯依例可「五花大綁」

（特訊）押解疑犯的形式，原來警方所採用的「花樣」較另一個紀律部門——懲教署爲多。這個分別相信是鮮爲人知。

近期人們常見一些疑犯押解時，有些不但手帶手扣，還加上長鐵鏈鎖身，有些則只手帶手扣。但有些則雙手反鎖身後，爲什麼扣鎖疑犯也有這許多分別，這是否有明文的規定？警方和懲教署發言人均分別作出了解釋。

押解犯人上法庭，據懲教署發言人解釋，一件案件在裁判司署提堂甚至作初級偵訊時，犯人都是由警方押解的，用何種形式押解，亦由警方決定，犯人只有解上地方法院或高等法院時才由懲教署押解，而該署押犯時永遠只用一個手扣，把犯人的雙手鎖於前面，其他形式，如「五花大綁」均不會採用。

此外，懲教署亦不會替疑犯帶上頭罩。據說，這常採何種形式押解，是由該署之押簿組主管決定。

當記者問警方：在何情況之下用「五花大綁」把犯人押上法庭，視察公共關係科發言人說：這種扣押犯人情況並無什麼特別，一些比較嚴重案件的罪犯，他們都採比較嚴密的措施，以防他們逃走。

記者再問嚴重案件的定義，發言人說：例如犯謀殺案等。

發言人解釋，用鐵鍊押解犯人是依照警察通例第廿九章執行的。該警例註明：凡是嚴重案件，犯人須用較嚴密措施押解，但一切還要視情形而定。（合）

銅馬廣場一死兩傷案
澳警先後拘捕九男一女

（特訊）澳門消息：前日凌晨在澳門南灣銅馬像廣場發生的黑帮喋血案，釀成一死兩傷，案中死者梁寶瑜遺體昨日上午十一時半已由法醫官會同司警員部驗，證實死者因陰囊被刺破，右邊睪丸外露，失血過多致死。該案目前仍在偵查中，疑爲殺人主謀的勝義帮小頭目飛飛（原名亞家賢）於案發當日已到司警廳投案自首，並供出同黨兇徒，司警方先後拘傳了九男一女協助調查，直至昨日仍未有任何公佈。

據說：此宗兇殺案是由十四K與勝義帮的錢銀衝突，死者所屬的十四K邦，前日凌晨四時，爲四K邦借了一筆貸利數，事後雙方因利息問題起紛爭，當時死者一邦人堅持要收三千元，而疑兇一邦則答允還二千八百元，雙方僵持，最後有一名魯仲連出面，勸雙方各讓一步，收二千九百元了事，本來事件已告解決，但說話間有人動火，竟引起混亂場面，結果釀成該宗一死二傷的兇殺案。（雲）

九巴明增28A新線

（港訊）九巴推出一新線28A（樂華至觀塘碼頭），由八月八日起，將途經樂華邨通道、振華路、牛頭角道、雅麗道、觀塘道、開源道，偉業街。

樂華方面于上午六時正開出首班車，于下午十一時五十分開出尾班車；觀塘方面則于上午六時十八分開出頭班車，于晚上十二時零八分開出尾班車。繁忙時間內每十二分鐘開車一班。

28A單程收費七角，繁忙時間內每小時單方向載客量爲起碼五百一十人。

華僑日報讀者七海旅行團貢獻

暑假豪華團

澳門歡樂遊

澳門總統大酒店

● 乘噴射水翼船來往港澳快捷舒適
● 入住五星級總統大酒店豪華客房
● 歡迎午宴盛設於澳門龍記大酒家
● 蒞臨東方濠地卡羅觀光娛樂博彩
● 乘豪華遊覽車漫遊濠江名勝古跡
● 橫跨澳氹大橋觀賽馬車場新建設
● 瀏覽大三巴觀音堂連理古樹攝影
● 晚宴盛設海城大酒樓嘗海鮮翅席
● 笙歌妙舞及自費賞夢幻精彩表演
● 福臨門大酒樓品嘗精美特式早點
● 自由選購澳門著名土產其樂無窮
● 全場大贈送陳意齋旅行涼果禮包

日期：8月27日（星期六）至8月28日

費用：$588（二人一房）

$398（小童與父母同房）

七海旅運有限公司

香港德輔道中88號華僑商業大廈1802室

電話：5-413081

五洲琴行「德寶鋼琴」

贊助分類廣告客戶幸運抽獎

由八月一日至八月卅一日，凡刊華僑日報或晚報分類廣告十二元，贈送幸運抽獎券一張，多刊多送。

獎品豐富

頭獎一名：TREBEL"德寶鋼琴"一只　價值$ 7,800

弍獎三名：各得結他一部　價值$ 280

抽獎公佈日期：一九八三年九月八日

• 西德註册
• 榮獲五次國家獎項
• 款式典雅
• 音色華美
• 菲律賓總統馬可斯夫人特別選用

Trebel 德寶鋼琴

五洲琴行　總經理：趙崇烈博士　音樂顧問：饒餘蔭碩士

總行：中環奧卑利街21-27號地下　H 223211　H 239392

分行：西環薄扶林道64-68號地下　H 488138（3線）

香港仔南寧街13-23號地下　H 559331（2線）

廣告賜洽處：

總社香港荷里活道一〇六至一一六號
中環分處砵甸乍街香港華人銀行地下
北角渣華道127號地下
灣仔軒尼詩道244至246號二樓凝趣軒
銅鑼灣霎東街九號A地下文海圖書公司
西環卑路乍街14A西環街坊會
筲箕灣道42號A可喜地產公司
九龍旺角辦事處上海街四九七號地下
牛頭角淘大商場地下36號明嘉琴行
九龍佐敦道44A左邊地下
美孚二期吉利徑17號A平台荔灣街坊會
何文田亞皆老街124M地下恒達圖書唱片公司
紅磡馬頭圍道208號地下新鳴洋服時伽公司
荃灣眾安街三號二樓正康公司
屯門河旁街148號衡光中心
大埔廣福道151號地下肥肥雪糕專門店
元朗邨第四座21-22號地下元朗社團聯誼會

本港新聞

梁淑怡籲市民莫過份敏感
應透過正確途徑表達對前途意見
談判需時難期望每次均有顯著進展
港人可向政府或兩局議員表達意願

（特訊）立法局議員周梁淑怡表示：市民關心香港前途，便應循正確途徑去公開表達其意見，但不應對中英會談的進展過份敏感。

周梁淑怡昨日主持少年警察訓練學校畢業禮後指出，香港人對前途的過份關注，已達到敏感程度。

她說：當談判在進行時，雙方需要一段頗長時間去討論及研究。而在討論期間，市民不能期望每次會談均有顯著的進展，或有具體的結果達成。

周梁淑怡認爲，市民應耐心等候。致於部份市民私下發表對前途意見，她說：那是不足以反映民意，並呼籲市民必須將具體的意見循合正確的途徑表達出來。

她建議市民積極向兩局議員辦事處及政府有關部門表達他們對前途的觀感。

至於訪問中國的青年才俊代表團訪英日期，周女士表示目前仍在商討中，在兩、三星期後才有決定。

周梁淑怡訓勉結業少警致詞稱
鐵面無私處事公平
執法者才能獲尊敬

周梁淑怡昨日主持典禮時勸諭二百五十三名在警察少年訓練學校結業之青年，不要讓他們身上的制服，成爲他們和市民之間的障礙。

周女士在粉嶺芬園主持該校畢業典禮時指出，學員所準備投入的工作絕不簡單，因爲市民對執法者的要求很高。

她說：一方面要你們負起維持法紀的責任，以最強硬的手段去對付罪犯，保護好人，另一方面又要你們用公關的手法去處理日常的市民的投訴，因市民常忘記了執法者也是人，更忘記了他們因爲工作上的需要，要面對很多類人，在不停轉變的環境下，有時用了比較強硬和權威的手法和語調去對付普通的市民，也是在所不免的，但終於到頭來，一個鐵面無私處事公正的執法者一定贏得市民的尊重和讚許。

周女士總提醒學員他們缺之一個從課本學不到的條件，她說「這就是警察少年訓練學校最重視的課程，是培養嚴重紀律和自治的能力，明白正義誠實的意義和正義感的重要性，從經驗中培養良好的判斷力，她認爲中學畢業是人生最重要的一個階段，是教育課程的一個段落，也是事業的開端，故勉勵畢業同學應好好掌握。

警察少年訓練學校行政主任楊康材表示，今屆畢業學生人數有二百五十三人，其中有二百四十三人會加入警察訓練學校，而有五位則加入其他紀律部門，接受訓練爲社會服務。

立法局非官守議員周梁淑怡女士，於粉嶺芬園之少年警察訓練學校檢閱畢業會操行列。

面臨一九九七社工籲各界儲才
助時下青少年成長
成爲明日領導人才
促政府加强學生才能分析輔導

（本報專訊）一位社工呼籲各界關懷輔導時下青少年，幫助他們循正途成長，成爲明日領導人才。

香港青年協會執行幹事鄧惠雄表示：本港青少年正面臨一九九七問題，應多關心香港現況及未來動向，參與地方行政工作，關心區議會政制發展，爲明日的領導人才作好預備。

他接着說：可惜現在的青年多與家庭關係疏遠，他們誤解自由與獨立而疏離家庭，在外朋黨結社，青少年需要的成功感，在學業上不能獲得；在家庭裏得不到愛與關懷，於是在無物的性行爲中尋求滿足，「以性開始，以愛結束」的電影，而他們亦不接觸社會，組織同好，從獻性濫品，醉心于自我欺騙，這種逃避現實的方法，被社會摒棄的文化，誤導青少年忽略與社會掛勾的實現，失去人際關係的合作，甚至不關心對社會應作的貢獻，連鎖性的問題結果，將使十多年後的社會難以支撐發展。

鄧氏於一九七六年香港中文大學畢業，主修社會工作及心理學，旋即往美國服務青年會，回港後輾轉工作於香港青年協會，現負責外展工作及青年輔導，爲該會執行幹事。

對於目前青少年輔導工作者不足，一位工作者要應付四間學校的輔導工作，鄧氏表示，學生不僅需要資料性的輔導，更需要知道自己的性向及才能所屬。但幫助分析學生才能的輔導工作仍未具備，他促請當局加强這方面的配合輔導工作。

他又盼望社會團體、傳媒、學校、家庭各方面接納、關懷、輔導今時今日的青少年，免使他們陷入「脫離現實」、「自我棄毀」，寄生懶散的生活狀態中，幫助他們循正途成長，培養公民意識，建立良好的羣體關係。

青協向來重視青少年輔導工作，該會去月辦「中三及中五學生熱線輔導計劃」，已有一千五百個電話，詢問有關私校資料，部分家長担心子女在被派學校就讀的有關問題，學生亦憂慮新校的適應問題及升學前景。

而中五會考明日放榜，正是本港會考生需求輔導的時候，該會已由八月六日開始，至十二日期間，在該中心設置十五條電話熱線，爲他們提供升學、就業、進修、及情緒等方面的輔導服務，服務時間爲朝八晚十，並於放榜前夕及當晚作通宵服務，電話號碼爲：三一三〇一二二，一及三二三三五六八一。

「中三淘汰試」已屆試驗期滿，教署最近却考慮延遲討論，負責紅磡、荃灣兩區青年輔導及全港熱線服務工作的鄧惠雄認爲：中三評核辦法應即廢除，當局實不應延期檢討。（心）

專業人士說前途問題必可解決
留學生現時返香港
實爲創業最佳時刻
前景未明朗目前人才外流嚴重

（特訊）一位專業人士表示：香港前途樂觀，目前是海外留學生返港創業的最佳時間。

香港電腦工程公司總經理鮑漢威，昨日在一個由海外大學畢業生協會主辦的「香港公、私營機構職業研討會」上稱，現時香港受前途問題受困擾，專業人士外流最爲顯著，對香港造成極大的損失。

他相信只有早日將香港前途明朗化，消除市民的恐慌，才能解決政經和人才外流的浪潮。

而鮑漢威對前途甚爲樂觀，他說：根據香港的歷史經驗得知，我們是經得起任何大考驗，從以往的難民潮，大暴動，經濟恐慌等都能一一解決。況且香港前途問題對中國未來發展亦有深遠的影響，中英雙方都有誠意保持香港繁榮，可預知目前的現況將不會有大的改變。

他進一步表示，中國近年大力推行四化，門戶開放政策實施後，貿易拓展頻繁，香港爲中國大陸的南方門戶，中國極需要我們較先進的人才和科技協助開發，尤以海外留學生更爲其中的代表。

同時鮑氏以留美十數年的經驗表示，絕大部份的海外中國人都懷有回來的心念，因在外國生活及工作都存有很大的精神壓力，任由你如何西化，別人仍然視之爲中國人看待。故此他相信只有香港此地是最適合海外遊子回來貢獻心力的地方。

但鮑氏表示：香港並不算完美，其中最差者莫如政府完全沒有設計一些長遠的發展計劃，例如工業和公共大型建設等，較之鄰近新加坡，台灣，韓國等地的積極推行各項大計劃相比，在未來國際市場的競爭，香港一定會處於下風。

他說：「這可能是與殖民地政策有關，同時在一九九七問題的困擾下，很多大建設都擱置，這對香港來說不是好事，因此舉會對香港人和外來投資者都有消極反應。」

然而，他認爲香港仍可以提供最有利的條件，予學成歸來的年青人最大的發揮機會。

另一方面，布政司署銓叙科委任事宜組高級行政主任梁徐麗文在會上指出：政府委任公務員，都是一視同仁，並沒歧視其他海外留學生。

梁太表示，政府聘用公務員，整體上首先是以本地人士爲主，以中級人員來說，其入職基本條件或學歷雖先列出本港大學及英國大學學位者，但其他大學或同等學歷者皆表示可以申請。

她解釋稱：由於政府對某些國家或地方的大學情形未十分了解，故對於非香港或英國大學之學位文憑持有人都須附大學修業成績副本，以作參考。這個原因，很多時對這些申請人做成誤解，以爲有所歧視，尤以美國留學生最顯著。

政府對招聘公務員的取捨，除了基本的學歷外，最主要是看其考試時的綜合表現，故此對海外留學生來說，完全是公平和客觀，而且一旦聘用，都會依同等的學歷給予同等的薪金。

梁徐麗文又謂，今年持有大學學位資格人士，對申請政府職位有顯注增加的趨勢，表示競爭中層公務員的空缺越來越激烈。以地政工務科的工程師爲例，過往一次登報，只有十來個申請書，但今年二月及六月兩次同樣數目的職位，登報聘請之後，申請人竟然每次都有多達七十份之數。

政府將定期在本港各大專院校公開舉行政府職業展覽會，目的是介紹一般中級職位給大學生認識，提供選擇的機會。

展覽時間地點分別爲本年十月十日至十二日於香港大學，十月廿六至廿八日假浸會學院，十一月三日至四日在中文大學，同月十一日至廿日則在大會堂舉行，至明年一月十九日至廿日移師理工學院展出。（俊）

香港一週大事
一九八三年七月三十一日至八月六日

中英會談九月廿二繼續

中國外交部新聞司齊懷遠八月三日在新聞發佈會上說，中英就香港問題舉行的第二階段第四輪會議，將於下月二十二日和二十三日仍在北京舉行，雙方代表團成員不變。

英國大使首席新聞官段拿吉亦有出席發佈會。他在會後說，柯利達爵士和尤德爵士會於週五分別返英，兩人在英國時，將會晤英首相戴卓爾夫人。

關於會談結果，齊懷遠說：「雙方在八月二日和三日舉行了進一步的會談，按計劃，將於九月復會。下一輪會議定於九月二十二日和二十三日在北京舉行。」

中英舉行了進一步會談

歷時兩日的中英香港前途問題第二階段第三回合會談，經過共六小時會談後，已於八月三日結束。

中國外交部新聞司齊懷遠，昨午在新聞發佈會上宣讀中英聯合公佈強調：每次中英會談，都會就一些新的問題進行討論。齊氏說：第三回合之後需要一段時間休會，是由於中國副外長姚廣北歐五國之行早已安排，而英國駐華大使亦需渡假之故。不過，他亦指出：中英雙方均有一些問題需要研究，亦是原因之一。至於中英會談何時會升級，現時尚難知道。

在發表的第三回合中英聯合公佈中，行文相當簡單，只形容進行了「進一步的會談」。但第二回合用的是「有益和建設性會談」一詞，而第一回合用的則是「有益和有建設性會談」。三次用詞各不同。英國大使館發言人認爲，這些詞在外交上並沒有太大意義。

港督形容會談繁忙有益

港督尤德爵士在參加中英雙方就香港前途問題第二階段第三次會議完畢後，於八月四日下午返港時表示，爲期兩天的第三次會議是另一「次有益和繁忙的會議。」

隨後在八月五日晚飛往倫敦渡假，並在九月初與柯利達爵士會晤英國有關大臣。港督爲了本港前途問題，已先後九次離港前往倫敦及北京，其中五次前往倫敦，四次到北京；因此今次英倫之行是第十次。

另一方面，尤德爵士亦指出，本港在內部事務方面今年亦是非常活躍的一年。他在九月返港時會檢討本港過去一年的事務及作最後整理，然後於十月在立法局工作出施政報告。同時他亦會在會上概述未來一年的施政計劃。

英屬土護照附註獲刪除

自港督與行政局非官守議員在七月初訪問倫敦時就護照事宜提出意見後，英國政府現已同意，英國屬土公民護照第五頁再毋需加上「本護照持有人須受「一九七一年移民法所管制」」的批註。註明護照代之者是由屬土政府加上適當的批註，持有人在某一屬土有居留之權利。以香港而言，批註則爲：「本護照持有人在香港有居留之權利」。

此「加蓋條文」原本是於一九七一年在英國通過，七三年實施，目的是使英國聯邦人民及外國進入英國旅遊時，不能在英國找尋工作或長期居留。而由港府簽發的英國護照，則是本年一月才在第五頁上加蓋此條文。但護照加上此字眼後，對本港居民出外旅遊，造成很大不便。

鯉魚門大橋計劃已擱置

運輸司施恪已正式宣佈鯉魚門興建大橋計劃擱置，理由是基於技術上的困難認爲現階段不能克服：第一，影響啓德機場的升降系統，第二，若爲使機場降落系統不受干擾，橋的高度不能超過離水平基準三十六．八米，但此一總高度，對船隻來往所需高度絕對不能接納。

興建鯉魚門大橋不能克服技術上困難而成泡影，港府立即尋求另一個取代鯉魚門大橋的渡海通道的途徑，並宣佈成立「一個由民航處，運輸處，海事處，經濟科及財政科所組成的工作小組」，研究興建第二條海底隧道的計劃，以改善日益繁忙的渡海交通。

加强管制銀行存欵公司

政府加强管制銀行及接受存欵經營，授權銀行及接受存欵公司監理專員，限制該等金融機構將資金存入外地銀行。

上週憲報公佈的一九八三年銀行業（修訂）法案，及接受存欵公司（修訂）法案。授權財政司指派調查員，向銀行，接受存欵公司及其聯營公司之業務展開調查，並且向財政司流交報告書。

財政司有權將此持牌接受存欵公司暫時停牌，或者得港督會同行政局的批准，以公衆利益爲理由，吊銷一間銀行的牌照。此外，爲避免銀行及接受存欵公司過度借貸予一個集團，法案也規定不可借貸給隸屬於兩個人或兩間以上的機構。同時限制銀行及接受存欵公司將資金存入海外銀行。

增加病假法案十月再辯

港府應立法局非官守議員之建議，將建議增加有薪病假的八三年僱傭（修訂）法案的二，三讀延期至十月立法局復會時才作辯論。同時，由十三位立法局非官守議員就這項法案組成的專案小組，在立法局八，九月休會期間，仍將積極討論該項法案。

行政立法兩局非官守議員辦事處發言人說，延期討論該項法案的目的，是讓專案小組有更多時間與政府繼續討論，及研究兩局非官守議員辦事處所收到有關法案的意見，自修訂法案在今年七月八日憲報刊登以來，兩局非官守議員共收到市民、勞工團體及廠商的六份意見書。

支綫完成地鐵暫停擴展

地下鐵路公司於港島支綫全部通車後，將暫停興建其他路綫，不過該公司會向海外推銷其興建地下鐵路的經驗。

地下鐵路公司主席李敦在一個午餐會上表示，港島支綫於八六年全部通車，而八七年該公司之總負債額會達到最高峰，即二百億元，他指出，該公司雖有能力籌集這筆資金，及可以安排低息貸款，而最近亦發行近六億元的商業票據，但若再多建一條地車支綫，會加重公司負債額，亦違反公司經營原則，所以在港島支綫完成後，地車公司暫停承建任何需進一步借貸籌建的鐵路綫，除非政府要求及提供資金。

警方偵破殺伊巴咸命案

警方已偵破大馬裕民財務公司副總經理伊巴咸被謀殺案，於上週三凌晨在青衣島美景花園拘捕一名涉嫌男子張先生。

當日上午警方執行拘捕行動時，曾召來消防員協助撬門。但屋中男子越窗爬出，洋警察在追捕時曾與該男子糾纏，結果被拘捕後，送到羈留病房。警方繼續追緝漏網的一男一女。證科人員事後在場檢獲若干裝修後遺下的木糠，據悉與死者伊巴咸身上所粘的木糠相同。因此，警方據一般的估計，該處相信是伊巴咸死前到過的地方，亦可能是被殺的第一現場。又據消息說，在上月十八日傍晚，有一男子在尖沙咀一酒店外，着兩名侍應生協助抬一個大紙箱，其後該男子在紅磡某車行租了一部私家車，將該大紙皮箱離去。

邱達成定十月初級偵訊

被控謀殺罪之亞洲電視常務董事邱達成，週五再度在南九龍裁判署提訊。邱達成雙手被手銬扣鎖，腰間纏大鐵鍊，由警方押解出庭受審，法官將案定於十月十日作初級偵訊。邱氏暫還押監房看管。此案將有九十二名證人，一百一十四件證物，初級偵訊需時四個星期。

代表被告之英國御用大律師指出，應該即時撤銷其他四項控罪，因爲傷者已死。醉酒駕車傷人，引致傷者死亡。主控官表示在適當時候會撤銷其他四項控罪，僅控他謀殺罪名。

小評

擱置建鯉魚門大橋

上週，政府及地鐵公司分別宣佈擱置興建鯉魚門大橋及地鐵將軍澳支綫，前者是基於工程技術性難題，影響飛機升降及大型郵輪通過鯉魚門，而使新的接連港九通道又成泡影，而後者則因財政原因，終止發展支綫計劃。

加上半年前，否決興建赤鱲角機場，本港多項龐大交通建設宜告成爲「紙上計劃」。在配合未來發展方面，肯定造成不平衡情況。

雖然政府擱置上述工程，有不同的解釋，而非與香港前途有關，但却很容易引起市民錯覺，動搖對未來的信心。當前香港前途備受關注之際，政府實應進行更具雄心的建設，以實際行動去表現對未來的信心與樂觀，直接刺激工商界繼續投資，維持繁榮。

加速研究過海通道

鯉魚門跨海大橋的構想醞釀多年，而技術上的難題早已明確，必須兼顧空運及海運的交通，而顧問工程公司研究的結果，只證實技術難題無法解決，而非尋出可行途徑解決技術上困難，使鯉魚門大橋能動工興建，實令人失望。

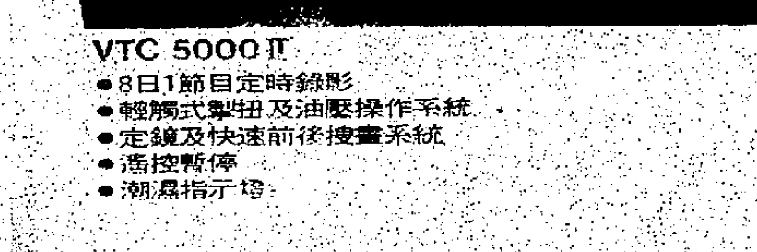
今次顧問費已化去公帑二千萬，而時間上亦浪費不少，我們希望政府加快研究其他跨海通道的可行法，盡速有所決定，解決兩岸的交通「死結」。

明智選擇 絕非偶然

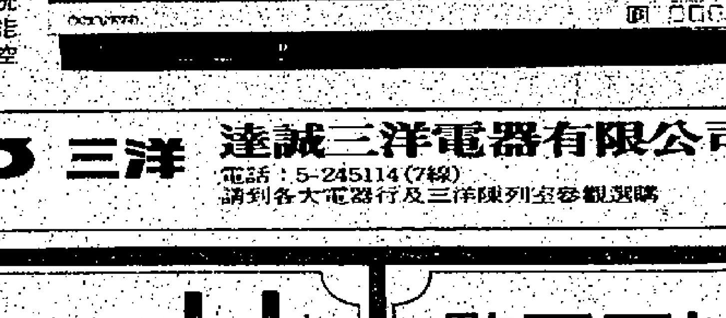
1984年洛杉磯奧運會精英羣集，舉世矚目，
三洋錄影產品被指定爲此次盛舉的正式錄影產品，當然絕非偶然。

SANYO
Official Video Products of the 1984 L.A. Olympics

1984年洛杉磯奧運會
指定三洋爲正式錄影產品



VTC 5000 II
● 8日1節目定時錄影
● 輕觸式掣扭及油壓操作系統
● 定鏡及快速前後搜畫系統
● 遙控暫停
● 潮濕指示燈



VTC 5400P
● 7日1節目定時錄影
● 輕觸式掣扭及油壓操作系統
● 定鏡及快速前後搜畫系統
● 附設加聲錄音功能
● 9種功能遙控

SANYO 三洋 達誠三洋電器有限公司
電話：5-245114（7線）
請到各大電器行及三洋陳列室參觀選購

胃膜—U

胃膜U發威，胃病唔駛閉翳

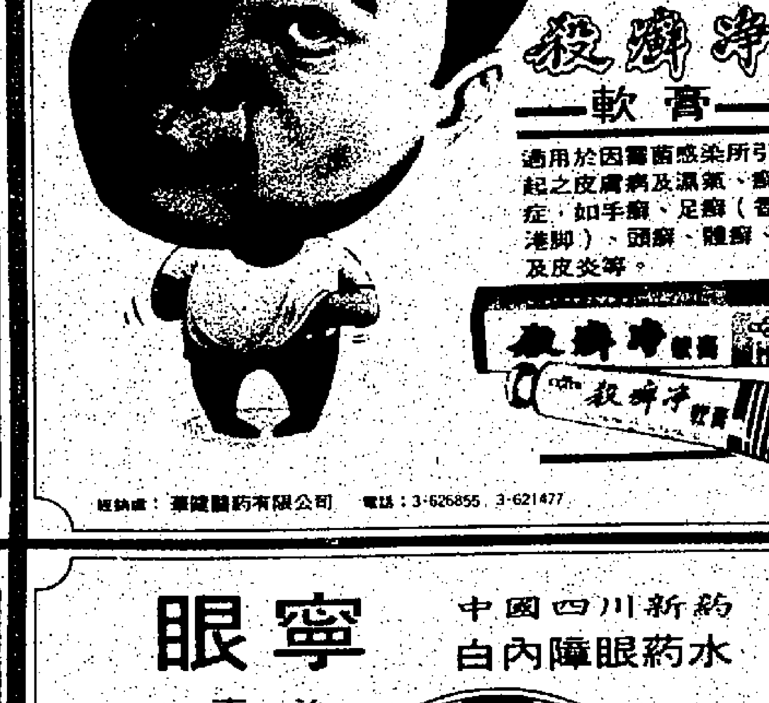
SPIC 是胃膜素及維他命U等配製

主治：
治療胃潰瘍和十二指腸潰瘍，胃酸過多等症，既能保持消化管粘液世常並能防止胃酸侵蝕胃壁

國貨公司
藥行有售

經銷處：聯星藥品有限公司 電話：5-405560 5-403379

點至可以醫好啲皮膚濕癬呢？



頑癬殺手
片癬不留

SPIC
殺癬淨
—軟膏—

適用於因霉菌感染所引起之皮膚病及濕氣、癬症，如手癬、足癬（香港脚）、頭癬、體癬、及皮炎等。

經銷處：華健醫藥有限公司 電話：3-626855 3-621477

羊城牌
感冒灵
傷風感冒 一瓶見效

● 療效迅速第一
● 處方獨到第一
● 無副作用第一
● 用戶信賴第一

國貨公司．藥行有售
經銷處：四和中葯行有限公司
電話：5-744277 5-727271

鞭仔片
速效男性補藥

中國 北京

經銷處：達捷有限公司
電話：3-312747

國貨專欄

跌打風濕 七〇一

專治：
各種跌打損傷、扭傷、關節性骨痛、風濕性腰骨痛、慢性關節痛、神經痛等

國貨公司．藥行有售

經銷處：
樂記藥業有限公司 5-446693
地址：
香港永樂街172-176號永富商業大廈702室
電掛香港：1313

眼寧
中國四川新葯
白內障眼葯水

專治
老年性白內障，
外傷性白內障，
先天性白內障，
繼發性白內障，
手術後應用可使
水晶體保持透明

港九各大葯行國貨公司有售
經銷處：琪寶（遠東）有限公司 電話：5-724249

龜鹿二仙膏
口服滋補強壯劑

功能：具有補氣血，益肝腎，助脾胃，壯筋骨，安心神的作用。

國貨公司、藥行有售

經銷處：
泉盛國產醫藥有限公司
電話：5-630141

肝有事？
最新肝炎特效藥
雲南茶花牌 青葉胆片

（純中藥）成份：100%青葉胆製劑

能增進身體抵抗力，消退黃胆，使肝腫大回縮，肝功能回復正常。

適應：
● 早期肝硬化
● 慢性、遷延性肝炎
● 急性和非急性的黃胆性肝炎
● 胆囊炎及其他炎症

經銷處：建興隆企業有限公司
香港干諾道西45號啟發大廈十一樓 電話：5-489551、5-489552

本港新聞

旺角區色情場所林立
女吸毒者較多
魚蛋妹易受誘服迷幻藥
青少年被利用帶毒偵查倍困難

（特訊）旺角區青少年吸毒問題雖然並不嚴重，但從數字顯示有上升趨勢，而毒犯利用不吸毒青少年運毒，更使警方在偵查上感到困難。

警方旺角區行動主任譚德榮昨日在記者招待會上透露：旺角區今年上半年，二十歲以下青少年涉及毒品案的數字，比去年下半年增加百分之九點五。

他指出：八二年下半年旺角區共破獲三百六十一宗毒品案，被檢控的吸毒者，年齡二十一歲以上的共有三百四十人，廿一歲以下只有廿一人。

但在八三年上半年，警方共破獲三百三十九宗毒品案，被檢控的吸毒者年齡在廿一歲以上者共三百一十六人，廿一歲以下為二十三人。

譚德榮表示：從警方破獲的毒品案中，旺角區吸食鴉片及大麻並不普遍，主要是一些老年人吸食，但吸食第一類毒品即迷幻藥的吸毒者，卻比別區為多，特別是女性方面尤為顯著。

他解釋：由於旺角區較多色情場所，在「魚蛋檔」工作的「魚蛋妹」，最易受引誘而吸毒。

另外，他說：警方在調查區內毒品案時，發覺很多沒有吸毒的青少年，被毒販利用帶毒，由於他們外貌形象與一般青少年無異，被警方截查搜身的機會低，因而破案率也下降。

譚德榮又表示：過去兩年來，三號海洛英的價格比過去下跌約百分之五十，目前每一公斤的批發價約為六萬元。

至於美沙酮戒毒方面旺角區只得登打士街李寶椿診所，設有美沙酮中心，但根據統計，目前在該中心登記戒毒的有八百零五人，接受治療的有二百一十五人，但只有其中一百三十八人是固定每天到美沙酮中心接受治療。

反吸毒運動本週五展開
教育年輕一代認識毒品禍害

此外，為使青少年關注毒品的禍害，旺角區反吸毒運動將於下星期五（八月十二日）舉行，直至八月廿九日止。此項運動是由旺角區議會、旺角反吸毒運動委員會及禁毒常務委員會合辦。

反吸毒運動委員會主席梁定邦昨日在記者招待會上說，該運動主要目的在教育年青一代，尤其是介乎十五至廿四歲之青少年切勿吸毒。

他續稱：「透過此運動並鼓勵吸毒者接受治療及指導他們尋求治療及康復設施。」

該運動之開幕典禮將於下星期五（八月十二日）下午八時在大會堂舉行，隨着便會上演反吸毒歌舞劇「毒咒」—「毒咒」一劇，由市政局藝團辦事處技術總監麥秋編導，內容包括吳炅麗舞蹈學校學員擔任之現代舞、區瑞强與蘇雲娜之歌唱及中英劇團之話劇等。

反吸毒運動之其他活動包括：八月十四日在旺角地下鐵路車站舉行之反吸毒展覽；八月二十日石鼓洲康復院探訪及八月廿一日在麗華戲院舉行之電影欣賞。

該運動之閉幕禮將於八月廿九日在麥花臣球場舉行，屆時，旺角區議會議員及亞洲電視藝員將參加一項競技大賽。所有活動皆可免費參觀。歌舞劇及電影欣賞之入場券現已在旺角政務處派發。旺角區反吸毒運動之全部費用為十二萬元，其中三萬五千元為區議會撥款。

出席昨日記者招待會者包括旺角政務主任黃水康、警務處旺角區行政主任譚德榮、禁毒處首席新聞主任吳衛讚。（挺）

圖：郵政署於八月十七日發行的四款描寫典型香港夜景的新郵票和首日封。

香港夜景郵票八月十七發行
四款全套面額七元六角
首日封明日在郵局發售

（港訊）郵政署宣佈將於八月十七日發行四款描繪典型香港夜景的新郵票。

四款新郵票面額分為：三角；一元；一元三角及五元。圖案為：從山頂俯瞰本港商業區景色（三角）；尖沙咀旅遊區夜景（一元）；農曆新年港海燃放烟花（一元三角）；停泊在香港仔港灣內的世界著名的海鮮舫。

該四款新郵票將由本月八日至十三日，每日由上午九時三十分至下午四時三十分，在中區康樂廣場郵政總局大廈二樓及九龍尖沙咀郵局陳列，供市民參觀。

新郵票的首日封，將於本月八日（星期一）在本港各郵局發售，每個售價五角。首日封並附有一張說明咭，介紹香港的夜景及有關集郵簡介資料。郵政署已印備足夠數量的首日封，以應付預期的需求。每人購買首日封的數量並無限制。

港九各郵局將由本月八日起至本月十二日下午五時止，接受首日封蓋印預約。預約蓋印的首日封必須連同預約表格和應付費用一起遞交。每個首日封的預約蓋印服務和連同郵票共收八元六角，計七元六角為郵票費，一元為服務費。

郵政署發言人說，所有預約蓋印的首日封，必須由申請人填上詳細地址；每份預約不得少於十個首日封。

發言人說，預約蓋印的首日封如屬投寄本港者，可於本月十九日到原來申請預約蓋印的郵局領回，投寄海外的預約首日封，將會按照信上地址寄出。

上半年經濟雖好轉
中小型廠部分仍陷困境
資金週轉不靈倒閉

（特訊）本港一位工商界人仕昨日在一個經濟研討會上表示，雖然本港今年上半年經濟好轉，但仍然有部份中小型廠家因為資金週轉困難而倒閉。

該位工商界人仕指出，對於本港大部份中小型廠家來說，今年上半年經濟有跡象改善，主要是由於美國和歐洲方面經濟復甦原故，帶動本港製造業出口增加。

他表示，雖然如此，本港中小型廠家亦不能在現時抱過份樂觀的態度，因為現時本港的利率繼續高企，而港元持續疲弱，令入口材料成本增加，利潤降低，令流動資金方面亦出現困難，一時沒辦法好轉，近期中小型廠家倒閉均是這個原故。（來）

立法局議員班佐時批評
中文課本落伍
推行母語教學急須革新教材
短期內退休返英當神職人員

（特訊）行將退休的立法局非官守議員班佐時，批評本港的中文教科書落後六七年，他認為政府如果要推行母語教學，首先要改良中文課本。

班佐時牧師出席本週三的立法局會議後，會返回英國，結束她在港卅四年的教育及傳導工作，她曾任非官守議員之職達七年之久。在此期間，他認為任內最大的成就，是三星期前，立法局一致通過海外顧問團教育報告書。

班佐時今年六十歲，於一九二三年四月廿二日出生，由一九七六年九月一日至一九八三年八月卅一日期間擔任立法局議員。

他在學時選修歷史，他認為倘若政府接納國際教育顧問團的報告書推行母語教學，政府必須首先改善目前中文課本的質素。

班佐時牧師建議政府先找一些外文書籍翻譯成為中文，另外他又認為政府應該要盡快取消向私校買位，和增加教師人數。

現時班佐時牧師所擔任工作是英聖公會差會代表、觀塘聖傑靈女子中學的校長、觀塘聖巴拿巴堂義務助理教師及聖公會港澳教區的神職人員。

近幾年，班牧師的身體欠佳，每日必須睡足八小時，否則便會生病，她認為以目前自己身體情況來看應該退休，同時亦表示渴望會晤久別了的親人，故此選擇返回英國。

她表示會在倫敦逗留期間，在禮拜堂為華僑主持崇拜。（來）

日本青年團明訪問社署

（港訊）來自日本長野縣的四百六十名青年明日上午乘坐「珊瑚公主」號郵輪抵港，作友好訪問。其中十三名代表稍後訪問社會福利署。

署理社會福利署長陳方安生及該署高級人員暨本港十個社會福利團體代表將接待到訪者。

該青年團訪問香港是由日本長野縣政府安排，作為該批青年海上研修的部份行程。

屯門三座居屋大廈建築工程月內展開
可住萬二人八五年落成

（港訊）房屋委員會屬下建築小組委員會最近批准了一份價值一億五千八百萬元的建築合約，為屯門新市鎮一個可容一萬二千六百人居住的新居屋屋苑進行第二期工程。

工程包括興建三座三十四至三十八層高，內有一千六百八十個單位的住宅大廈，一座兩層高商場，一座五層高停車場，多條有蓋行人天橋，以及附屬的道路、渠道及外部工程。

房屋委員會發言人昨日說：「該苑的最後第二期建築工程將於本月稍後展開。」

該居屋屋苑位於發展迅速的蝴蝶灣，毗鄰湖景邨，現正分兩期興建，全部工程將於一九八五年完成，屆時共可提供二千八百個單位，以及齊全的社區及康樂設施。

另兩份總值二千二百四十萬元的合約亦獲接納，為九龍馬仔坑一個興建中的居屋屋苑首期樓宇安裝升降機、電梯及其他電器設施。

該屋苑分兩期興建，共有二千八百個單位，可容納一萬二千六百人居住，將於一九八六年全部竣工。

自置複式豪華樓宇保留公屋單位貯物
東頭邨富裕住戶被取消戶籍

（港訊）一個家境富裕的公共屋邨住戶，雖然購置了一層複式私人樓宇，但仍然保留其公屋單位作貯存雜物之用，結果被房屋委員會取消戶籍。

該住戶與其妻子及五名子女在一九七二年獲編配東頭（二）邨內一個十四平方米租單位，而他們在該邨亦有一間商舖。

房屋署人員在去年十二月首先發覺該單位居住情況有異，因為多個月來該戶人家均沒有耗用電量。

其後便展開連串查察，但在三十三次登門造訪中，包括六次在晚上進行，均沒發現有人在該單位內，祇有一次見到有一名未經認許住客在室內，而他自稱是戶主的僱員。

單位內所有傢俬均滿佈塵埃，且沒有任何飲食用具，故更確定該單位並非經常有人居住。事實上，戶主利用該單位作貯物室。進一步調查顯示，該住戶在新蒲崗購置了一層三睡房式的複式私人樓宇，面積共有八十三點六平方米（九百平方呎）。

房屋署人員有一次往該處作深夜造訪，見到戶主及其全部家人確實在內居住。樓宇內佈置得美侖美奐，有一螺旋形梯階與閣樓相連。

因為戶主違反了房屋委員會租約章程，故房委會向他發出遷出通知書。

戶主向房屋委員會屬下上訴小組委員會提出上訴，但在最近的會議中被駁回。

巴士通過海隧男子跳車重傷
臥地奄奄一息送院急救

（最後消息）一名男子今日凌晨從一部行駛於海底隧道中巴士上跳車，當時傷重臥地，奄奄一息，其後由救護人員為傷者送往伊利沙伯醫院急救。

今日凌晨一時卅分左右，當時一部編號CS二八×〇九巴公司的一號隧道巴士正沿着隧道駛往香港，該巴士駛至近銅鑼灣隧道出口附近時，巴士上層一名男子突然由窗口處墮下，巴士上的其他搭客見狀，立即喝令司機停車。

其後發現一名男子倒臥隧道內，後由救護人員送院，該男子廿四歲，姓謝，目前仍在搶救中。（合）

葵涌昌榮路建行人天橋

（港訊）工程拓展署現擬在葵涌介乎昌榮路與和宜合道交界建築一座行人天橋系統。天橋系統於落成後，將分隔上述道路交界處來往之行人及車輛，以增進行人的安全。

有關建議工程之通告已刊登於最近出版之政府憲報內。

查閱建議工程之圖則者，可往中區政府合署西翼大堂入口中西區政務處諮詢分處、荃灣青山公路九咪半四五五至四五五號香港上海匯豐銀行大廈二至五樓荃灣地政處及新界荃灣青山公路二百一十號富華中心三樓荃灣政務處。

任何人士如反對上述建議，必須於一九八三年十月四日前以書面向地政工務司提出。

六一及六二年出生男性明日起換新身份證
五週期限直至九月十日

（港訊）一九六一年及六二年出生之男子，可於下星期一（八月八日）開始，換領新身份證。

由該日起至九月十日的五星期內，凡滿廿二或廿三歲之男子，須攜同原有之身份證，前往八個換領處辦理申請手續。該等辦事處由星期一至六，上午八時至下午九時三十分辦公。

申請手續需時約半小時，申請人須於十八個工作天後再到換領處領取新證及繳還舊證。

任何人士如因離港，而未能於指定期限申請新身份證，則須於回港後三十日內，補辦手續。

這次是換領新身份證的第四期，由於第四期包括兩個年齡組別，而前三期每次祇包括一個年齡組別緣故，人民入境事務處估計這期的申請人數增加一倍。

該處發言人表示：「我們預料屆時會有十二萬八千人申請換領新身份證，即每日平均要處理四千六百宗申請。」他說：「本處人員業已熟習簽發新證之程序，對於額外的工作量，當可應付裕如。」但他補充說：要換證計劃順利進行，仍有賴市民合作。

澳門產品杜拜展出

（特訊）澳門消息：澳門廠商在經濟廳的協助下，將於今年十一月在中東展出澳門多項產品。

經濟司屬下的出口促進會，決定參加本年十一月九日至十二日，在杜拜舉行的工業展覽會，為本業人士而設，介紹本澳出產的成衣，紡織品，時裝襯品，玩具等，希望在這方面能打開中東的市場。（祥）

圖為行將退休的立法局議員班佐時牧師。

土瓜灣明起改交通
九巴二號D改路綫

（港訊）運輸署宣佈：明日上午八時起，浙江街介於土瓜灣道與旭日街之一段將劃為每日上午七時至上午十時及由下午四時至下午七時之限制區，以改善交通情況。

現時貴州街介於土瓜灣與美景街之一段每日由上午七時至下午七時實施之限制區將同時向東伸展至美光街。

上述一段浙江街將改道為單綫東行，車輛如欲在浙江街西行左轉入土瓜灣道，請改在落山道或貴州街轉入旭日街。除經當局書面特許者外，機動車輛一律禁止在上述限制區內上落乘客或裝卸貨物。

又：明日起，重量超過兩噸半之車輛，如欲由界限街左轉入喇沙利道北行，須改道由界限街經伯爵街，太子道西及喇沙利道。改道實施時間由每日下午七時至翌晨七時。

九巴二號D路綫將會在同日起全日經界限街、太子道西、嘉林邊道及窩打老道前往東頭邨。

巴士改道期間，於喇沙利道之兩個巴士站將會暫時取消，另有新站設在喇沙利道十六號碧華花園外。上述交通措施將實施十五天，以便進行修路工程。

博覽旅遊有限公司
總社：中區皇后大道中48號萬年大廈1103室 5-217205-00 5-268305
分社：尖沙咀星光行935室 3-7236161
分社：旺角彌敦道636號銀行中心903—4室 3-325655
票務專綫：5-241292 5-241366 星期日及公衆假期照常辦公
全泰國 曼谷、桂河橋 清邁、芭堤雅
高級豪華 七天 八天 由$2150起
＊全港獨有、最新行程＊
①長勝灘②仙猴山③逍遥人工海浪園④東芭文化村⑤泰國夢幻遊樂園⑥芭堤雅嘉樂斯
節目全港最多，酒店靚，膳食好
遍遊：佛寺，玫瑰花園，佛統，桂河橋，金龍鍾乳石洞，戰俘紀念墓園，龍山寺，四面佛，水上市場，鄭皇廟，鱷魚潭，芭堤雅，珊瑚島，長勝灘，仙猴山，逍遥人工海浪園，東芭文化村，泰國夢幻遊樂園，古城，清邁，雙龍廟，素貼山，美人窩等。
＊三晚芭堤雅，六次高級夜總會，節目全港最多，膳食全港最靚。
＊曼谷住最高級，最新，最大之拉瑪花園大酒店，芭堤雅住有私家海灘之 ROYAL CLIFF HOTEL。
＊乘泰航，早機去，晚機返。
天天出發（可延期返港）

永安旅行團
歷史悠久．作風穩健．信用最好
歐美
西歐八國十八天豪華團 $11580
暢遊荷蘭阿姆斯特丹，德國科隆，慕尼克，奧地利茵斯布魯克，意大利威尼斯，羅馬，瑞士琉森，法國巴黎，英國倫敦等，住一流酒店，包足三餐專人領隊。
日期：7月份全滿，8月2,5,7,9日
西歐九國十六天豪華團 $10500
暢遊意大利，奧地利，列支登士坦，瑞士，西德，荷蘭，比利時，英國，法國等九國名勝古跡，住宿一流酒店，包足三餐，專人領隊，回程可停留倫敦。日期：8月7,14日
美國西岸(賭城)九天豪華團 $7880
暢遊檀香山，珍珠港，洛杉磯，迪士尼樂園，荷里活影城，賭城拉斯維加斯，聖地牙哥，三藩市，金門大橋等風景名勝，住宿一流大酒店
日期：7月6,13,16,20,27日 8月3,10,17,24,31日
美加西岸十一天豪華團 $9980
暢遊檀香山，珍珠港，洛杉磯，迪斯尼樂園，荷里活影城，賭城拉斯維加斯，聖地牙哥，三藩市，金門大橋，溫哥華等風景名勝
日期：7月6,13,16,20,27日 8月3,10,17,24,31日
永安旅行社 總社、尖沙咀分社及九龍塘分社假日照常辦公
香港總社：德輔道中50號裕昌大廈4字 電話5-256243
北角分社：英皇道英皇中心地庫 電話5-705352
尖沙咀分社：尖沙咀星光行1026室 電話3-694447
旺角分社：彌敦道銀行中心1015室 電話3-846484
九龍塘分社：德福商場地下043號 電話3-7566993
荃灣分社：青山道南豐銀行大廈地下 電話0-432631
澳門分社：新馬路大豐銀行大廈303室 電話83901

全泰國 清邁．曼谷．芭堤雅．布吉島
清邁四天$2190 清邁八天$2510
芭堤雅四天$2150 曼谷七天$2150
布吉島七天$2690（雙程內陸機）
天天出發＊全港首創
清邁——曼谷乘泰航內陸機
勝在酒店①文華大酒店②凱悅大酒店③假日大酒店④最新大皇宮大酒店
全台灣 台北．花蓮．阿里山．日月潭
豪華七天$1990 九天$2350
高級七天$2190 九天$2550
四天$1590 花蓮五天$1690
天天出發＊分社直營
全港獨有華航雙程內陸機
（台北—花蓮 高雄—台北）
台北住希爾頓，多晚豪華夜總會
全泰馬星 清邁．曼谷．吉隆坡．新加坡
節目非常豐富，暢遊清邁，曼谷，芭堤雅，新加坡，聖陶沙島，雲頂賭場，吉隆坡，檳城
全泰馬星(清邁檳城)十二天 $3990
馬星泰九天$3380 十一天$3790
馬星豪華七天 $2990
逢星期一、三、四、六、日出發
日本韓國
日本本州八天 $3520
逢星期一、二、三、六、日出發
東京廸士尼樂園六天$2860
天天出發（乘搭華航）
韓國九州鹿兒島八天 $3900
逢星期一、三、四、五出發
日韓聯遊八天豪華團 $3990
九州鹿兒島八天豪華團$3630
菲律賓碧瑤豪華團七天 $1990
康泰旅行社
總社：中環大道中31號陸海通大廈1字全層 5-240061
（中環皇后戲院樓上） 5-213455
分社：尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈11字 3-676111
旺角彌敦道636號銀行中心17字 3-305207
旺角彌敦道582號信和中心10字 3-322301
荃灣地鐵站南豐中心商場A72 朝八至晚八辦公 0-430211
機票部專綫：中環5-211411 尖沙咀3-676171 旺角3-319281

Choicest Holiday
六天 菲律賓$1,760
全港最平 享受最足
★領略旅遊真諦，應選搭國泰！
燦爛——碧瑤，百勝滿灘，百島流，大高地。
豪華——麗晶，凱悅大酒店。
享受——中西款式，菲島美食，多晚夜總會。
親切——專人領隊，獨立成團。
每星期均有團出發
宿霧、馬尼拉、碧瑤 七天團 每週一團 $1,920
星期日及公衆假期照常辦公 機票部專線 5-212251
九龍：尖沙咀東英大廈612A至614室 3-674192
香港：中環陸海通大廈801室 5-259311
元朗分行：元朗青山道163號二樓 0-797333
澳門分行：南灣街8-10號地下 88306 72745

參加人數過十萬，人人滿意
星晨菲律賓高級貴賓團
暢遊馬尼拉，碧瑤，碧濤灣，百勝灘，文化邨，火山湖，艾蘭廸，佳麗晶、凱悅大酒店。
（碧濤灣乃菲律賓最高級之鄉村俱樂部，設備齊全，全菲政要及大豪客均在此渡假）
首創天天出發 七天$1990
早機出發，晚機返港，節目最好，成本最高。
乘菲航747及A300廣體客機，舒適妥當。
全菲最好導遊為你服務，確勝一籌。
星晨旅遊有限公司
九龍尖沙咀星光行1529—1532室 出隧道口入
香港皇后大道中64號中華佛大廈1104—1105室
九龍彌敦道343號永安廣業大廈1504-1505
荃灣地鐵總站南豐中心商場150A-151及1701室
電話：3-7231723．3-7230551．5-243068-0．0-440281．5-218161．3-320911-6
星期日及公衆假期照常辦公至下午四時

捷威
電話：5-212527．5-254596
九龍：彌敦道301-309號嘉賓大廈804室
電話：3-308311-6
阿里山．溪頭．墾丁特級豪華團
全台灣
飛機往花蓮．豪華夜總會．遍遊全台灣最美麗之風景名勝
四天台北$1450 溪頭七天$1990 豪華九天$2350
機票＋酒店＋接送（天天出發）
住宿：台北最豪華之萊萊香格里拉，希爾頓，比華利國聯，六福客棧等高級酒店
獨立成團 天天出發
東京迪士尼樂園豪華遊 Tokyo Disneyland 六天$2860 天天出發
遍遊：富士山、日光、山中湖、箱根及觀賞寶塚少女歌劇團
住宿：新宿區最豪華之京王巴喇沙(KEIO PLAZA HOTEL)
日本本州八天豪華遊 $3520
逢星期二、四、五、六、日
新加坡航空公司鼎力贊助SINGAPORE AIRLINES
九州鹿兒島八天豪華遊 $3630
全港最佳行程．三晚不同情調夜總會．節目豐富
住宿：杉乃井、指宿觀光、霧島林田、新大谷
逢星期一、四 搭乘國泰直飛福崗

California Holidays 加州假期
美、加豪華團
由
HK$5,999起
查詢詳情及報名請親臨或致電各大特約旅行社 熱線電話:5-422301
香港金鐘道統一中心17/F
新加坡航空公司

菲律賓 碧瑤 百勝灘
七天高級豪華團 $1990
逢星期一、三、六、日出發
乘搭國泰豪華747客機
早機去、晚機返、足七天。
暢遊：馬尼拉市區、大高地火山湖、聖堂竹琴、吉普車製造廠、蘇碧灣、碧瑤、碧濤林、賭場、百勝灘急流。
住宿：最高級最豪華之喜來登大酒店。
康泰旅行社

總社：中環大道中31號陸海通大廈1字全層 5-240061
（中環皇后戲院樓上） 5-213455
分社：尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈11字 3-676111
旺角彌敦道636號銀行中心17字 3-305207
旺角彌敦道582號信和中心10字 3-322301
荃灣地鐵站南豐中心商場A72 朝八至晚八辦公 0-430211
機票部專綫：中環5-211411 尖沙咀3-676171 旺角3-319281

本港新聞

顏傑强及兩經理涉嫌收受利益
本月十九宣判
控辯雙方昨日陳詞完畢

（新亞社訊）中華巴士公司副監理顏傑强及兩名公司經理，涉嫌被控提供利益及收受利益一案，昨日在維多利亞地方法院繼續聆訊，控辯雙方作結案陳詞完畢後，法官諭將案押候八月十九日宣判。

被告(一)楊慕堯，卅七歲，貿易公司經理；(二)張雲生，四十一歲，貿易公司經理；(三)顏傑强，五十歲，中巴副監理，控罪(一)指第一及第二被告於八一年一月至八二年八月十四日期間，在中巴向永富公司購買車呔時，串謀向第二及第三被告提供利益；(三)同時同地，指第三被告身爲公共機構人員，收受金錢利益。

第三被告之代表大律師陳詞時稱，控方有很多疏忽地方，對辯方來說，是十分重要，根據證人楊明（首被告之父），第一被告及溫懸芝之口供，告均表示不可將永富公司與第一被告之關係，告知第三被告，所以第一被告是永富公司之東主在幕後操縱，而第三被告是不知情，一直被蒙在鼓裏，因爲他們都知道，如第三被告知道此事後，可能會取消中巴給永富之車呔定單，因爲顏是不欲將生意上之朋友及一同遊玩之朋友混爲一起。

七名大漢爭位毆鬥
大鬧鴻圖道一酒樓
四人受傷茶客走清酒樓損失大

（特訊）七名大漢，在觀塘鴻圖道一間酒樓，昨午一時卅分左右，因爭位問題，大打出手，一時杯碟橫飛，而上址酒樓正在午膳最繁忙時間，高朋滿座之際，秩序遂告大亂，終於，參予打鬥七人中，有四人受傷送院，另外酒樓的顧客也走個清光，損失不菲。

打鬥事件中之四傷者爲鄭國安，十八歲，梁志華，廿二歲，余樹富，廿六歲及余樹華，卅一歲，幸四人傷勢不重，經敷藥後已無大礙。

發生茶客爭位打鬥之現場，爲鴻圖道九十號富士酒樓，昨午出事時，是觀塘工廠區工人的午膳時間，上址酒樓座無虛設。其中一名姓鄭之男茶客，獨據一檯，此時，一雙余姓兄弟進食。不久，鄭姓青年又有四名朋友到來，遂沒有座位可坐，此時七名大漢遂起紛爭，有人出手打人，兩對五人於是當場動武。在有人取橈茶杯碟，正打互擲時，酒樓內也一片混亂起來。所有茶客恐殃及池魚，紛紛奪門走避。

而在發生打鬥之七人中，其中也有四人掛彩，經酒樓方面報警，警方人員到場制止，將傷者送院，涉嫌者留署，結束了此宗打鬥，但上址酒樓因此事件，平白損失了一朝生意，而財物損失也不菲。（合）

一九八三年香港音樂營參加者的家長，趁着昨天的開放日，前往赤柱聖士提反書院採望其子女。

萬國寶通醫療儀器
贈予學童護理計劃

（港訊）萬國寶通銀行捐贈一批價值二萬一千六百元之儀器，給予香港路德會路德社會服務處屬下之學童護理計劃。該批儀器包括四部聽覺測驗機及五部電子血壓計。

香港路德會之學童護理計劃爲學生提供免費護理服務，除由駐校護士提供聽覺、牙齒、視力等基本體格檢查服務外，更經常舉辦健康教育活動。目前這項計劃的服務範圍包括二十二所學校，接受服務的學生人數超過二萬人。今次萬國寶通銀行捐贈的醫療儀器，使這項服務計劃能爲學童提供更精確妥善的醫療服務，二萬學童受益良多。

是項捐贈儀式由萬國寶通銀行副總裁林德欽先生代表該銀行致送此批儀器給學童護理計劃。路德會署理會長孜子由牧師代表該會接受捐贈。

楓樹街球場今舉行
青少年嘉年華會

（港訊）深水埗區青少年嘉年華會今午在楓樹街球場舉行。

該區的青少年暑期活動將在嘉年華會中展開，是日節目包括歌唱和舞蹈表演、雜技、跆拳道示範及攤位遊戲。嘉年華會歷時約兩小時。

深水埗專員梁銘彥將在下午二時主持開幕儀式。

今年，深水埗區內四十一個團體，獲深水埗青少年康體聯會會撥款舉辦青少年暑期活動共六十九項。

該等活動包括戶內文娛活動、體育競技及遠足活動。

半島遊覽各旅行團
本月共百卅批出發
趁假期外遊觀光速報名

由半島遊覽企業有限公司主辦之世界各地遊覽團，自昨又有十八批旅客依期分別乘豪華客機出發赴世界各國渡假。據悉：該公司本年度暑假期間所舉辦之旅行團人數又創下新紀錄，比預期人數增加百分之八十，各團將繼續整裝出發，在各行各業吹淡風中，該公司有此驕人成績，可見港人出外旅遊注重享受及選擇旅行社之信譽。

又據該公司負責人稱，鑑於連日來報名參加往世界各地遊覽者異常擁擠，特請凡有意於假期出外渡假者，必須從速報名，以免再次客滿見遺，至於有關旅行團及出發日期，可逕往該公司總行星光行八〇七至八一〇室，電話三一六九四九五一（十綫）或香港中環德輔道中金城銀行大廈六樓，電話五一二四九二〇一（五綫）五一二五六二一二（五綫）查詢報名。

（圖爲半島部份遊覽團留影）

九巴增加兩新綫
並改兩綫行車綫

（港訊）由八月七日起，九巴將推出85A及89A兩新綫路，及改動85及89兩綫之行車綫路。

85A（圓洲角至九龍城碼頭）

由八月七日開始服務，將途經捙桅杆街、銀城街、小瀝源道、大涌、沙田圍路、沙角街、獅子山隧道公路、橋路、窩打老道、聯合道、太子道、馬頭涌道、木廠街、土瓜灣道及新碼頭道。

圓洲角方面在上午六時正開出頭班車，在下午十時五十六分開出尾班車；九龍城碼頭方面則在上午六時五十四分開出頭班車，在下午十一時五十分開出尾班車；繁忙時間班次爲每十二分一班。

85A車程收費一元二角，由獅子山隧道收費站至圓洲角一段設分段收費九角。

繁忙時間內每小時單方向載客量爲起碼五百三十人。

八十九A（圓洲角至觀塘（月華街））由八月七日起服務，途經捙桅杆街、銀城街、小瀝源道、大涌橋路、沙田圍路、沙角街、乙明邨街、沙角街、大涌橋路、車公廟道、紅梅谷路、獅子山隧道公路、龍翔道、天橋、觀塘道、康寧道及月華街。

圓洲角方面于上午五時五十分開出頭班車，尾班車於下午十一時五十四分開出；觀塘方面于上午五時五十分開出首班車，于下午十一時五十六分開出尾班車，繁忙時間內每八分鐘開車一班。

八十九A單程收費一元二角，由獅子山隧道收費站至圓洲角一段設分段收費九角。繁忙時間內每小時單方向載客量爲起碼七百九十人。

八十五（大圍至九龍城碼頭）是綫將駛經大圍道、大埔公路、車公廟道、獅子山隧道公路、紅梅谷路、獅子山隧道公路、窩打老道、聯合道、太子道、馬頭涌道、馬頭圍道、浙江街、土瓜灣道及新碼頭街。

是綫單程收費一元二角，由獅子山隧道收費站至大圍一段設分段收費九角。

八十九（瀝源至觀塘「月華街」）是綫將行經瀝源邨通道、禾寮街、源禾路、沙田鄉事會路及大埔公路，其餘路綫照舊不變。

由瀝源開出的首班車將改爲上午五時五十分，尾車爲下午十一時五十四分，由觀塘開出之頭車時間爲上午五時五十分，尾車時間爲下午十一時五十六分，繁忙時間內每八分鐘開車一班。

八十九單程收費一元二角，由獅子山隧道收費站至瀝源一段設分段收費九角。繁忙時間內每小時單方向載客量爲起碼七百九十人。

音樂營開放日
家長探望子女

（港訊）參加一九八三年香港青年音樂營的營友，在赤柱聖士提反書院渡過一星期的宿營生活後，昨日首次與他們的父母會面，大家都高興不已。

約有四百名年青音樂家參加爲期兩週的音樂營，其中包括來自澳洲、日本、澳門及英國的營友。

音樂營乃於一星期前開始。營友的家長可藉着開放日的機會探望子女，參觀他們在海外及本港著名導師指導下的排練情況。

家長們昨日更可在音樂營內預購下星期六八時假大會堂音樂廳舉行的音樂營綜合音樂會的門劵，一睹子女大展身手。有興趣參觀音樂營綜合音樂會者亦可於大會堂售票處及各音樂中心購票，票價每張五元。

清潔香港人人有責
夏鼎基爵士面斥攞搓蟲

（特訊）「清潔香港、人人有責」對港府來說並非說說就算，而是有實際行動表現出來。署理港督夏鼎基爵士即會以身作則地當街面斥兩名把橙皮在街上的年青華籍男子。

警方發言人表示：上週五，夏爵士在午飯之後乘着其座駕返家途中，目睹兩名坐在前車的男子吃完一個橙，將橙皮放在一個膠袋內，然後從車窗抛出馬己仙峽道上，夏爵士立即命令其姓凌的司機踏油追截前面的車輛，最後在灣仔峽道附近截停該部車，穿着制服的姓凌司機跳出車外，夏爵士再步其後。

斯時，夏爵士即以英語及由司機翻譯爲中文，向兩名男子教導如何保持城市清潔及在行駛中的車輛內如何處置橙皮的方法。他倆又被警告謂若再有重犯會被交由警方處理。其後夏爵士始令司機駕車返家。

由此觀之，夏爵士作出了保持東方之珠（香港）白璧無瑕的市民模範。（合）

賈思樂與露雲娜齊抽出
日立動與勁萬二幸運兒

香港日立有限公司舉辦之「日立動與勁大抽獎」，日前由充滿青春勁力的歌視紅星賈思樂及露雲娜於地鐵金鐘站統一中心「日立歡樂大家庭」將五戶福星高照之幸運家庭抽出。每戶四名成員，將可免費暢遊譽滿全球之東京迪士尼樂園。此外又抽出三千戶幸運家庭，每戶可獲贈四張入場劵，共一萬二千名幸運兒齊齊參觀八月十六日於紅磡香港體育館舉行之「日立歡樂日」。

屆時除美日馬戲團之精彩演出外，日立更爲隆重其事，將重金禮聘老少歡迎，家家歡喜之歡樂笑匠盧海鵬與賈思樂及露雲娜同場表演節目。爲參觀者帶來難忘的一日。所有到場者並可獲得由威威公司送出之濃縮洗衣粉，清潔劑或洗頭水等紀念禮品。

賈思樂與露雲娜主持日立動與勁抽獎。

受香港前途影響
樓宇價格已見底
黎光輝指出爲保值很划算

（特訊）香港房地產陷入低潮，高級樓宇鮮人問津，中下級樓宇較以前略有起色，地皮拍賣亦在呆滯階段，使地產發展商受到很大考驗。一位專業人士黎光輝昨日在尖沙咀獅子會分析香港樓宇走勢，認爲市民受香港前途陰影，望而却步，物業與去年比較，價格已下跌百分之四十，對地產商打擊甚大，舉例來說，九龍灣地價最高時漲至每呎四百元，現在急降至三四十元。

他强調：近日港元下瀉，建築材料上揚，以目前樓宇價格實屬偏低，有些已見底價，作爲保值，實屬物有所值。

會長陸耀華報告：捐助一萬元贊助灣仔兒童嘉年華會，提倡家庭同歡樂，饒有意義。（宇）

尖沙咀獅子會例會，黎光輝演講，旁爲會長陸耀華（本報攝）

呈祥道交通意外
私家車撞石屎躉
一男一女送醫院

（特訊）呈祥道入新界綫，昨晨發生車禍，一輛私家車失事撞路中心石屎躉，車上一男一女受傷，送院救治後男傷者情況惡劣，女傷者情況欠佳。

事發於昨日凌晨一時十五分左右，一輛載有一男一女編號BP一四×九私家車，沿呈祥道向葵涌方面行駛，途至中國油站附近時，私家車突失控制，撞向路中心的石屎躉，車上兩男女均告受傷，事後被送往瑪嘉烈醫院救治。

廿二歲姓曹男傷者情況惡劣，而二十歲姓李女傷者情況欠佳。（合）

日前兩宗不幸事件漁民二人喪生
華僑讀者捐款
濟助孤兒寡婦

華僑日報昨收到熱心讀者捐款行善，芳名如下：

捐助會細興遺孀者：楊宅五十元，彭煥厚五十元，黃方一百元，陳黃一百元，黃方一百元，黎錦生三百元，何兆恩一百元，一讀者三百元，李秀清五十元。

捐助梁亞平遺孀者：何兆恩一百元，李秀清五十元。

漁民梁亞平日前出海作業，在香洲水域因修理漁船發生意外，遺下妻室及三子女。地盤工人會細興，日前在沙田新翠邨建築地盤因與人發生爭執，從高處墮下喪生，遺下懷孕妻室及幼子，境況褒涼。

同日另收到小市民捐助先天道安老院五百元，弱能兒童護助會三百元，心光盲人院，救世軍培德孤兒院，各四百元。陳詠燕捐助東華三院一百元，又蔡麗珠捐助二十元。

警方欲晤唐偉明
出任傷人案證人

（港訊）警方現正急欲會晤廿九歲男子唐偉明，以便於今年四月中在旺角發生的「宗傷人案的審訊中作證。

唐偉明最後報稱居於紅磡蕪湖街五十八號。唐於四月十六日約下午六時稱遭人毆打。

一名男子已遭落案，該案定於八月十日在南九龍法庭提堂。

唐偉明或任何人知悉其下落請電三一八九零零三一內綫二四九或與旺角警署聯絡或電察熱綫五一二七七一七七。

「兩代攜手除隔膜」
「順流逆流─潮流」
聯合展覽今閉幕

（港訊）現今年青人要面對不少的問題，如學業、家庭、社會、交友等，有些人茫然不知所措，有些却積極地謀求答案。

聖雅各福羣會屬下的兩個青年服務團──社會服務團聯會及耘社，爲發揮青年人積極精神面對自己切身問題，就着青少年與父母關係及潮流問題，並進行連串探討，並於八月五日至七日（星期五至星期日）假中區遮打地鐵站二樓舉行「兩代攜手除隔膜」及「順流、逆流──潮流？」聯合展覽，聯合展覽閉幕會於八月七日（星期日）上午十時三十分舉行，除邀請得聖雅各福羣會總幹事溫李自賢主禮外，還請得理工學院社工系實習導師陳表端，一位少年家長及一位青年學生就兩代相處問題發表感受及意見。歡迎青少年朋友攜同家人親友到場參觀。

明愛賣物會
分四區籌款
沙田首次舉行日期已定

（新聲社）香港明愛今年籌款賣物會，將分四處地方舉行，除港島、九龍、荃灣外，還有沙田，在沙田舉行尚屬首次，日期如下：

香港區：十月三十日在介乎高街及醫院道的英皇佐治五世紀念公園舉行，九龍區：十一月六日在窩打老道華仁書院舉行，荃灣區：十一月十三日在荃灣大河道及沙咀道交界處沙咀道運動場（近雅麗珊社區服務中心）舉行。沙田區：十一月二十日（地方尚待決定）。

十一月六日長洲方面將另有一較小規模的賣物會，由當地堂區小組及明愛服務中心主持。各區賣物會時間是上午十時至下午六時。

尚有本港新聞刊在第二張第二頁

徵聘外勤記者

某大文化機構聘請男性新聞記者凡大專院校畢業對新聞工作有興趣者請函荷李活道一一〇號華僑日報信箱第弍壹四號詳列姓名，住址，學歷，履歷，及電話號碼，合者函約或電話通知應試。

急徵九龍區校舍課室

有現成學生不敷校舍應用徵求合作或租用課室旺區商業樓宇亦可請列詳情函本報信箱1338洽

東華三院中學招生

大學預科班

班級：港大預科班（文理組）若干名

申請手續：申請人請於中學會考放榜後三日內，携同會考及原校成績影印本前往本院各中學校務處登記辦理。

校址：
黃昐南中學：九龍牛津道一號C
李潤田紀念中學：香港雲景道十八號
張明添中學：九龍南昌街三〇〇號
陳兆民中學：新界葵涌葵盛葵合街一號
辛亥年總理中學：新界屯門湖景邨
伍若瑜夫人紀念中學：新界葵涌石蔭大白田街
馮黃鳳亭中學：新界沙田瀝源邨

中五插班生

班級：中五（文理組）若干名

申請手續：申請人請於中學會考放榜後三日內，携同會考及原校成績影印本前往本院各中學校務處登記辦理。

校址：
辛亥年總理中學：新界屯門湖景邨
邱子田紀念中學：新界屯門湖景邨
第十一中學：新界上水彩園邨（上水火車站旁）
第十二中學：新界上水彩園邨（上水火車站旁）

主席兼校監 梁仲清

招聘喃嘸先生

元朗街坊十年例醮勝會，經卜於本年農曆十月二十三日舉行，茲定期公曆八月十三日中午十二時在元朗大馬路二十八號二樓元朗商會公開招聘喃嘸先生多位，在醮期中進行法事，有意承辦者，請於上述時間駕臨洽商。

元朗街坊十年建醮勝會謹啓
電話：〇─七六弍弍弍三

飛燕格調
渾然天成

最新兩款飛燕System F-77及F-55錄音室標準音响組合，每一細節均經飛燕音响專家精心設計，配搭天衣無縫，渾然天成。當你凝眸細聽，一定會發覺飛燕音响，不愧是和諧與優美的化身。

System F-77/F-55錄音室標準音响組合
總輸出功率：F-77(70W＋70W) F-55(42W＋42W)
組合包括：
- CA77合併式放大器(F-77組合)
- CA55合併式放大器(F-55組合)
- FM77 AM/FM立體聲 石英PLL數字調諧器
- MT-135 DC伺服馬達直驅式唱盤
- CR-77杜比B-C NR 鐵帶卡式座
- STE-F2 4路5揚聲器：150W功率
- RA100(W)組合機櫃

System F-77 (70W＋70W)
System F-55 (42W＋42W)

FISHER The first name in high fidelity
飛燕音响─飛越時代新趨向

飛燕電器(香港)有限公司
電話：5-245114(7綫)，5-222621
請到各大電器行及飛燕陳列室參觀選購
陳列室：九龍尖沙咀海洋中心三樓318-319室

聞

先室胡秀芳女士於公曆一九八三年八月五日 農曆癸亥年六月廿七日上午七時四十分壽終香港瑪麗醫院積閏享年五十有六歲奉移香港殯儀館治喪謹擇公曆八月八日 農曆六月卅日星期一中午十弍時半在該舘大禮堂大殮一時辭靈隨卽出殯哀此訃

夫 梁澄
孝男 錫壎 媳 鄺麗英
錫輝 媳 李鳳儀
錫焜
孝女 淑雯 淑琴
男孫 曉昕 曉暐
司服姪 錫强
泣告

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五弍二六一八

九龍汽車(一九三三)有限公司通告

由一九八三年八月七日（星期日）起，新增第85A及89A號新界市區路綫。又由八月八日（星期一）起，新增第28A號九龍市區路綫服務。茲將上述路綫之行車路程，時間及車費分別公佈如下：

第85A號路綫

圓洲角至九龍城碼頭經：捙桅杆街，銀城街，小瀝源道，大涌橋道，沙田圍路，沙角街，大涌橋道，獅子山隧道公路，窩打老道，聯合道，太子道，馬頭涌道，木廠街，土瓜灣道及新碼頭街。

九龍城碼頭至圓洲角經：新碼頭街，土瓜灣道，馬頭角道，馬頭涌道，太子道，聯合道，窩打老道，獅子山隧道公路，大涌橋道，沙角街，沙田圍道，大涌橋道，小瀝源道，銀城街及捙桅杆街。

時間表

圓洲角開	九龍城碼頭開	每隔
由上午六時正至上午十時四十八分	由上午六時54分至上午九時54分	十二分開一班
由上午十時48分至中午十二時零八分	由上午九時54分至上午十一時14	廿分開一班
由中午十二時零八分至下午七時44分	由上午十一時14分至下午六時50分	十二分開一班
由下午七時44分至下午八時44分	由下午六時50分至下午七時50分	廿分開一班
由下午八時44分至下午十時56分	由下午七時五十分至下午十一時50分	十二分開一班

車費：單程票價 一元二毫（由獅子山隧道往圓洲角收費九毫）

第89A號路綫

圓洲角至觀塘（月華街）經：捙桅杆街，銀城街，小瀝源道，大涌橋道，沙田圍道，沙角街，乙明邨街，沙角街，大涌橋道，車公廟路，紅梅谷路，獅子山隧道公路，龍翔道，天橋，觀塘道，康寧道及物華街。

觀塘（月華街）至圓洲角經：月華街，協和街，同仁街，裕民坊，康寧道，觀塘道，龍翔道，獅子山隧道公路，紅梅谷路，車公廟道，大涌橋道，沙角街，乙明邨街，沙角街，沙田圍道，大涌橋道，小瀝源道，銀城街及捙桅杆街。

時間表

圓洲角開	觀塘開	每隔
	由上午五時50分至上午六時正	十分開一班
由上午五時50分至上午九時50分	由上午六時正至上午九時52分	八分開一班
由上午九時50分至上午十一時26分	由上午九時52分至上午十一時28分	十二分開一班
由上午十一時26分至下午六時46分	由上午十一時28分至下午六時48分	八分開一班
由下午六時46分至下午八時10分	由下午六時48分至下午八時12分	十二分開一
由下午八時10分至下午十一時54分	由下午八時12分至下午十一時56分	八分開一班

車費：單程票價 一元二毫（由獅子山隧道往圓洲角收費九毫）

第28A號路綫

樂華至觀塘碼頭經：樂華邨通道，振華路，牛頭角道，雅麗道，觀塘道，開源道及偉業街。

觀塘碼頭至樂華經：開源道，協和街，同仁街，裕民坊，康寧道，牛頭角道，振華路及樂華邨通道。

時間表

樂華開	觀塘碼頭開	每隔
由上午六時正至上午九時48分	由上午六時18分至上午十時06分	十二分開一班
由上午十時13分至上午十一時13分	由上午十時31分至上午十一時31分	廿分開一班
由上午十一時13分至下午六時49分	由上午十一時卅一分至下午七時07分	十二分開一班
由下午七時14分至下午八時14分	由下午七時32分至下午八時32分	廿分開一班
由下午八時14分至下午十一時50分	由下午八時32分至午夜十二時08分	十二分開一班

車費：單程票價 七毫

本港新聞

介紹三項電腦服務 提高製衣業生產力
生產力促進中心發展廉價電腦放碼系統 設電腦排嘜架服務中心及管理資訊系統

（本報專訊）香港生產力促進中心將積極向本港工業引進高級科技，提高生產力，有利在海外市場競爭。

繼應用電腦輔助設計電路板後，該中心又向製衣業介紹全面電腦化服務。主要有三項計劃：發展廉價電腦放碼系統；設立電腦排嘜架服務中心；發展適合製衣業的廉價管理資訊系統。

生產力促進中心電腦顧問容啟泰謂：紙樣放碼及製衣業中一項費時工序，同時十分依賴師傅經驗及工作情緒，但利用電腦輔助紙樣放碼，則雖由普通人士操作，也能有品質一致，高度準確，快速及節省人力等優點。

他指出：目前先進國家有整套系統解決這些問題，例如德國有GERBER，法國CAMSCO，美國ECTRA，及日本之TORAY等。系統比較複雜，功能包括紙樣放碼及排嘜架，由於這原故，整個系統超過一百萬元，非普通中小廠有能力負擔。不過目前也有一些大廠應用放碼及排嘜架。估計目前有九部機。

容氏又說：中心有鑑於要扶助中小廠，於是利用中心專家人力資源，經過多月努力，終於發展出一獨立之專用紙樣放碼系統，其特點價格相當廉宜，估計十五萬港元。

中心電腦顧問主任陳志雄博士解釋：放碼系統是包括一個微型電腦（用IBM之私人電腦）及「二合一」的圖樣數碼化輸入及繪圖器，乃用現成繪圖枱改裝，最大可處理32吋×58吋之紙樣，足夠一般用途。

陳氏指出：放碼系統操作程序如下：將紙樣的形狀，透過圖樣數碼化輸入器輸入電腦，電腦根據指定之放碼數據進行放碼，繼由繪圖器在紙張上將圖樣繪出。據實驗所得，這樣可縮短放碼工時逾三倍。

限這系統有連帶關係的，生產力促進中心計劃成立一個服務中心，爲放碼系統用戶提供排嘜架服務，藉輸入由紙樣放碼系統輸出之資料至服務中心之排嘜架系統，用戶可以廉價取得高效率、高品質之排嘜架服務。資料之傳送可通過電話綫接駁到中心之系統。電腦輔助排嘜架最大優點是排嘜架師傅可以在顯示屏上憑自己經驗，自由把嘜架調放最佳位置。

陳博士補充說：雖然理論上可以交由電腦自動去排，但要得出最佳效果，使布料充份利用，電腦要作出很多組合嘗試，可能需時甚久，反不化算。實踐上，我們僅利用電腦作輔助工具，協助有經驗師傅快捷及方便排出嘜架位置。

他指出：由於紙樣放碼系統可以自動計算紙樣面積，師傅很易知道布料運用率是否達到預定目標，不滿意可以再排。

至於布料運用率達百份幾才可接納呢？容啟泰電腦顧問謂此無一定限制，視情況而定，例如紙樣形狀比較特殊，又或者要對花紋及綫條等，那麼運用率可能會低一點。

紙樣放碼系統可能明年中就會推出，現在要視乎本港製衣業之反應，價格釐定亦有關係。因爲如果用家多，發展費用平均分担，生產成本可以減輕，將來十五萬港元以下也可以售出。

最後一項有關服務是製衣業廉價管理資訊系統。容啟泰電腦顧問指出：一間製衣廠要經營成功，必需有良好制度，資料掌握準確快捷才行。電腦正好在這方面幫手。

他接着說：但環顧目前本港市場，卻沒有完整現成有關軟件可供使用，因此中心將針對香港製衣業情況編寫一系列廉價軟件，其中包括定單、材料單、布料存貨、配件存貨、購貨、生產管理、薪金、紡織配額、銀行便利、出口統、工作成本估價、總賬、應收款項、應付款項及外發管制等。

最後陳博士指出：因爲這些軟件由中心發展，如果將來有所修改需要，例如一些勞工法例變動，薪酬軟件要作對應修訂，那也是十分方便的事。中心負責提供服務。（强）

圖示香港生產力促進中心電腦顧問主任陳志雄博士（右）及電腦顧問容啟泰（左）。

機場經常發生郵包失竊 警方起回一批珠寶 拘捕一名郵局職員
起出贓物屬於一間珠寶公司所有

（特訊）警方人員在機場貨站拘捕一名郵政局當值職員，懷疑他與多宗珠寶郵包失竊案有關，同時，一批總值約卅四萬元的賍物已被警方起回，被捕男子的日落案控以三項盜竊罪名，明早解新蒲崗裁判署提堂。

另外，有消息指出近數年來，機場經常發生郵包及貨物失竊事件，警方相信是一個有組織性集團所爲，經過一連串的調查工作後，警方目前已開始監視一些可疑人物，務求將匪黨一網打盡。

至於該宗卅四萬元珠寶郵包失竊案是尖沙咀一間珠寶公司，在今年三月七日及九日，分別將兩包共值三十萬元的珠寶金飾包裝交運往杜拜（阿拉伯聯合酋長國首都），但後來買家堅稱未有收貨，該珠寶公司於是分別向郵政局及警方投訴。

另外，在五月廿六日，北角一間珠寶公司亦同樣將一批價值三萬六千元的珠寶空運往杜拜，但結果買家亦表示未有收貨，於是，珠寶公司報警。

警方經過一番調查後，機場探員在大前日上午，前往機場貨運站，拘捕一名廿四歲的郵政局職員黃×祥，其後警方深入調查，結果在中環一個銀行保險箱內搜出一批懷疑失竊珠寶，該批珠寶包括有十八K金，鑽石，紅寶石及藍寶石等飾物，價值約三十萬元，據說，該保險箱乃被捕男子的親人租用。直至前日，警方再在中環一間貿易公司內搜出另一批珠寶，價值三萬六千元，相信乃北角一間珠寶公司的失物。（合）

六合彩頭獎無人中 二獎派十七萬三千

（特訊）第六十三期六合彩頭獎無人中，九十七萬二千四百二十一元的彩金將撥入下期。

二獎則有四注中，每注派十七萬三千六百四十五元。

三獎有二百〇七注中，每注派五千三百六十九元。

一二獎之獎金可於星期一上午十時至下午四時到跑馬地第二座地下司庫室領獎。

是期攪出之號碼爲十、二十三、三十、三十一、三十四及三十五，特別號碼爲二十二。

愛心傳異域送炭到泰北 港人籌款達十萬元 援助泰北苦難同胞

（特訊）「愛心傳異域，送炭到泰北」，是本港人士舉辦的一項活動，爲援助一羣爲數約五萬名居於泰國北部難民村的同胞，這些同胞生活在艱難困苦中，仍爲其下一代前途而奮鬥不懈。

由萬光文化服務中心發起之羣星慈善演唱會，昨晚假大專會堂舉行，場面感人，籌得善款共約達十萬元。

大會主席梅國豪表示，他們希望令香港人知道泰北的中國同胞之艱苦生活，故發起一連串的「送炭到泰北」籌款活動，藉此讓香港的中國人，對這羣落難泰北異域的難胞表達關懷。

他又稱籌得款項是用作其教育圖書及醫療之用，好使那些在顛沛流離中的仍堅持中文教育的炎黃子孫，可以得到鼓勵和一些補助，另外醫療物能使這些苦難同胞，在惡劣的山區環境裏，得到基本的健康保障。大會將所得善款，集購圖書中文教材及各種醫藥用品，計劃在下月初送往泰北難民村。

昨晚慈善演唱會由馮淬帆，葉特生担任司儀，葉振棠、李龍基，張明敏，彭健新、羅浩楷，黃綺加，五愛，鮑翠薇及天恩兒童合唱團演出，「慈善伶王」新馬師曾亦出席主禮。（俊）

本港兒童課外讀物相當落後
教育界呼籲政府改善

（特訊）一位關注兒童課外讀物的教育人仕認爲，本港有關兒童課外讀物和圖書相當落後，建議政府設法改善。

據香港兒童文藝協會發言人表示，過去由於政府長期忽視兒童讀物和圖書，加上從事這方面的創作人員缺乏，以致造成香港兒童圖書的質素落後。

他指出，目前大部份兒童圖書都是翻譯自外國的圖書，對香港的兒童來說未必適合。

發言人又認爲家長任由子女購買圖書是不適當的，因爲兒童所購買的可能是一些不適合其年齡閱讀的書籍，以影响其心理發育，故此家長應攜同年幼的子女一同去選擇圖書。

他建議政府在兒童圖書方面應該加强注視，除教育署外，少年兒童教育組亦應設法在圖書館、音樂或美術方面關注兒童的需要。

另外，他又建議大專院校設立有關兒童圖書的訓練課程，培養人才。（來）

八三日語辯論會 陳秀雲榮獲冠軍
朱潔冰江美琼奪亞季軍

（特訊）一九八三年度香港日本語辯論大會，昨日在富麗華酒店舉行，共有二十二位學生參加。

比賽結果，首六名優勝者，順利誕生，計爲冠軍陳秀雲（理工學院）、亞軍朱潔冰（港大）、季軍江美瓊（理工）、殿軍關蔭雄（中大）、第五名羅建逵（培僑夜校）及第六名謝淑萍（第一日文專科）等。

評批委員長青木盛久在評審致詞時表示，每一參賽者的講題，均能切合自身所處環境，故每一講題內容，均異常豐富。

他續說，本屆參賽同學的演出水平，均較去年爲高，故評判工作，頗費思量。

頒獎儀式由日本文化協會名譽會長山田總領事主持，除優勝者獲贈名貴獎品外，每一參賽者均可獲參加紀念盾及字典乙本。

該項比賽是由香港日本文化協會主辦，日本總領事館及日本國際交流基金贊助，參賽學校共有六間，計爲港大、中大、理工、日本總領事館文化部日語講座、第一日文專科及培僑夜校等。

而評審委員包括有香港日本文化協會副理事長丁紹源，日本人俱樂部西村正己，日本語教育研究會菊池陽子，日本航空西川武彥及留日學友會陳鑑雄等人。（東）

紅磡海面發現浮屍 疑是撞船失踪女子

（特訊）紅磡青洲英泥廠對開海面，昨晨發現一具浮屍，事後爲有關當局撈起，證實爲一具女性屍體，初步懷疑死者爲日前撞船後墮海失蹤的女工。

昨晨九時三十分左右，一艘隸屬青洲英泥公司的船，在紅磡青洲英泥廠對開二百碼海面，發現一具浮屍，駛近英泥廠致電報警。警方派出水警輪前往現場，將屍體撈起，證實爲一具女屍，初步無可疑。

相信發現的女屍，是日前一艘躉船因與渡海小輪相撞後墮海失蹤的二十歲女工郭伙好。（合）

拘捕元朗無牌報販 警隊被廿多人包圍
警方增援帶走滋事者協助調查

（特訊）元朗合益路一間酒樓門外，一隊警員拘捕一名無牌報販時，與廿多名男子發生糾紛，警員被包圍，需要增援鎮壓，幸未釀成警民大衝突。

昨晨八時許，一名李姓小販在合益路華都酒樓外擺賣報刊，數名警員在一名警長帶領下到上址執行任務，擬拘捕小販時，突然有大批途人將警員包圍，警方相信該批爲數逾二十人的羣衆是該報販的朋友，警員雙方各持理由，警方力勸他們離去無效，被包圍警員通知上峰增援，大批警員到場戒備，幸事件未有擴大，該名李姓小販和廿多名滋事者被帶返警署協助調查。（合）

日本語辯論大會首六名優勝者（前排）與評判（後排）合照。（本報記者攝）

兩年前鑽石山命案 青年被控謀殺 候認人手續訊

（新亞社訊）一名男子，於兩年前，在鑽石山聯誼路一茶餐廳門外，遭數名持刀及鐵棍男子襲擊，重傷昏迷，送院急救後不治，警方重案組人員日前根據線索，在屯門荃樂街將一名涉嫌與案有關青年拘捕歸案，控以一項「謀殺」罪名，昨解新蒲崗裁判署提訊，被告暫時無需答辯，法官准控方請求，諭將案押候至八月十一日再訊，以便等候警方進行認人手續，不准被告保釋，暫還押。

被告羅永平，廿一歲，無業；被控於八一年十二月廿一日，在九龍黃大仙鑽石山一茶室外聯誼路謀殺男子羅萬華。

且看待遇是否相同 傷人者輕判守行爲 事主一怒偷電風扇
被警方起訴保釋候訊

（特訊）一名卅七歲工人日前被人以椅子擊傷頭部，行兇者兩日前在銅鑼灣裁判署被判簽保守行爲後，認爲判得太輕，大叫不公平，並立即衝出法庭，到鄰近商店，偷了兩把電風扇，返回法庭。

該男子面對法官說：「我現在已犯了罪，拘捕我吧，我要看看是否獲得同樣的對待！」於是，他終被警察拘捕，帶往警署調查後，准他以五百元保釋。

消息透露，該男子昨日已被警方落案起訴。（合）

京華銀行再度擴展 告士打道增設分行

（港訊）京華銀行告士打道分行將於八月八日（星期一）正式開業，成爲該行第二十四間分行。新分行位於香港灣仔告士打道八十八號其昌中心地下，地處新東區商業中心，與繁盛之銅鑼灣區及經濟心臟之港島中區聯繫，深信將爲京華銀行的客戶服務提供莫大裨益。

京華銀行對本港發展遠景充滿信心，堅信香港之經濟金融中心地位將會繼續加强，爲配合未來發展之需要，該行不斷增設分行，爲各界融通信貸，並積極提供多類優息存款辦法。

此外，京華銀行亦傾力發展國際商業服務，自一九七九年成爲國際商業信貸銀行集團附屬機構後，存款及業務迅速增長，資產倍增，設立海外分行於三藩市。

國際商業信貸銀行集團總資產達一百億美元，在全球六十二個國家擁有三百間分行，據六月份歐洲金融報導，該集團於一九八二年全世界銀行統計中，以股東資產淨值計排名第一〇四名，成績尤著，在業務進展方面，名列第十九位。

告士打道分行經理MR. S. J. DAROOWALA與各職員將竭誠爲香港灣仔區的客戶提供全面化及專業化的銀行服務。

暑假出外旅遊 毋忘健康守則
在熱帶區慎防蚊虫侵襲 盡量避食未經煮熟食物

（特訊）香港人在暑假期間，特別喜歡到外地旅遊，但如果要旅程開心，愉快，可不得不注意幾項健康守則。

出發之前，最好能夠請教醫生有關目的地衛生規則，察看是否有需要接受免疫注射，因爲有些地區是要出示霍亂或黃熱免疫證明，才准許入境。

如果你的旅遊目的地是一些較落後的地區，則最好預先接受破傷風，白喉及腸熱免疫，以加强身體的抵抗力。

但由於免疫注射並不是即時生效，所以旅遊人士應提早接受注射，通常是要一個月前接受注射才有效。

有些人在旅遊途中，牙病發作，令旅程變爲掃興，故此出外旅遊前，應先請醫生爲何檢查牙齒。

在旅程當中，要注意的包括有：爭取休息，切忌暴飲暴食，少飲烈酒，也不宜食用生，冷食物。因爲各地衛生標準不一，未經煮沸的食物，食水應盡避免。新奇食品固然是吸引，但却不適合腸胃，最好淺嘗即止。

在熱帶地方旅行，慎防蚊虫侵襲，因此盡管天氣炎熱亦應穿長袖衣服及長褲，手，頸等地方可以搽蚊怕水，驅走蚊虫。

同時亦不可赤足涉水，因爲水池，沼澤等地方每每有寄生虫滋長，這類寄生虫能夠穿過我們的皮膚，侵入人體。

返港後，如出現任何不適，特別是發冷，發熱，痾，嘔及出皮膚疹時，應盡速延醫診治，並把你到過的地方（包括有過境國）告訴醫生，這可有助醫生判斷你的病症。

市民欲查詢國際旅遊衛生守則或領取注射證明，可與下列港口衛生注射站聯絡：

香港區：灣仔告士打道一八一──一八五號二樓港口衛生注射站，電話五-七二二〇五六。

九龍區：尖沙咀新世界中心「四一一」室，港口衛生注射站，電話三-六八一六〇二〇。（娟）

署理港督主持上次立法局會議 忽略舉手示意發言 夏鼎基向議員致歉

（特訊）南華早報今日報導謂由于署理港督夏鼎基爵士在主持上次立法局會議時忽略了非官守議員葉文慶與其他議員舉手發言，夏爵士本週去函與有關議員致歉。並謂港府現正檢討對議員點名發言的程序。

事緣于夏爵士在上次代替港督尤德爵士主持立法局會議時，會要求議員們在他未呼名叫他們的名字之前，不要起立發言。結果葉文慶議員持着一支鉛筆搖着要發言時，夏爵士見不到她的示意，而在本週就此事去函予她與其他有關議員表示歉意。

夏爵士的原意是希望當有兩名或以上議員同時起立要發言時，好是等會議主席呼其最後名字後才發言，以免成混亂。

夏爵士又在信內進一步提議在主席位上放置一排電子燈，當有議員想發言時，可在其本身的座位上按掣，主席位上的電子燈會閃亮使主席知道誰人想發言。

中區街坊會書法賽 各組優異名次評定 廿一頒獎招待海浴暢遊

（新聲社）中區街坊會舉辦暑期康樂活動「書法比賽」七月二十四日假荷李活道東華三院黃鳳翎中學舉行，參加有：中學校學生二百多人，比賽分毛筆及原子筆兩組，參賽同學卷請香港名書法大家：陳禮傳，駱曉山，鄒惠文評閱，昨日公佈優異成績名次：中學毛筆組：冠軍：陳錫文（英皇），亞軍：林敏兒（真光），季軍：薛冬梅（漢華），優異：雷瑞蘭（真光），林悅雄（堅道明愛），黃卓任（港九中醫研究院）。

中學原子筆組：冠軍：郭德宏（東華），亞軍：柯淑玲（救恩），季軍：李延典（英皇），優異：陳曼蓮（黃鳳翎），陳頤（明愛），羅佩施（聖嘉勒），陳嘉美（黃鳳翎）。

小學毛筆組：冠軍：陳彬（潮商），亞軍：呂懋儀（英皇下午），季軍：紀麗雯（潮商），優異：陳小燕（英皇下午），王孟（潮商），張美堅（英皇上午）。

小學原子筆組：冠軍：李思敏（潮商），亞軍：高玉霞（英皇下午），季軍：黃濤（潮商），優異：陳麗（聖嘉勒），張美屏（英皇上午）。

頒獎禮本月二十一日假淺水灣拯溺總會舉行，招待獲獎同學參加海浴暢遊聯歡，備旅遊車接送。

美金對港元匯價略降 銀行公會會議 利率維持不變

（特訊）美元在外國市場日前升至新高峰，但在本港，美元匯價昨晨反而略爲下跌。上午收市前爲一美元對七點四七港元。反映港元强弱的港元實際指數，是七十一點八，下跌了零點一。

銀行公會的利率小組於昨晨經過會議，決定維持現行的存款利率不變。

至於最優惠放款利率，目前仍爲十一厘半。

行內人士表示，美元在外國市場上升，主要是因爲聯邦儲備局公佈，貨幣供應額M一再上升十二億美元，比一般預料爲多，增加了加息的疑慮。

另外美國經濟專家認爲，現時的美國利率，已上升至一年來的高水平，推動美元上升至新高峰，利率再上升便可能損害美國經濟復甦

地產與樓房

每天收費

三寸半位（一格高）每段四十元　加印紅色每段五十七元半

七寸位（二格高）每段八十元　加印紅色每段一百一十五元

商業專欄廣告

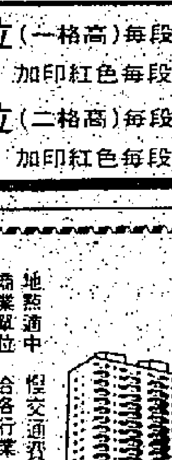
集中宣傳　費廉效大

每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

美國HYPONEX及W.R. GRACE榮譽產品高級植物護理系列
總代理：高雅貿易公司　電話：3-412311
美國製「花寶」高級綜合園藝肥料
「花寶」（一號至五號盒裝）是水溶性肥料，無臭無味，不傷植物，用法簡便，清潔安全，適合任何植物栽培及繁殖。

7-7-20 仙人掌肥
美國W.R.GRACE 盆栽混合肥（專肥）
分銷處：繽紛園藝公司　九龍花墟道34號A　電話：3-805113
天香水族花卉　九龍土瓜灣天光道34號　電話：3-7124719

安福樓
英皇道18-24號（近銅鑼灣裁判署）
天后廟道15號
租
預約時間 歡迎參觀
安居此處志可酬 福奇康寧財祿就 樓崇閣高同享覽 好景常在樂悠悠

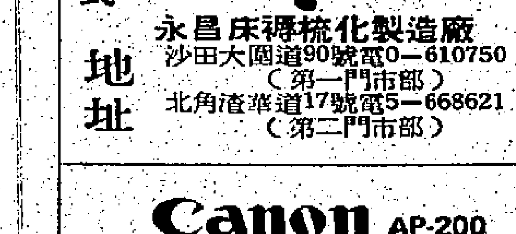


地點適中 交通便利 地鐵 商業旺位 合各行業 醫務診所 住宅單位 獨立電梯 暗喉煤氣 電熱水爐 兩房一廳 兩廁一廚 鋪位：五百餘至一千尺 二、三樓辦公室及醫務所：380至720尺 八樓起住宅實用面積430至600尺約四千餘元
（電話：六六八四一三）

中區寫字樓廉租
干諾道中誠信大廈，高層面臨海景
鄰近政府停車場面積九三二呎及五七七呎，獨立水廁廉租
電：H四九一四七九洽

台北環球觀光飯店
可均售租
台北市撫順街十一之三號
電話：五九四六一三六至九
香港聯絡電話（五）四〇一〇七二

化梳褥床牌麗寶金
香港　新出品坐睡梳化拉床　註冊
剪報購買八折優待

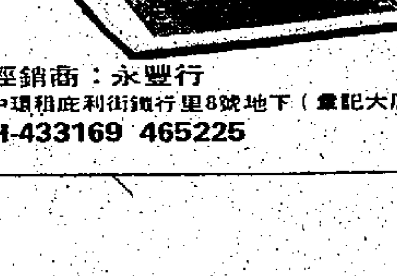


款式　繁多
永昌床褥梳化製造廠
地址　沙田大圍道90號電0-610750（第一門市部）
北角渣華道17號電5-668621（第二門市部）

治標治本 補藥之王　香港　精心研究 食補專家
商標註冊
丹神陽隆
胃寒服痛 腰胃酸痛 貧血頭暈 臉腫腳腫 身弱尿多　舒筋活血 風濕關節 元虛神疲 衰弱無力 補血强心　經後補血 產後補身 更年期後 神經衰弱 男女適用
福建參茸行出品　張建章監製
香港上環永樂東街117號地下
電話：5-442793 5-421110
歡迎港九及外埠經銷代理

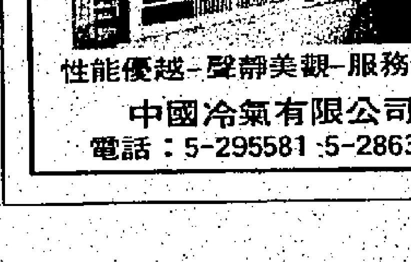
本報設代收廣告服務處
九龍佐敦道　西環街坊福利會　灣仔軒尼詩道　銅鑼灣東街　筲箕灣道　紅磡馬頭圍道
牛頭角淘大商場　何文田亞皆老街　九龍美孚新邨　荃灣眾安街　新界屯門　新界大埔　新界元朗

Canon AP-200
電子打字機
性能超卓，優點特多
價錢最爲實際



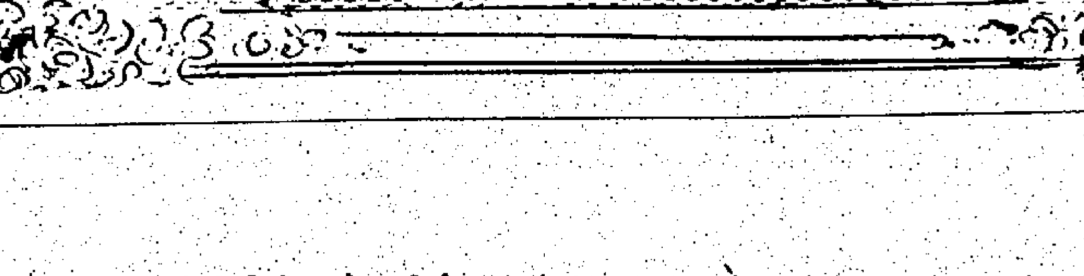
經銷商：永豐行
中環租庇利街鐵行里8號地下（彙記大廈後面）
H-433169 465225

惠風牌
窗口型冷/暖氣機7700-24000BTU



性能優越-聲靜美觀-服務最好
中國冷氣有限公司
電話：5-295581 5-286342

華僑日報讀者七海旅行團特別主辦
香港人遊香港
銀礦灣酒店之夜
● 乘冷氣豪華客輪直達梅窩
● 下榻銀礦灣酒店豪華客房
● 暢遊貝澳海灘賞黃昏美景
● 海鮮晚宴於貝澳著名酒家
● 酒店餐廳嘗豐富美式早餐
● 晨曦漫步梅窩白銀鄉獵影
● 參觀大澳龍田新邨新建設
● 大澳漁邨嘗家鄉風味午宴
● 漫遊昂平寶蓮寺茶園馬場
日期：8月13日(星期六)下午二時至8月14日(星期日)下午五時
費用：$428.00(二人一房)
$258.00(小童)
全場贈



名額僅餘10位 報名從速
七海旅運有限公司
香港中環德輔道中88號 華僑商業大廈18字樓 5-413081

華僑教育

大力推行音樂教育活動
政府多方鼓勵各校 開辦音樂教育課程
嶺南中學九月開辦中六兩年制音樂科 爲本港首間津貼英文中學辦此項課程

（專訊）港島司徒拔道之香港嶺南中學，在教育署多方鼓勵及支持下，定於本年九月開辦中六兩年制音樂課程，此將爲本港首間政府津貼中學開設上述課程。

提供綜合課程 培育多方才能

嶺南中學校長鄧宗泰在談及開辦音樂課程原因時透露：該校向來提供學生綜合課程，以培育學生多方面的興趣與才能，而今年開辦音樂科，就是在這種教育理想下爲作育本港音樂人才而努力。再者，由於嶺南學院即將停辦音樂系及本着服務社會的緣故，激發了他們開辦課程的興趣。

該校除獲得政府之鼓勵及資助外，又獲得嶺南學院音樂學院慨贈全部大專程度音樂設備及有關圖書，配以新型音響器材及寬敞音樂室及鋼琴室多間，足以從事多種教學活動，力求達致一定水平。學生修畢中六兩年課程後，即可報名投考GCE高級程度試，再憑成績申請港大、中大或赴外地大學攻讀學位音樂課程。

鄧校長又透露：他們亦會與考試局討論過，希望在香港高級程度會考中設立此課程的考試；不過，可能要待三、四年後才可實現。

中四中五班級 考慮教授音樂

目前，嶺南中學已覓得適當師資去負責這項新課程。在被問及會否更爲推廣音樂教育時，鄧校長認爲要先視乎學生的反應，待做出基礎及成就後，才考慮在中四及中五年級開班。

他估計這項新課程會吸引對音樂教育有興趣的同學參與。預算每星期上課十節，此外，學校將視學生的程度及興趣而加以個別照顧。

中六文理兩組 同時招考新生

現時，只有嶺南中學及專上學院浸會學院有開辦中六兩年制音樂課程。凡欲申請入學學生須於會考放榜後三日內逕往嶺南中學校務處報名。入學資格爲會考成績中英文合格，四科或以上優良，同時須考獲英國皇家音樂學院第五級鋼琴或其它樂器。入學後選科除音樂及英文外，可另選中史（或地理），歷史及經濟任何三科。又該校中六（兩年制）文、理組新生亦於會考放榜後三日內接受報名。

港府一向政策 推廣音樂活動

教育署署長許璇日前在立法局會議席上表示，港府的政策一向鼓勵學校內外的音樂教育活動。嶺南中學開辦中六兩年制音樂課程之決定，除了是本港教育圈子中的一項創舉之外，更是響應港府推行音樂教育活動的一項措施。（永）

加國私校水準參差 赴笈彼邦選擇宜慎
恒生加國專員公署合辦留加講座 顏恩露勸各學生勿輕信廣告宣傳

恒生銀行教育輔導組與加拿大駐港專員公署合辦之留加講座，本月五日假座該銀行總行廿樓大禮堂舉行，與會者約四百餘衆。

當日首由恒生銀行高級協理顏恩露致詞。顏氏根據加國政府發表之統計數字指出：在該國攻讀大學全日制學生約爲四十二萬八千人，比去年增加百分之六點五；其中海外學生，在過去兩年，亦由二萬七千人增至三萬七千人，增幅約爲百分之三十七。究其原因，乃由於：一、青年多希望取得較高學歷，從而獲得更好前途；二、就業較前困難，導致青年轉向課室尋求更多學識；三、簽證中學大批錄取東南亞學生，而其中部份獲升入大學。據稱近年約有五十間私立一簽證中學一成立，其中安大略省多倫多市佔廿二間，其他省份則分佔廿八間。

顏氏又稱：一般私立中學水準頗爲參差，未及官立中學之平均；故特提醒學生切毋輕信若干刊物或廣告之宣傳；亦有自稱與某些大學關係密切者，凡此種種均有待確切之證實。目前安大略省教育局已積極作出反應，密切監察各學校，以期能保持一定學業水平。惟有意升學者，亦需自行小心選擇。

繼由加國駐港專員公署移民部顧問寶定富致詞。彼指出：加國之人口增長迅速，各式各樣有關之訓練課程均相應增加，故外國學生亦因而有較多選擇。彼稱，外國學生學位配額，乃由各大學本身之政策自行決定，惟一般大學對醫科學額之分配，甚爲嚴謹。

隨由該署二級秘書苗禮華致詞。彼透露：數年前赴加學生數字曾有顯著躍升，而近兩年則已回復穩定。計八二年爲四千四百人，而今年則約近四千人。通常申請學生百分之九十獲面試合格，而超過百分之八十取得簽證。彼同時強調，以學生身份欲在加國申請移民簽證或工作者，均不可能，而違例者將被要求離境。此外，求學期間，學生倘轉校亦須及早向移民局登記，並須在新校就讀前辦妥有關手續，否則亦作違例論云。

主辦機構當日並邀得多位學成歸來之留加同學講述實際經歷，及彼邦之生活習慣、風土人情等。與會者亦藉機踴躍發問，反應頗爲熱烈。隨後放影加國近況紀錄片。講座至下午十二時許始圓滿結束。

教育界人士宴賀陳麗玲女士合攝。前排右起第二人爲陳女士。

教育界人士宴賀 陳麗玲女士晉紳

八月十五日政府憲報發表，陳氏教育機構陳麗玲女士榮委非官守太平紳士。教育界人士昨晚在翠園酒樓設宴致賀，各代表讚譽陳女士貢獻社會各項功績。自一九七三年創辦陳氏教育機構，興校學生萬餘人。同年膺選北角街坊會會長，連任迄今，敬老濟貧，推廣文教。建樹良多，功績卓著。一九八一年委香港東區區議會議員，又經常參與公益籌募運動與青年學藝等社會服務，担任全港青年學藝比賽大會名譽贊助人。輸財致力，善與同人。今港府授與太平紳士名銜，適逢陳女士創辦陳氏教育機構及領導北角街坊會第十周年。實至名歸，尤具意義。

昨晚出席宴會代表包括陳氏教育機構校長吳國富、黃展壽，林國明，北角街坊會康樂主任陳廣河，浸會學院校外進修部主任陸慶奇，明愛成人教育總監石慈嫻，浸會學院秘書系主任陸何慈燕、成人教育協會司庫陳健磐、民間團體專上教育組主席李汝大等。

席間陳麗玲答謝各代表，語多謙遜，並謂今後繼續致力教育與社區事務，服務社會。

童軍港島第一旅 祝成立七十週年

聖若瑟書院香港童軍第一旅爲慶祝成立七十週年之紀念，所計劃本年度一連串活動，繼一月廿八日假海景假日酒店舉行週年紀念聚餐後，日本觀光旅行團亦已於七月下旬舉行，參加人數達六十名，遍遊大阪、富士山、東京，迪士尼樂園，此行除旅遊觀光外，並與彼方日本童軍會面，進行親善探訪，促進兩地童軍友誼。香港童軍第一旅擬定於八月二十七至三十一日在香港中區置地廣場舉行一展覽，內容介紹「香港童軍七十年來的歷史及發展」，此外，本年底之實物會，將在聖若瑟小學舉行。（一切現正積極籌劃中。）

內外篇 動人
阿芝

有一個在社會上頗有地位的女強人，事務紛繁，開會的次數比吃飯還要多，螢光幕上常常亮相，照片也頻頻在報上出現，請你試猜一猜她最喜歡的度假節目是什麼？外地旅遊？讀書？聽音樂？乘遊艇到什麼僻靜的小島上過一晚？都不是。

她認爲最佳的假日節目是躲在家裏，爲兒子釘襯衫上掉了的鈕扣，替丈夫縫西裝褲腳上鬆了的線步。

只有在這時候，她才覺得自己是一個真正的母親和妻子，一種溫柔甜美的感覺會充滿在她心中。

或許你會說：這是吃多了鮑參翅肚，想換換口味吃青菜豆腐。試叫她每天在家補補襪子，看她還耐不耐得住。

這說法也有道理，不過說出了些人在精神上的需要是多方面的，在外面，闖蕩江湖，的確十分迷人；但在長期的緊張刺激生活之後，也需要平靜的鬆弛來調劑。女強人躲在家裏補襪子是一個十分動人的景像，我除了欣賞之外，不忍給以任何微詞。

崇文英文書院

F.5 重讀生

憑會考成績申請

政府派位初中三年免費

別校轉學生轉報可獲准

校址：北角七姊妹道281號

（由英皇道886號側巷入）

電話：5—613351

政府津貼 天主教聖母書院 OUR LADY'S COLLEGE 預科班招生

（一）班級：F.6文科、理科班女生（港大班）

（二）報名日期：中學會考放榜日 上午九時至午十二時（申請表派完即止）

（三）校址：九龍沙田坳道116號 電話三—二七五八六〇

沙田蘇浙公學（政府津貼中學）

由一九八三年九月起增設港大二年制文科及理科預科班

報名日期：八月八日上午十時至下午三時。八月九日上午十時至中午十二時。

校址：沙田禾輋邨。

電話：〇—六三二一七九 〇—六〇五四七七一

政府津貼 顯主會德雅女子中學 招收港大預科文理組新生

凡應屆畢業生文組獲取七科，理組六科優良成績者，請即携同會考成績單，原校成績表及相片到本校辦理報名事宜，額滿即止。

校址：九龍又一村達之路十八號

電話：八一四四八三

校監 校長 施碧芝修女

土瓜灣萃華英文夜校招生

F.5（文理組）重讀生優先取錄（全部保送84年英中會考）

注：由會考成績單辦理入學手續

校址：土瓜灣北帝街141至143號（近宋皇台公園）

電話：3-7120281（獨立校舍，課室全部冷氣設備）

報名時間：星期一至五晚6:30—9:30

英專部：（P.3字母班至F.5會考班），附設拼音班（八月八日開課）

英中部：F.4至F.5會考班（九月一日開課）

政府津貼 香港中國婦女會中學 招收八三—八四年度男女生

班級：港大預科班及英中五重讀生（文、理、商）

報名日期：八月八日至九日

校址：香港西灣河太祥街二號（筲箕灣警署後面）

電話：五—六八四八一七

政府津貼 崇真英文書院招生通告

（甲）港大F6文理科生

（一）報名日期：中學會考放榜後三天內

（二）報名手續：申請人親持下列證件到本校辦理手續

（一）原校中五成績正副本

（二）中學會考成績單正副本

（乙）中一、中二學生

凡已獲政府派位而欲選讀本校者，報名須備下列證件：

（一）原校最近兩年之成績表

（二）政府派位證

校址：九龍深水埗大埔道五十八號

電話：三—七七七八六一七

校監：謝惠芳 校長：周何翠珍

政府津貼 九龍眞光中學 招收中六文理組女生

報名日期：八月八日至九日上午九時至下午三時

報名手續：一、到本校填寫申請表 二、繳驗原校中五成績表及中學會考成績通知書

校址：九龍塘沙福道眞光里一號

電話：三—三六四七五八

聖文德書院 預科招生通告

一、日期：一九八三—八四年度港大文、理預科班將於會考放榜之日起接受申請

二、成績：英中會考五科有關科目B級或以上，英文乙部課程D級或以上

三、校址：九龍慈雲山雙鳳街47號

香港惠州公學英文夜校 擴班招生

一、英中部：F.1至F.5會考班

二、英專部：P.3至F.5會考班

三、報名時間：星期一至五晚上6:30至9:00

四、開課日期：八月八日（會考班九月二日）

五、校址：葵涌葵芳邨

校監：何壽康 校長：譚錦銘

政府津貼 新會商會陳白沙紀念中學 招生

班級：高級程度：參加港大入學試、高等程度：參加中大入學試

英中五：（重讀生）參加香港中學會考

英中七：（重讀生）會參加高級程度考試成績優良，而未能進入港大就讀者可申請

報名辦法：（一）繳交吋半相片一張及填寫報名表格

（二）携備最近學業成績表及中學會考成績影印本、至少須五科良好。

（三）申請大學預科者須繳交報名費港幣三元

校址：香港仔黃竹坑深灣道一號（38、41、48、71、72、72A、75、76、78、90M、170）巴士可達 電話：五—五三五三二四

校監：黃頌民 校長：陳炳星

政府津貼 佛教善德英文中學 招港大預科生（文理組）

報名日期：由放榜日起一連三天 上午九時至12時 下午二時至四時半

證件：請携備①中學會考成績表 ②前校中五成績表 ③相片二張

校址：葵涌興盛路五號

電話：〇—212580

校監：何蔺玉衡 校長：莫秀馨

蘇浙公學招生

①招收班級：（甲）香港大學預科初級班（LOWER.6）文科及理科。（乙）中文大學預科班。（丙）一年制英文秘書專修科。（丁）一年制銀行專修科。

②申請表格：（甲）申請讀港大預科初級班者須有英文中學會考五科及格，其中包括中、英、數並至少有三科文科或理科良好。（乙）申請讀中大預科班者須有中學會考五科E級及一科C級，而其中包括中、英文；或六科E級或以上，其中包括中、英文，且成績等級最高之六科，其總積點不低於10者（積點計算法爲：A至E級按序作5至1算）。（丙）申請讀英文秘書專修科，及銀行專修科者須有英文中學會考五科（包括中、英文）及格。

③報名日期：（甲）八月八日至八月十日（乙）每日上午九時至十二時，下午一時至四時半，携帶證件，一吋半身照片兩張，報名費五元。

④校址：北角天后廟道賓馬山道廿號（電話：七〇二三六一——三）

監督 徐季良 校長 張叔南 代監督 葉謀遵

政府津貼 基智中學招收 港大、中大預科生（文理組）

詳情請於中學會考放榜即日帶備

（一）會考成績通知單

（二）在校兩年成績表

（三）照片壹張

（四）身份證

親臨：觀塘瑞寧街二十號查詢

政府津貼 聖馬利亞堂中學 港大預科班招生通告

校址：香港銅鑼灣東院道三號（電話：5-775004）

班級：中六（LOWER 6）文科班

資格：中學會考成績良好

日期：會考放榜日起連續三天，每日上午九時至下午四時

手續：請携同F.4及F.5成績表副本及香港中學會考成績單副本到本校辦事處報名

政府津貼 佛教大光中學招生 中六（高等程度會考）文、理組

（一）投考資格：必須在香港中學會考同一考試中考獲三科良及三科合格。六科之中必須包括中、英文兩科。（如中、英文科成績優良，可獲優先考慮。）

（二）報名日期：中學會考放榜當日開始，額滿即止。

（三）報名時間：上午九時至十二時正 下午一時至四時正 例假休息。

（四）報名手續：携備原校中四、五成績表及會考成績單正副本，近照兩張，身份證及出世紙到校務處報名。

（五）校址：新界大埔運頭塘石鼓壟 電話：0—657446 0—653482

校長 釋慈祥

中華基督教會香港區會 政府津貼 公理書院招港大預科生

申請資格：

一、中學會考成績優良，英文科（B）得C級或以上。

二、就讀中學五年成績表及推薦信副本連同近照一張於八月八日至十日上午九時至下午四時到香港大坑徑十七號報名

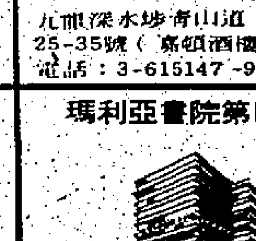
校監：汪彼得牧師

瑪利亞預科書院 日夜校招生 1976年創校

本校創校於1976年，港九共有正分校五間，標準課室共達一百三十餘個。設有圖書館，理科實驗室，電腦室，學生溫習室等。課程編製、教學進度、學生習作、學生成績，全部以最新電腦控制，爲本港最具規模之專門預科書院。

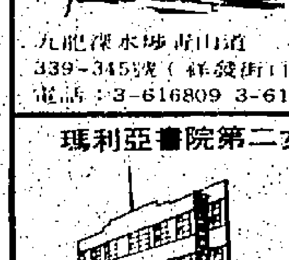
本年度港大及中大放榜，本校學生及格率，比去年大幅度增加，成績更顯輝煌。

瑪利亞書院第三校



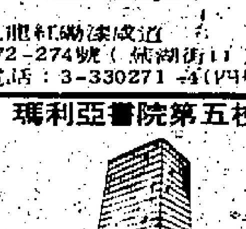
九龍深水埗青山道25-35號（嘉頓酒樓對面）電話：3-615147-9（三綫）

瑪利亞書院第一校



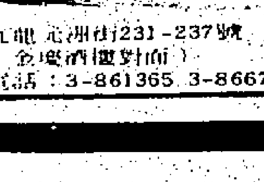
九龍深水埗青山道339-345號（祥發街口）電話：3-616809 3-611819

瑪利亞書院第四校



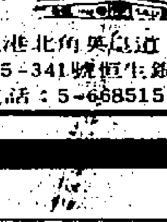
九龍紅磡漆咸道272-274號（蕪湖街口）電話：3-330271-4（四綫）

瑪利亞書院第二女校



九龍元洲街231-237號（金璧酒樓對面）電話：3-861365 3-866771

瑪利亞書院第五校



香港北角英皇道335-341號恒生銀行大廈 電話：5-668515-8（四綫）

（A）中學會考合格科目不足四科者 可報讀本校美加大學預科或F.5重讀班。

（B）中學會考獲任何四科E級者 可報讀本校英國大學預科（G.C.E.）F.6。

（C）中學會考獲六科合格（包括中、英兩科），其中有四"D"或一"C"者 可報讀本校中大預科班。

（D）中學會考獲六"D"或四"E"二"C"（包括英文）者 可報讀本校港大預科班。

（一）招收班級及課程：（上午班、下午班及夜校）

港大班H.K.U.（F6.F7）

ARTS CLASS (choose 5 subjects): Use of English, Chinese Language, Chinese History, History, Geography, Psychology

COMMERCIAL CLASS: Use of English, Economics, Principles of Accounts, Business Studies, Pure Mathematics

SCIENCE CLASS A: Use of English, Physics, Chemistry, Pure Mathematics, Applied Mathematics

SOCIAL SCIENCE CLASS: Use of English, Sociology, Psychology, Economics, Business Studies

SCIENCE CLASS B: Use of English, Physics, Chemistry, Biology, Pure Mathematics

中大班C.U.H.K.

ARTS CLASS: English, Chinese, Chinese History, Mathematics, History, Geography, Economics

SCIENCE CLASS: English, Chinese, Mathematics, Physics, Chemistry, Biology, Higher Maths.

COMMERCIAL CLASS: English, Chinese, Mathematics, Economics, Principles of Accounts, Business Studies

英國大學預科班（G.C.E.-L.U.）（G.C.E.-A.E.B.）

SUBJECTS FOR BOTH 'A' & 'O' LEVELS:

Engineering Class (LONDON U): Physics or Engineering Sci. 'A', Pure Mathematics 'A', Applied Mathematics 'A', Engineering Drawing 'O', English Language 'O'

Electronics Class (AEB): Physics or Engineering Sci. 'A', Applied Mathematics 'A', Electronics 'A', Pure Mathematics 'A', English Language 'O'

Management Class: Statistics 'O', Economics 'A', Business Studies 'A', English Language 'O', Government & Politics 'O'

Pure Science Class (LONDON U): Physics 'A', Chemistry 'A', Biology 'A', Pure Math. 'A', English Language 'O'

Commercial Class (AEB): Economics 'A', General Principles of Law 'O', Accounting 'A', Statistics 'O', English Language 'O'

Computer Class (LONDON U): Physics 'A', Applied Mathematics 'A', Pure Mathematics 'A', Computer Studies 'O', English Language 'O'

Building Class (AEB): Building Construction 'O', Surveying 'A', Pure Mathematics 'A', Physics 'A', English Language 'O'

Business Class (AEB): Economics 'A', Accounting 'A', Business Studies 'A', Statistics 'O', English Language 'O'

Design Class (AEB): English Language 'O', Design 117 'O', Art & Crafts (Pictorial Composition for Paper 2) 'A', Art-Painting 603 'A', Photography 634 'A'

美加大學預科班（F5重讀班）

ARTS CLASS: English, Chinese, Chinese Literature, Chinese History, Mathematics, History, Geography

SCIENCE CLASS: English, Chinese, Mathematics, Additional Maths., Physics, Chemistry, Biology

COMMERCIAL CLASS: English, Chinese, Mathematics, Economics, Principles of Accounts, Business Studies

（二）報名日期：由即日起，額滿即止。本校印備「預科手冊」，介紹本校預科課程及申請入學資格，免費取閱。

（三）本校加拿大直屬預科書院：本校加拿大之"瑪利亞預科書院"，即將招收港澳及東南亞學生。屆時，凡在加拿大"瑪利亞預科書院"十三班（F.7）畢業者，可以免試直升加拿大各大學。

（四）深水埗元洲街第二女校；紅磡第四校開設F.4文、理、商科及秘書班，招收日校女生。

（五）紅磡第四校開設電腦訓練中心，招收日夜校電腦班男女生。

本校於一九七六年創校，創校時之校監校長目前仍親自主理本校校政。本校除港九現有正分校五間外，並無任何屬校。由於本校校譽日隆，成績卓越，是以影射本校之校名及校譽者時有發現，請報讀本校之同學注意，以免招致損失。

華僑教育

師範專上生津貼貸款增加
四教育學院學生會讚揚當局開明政策
認爲經已於暑假前申請資助計劃者個人最高總金額應升至六千六百元

讀者來函

編輯先生：

就教育署於八月二日公佈，將於新學年開始，四所教育學院學生的津貼及貸款金額，會由每年最高津貼二千元及貸款二千四百元，增至三千元及三千六百元，四所教育學院學生會認爲：教育署此項決定是尊重並接受同學建議的表現，這是一種較爲開明的政策。

對於教育署之如何檢討教育學院學生的資助計劃，我們重申以下的建議：

（一）教育學院學生會應有代表出席「教育署專上教育科」有關資助計劃的會議。

（二）教育署應於新學年盡速設計調查問卷，從而更清楚了解同學的生活需要。

（三）教育署在編定每年之助學金及貸款預算時，是根據去年學生人數之百分之九十學生會申請經濟補助。但因爲每年的入學人數及經濟狀況不同，所以我們認爲這種根據是不恰當的。而在八三至八四年度，教育學院學生人數將會大幅度增加，故教育署應須根據每年的學生總人數，釐訂該年度的資助計劃預算。

（四）教育學院二年級及三年級的同學，已於今年暑假前完成申請八三至八四年資助計劃事宜，在申請表內說明申請人之個人最高資助金額是四千四百元，我們認爲已申請資助的同學，其個人最高總金額應自動提升至六千六百元。

葛量洪教育學院學生會，柏立基教育學院學生會，羅富國教育學院學生會，工商師範學院學生會。

崇基學院一年級生義務掃漆男生宿舍

中文大學崇基學院一年級學生組成的級社「一杰社」，本着勞動光榮，愛護校園之精神，主動發起舉行一個工作營，由八月五日至八日間舉行，內容乃義務替學院之男生宿舍應林堂掃漆翻新，動員同學超過五十名，而且爲使工作效果更佳，負責領導之同學早於月前往職業訓練局學習工程技術及物料知識等，其熱心實在感人。

該項工作營業已開始，日間進行掃漆工作，晚上則有文化性節目，包括演講、討論、土風舞晚會等，「一杰社生活營」並定於八月七日下午四時半假座應林堂舉行一項茶會，屆時崇基學院，院長及老師將出席並象徵性參予工作以示支持，同時崇基校友會亦將攜備食品勞軍此項工作營，在校園生活中特別有意義，唯此類活動在崇基傳統中並非屬於首次，現存崇基校園的多項道路，草坪，均由從前的師生親手開發，直到一九七二年規模最大的搬書勞動，數十萬冊的圖書，遷往新圖書館，亦是經過由師生組成的「人龍」，由舊圖書館傳送往新圖書館。

中五畢業生
一般升學途徑

中五畢業生你有作過任何打算嗎？繼續讀書？到社會工作？或是還沒有什麼打算？又如果你想繼續升學的話，你又知道有什麼升學途徑呢？多爭取一點學識，多學習一點技能，無論在充實自己方面，或將來就業方面，總對自己及社會有點兒幫助。那麼，希望以下的介紹，能協助你了解及釐定自己的升學目標及作所參考。

大學：

本港設有兩所大學，同學須修讀一年制或二年制的預科課程，並取得入學資格及符合各有關院系的入學條件，方能入學。

香港大學 設有文學院，社會科學院，科學院，醫學院，工程學院，建築學院，法律學院及牙科學院，除醫學院及牙科學院提供五年制課程外，各學院均設三年制學士學位課程。現時港大每年招收的一千五百多名新生。港大的最低入學資格爲香港高級程度會考三科和英文科及格，或兩科和英文科及格，另加中學會考科C級或以上成績。此外，申請人還須符合各院系的入學要求。

香港中文大學 設有文學院，理學院，社會科學院，工商管理學院及醫學院，除醫學院外，各學院均設四年制學士學位課程。現時中大每年招收約一千二百名新生。入學資格爲香港高等程度會考考獲中，英文及其他三科及格或以上成績，此外還須符合個別學系的收生要求。

每年中五畢業生約有八萬多人，而今年報考會考的人數竟逾十七多萬。可是，預科學位只有二萬多，而大學學位每年未足三千，加上高級及高等考試每年考生共三萬多人次，且有每年遞增的趨勢，可見擠進大學之門是頗爲艱巨的。然而，一旦考獲高級或高等試合格，同學亦可考慮升讀其他文法專上學院的。

專上學院：

目前經政府註冊的專上學院共有三間，即香港浸會學院、嶺南學院及樹仁學院。

浸會學院 現設文、商、理工及社會科學學院，開設三年制的「系制文憑課程」，須發深造文憑，而不久將來亦將開設學位課程。中五同學則可申讀該兩年制的「院制基礎課程」或「國際初級大學課程」，接受預科程度教育。

嶺南學院 設有文學院及商學院，提供兩年制文憑課程及一年制深造文憑課程，包括文學、社會科學、工商管理及電腦等。中五同學亦可申讀該院兩年制之高級程度預科課程。

樹仁學院 日夜校設有文學院、商學院及社會科學院，提供四年制的文憑課程。

至於欲往海外留學事宜，你可到有關機構查詢。

職業訓練：

大專教育目的旨在訓練個人的思考方法及處事能力，除部份學系外，教學課程不一定與某種職業有直接關係的。以下介紹的課程，則只集中某職業的專業訓練，故選擇升讀甚麼科目，也即是選擇了自己將來的職業了。

香港理工學院 設有應用科學部、商業及設計學部、工程學部和建築及土地使用學部共四個學部，及醫療服務學院和紡織及製衣學院。理工學院提供多項證書、文憑、高級文憑、院士及學士學位課程，並分全日制、夜間部分時間制、日間部分時間給假調訓制和廠校交替制等，修業期由一至四年不等。雖然大部分學系的最低入學資格爲中五畢業，但因投考人數衆多，競爭劇烈，申請人如獲高級試合格或同等學歷，則獲取錄機會較大。

教育學院 提供了二年及三年制師範訓練課程，畢業學生可執教中三或以下的中小學各級。除目前三間，即羅富國、葛量洪和柏立基外，香港工商師範學院亦提供三年制的設計及工藝教師課程和商科教師課程。中五生如獲會考六科及格，包括中、英文，而兩科達C級或以上，可於八月中前申報三年制課程。

工業學院 現有五所，即摩利臣山，葵涌，觀塘，黃克競及李惠利，提供多項技工及技術員水平的訓練課程，其中技術員課程均適合中五畢業生，課程主要包括製衣，商業，營造，設計，電機，文理工學，酒店及旅遊，工業技術，輪機及構造，印務和紡織，這些課程分全日制及夜校制等，修業期由一至二年不等。

此外，建造業訓練局訓練中心和製衣業訓練中心提供短期性或長期性有關職業訓練，香港生產力促進中心，兩大及浸會校外進修部，外國文化協會及其他志願團體，如明愛白英奇專業學校，觀塘職業訓練中心等，亦提供多項實務訓練課程，如商業，旅遊，語文或工藝等，均適合中五生進修。另外，醫務署的普通科及精神病科之護士訓練，亦爲有志從事醫護服務的人士提供在職受訓機會，當然還有很多其他進修途徑，各同學不妨多參看有關資料，或直接向有關機構查詢更詳盡的入學概況。

如果遇上經濟困難，全日制學生多可申領獎助學金，或可透過半工讀形式，修讀部分院校的夜間或部分時間制課程，或許，你需要找尋一份職業，那麼，你不妨到勞工處青年就業指導組了解各樣職業的概況及就業前途等有關資料，從而瞭解自己和找尋適合自己的工作。（學友社提供資料）

華僑日報 救童助學 請解善囊 福有攸歸

港九官立中學招收預科新生
申請表格一週在各校派發 填妥後三日內交回各學校

圖爲嶺南中學校長鄧宗泰接受訪問時攝。

教育署屬下各官立中學將招收下學年中六文科及理科男女新生。

申請入學表格可於本月八日（星期一）中學會考成績發表後向下列學校領取，並於三日內填妥及親自交回各校校長。

招生的中文中學，包括金文泰中學、何文田官立中學及元朗公立中學；英文中學則有庇理羅士女子中學、趙聿修紀念中學、下葵涌官立工業中學、何東官立工業女子中學、賽馬會官立工業中學、英皇書院、九龍工業學校、觀塘工業中學、龍翔官立工業中學、新界鄉議局大埔區中學、新界鄉議局元朗區中學、皇仁書院、伊利沙伯中學、沙田工業中學、筲箕灣官立中學、筲箕灣官立工業中學、上葵涌官立工業中學、育才中學、鄧肇堅維多利亞工業學校、荃灣官立中學及元朗公立中學等。

真理英文中學招生

——佛教非牟利中學　收費從廉——

F.6 中大（文科）倫大合大預科生。F.4 F.5（文理商及電腦組）新生，及重讀生。F.2 F.3 新生，各省籍移民生，及超齡生。

班級	F.2	F.3	F.4	F.5	F.6(CU)	F.6(GCE)
學費	129	134	138	164	208	167
分期	10	10	10	9	8	10

一、F.4生可選修商科電腦課程，參加八五年中學會考。
二、英文及數理科程度未符水準學生，課餘專班輔導。
——中學會考放榜後，攜同成績單或原校成績表到校辦理報名手續——
校監：釋永惺　校長：列恒暉
校址：香港北角電氣道254—280號（近國都戲院）H712888　H718867

KCC龍英中學
（即前九龍總商會英文中學）
招考班級：F.2——F.6（高等程度）
報名日期：即日起
校址：九龍何文田亞皆老街106號（勝利道交界）
電話：3——7141704
請備證件及原校成績表辦理報名手續。
校長 霍子孟

基教書院招生
——政府派位中學——
班級：F.2—F.3插班生
F.4—F.5（文、理、商）新生及F.5重讀生。
F.6中大文理預科班。
F.6,7港大理科班。
F.6一年制海外留學班：成績優異者可直接獲免考大學入學試，保送美國八間著名大學。赴美日期爲一九八四年八月中旬。
秘書班：可重報中學會考，考 LCC PITMAN 海外試及 INTERMEDIATE LEVEL AND SECRETARIAL FULL COURSE CERTIFICATE
報名日期：即日起每日上午九時至十二時，下午二時至四時。
報名手續：繳交相片兩張及携帶原校成績表正本
報名地點：尖沙咀赫德道八至十號基教書院（漆咸道友聯銀行後面）
電話：3—675841　3—7213962

慕光英文夜中學招生
校址：觀塘功樂道55號　電話：三—四二二九三三
（A）F.5文、理、商組重讀生及F.4文、理、商組新生
（B）F.6文、理組新生
全部保送參加84年 CE HL GCE LCC 等公開考試
報名日期：八月八日、九日及十日三天下午六時卅分至九時
歡迎來校取閱簡章
校監：葉錫恩

聖若瑟書院招收83至84年預科生
校址：香港堅尼地道七號。
班級：中六（LOWER 6）文科班及理科班。
名額：招收男生，名額有限。
資格：中學生會考成績優異。
日期：一九八三年，八月八日及九日。
手續：請携同成績表親赴本校辦事處報名。

聖本德工業中學港大預科班招生
簡介：本校爲聖公會主辦，政府津貼之全日制男女工業中學。校址九龍彩虹邨藍鐵路。
課程：文商組——英文，會計學原理，經濟，中文，中史。理組——英文，純數，物理，化學。
報名手續：八月八日至九日中午前携同會考成績單正副本，身份證及近照乙張，親來本校辦理。

基督教五旬節聖潔會主辦 政府津貼 永光書院招生
（一）LOWER 6（港大高級程度）
入學資格：文科班——俱備應屆會考四科良好或以上成績及英文，課程乙，D級或以上
理科班——俱備應屆會考五科良好或以上成績及英文，課程乙D級或以上
（二）FORM 5重讀生
報名日期：放榜日起三天內携備原校成績表正本、會考成績正本及照片乙張。
校址：九龍橫頭磡龍翔道二五五號（摩士泳池對面）

香港佛教聯合會主辦 政府津貼 佛教葉紀南紀念中學招生通告
一、級別：香港大學預科班（F.6）文、理科男女新生
二、報名日期：八月八日上午十一時至下午十二時半及下午二時至五時；八月九、十日上午九時至下午十二時半及下午二時至五時
三、報名手續：申請人請組持下列證件到本校辦理手續：
（A）原校中五成績表正副本
（B）香港中學會考成績單正副本
（C）半身相片一張
四、學校地址：新界青衣島長青邨（42、43、43M、44A巴士總站對面，乘地鐵葵興站轉43M巴士約十分鐘可到達）。

政府津貼 中華基督教會桂華山中學
招英中六男女生
班級：英中六文理班各一（L.6）。
投考資格：（一）文組：三C或以上；（二）理組：四C或以上。
校址：北角雲景道六十二號。
電話：五・七一壹二八五。

維新英文書院招生
——政府派位中學・全校冷氣設備——
◉擴辦商科電腦及打字課程・參加八四年中學會考◉
F.6中大倫大預科生
F.4F.5文理商電腦組新生及重讀生
F.1F.2F.3新生及政府派位轉校轉網生
中學會考放榜後，携同會考成績單或原校成績表到校辦理手續
校址：九龍油蔴地彌敦道483——485A號
電話：K三〇五七四一　K八八二六九二

政府津貼 頌德聯誼總會胡兆熾中學招生
港大預科生（1983—85）文理組各三十名
報名資格：文組：四科優良或以上；理組：五科優良或以上
報名日期：一九八三年八月八日起
携備證件：中學會考成績單，原校中五成績表及照片兩幀
報名費：全免
校址：九龍何文田巴富街22號
電話：三—七一三六三三九
校監：李銳志

諸聖中英文夜中學招生
班級：中文部：中六（高等程度會考）及中五重讀生（保送會考）；英文部：F.1F.2F.3F.4各級新生及F.5重讀生（保送會考）
報名時間：愛即日起晚上七時至九時三十分（假期停止辦公）報名時携帶學歷證件及相片兩張。
考試日期：報名時通知，凡學歷證件銜接者可免筆試。
開學日期：八月十二日（星期五）下午七時
校址：九龍旺角鼓油街諸聖中學
電話：三—八五〇五七〇及三〇〇一四七

政府津貼 四邑商工總會陳南昌紀念中學
招港大預科生（及中五重讀生）
開設科目：F6 文科班：英文、西史、地理、中史、中文或經濟。F6 理科班：英文、物理、化學、生物或純數及應用數學。
報名資格：所選修之科目必須優良。通常英文科文組須達C級以上，理組達D級以上，而理組選修科目通常達B級以上（如有例外，則須有特出表現。）
F.5重讀生：中、英、數三科須有兩科合格，全部共五科或以上合格，且有一或二科以上良好。）
報名手續：請於會考放榜日開始三天內上午九時至十二時，下午二時至四時，携同會考及原校成績表影印副本及照片到本校報名。
校址：葵涌祖堯邨敬祖路（近荔景地鐵站）
電話：三—七四二〇三二六

廖寶珊紀念書院招生通告
招收班級：
（一）F.2——F.3 派位生（餘額數名）
（二）F.5 會考插班生及重讀生（全部保送會考）。
（三）F.6中大文、理各組新生。
報名手續：即日開始，申請人須携同原校成績表，香港中學會考成績單及相片兩張到本校登記辦理。
校址：香港西環石塘咀山道38號全座。
電話：五——四七四八一六・五——四七五三〇五
誠聘高年級英、數、物理教師
應徵者具詳歷函本校約見

顯輝英文中學招生
◁本校創辦於1967年並政府選派學位中學▷
班級：（一）中一至中六（F.1--F.6）各級新生（中一至中三憑中一派位證，可豁免學費）
（二）中五重讀生（憑會考成績單，申請入學）四科E級或以上者可申請減、免學費。
報名日期：即日開始
校址：香港堅道129-133號
電話：5-479722　5-475972　5-475865
（誠聘高低班各科教師函履歷近照）
校監：胡永輝　校長：錢福年

美孚新邨　馬頭圍　聖德肋撒書院
政府派位中學　招生公告
招收班級：本校中、小學部及商科班各級尚有少量學位以供申請，額滿即止
申請中學F.5會考班及美孚正校F.6中大預科文理班者，請於放榜後即携成績單來校面試
校址：1.美孚新邨第一期23號　K-7415494　K-7415470
2.土瓜灣譚公道16-26號　K-7118488　K-7118068

多倫多皇家書院
KING SQUARE COLLEGIATE
461. KING ST., W. TORONTO, ONTARIO, CANADA (416) 593—0465
招收83—84年度一月六月及九月第10至13班學生
①可代學生辦理食宿問題
②師資優良並受安省教育局承認爲合格中學
③並可協助各學生申請加拿大各著名大學
詳情請與尖沙咀金馬倫道26—28號金盤商業大廈1203室或電K—7238177洽

樹仁書院 大學預科招生
F6（高等程度會考班）文、理組
投考資格：香港中學會考同一考試中考獲六科（包括中、英文）E級或以上，其中最少有二科C級或以上。成績較佳者，可獲優先考慮。
報名日期：會考放榜之日起一週內辦理。每日上午九時至十二時，下午二時至四時卅分。例假休息。
報名手續：考生須親自來校申請，出示原校中四、中五成績單、會考成績原本與影印本、身份証、最近二寸正面半身照片兩張，接受面試。
開學日期：八月廿二、廿三日個別指導選科，九月二日開學，九月三日正式上課。
校址：香港灣仔峽道七號　電話⑤七二五八九二　⑤七二二六七六
本校大專爲港府認可之唯一行四年制專上學院，與美、加大學學術合作，開設有研究院課程。大學預科生品學兼優而有志升讀，經主任教師推薦者，可獲優先考慮。

ST. FRANCIS OF ASSISI'S COLLEGE
聖芳濟各書院預科班
香港天主教教區開辦全日制津貼中學
招83—84年度男女中六預科生
班級：FORM 6港大高級程度
A組—英文，經濟，中文，中史
B組—英文，經濟，中文，地理
報名須知：（一）填寫報名表格，繳交相片兩張及報名費三元。（二）會考成績要具有投考港大入學試資格。
報名及面試：八月八日上午十時，八月九日上午九時至十一時
校址：九龍石硤尾南昌街221號（近窩仔街口）
電話：三——七七九〇六七一
校監：余尚賢神父　校長：儲富有

天主教 ST.CATHERINE'S GIRLS' COLLEGE（政府派位，三年免費。）
聖加大利女書院
◎招F.1-F.6文.理.商.電腦新生F.1-F.3免學費◎　全校冷氣
◀F.1—F.5純粹女校・校風純正・管教嚴謹・全職女教師任教▶
祗F.6男女兼收・任擇全日半日上課
F.4—F.6 文理商電腦分組重讀生優先
限五天內帶齊證件相片來校申請
F.6 中大・倫大・留學/PITMAN/LCC 獨立課程・各組學生可兼選電腦科
校址：（A）深水埗北河街165—167號全座（深水埗地鐵站附近）（B）九龍塘金巴倫道55號全座（近九龍塘地鐵站）
校車接送每月60元
歡迎來校或致電話查詢：K616161・K378422・K616209・K616110・K370815

世界龍岡學校劉皇發中學
（政府津貼全日制英文中學）
F6文理及M6文科招生
報名資格：主科有四科或以上優良者
校址：九龍大角咀詩歌舞街六十六號
電話：三—九四四一八六
報名表派發日期：八月八日
報名截止時間：八月八日下午三時

嶺南學院（繼承廣州嶺南大學傳統）（香港政府認可津貼）

招收一九八三至八四年度新生

①大專預科二年制高級程度課程—修業期滿參加香港高級程度會考，合格者可申請入大專三年級
科目包括：USE OF ENGLISH, ENGLISH LITERATURE, HISTORY, CHINESE LANGUAGE AND LITERATURE, CHINESE HISTORY, BUSINESS STUDIES, PRINCIPLES OF ACCOUNTS, PURE MATHEMATICS, APPLIED MATHEMATICS, ECONOMICS, PSYCHOLOGY, AND SOCIOLOGY.

②大專二年及三年制文憑課程—二年修業期滿獲頒政府承認之高等文憑（HIGHER DIPLOMA）。成績優良者可升讀本院大專五年級，修業期滿可獲頒榮譽文憑（HONOURS DIPLOMA）。

文學院—中國文史學系、英文系及社會科學系（經濟學及社會學專業課程）

商學院—會計學系（HKSA課程）、商業管理學系、市場學系、公司秘書及管理（CSA）專業課程及商業電腦專業課程。

申請日期：高級程度課程—六月二十八日至八月十二日。大專文憑課程—六月二十八日至八月二十日。

時　間：上午九時至下午十二時卅分；下午一時至五時。星期六下午、星期日及公眾假期休息。

地　點：本院註冊處。

手　續：申請者請親自到本院辦理手續。請携備：（一）中學會考/高級程度會考及其他公開考試成績單正副本（應屆考生可憑准考證報名）；（二）身份證；（三）四X五厘米近照兩張；及（四）報名費五十元。

章程備索：（一）學院校本部：司徒拔道十五號（電話：5—722226、5—751562）。（二）嶺南會所：德輔道中安樂園大廈十三樓。（三）永安公司文具部：德輔道中及九龍彌敦道。（四）嶺南大學同學會小學：九龍石硤尾白田街。

創校廿二年

諾貝爾書院

英文中學　中文中學　中英夜中

招男女生　正校：九龍塘界限街一〇七號火車橋附近　電話3-370815　3-371904　3-943928

擴班收中英文中四五六文理科生

普及教育：學費廉宜：中四175元　中五214元　中六223元　再發勉之獎學金　等於免費半費

帶學業證件免筆試，註冊即發獎助學金

專授中大課程。重讀生優先！

保送直升台灣各大學：中五畢業不需會考資格　醫農理工文法商科分班

預科升大講座：中大、倫大、台大、留學　每日上午十時及下午三時　歡迎來校免費聽講及解答

西貢崇眞中學（政府津貼）

港大預科班招生

班　　級：F.6（LOWER）文科及理科班

報名資格：英文中學會考獲取三科C級或以上成績，另英文科必須達D級或以上

報名日期：八月七、八及九日上午九時至下午三時三十分。

報名手續：申請人應携同會考成績單、照片及最近兩年原校成績表連副本到本校填報入學申請表格

校　　址：西貢墟普通道（由彩虹或坪石乘92公共汽車，或專綫小巴到西貢總站，即可直達。）

電　　話：三—二八一二一〇一四

利瑪竇書院

1983／84年度課程與班級

增辦實用課程：本校已增置新型電腦設備。由中四（Form 4）開始，文科及理科之學生均可選修電腦科。商科學生可修讀商業管理，會計原理，經濟及公衆事務等實用課程，除參加中學會考及各大學公開試上述科目考試外，並可參加必文（Pitman）及倫敦商會（L. C. C.）考試。

大學預科：分高級程度理科A. L. Science（Medicine），高級程度數理科A. L. Science（Maths），高等程度理科H. L. Science，高等程度文科H. L. Arts，倫大理科G. C. E. Science及倫大文科G. C. E. Arts

中五重讀生：現已開始接受申請。考生須攜同會考成績證明書親到本校辦理申請並接受面試。

英文中學：Form 1至Form 5（Form 4及Form 5分文科、理科、商科、文科加設電腦科及理科加設電腦科。電腦科可參加一九八四年中學會考。）

小　　學：Primary 1至Primary 6

派 位 生：本校爲政府派位中學。Form1至Form3學生不論派予本校或轉讀本校者學費全免。

報 名 處：

深水埗分校	基隆街184至190號	（電話3-811429）
尖沙咀分校	山林道5號及18號	（電話3-670405）
牛頭角分校	牛頭角道新九龍地段53號	（電話3-7584883）
西營盤分校	第三街103號	（電話5-402724）
華富分校	華富道55號	（電話5-513035）

政府津貼 妙法寺劉金龍中學招收港大預科男女生

（一）招收班級：（甲）F.6理科班（報名資格：數理優良四科以上）
F.6文科理（報名資格：文科優良四科以上，英文D級以上）
（乙）F.5重讀女生約十名（須具會考兩科優良）

（二）本居成績：本年高級程度會考本校考獲ABC共八十餘項。過去兩年獲港大取錄共廿餘名。

（三）預科科目：（甲）理組：物理、化學、生物、純數、應數及英文。（乙）文組：中文、中史、史、地、經濟、會計、英國文學及英文。

（四）預科學費：每月八十元，堂費六元，免費額50%。清貧而成績優異學生可獲獎學金助學金每年一千五百元。

（五）報名手續：英文中學會考放榜當日，及翌日上午携同會考成績單正副本，原校證書，相片兩張，身份證及報名費三元到校務處報名。

（六）校址：新界屯門青山道22咪藍地妙法寺傍（九巴68、68M、50M號及元朗小巴可直達校門）。

附註：本校誠聘美術科文憑教師代課一年，助理秘書及實驗室技術員。

校監：釋洸塵

德仁書院招生通告

本校招考下學年度新生：

（一）中四（文、理組）—即日開始報名。

（二）中五及中六（文、理組）—八月八日開始報名

申請人須備相片二張，原校成績表或會考成績單親到本校報名，考試日期校內公佈。

校址：九龍美孚新村蘭秀道46號K

電話：三・七四二二零八零

校監兼校長　林德光
副校長　黃向榮

珠海書院招生

一、招考所、系、班級別：
（一）研究所：（甲）中國文學、中國歷史、經濟（分經濟、工商管理二組）三研究所研究生。
（二）大學本科：（甲）文學院—中國文學、中國歷史、英文、社會教育、新聞四學系。（乙）商學院—經濟（分經濟、國際貿易二組）、社會學及社會工作、會計銀行、工商管理四學系。（丙）工學院—土木工程、建築工程二學系。
（三）本科夜間部：右列各學系各招一年級新生及二、三年級轉學生。—爲使日間工作之學生有機會深造起見，特設夜間部，其師資、課程及程度均與日校同，各招考一年級新生及二、三年級轉學生。

二、報名日期：即日起至考試前二日止。

三、考試日期：本年八月二十一日上午九時起，一天考完，口試時間於筆試時通知。

四、有左列程度者得免筆試：
（一）研究所：本校商科或文史畢業生成績平均在七十五分以上者。
（二）大學本科：（甲）高級或高等考試及格者，（乙）台灣各大學入學試及格者，（丙）會考五科及格或五科及格並在預科肄業一年成績及格或G.C.E.考試高級科二科，普通科三科及格者。
（三）先修班：會考五科成績及格者。

五、獎助學金：研究所及大學本科獎助學金及工讀生名額約五百名，先修班獎助學金名額約達學生總人數百分之八十。

六、校址：九龍亞皆老街一一五號、電話：三—七一四九八六、三—七一二五二四一。

簡章備索

瑪利諾工業夜中學招生（教會不牟利）

宗旨：專爲工業及職業先修中學學生升讀中四以上班級而設。

課科：中四、五—教育署審定英文工業中學會考課程：
（甲）工科班：英文、中國語文、數學、化學、物理、聖經、機械繪圖、電子或金工
（乙）商科班：英文、中國語文、數學、打字、速記、簿記、聖經、經濟。
中六—考試局審定高等程度會考（中文大學預科）課程：
（甲）數理科班：英文、中國語文及文學、普通數學、高級數學、經濟（可選修）、化學、物理。
（乙）商科班：英文、中國語文及文學、普通數學、簿記、經濟、中國歷史。

上課時間：星期一至五—下午四時廿分至晚上九時

學費：中四—全年九百元（分十期）
中五—全年壹千元（分十期）
中六—全年弍千壹百伍拾元（分十期）

報名手續：由即日起於辦公時間携同原校成績表及近照兩張到本校索取報名表格。（中四考生需帶備中三評核試成績通知書。中五、中六考生需帶備中五會考成績通知書。）註：中五只招收重讀生。

校址：九龍牛頭角佐敦谷彩霞道四十五號　電話：三—七五八三〇二一

開學日期：一九八三年九月一日

校監：涂挩靈神父

St. Louis Group of Schools

聖類斯教育機構

英文夜中學

班級：F.1至F.5　文、理、商科班（F.5學生由校方保送參加中學會考）

報名：星期一至六上午九時至下午九時

校監：田惠民神父
(Rev. Patrick Deane, S.D.B.)

聖類斯預科夜班（西區）香港西營盤第三街一七九號 ☎5-460288
聖類斯校友會夜中學（灣仔）香港灣仔駱克道二三七號 ☎5-720256
聖類斯預科夜班（慈雲山）九龍鳳凰新邨金鳳街九號 ☎3-228222

惠刊本報分類廣告　請撥電話：⑤462583

政府資助 聖公會聖士提反堂中學

港大預科班招生通告

級別：中六文理科各一班

報名日期：一九八三年八月八日至九日

報名時間：上午九時至十二時　下午二時至四時三十分

報名手續：①填寫報名表　②繳閱中學會考成績單（附副本）　③相片一張　④交報名費三圓　⑤帶原校成績表

校址：香港薄扶林道62號　電話：五—四六六一壹一二

政府津貼 聖言中學招生

級別：港大預科初班文組理組招男女新生

報名：香港中學會考放榜後之三日內由上午九時至十二時，下午二時至四時。

資格：文組—英語（乙組課程）會考C級或以上者，另須有四個文組的科目良好。
理組—英語（乙組課程）會考C級或以上，另須有五個理組的科目良好。或英語（乙組課程）會考D級者，則須有六個理組的科目良好。

面試：符合資格者，將個別約見，但須帶備下列證件出席
（一）香港中學會考成績單
（二）學校推薦書
（三）中五成績表

校址：九龍藍田安田街

校監兼校長：甘白德神父

荃灣公立何傳耀紀念中學

招港大預科新生

招收班級：招收F.6文、理科各一班（兩年制參加高級程度考試）

開設科目：文科班：英文、中文、西史、經濟、中史或地理。
理科班：英文、純數、物理、化學、生物或應用數學。

報名資格：文科班：英文D級或以上；中文、中史、西史、地理、經濟五科之中有三科C級或以上；操行B級或以上。
理科班：英文D級或以上；數學、附加數學、物理、化學生物五科之中有四科C級或以上；一科文科及格；操行B級或以上

報名手續：請於中學會考放榜當日（八月八日）下午及次兩工作天內（八月九、十日）於辦公時間，携同會考成績及原校F.4及F.5成績表及照片兩張，親自到本校報名及面試。

校址：荃灣石圍角邨，中學第一校舍。

電話：〇—四二四二九一一二

政府津貼 香港四邑商工總會黃棣珊紀念中學

招港大F.6文理科生及F.3插班生

申請日期：F.6八月八日起，申請表格發完即止。F.3八月十一日起，額滿即止。

資格：（一）F.6文科—地理、歷史、中文、中國文學、中史、經濟六科中至少四科優或良。
（二）F.6理科—①數學組數學、物理、化學必須B或以上。②生物組生物、物理、化學必須B或以上。
（三）F.3—原校成績優良，品行良好。中三重讀生請勿申請。
（四）語文成績佳者，優先考慮。

手續：憑原校成績正副本，連同近照一張及報名費五元親至本校申領表格。

校址：九龍白田南昌街二五〇號（2D、2E、2F、87、104巴士直達並鄰近地下鐵路石硤尾站廣智街出口）

政府津貼 張祝珊英文中學通告

一、本校招收香港大學預科F.6 SCIENCE及ARTS新生各三十名。

二、入學資格：中學會考（英文）畢業而成績優良者

三、學費：全年八百九十圓，家境清貧而成績優異者得申請免費，並可領取張玉麟獎學金。

四、報名：申請入學者須在中學會考放榜後三日內，携備證件，於每日上午九時至十二時，下午二時至四時，來校報名。

五、校址：北角雲景道十一號。
電話：五—七〇六六六五

六、凡家境清貧之學生，可申請借用衛理信基金會捐贈與本校之各級課本。

七、凡本校預科畢業生已獲准進入香港大學就讀者，得向衛理信基金會申請每年不超過七千元之免息貸款。

八、附註：凡會考成績相當良好有志升讀港大預科班謀求更佳成績者，亦可同時來校報名重讀。

校監：張譚愛蓮
校長：梁秀志

大同中英文中學

招收大學預科班及中五、F.5重讀生、各級插班生

班級：中文部：中六，台大，中大（高等程度會考）文、理班
英文部：F.6，中大（高等程度會考）倫大、台大、文理班

申請手續：携備會考成績單及原校成績表相片二張面試

時間：每日上午九時至十二時　下午二時至四時（週六下午休息）

校址：九龍亞皆老街一一二—一一五號

電話：三—七一一六六四〇

獎助學金：本校蒙關心中國文化人士，捐贈發揚中國文化獎助學金名額數百名，凡中文部中四至中六學生，每月可得獎學金約一百五十元，其他學生操行良好成績優異者，亦可領取助學金一百元

監督兼校長　李士秀

路德會觀塘英文夜中學招生

開學日期：八月十日

英中部：F.2至F.5，F.4新生可憑中三評核試成績單免試入學

英中部：F.5（文組商組）重讀生可憑會考成績單面試

英專部：F.5會考班新生

（級班）

報名：星期一至星期五晚上七時半至九時半

校址：觀塘馬蹄徑二號　TEL ③-893179 ③-439529

本校爲路德會主辦之不牟利學校

嗇色園主辦 可風中學 入學申請通告

本校招收中六港大文理班、中大文科班預科生。申請人須具備應屆會考五科良好或以上之成績，並請於會考放榜兩日內辦公時間携同會考成績單正副本，原校成績表正副本及相片到本校申請。

校址：上葵涌和宜合道四四八號

電話：〇—253563

能仁書院招生

一、校址：九龍荔枝角道三二五至三二九號。電話3-866788　3-877391

二、科系：大專部：佛學、中國文學、英國語文、哲學、藝術、新聞、社會教育、社會工作、工商管理、銀行會計學系，各招一年級新生及二、三年級轉學生。
預　科：高等程度會考班（中大預科）文組、理組。

三、報名日期：即日起至考試前兩日止，每天上午九時至下午七時。

四、報名手續：①繳驗學歷證件。②填寫入學申請表，備近照二張，③繳交報名費考試費大專部五十元，預科三元。

五、考試日期：八月十四日上午九時。（預科憑中學會考成績取錄，免筆試）。

六、開　學：預科九月一日，大專九月十二日。

七、附　註：①分日、夜兩部上課。②設多項獎助學金。③各學系學生得依照規定選修電腦課程，不另收費。④銀行會計系畢業生，成績優異者，由學校介紹銀行職位。

本院附設校外課程電腦班，繼續接受報名，定九月中開課。

簡章備索

校監　釋洸塵　院長　鍾應梅　董事　釋寶燈　釋敏智　釋旭朗

迦密柏雨中學

港大預科班招生

簡介：本校由基督教興學會主辦，乃一政府津貼全日制英文中學，致力全人教育，德、智、體、群、美、靈育並重。

課程：二年制港大預科課程，文理組各一班，修畢參加香港高級程度會考（AL）。

報名資格：操行良好及於香港中學會考取得六科及格，其中包括三科良好，英文必須D級或以上，中文及數學必須及格。

校址：新界大埔汀角路大元邨

基協工業中學

高等程度預科班招生通告

本校乃一所政府津貼全日制男女工業中學，由中華基督教會香港區會主辦，師資優良，設備完善，管理嚴格，現擬招收一九八三至八四年度高等程度預科班學生。

課程：文組—中國語言文學、英文、普通數學、中國歷史、會計學原理、經濟、美術
理組—中國語言文學、英文、普通數學、高等數學、物理、化學、經濟

授課語文：除中國語言文學，中國歷史及美術三科外，餘皆以英文講授。

學費：全學年九百元正

入學條件：會考3C+3E或6E及總積點不低於12。包括中、英（課程乙，E或以上，課程甲，C或以上）。

申請入學辦法：於八月八日及九日親携會考成績副本，學校成績表及相片乙張到黃大仙東頭村道一六一號本校填寫報名表格申請入學。額滿即止。

模範英文中學招生

班級：F.1至F.7新生及F.5重讀生

報名手續：即日開始，請備相片三張，原校成績表或會考成績單

考試日期：校內公佈

註：凡獲政府派位之學生申請入學，本校可代辦轉校手續

F.4—F.5設文，理，商科班（電腦，打字可參加1984年度會考）

F.6及F.7班級可參加港大（理科），中大（文，理）倫大及L.C.C.試

校址：九龍牛津道2A號

電話：3—361211—4

校長：王澤沾

夜中學招生F.5文理科

報名時間：日，由九時至五時　夜，七時至九時

St. Louis Group of Schools

聖類斯教育機構

招收男女新生

班別：（一）中五文、理、商科班
（二）港大、中大、倫大（文、理、商科組）預科班

報名：星期一至星期六上午九時至下午九時

日校部

聖類斯校友會中學 香港灣仔駱克道二三七號	☎	5-720256
聖類斯同濟中學 香港灣仔堅尼地道十五號A	☎	5-270617

夜校部

聖類斯預科夜班（西區） 香港西營盤第三街一七九號	☎	5-489905
聖類斯校友會夜中學（灣仔） 香港灣仔駱克道二三七號	☎	5-720256
聖類斯預科夜班（慈雲山） 九龍鳳凰新邨金鳳街九號	☎	3-228222
地利亞預科夜班（美孚） 九龍美孚新邨百老滙街八十號	☎	3-7439313
地利亞預科夜班（官塘） 九龍官塘協和街二二一號	☎	3-893289

聖類斯學生輔導中心
九龍旺角彌敦道七五七號二樓A座　三—八一二三三四　三—八一二三二五
服務性質
1.免費提供最新之升學及就業輔導資料、小冊子、幻燈、錄映帶及錄音帶等。
2.免費提供有關升學及就業等問題之意見及輔導服務

體育

亞洲青年羽球賽名花有主
莊永楷陳敏華分膺男女錦標
男雙邊田太昌柳谷神哉女雙陳敏華勞玉晶
亞洲十三國家或地區一〇六青年選手參加

（特訊）亞洲青年羽毛球錦標賽決賽，昨晚在九龍伊館舉行，分男女子單打及雙打四項，各項優勝名單如下：

男子單打
一、莊永楷（大馬），二、山奴齊（印尼），三、關玉明（大馬），武客志（印度）。

女子單打
一、陳敏華（中共），二、喜容娴（南韓），三、勞玉晶（中共），平間眞田美（日本）。

男子雙打
一、邊田太昌、柳谷神哉（日本），二、關育明、莊永楷（大馬），三、金莊憲、李大基（南韓），華齊、奇地（泰國）。

女子雙打
一、陳敏華、勞玉晶（中共），二、喜容娴、喜容早（南韓）三、伊瑪、沙雲娜（印尼），田向禾子、平間眞田美（日本）。

賽後由亞洲羽聯副會長湯恩佳及中勵公司總經理沙里夫頒獎。

亞洲青少年羽毛球決賽，是亞洲青年羽毛球訓練營最後一個項目，該訓練營在亞洲尚屬首次，旨在提高青少年羽毛球水準及培養青少年羽毛球運動員。訓練營自七月卅一日起至八月八日在沙田銀禧中心舉行，參加者有中共、印度、印尼、孟加拉、日本、南韓、馬來西亞、菲律賓、泰國、新加坡、施里蘭卡、伊朗及香港十三國家地區共一〇六人。各參加者一般認爲，訓練營十分成功，對提高亞洲青少年羽毛球水準有幫助。

茲將昨晚四場決賽成績錄後：

一、女子單打：陳敏華（中共）勝喜容娴（南韓）二比〇（十一比九、十一比四）

中共陳敏華身高手長，步法靈活，正手扣殺急勁，威脅力強。南韓喜容娴個子吃虧，常因企位太前，被對手吊後場取分，但其短球相當巧妙，較爲可取，惜欠缺殺手鐧，故一直處於下風，連輸兩局。

第一局 戰情比較拉緊，二平手後，陳敏華首先放離五比二，喜容娴追至四比五接近時，陳敏華再施壓力，又拋離八比四。陳敏華領先十比七後，喜容娴再追成九比十。最後陳敏華再勝一分，以十一比九先拔頭籌。

第二局 陳敏華看準喜容娴反手弱點，集中進攻奏效，積分一直領先。喜容娴看似後勁不繼，四比十一再輸一局。

二、男子單打：莊永楷（大馬）勝山奴齊（印尼）二比〇（十五比九、十五比十二）

大馬莊永楷技術全面，身手靈活，正手抽擊急勁，網前短球亦相當出色，雖在第二局一度處於下風，終能連下兩城，取勝合理。印尼山奴齊正手強攻亦可取，但其餘則稍弱。雖處劣勢，但其頑強鬥志，力戰不懈精神，值得一讚。

第一局 大馬莊永楷初段較輕鬆，開賽不久即領先五比〇及八比一。山奴齊雖極力追前，但始終有幾分距離。十一比九後，莊永楷再施攻勢，連取四分，先勝十五比九。

第二局 山奴齊一開始即施快攻，以四比〇領先。六比一後，莊永楷振起精神，追至六平手。十一平後，莊永楷開始超前，網前快壓連取三分，成十四比十一。莊永楷以十五比十二再勝。

三、女子雙打：陳敏華、勞玉晶（中共）勝喜容娴、喜容早（南韓）二比一（十六比十七、十五比五、十五比八）。

四、男子雙打：邊田太昌、柳谷神哉（日本）勝關育明、莊永楷（大馬）二比〇（十五比八、十五比五）。

亞洲青年羽毛球錦標賽，亞洲羽聯副會長湯恩佳頒獎予男子單打冠軍馬來西亞莊永楷。

法國歐重量級拳王
盧迪吉斯衛冕成功

（路透社法國尼美斯五日電）法國盧迪吉斯今晚第九次衛冕歐洲重量級拳王衛冕成功，挑戰者比利時塞賓因眼部嚴重裂傷，被迫棄權。盧迪吉斯果好實至名歸，是歐洲保持水準最穩定的拳手，而他在今晚的一仗，很早便步步進迫。

第二回合盧迪吉斯一記直拳打中塞賓的左眼，開始造成裂傷，而該比利時拳手大受打擊，已無法專心打拳，祇顧得保護自己，免受更大損傷。

八一年十一月初登寶座的盧迪吉斯，比此間在場一萬二千觀衆證明——他以點數輸了給世界拳王荷馬士——並非僥倖。他今伏八回合中，贏了六回合，僅輸了兩回合。

盧迪吉斯本來對同袍屈畢特，但對手退出，說二萬八千法朗酬金不足夠。

盧迪吉斯取勝後，在繩圈內跳躍，說：「我贏了，眞美麗，他們不能打敗我。」

塞賓在第三回合傷勢越來越差，最後鮮血直留，甚至掩蓋他的眼睛，才叫使他放棄。

世界女籃決賽
美國蘇聯爭霸

（路透社聖保羅五日電）蘇聯及美國這雙死對頭將於明天（星期六）相逢，爭奪第九屆世界女子籃球錦標賽冠軍，勢將掀起一場激戰。

會奪五屆冠軍的女籃霸主蘇聯，擬重奪同四年前她們失去的錦標，四年前她們因拒絕赴南韓參加第八屆世界賽，導致失去錦標。

由於蘇聯的缺席，美國贏了上屆冠軍，這次兩隊在聖保羅展開遭遇戰，兩隊壓倒了其他對手，進入明天的決賽。

上星期六兩隊會在決賽階段比賽進行了一場戲劇性激戰，蘇聯以八五對八四險勝，而美國隊會在最後一秒鐘投籃。皮球在籃圈滾動後而不入。

美國除在決賽週開始得不大順利，她們在首場比賽要在加時後才擊敗中共，但她們穩步上升，表現出優秀的技巧。

蘇聯的演出則一直使人注意，她們滿懷信心地贏了所有比賽，她們的球星是身高二米一〇的森沃洛娃——賽事裏最高的選手，比大部份負責盯她的對手高出一個頭。

在決賽之前，中共與南韓將先進行季軍爭奪戰，這場比賽雙方擁護的吶喊聲將滿載伊比拉布拉體育館。

兩國都有大量僑民住在聖保羅市，在兩隊首次交鋒，中共隊七二比六九勝南韓時，看台上便會出現激烈的「較量」。

這兩支亞洲隊雖然在決賽週最後一場比賽意外地雙雙敗陣，但仍能獲資格參加季軍爭奪戰。

波蘭以八三比七五勝中兵，南拉夫以七〇比五七勝南韓。

決賽週的最後成績是蘇聯得十四分，美國十三分，其後的四隊則同得十分，但這四隊相互對壘的比賽裏，中共及南韓的成績（兩勝一負）比巴西及保加利亞優勝，遂取得資格進行季軍爭奪戰。

主辦國巴西得第五名，保加利亞第六，波蘭第七，南斯拉夫第八。

世界女籃賽八強成績表

隊名	賽	勝	負	得分	失分	積分
蘇聯	七	七	〇	六二七	四四八	十四
美國	七	六	一	六五一	五〇六	十三
中共	七	三	四	五一四	五四一	十
南韓	七	三	四	四五五	五一五	十
巴西	七	三	四	五四二	五七〇	十
保加利亞	七	三	四	四九四	五一一	十
波蘭	七	二	五	四三九	四九五	九
南斯拉夫	七	一	六	四二四	五三三	八

亞大區劍擊錦標賽昨揭幕，圖示：胡法光議員，與香港劍手合映。

赫爾辛基世界田徑錦標賽
八百高爾患病退出
奧偉出替未被接納

（美聯社倫敦五日電）英國代表隊星期五啓程飛往赫爾辛基的首屆世界田徑錦標賽，但仍對大會決定拒絕准許奧偉出席八百米賽事強到失望。

奧偉原被選出參加千五米賽事，但他的勁敵高爾於最後一分鐘決定退出八百米賽事使到英國隊於較短賽程有一席空缺。

八百米世界紀錄保持者高爾因惡有腺腫而退出該項目。

英國挑選者隨即要求批准以奧偉代替高爾的空缺，希望這名八百米奧運冠軍能出席兩項賽事。

但因爲當高爾退出時，經已截止報名，故大會拒絕了英國的要求。

但當英國隊於星期五離開倫敦，英國隊的成員會指出一些較細小的國家卻可蔑視截止日期，他們竟可遲至星期六仍替運動員辦登記。

奧偉並不是與英國隊同「班機」——他仍會留在家中陪伴他患病妻子直至星期四。

但歐洲及聯邦運動會千五米錦標得主甘姆告訴記者當一名運動員患病不能出賽是很不幸的——我們卻不准代替他的空缺當他們有很多適合途程的運動員，他們亦只派兩名選手參加八百米賽事。

曲克是八百米的選手，他表示在這項他們雖遇對手的賽事裏只有兩名選手出賽，那是十分慚愧的事。

英國業餘田徑總會秘書高巴指責赫爾辛基大會不守章程。他說大會不守章程使他們感到失望，爲着鼓勵第三世界及落後國家參加而破壞章程。

沙羅特網球表演賽
維拿斯擊敗麥恩萊

（美聯社卡羅連納沙羅特六日電）星期五晚在沙羅特的一場網球表演賽維拿斯以長球及狠勁的底綫球挫敗世界第一號網手麥恩萊，成績六比三，三比六，及六比三。

世界網球成績榜名列第七的維拿斯對於麥恩萊霸道的發球看來無動於中，演出他平穩，準確的表現，等待溫布頓冠軍麥恩萊犯錯。

賽後麥恩萊讚賞維拿斯的演出。

麥恩萊說他認爲他們合演一場好戲，維拿斯今晚真的打出超水準。

這場歷時長達二小時十五分鐘的三盤激鬥賽事爲沙羅特體育館帶來六千名觀衆。

這是麥恩萊於美洲巡迴賽的六場賽事的第五場，他將於星期六結束這次巡迴賽。

在星期五的比賽，麥恩萊控制了自己的脾氣，那使他的「火爆頸」一到控制。

有一次他擊球落網，他握着自己的鼻子向觀衆作小丑狀及另一次當他認爲邊綫員的判決失準時，只是把手放在眼上。

亞洲羽聯副會長湯恩佳賽前與各國運動員握手。

格蘭披治網球準決賽
李千尼遇史簡倫
大衛斯逢戴查爾

（美聯社俄亥俄州六日電）俄亥俄州獎金十萬美元之格蘭披治網球賽，法國李千尼將於週六的準決賽遇到四種籽美國史簡倫，而大衛斯則逢美籍同袍戴查爾。

擊球狠勁的戴查爾勝葛菲六比四及六比四，大衛斯高維達七比六及六比二同晉四強。

戴查爾幾乎於便一個擊球俱採取攻勢，但於第二盤以五比一領前的優勢下，一度被葛菲的急勁反撲，殺個措手不及，連失三局，葛菲追近四比五較接近紀錄，但戴查爾正落四球奪得最後的勝利。

廿一歲的大衛斯從容應付廿歲的高維達狠勁的發球，並多次對高維達的發球作出搶攻。

這項十萬美元賽事單打決賽安排於當地時間星期日下午一時進行。

亞太區劍擊賽
昨晚伊館揭幕

由市政局及香港業餘劍擊總會合辦，香港政府贊助之第五屆亞大區劍擊錦標賽，昨晚在灣仔伊利沙伯體育館隆重揭幕，由市政局議員胡法光主持。各參加國家地區代表等逾百名，場面熱鬧。

今次舉辦亞大區劍擊賽在香港尙屬首次，旨在使香港選手能有機會與亞大區各劍擊勁旅切磋技術，進一步提高香港運動員的水平。

參加此次比賽之九國家地區爲澳洲，中國台北，日本，韓國，馬來西亞，紐西蘭，菲律賓，新加坡及香港。全體職運動員共達一百七十名。比賽共分八項：男子個人及隊際純劍，軍刀及鈍劍，女子個人及隊際，劍，由八月六日至十三日分八天進行比賽，初賽及複賽分上

世界初級組水球
西班牙榮登寶座

（法新社西班牙巴薩隆拿五日電）西班牙贏得第二屆世界初級組水球錦標賽，他們今天在此間決賽週最後一仗，以九比六打敗古巴。

決賽週四隊爭逐寶座，結果西班牙以四分稱雄，南斯拉夫亦四分，但居次席，古巴兩分，意大利兩分。

第五名荷蘭，第六西德，第七美國，第八加拿大，第九澳洲，第十巴西，第十一中共，十二日本，十三以色列。

青年乒乓賽 今秩序豐富

，下午進行，不收門券。決賽則在每日下午八時開始，免費憑票入座。

乒總與市政局聯合主辦全港公開男女子少年團體錦標賽，今日秩序豐富，男女少年組由下午二時展開共達十二場在乒總球室上演，免費歡迎參觀秩序如次：二時（女少團）基理對地利亞、深水埗對南華少女，（男少組）辰星對黃竹坑。四時：友誼對主誼堂、青聯對恒聯、九龍塘對元朗B。六時：聖瑪加利對加利少年、南華對晉英、曉捷少年對公民少B。八時：東華葵盛對聖類斯、聖瑪加利對激流、少年對青萍。

青少年籃球 今四場準決

市政局青少年籃球賽，今晨在漁光道體育館共有四場比賽上演。上午九時（女少準決）五旬節對小安青，十時（男少準決）自力對慈安，十一時（男少準決）虎賁對焦點，十二時（男少一）廣平對聖

世界田徑錦標賽今揭幕
薩托伯克重臨舊地
暢談三項冠軍往事
時稱「人類火車頭」曾稱霸長跑賽

（路透社赫爾辛基六日電）第一屆世界田徑錦標賽開幕前夕，一位傳奇人物回到赫爾辛基。

下週將在此間比賽的大部份運動員尚未出世時，伊姆．薩托伯克已震驚世界，在五二年赫爾辛基奧運上，取得一時無兩的三料冠軍。

他在八天之內，連勝五千米，一萬米和馬拉松賽，立刻，當時的兒童透過電台得悉他的勝利後，都走到街上，贏取他們幻想中的獎牌——所有都自稱是薩托伯克。

他參加的艱苦訓練計劃，從來沒有人敢胆嘗試，而他爭勝所使出的氣力，使面部表情像一具扭曲了的面具。

問及實際上是否與他的表情一樣辛苦時，薩托伯克說：「去說攤積笑，我的甜心，是件好事。」又說：「但在馬拉松，對我並不是那麼難。

「但其他則不是那麼容易。在最後幾圈，若你雙腿不夠快，你便須倚靠意志力。」

該位捷克軍官所獲無可比擬的三料冠軍，更令人驚訝的，是因爲他從未跑過馬拉松。據說他在抓頭時向一位已無力的參加者「我們跑得夠快嗎？」

薩托伯克承認他在荷蘭受歡迎，才不致不參加五千米決賽，因爲他決定留在奧運村，享受賽前的平靜。

他回憶說：「警察在運動場一公里半外阻停我們。所有街道滿是人羣，但我們的司機向警察說：「薩托伯克。」——那魔術般的名字辦妥一切。

「我是個英雄，那很突出。」又回憶地說：「我從未在芬蘭輸過。」

但薩氏以英語跟記者說話，並未誇耀他的驚人耐力，他也曾在一九四八年倫敦奧運，贏過一萬米金牌。

他說：「我在倫敦和赫爾辛基成績很好：四年，此後卻華不再。」

他又回憶在一九五六年墨爾砵奧運馬拉松賽前一星期，怎樣接受脫腸手術，他要游說法國人米蒙不要跟着他，米蒙經常輸給他……。

薩氏說：「他贏了，我落後五分鐘。」

他甚至懷疑當年他進行的激烈練習有否價值。

「我練一萬米」，是分開五乘二百米，廿乘四百米和五乘二百米的段跑，分段之間則緩步跑。我在倫敦得金牌後，想參加馬拉松賽，我便練五乘二百，四十乘四百和五乘二百。

「或者那時道是個例外，或者分段式訓練並不流行。」

稍後，訓練變成一百乘四百米——早上五十次，下午五十次——以保持五四年五千米的世界紀錄。那個紀錄終於給蘇聯跑家曲斯奪走，他的訓練員告訴薩氏，那個成績祗須他一半的練習路程，便可達到。薩氏說：「質素比數量更有價值。」

薩氏回憶他怎樣在赫爾辛基贏了五千米賽後，須備離開時，女子標槍剛開始所以池留下，觀看他的妻子戴娜，第一兩擲便創下奧運紀錄，最後順利勝出。

戴娜在她的丈夫出世後六小時誕生，今天她也陪同丈夫再臨此運動場。

他回憶適往勁敵，說：「我們像跑道上的老虎，但經過這麼多年，我們已成爲朋友。我不提倡叫人滿足於第二或第三位，但盡所能去做。」

薩氏在一九六八年「布拉格之春」，成爲不受歡迎的改革者。他現在六十歲，亦已退休。

他仍跑步，但不參加先進賽事，祇限制他在布拉格市外平坦地方，作輕鬆的跑步。

「祇是去跑，去跑我們不是去打敗對手」

國際田總會議通過
八八年漢城奧運會
增加女子萬米賽事

（路透社赫爾辛基五日電）國際業餘田徑總會會長尼拜奴今天表示，該會將尋求在八八年漢城奧運會上，新加入女子一萬米項目。

目前女子最長距離項目是三千米，而尼拜奴證實此項目仍會保持在國際田總的賽程內。

尼拜奴在記者招待會上，表示國際田總將於九月四日在挪威卡拿域舉行一萬米女子邀請賽，又會在明年十二月十日及十一日在加州聖地牙哥舉行世界女子一萬米公路錦標賽。

他說漢城，倫敦及滿地可俱表示有興趣，在一九八五年主辦第一屆馬拉松盃賽。

今天田總會議，亦同意批准塞浦路斯作爲田總第一百七十一位會員。

中共跳高世界紀錄保持者朱建華，與教練胡鴻飛在赫爾辛基作輕鬆操練，預備參加第一屆世界田徑賽。（合衆社圖片）

本港新聞

談話聲浪擾人惹出茶樓風雲
幾枱茶客大打出手
三人受傷四人帶署

（特訊）昨晨十時五十分，彌敦道敦煌酒樓二樓發生集體毆鬥事件，三枱茶客因談話聲浪問題爭執而大打出手，結果有多人受傷，其中三人需送院敷治。四人涉嫌與毆鬥有關而被帶署調查。

據悉，事發於上午十時五十分左右，一名休班的消防員與其太太，母親，及弟弟在品茗時，與隣桌共四名男子因聲浪問題而起爭執，此時，另一枱共十二人，與該休班消防員相稔，出面勸架，雙方不知何故竟大打出手，一時間滾水及枱櫈亂飛，茶客紛紛走避。

事發時一隊藍帽子剛巧途經附近，據報後立刻衝上酒樓制止，並當場將四人帶返警署協助調查。

酒樓經此番混亂後，上午營業生意受影響，損失約三至四萬元。（合）

荔枝角街坊會 選出二十二屆理事

（港訊）荔枝角街坊會第十二屆職員，八月一日複選，選出理事長暨各部主任，先行移交，另定日期就職。

第十二屆理監事會：會長：陳柱、黃祥。理事長：卓少秋，副：劉熾枝、甘鴻輝。總務：黃金泉、林華儀、李錦榮。財務：關家潤、梁燦。教育：陳元亮、何祥。福利：黃君明、蔡發。康樂：何耀漢、李錦榮。衞生：梁炎、區棠。青年：孫玉成。長席：鄭廉。委員：關家、黃君朋、黃金泉。

龍西扶輪社義賣
萬元撥充服務費

（特訊）九龍西區扶輪社昨日例會，舉行義賣籌募社會服務經費，副社長何鍾泰夫人陳明琛所繪「壽與天齊」國畫，爲趙少昂入室弟子佳作，競投熱烈，社友陸慶濤以三千五百元投得，其他尚有名古屋荃灣姊妹會之禮品，共投得逾一萬元，撥交服務經費。（宇）

九龍西區扶輪社義賣名畫（左起）社長冼灼芬將投得國畫致送陸慶濤（中）接受（本報攝）。

星晨旅遊確勝一籌
增強服務設詢問處

在港九新界均設有辦事處之星晨旅遊有限公司，由即日起在三越百貨公司內增設詢問處，方便灣仔及銅鑼灣等區人士詢問有關旅遊資料及報名。

星晨旅遊每日均有團前往日本，泰國，菲律賓及台灣，此外美加，歐洲，澳洲團亦每週有團出發，全部殷勤服務，節目精彩，保證一流享受。

星晨旅遊爲配合三越百貨公司兩週年紀念，特贊助日本迪士尼樂園雙人旅遊獎十名，歡迎各界人士參加購物獲獎。星晨之總辦事處設於尖沙咀星光行，查詢電話爲三—七二三一七二三一七二三，分社設於中區連卡佛大廈，油麻地永安廣業大廈及荃灣南豐中心商場及十七字樓問處。

星晨旅遊有限公司在三越百貨公司所設的詢問處。

橫頭磡青年遇襲斃命
續拘一青年
控謀殺罪名
不准保釋候查再訊

（新亞社訊）一名男子，於上月中，在橫頭磡村十七座外談天時，突遭數名青年襲擊，於突圍逃回家進前暈倒，被送抵醫院後證實不治，警方根據數日前拘捕了三名涉嫌青年，並已提控於法庭，日前再拘捕另一名涉嫌與案有關青年，控以「項「謀殺」罪名，昨解新蒲崗裁判署提訊，被告暫時無需答辯，法官徇控方請求，諭將案押候至八月十二日再訊，以便等候警方再進一步的調查，不准保釋，暫還押警方看管。

被告林達宜，十八歲，被控於八三年七月十五日，在九龍地區，與男子林達宏，李志雄及梁偉雄，謀殺男子譚友榮。

集美學校七十周年
十月舉行紀念活動

（特訊）今年爲已故愛國華僑陳嘉庚先生創辦集美學校七十周年。爲紀念陳老先生傾資興學之功績，聯絡海內外校友感情，發揚集美學校光榮傳統，進一步辦好學校，謹訂於一九八三年十月二十一日至二十三日，在集美學村舉行各種紀念活動。

香港集美校友會有限公司特發柬廣邀各界人士，前往廈門集美學村，參加紀念已故愛國華僑陳嘉庚先生創辦集美學校七十周年紀念活動。

回首當年

一九六八年八月七日

海心廟風景區設殯儀館

當局擬在紅磡海心廟風景區旁設立殯儀館，並招商投承，紅磡三約街坊皆表反對，舉出四大理由須另選地點，其理由：一、該區風景優美，應將該處擴建公園，以供青年活動之用，二、若附近設殯儀館，該區工廠將受影響，三、該區交通問題，因出殯易造成阻塞，四、殯儀館之設立，該區地價將引致低跌，直接影響土瓜灣之繁榮。

吳壽頤論港教育之毛病

吳壽頤博士在扶輪社演講：香港教育之毛病，他指出，從個人來說，沒有良好的德性培養，教育只成了知識的傳授，從時間來說，離開學校，便是失學，教育未能顧及到，做到老學到老，從空間來說，教育只是少數人的享受，學校大門開，無錢莫進來，未能普及教育，實施義務教育，清貧的學子，便無法受教育，從整體來說：教育未能與社會配合，做成畢業即失業。

新界廈村發生驚人中毒

新界廈村今日發生驚人的大中毒，村內的數十戶鄉民總共一百五十九人，被送赴醫院洗胃，經過醫院方面的治療，仍有廿六人情況嚴重需在院留醫，此次中毒事件，人數之多，實屬罕見，使整個元朗區鄉民爲之震驚，警方對此事件極爲重視，立即調查中毒原因，經初步調查，發覺中毒者都是會經吃過豬腸粉及沙河粉而引致者，該村有兩名小販，每日均販賣豬腸粉及沙河粉。

金邊新盤注入一片暢盛

金邊商家向港購辦貨品顯著增加，除了運用貿易回頭外匯購辦普通貨品積呈頻密之外，獲得分配政府外匯用以輸入建設性物資及工業用原料，亦陸續向港訂購，預料近期內由港輸往金邊的貨品轉呈頻密，亦顯示今後幾個月本港對金邊貿易有良好的進展。

美電急漲後回跌

銀行公會議息後決定現行利率結構不變

同業拆息相應回軟週末錢收市拆六厘許

（特訊）儘管連日來港元急跌，但香港銀行公會於昨晨召開每週例會後決定現行劃一存息維持不變。銀行公會上次調整利息是在七月二十五日起全面調低劃一存息一厘。儲蓄存息爲五厘半，最優惠利率爲十一厘半。銀行公會雖不調整利息，但美元兌港元的升勢轉見回軟。英鎊報升，其他歐日貨幣平穩，港匯指數微跌一小點。週末銀行同業拆息先硬後軟。

據金融業消息報道：繼德州一家小銀行於日前把最優惠利率由十厘半加至十一厘後，前日聖路易郵銀行亦把此項貸息提高至十一厘水平。儘管現時還未見其他大銀行作出相應行動。但萬國寶通銀主席韋斯頓說，今後幾個星期，美國短期利率會上升，而優惠利率可能會由目前的十厘半升至十一厘或者十二厘。不過，美國加息雖如箭在弦，但在該國利率未真正調升前，本港銀行仍採取不變應萬變的態度，加上昨日美元在本港回跌，相信也是促成銀行公會採觀望的原因。

外匯業人士續稱：由於美國有兩家小銀行加息與及新一週貨幣供應上增十二億美元使美元在外國表現仍勁，紐約美元兌各主要外幣收市比上日續升。但昨日本港爲週末，市場在銀行公會開會與對外國消息進行消化之下，美元的交投穩淡，加上連日大升後人心亦呈虛怯與及有若干獲利回吐的壓力，使美元兌港元比值在半日反覆上落中回跌。

昨（六）日，業內美電以七四七至七四九開成，最低成七四三至七四四，收市爲七四五至七四七，比上日回跌四港元。英鎊成一點一〇，升〇點四港元，馬克成二七八點五，跌〇點壹〇港元，日元成三〇六點四〇，跌〇點四〇港元。

其他主要外匯價無升跌，每百加拿大元兌六一六港元，每百澳洲元兌六六七點三〇港元，每百瑞士法郎兌三五一點六五港元，每百星架坡元兌三五五點四〇港元，每百法國法郎兌九四點五〇港元。

港匯指數報九十一點八，跌〇點一。

渣打銀行經濟分析員曾淵基表示，昨日外匯市稍虛怯，而港元表現已較穩定，主要是市場人士觀望銀行公會開會議決加息的結果。

他認爲銀行公會不適宜以加息穩定港元，因爲港元疲弱與短期利率走勢關係不大，況且加息一兩厘很難穩定港元匯價。

曾淵基說，外國匯市預期美國利率上升，因此搶高美元，但現時美國利率上升局面已經形成，預期心理亦跟隨消失，因此美國利率上升後，美元反而會穩定下來，他預料，港元匯價亦會因而回穩。

曾淵基指出，銀行公會加息無法挽救港元，反而打擊工商界復甦能力，港府可以透過外匯基金在貨幣市場直接干預，例如向市場借錢，藉此拉高銀行同業拆息，阻止投機者借港元買美元。另外，港府亦可以藉着外匯基金拋售港元，這會在短期內更有效地穩定港元匯價。

由於美元回跌，銀行同業拆息也告回軟。昨（六）日，廿四小時通知拆息無成交「週末錢」以九厘至九厘半開成，收市時順至六至七厘之間。

輸美配額轉讓價過高影響

牛仔裝產銷轉慢 望九月訂單復增

大廠生產尚可保持正常，中小廠生產減弱，主要是配額轉讓價急升做成的後遺症。最近輸英及西德配額價回降，但輸美配額價仍居高不下。

（特訊）佔香港成衣生產及輸出最大比率的牛仔布服裝，最近生產已呈個別性轉慢，擁有出口配額較多，而又自用的大廠，現在生產仍保持旺態，但買額接單的中、小廠，生產逐漸攝轉弱了，這是輸美配額轉讓價過高的影響。

昨（六日）據製衣業人士透露：最近牛仔布服裝生產已呈個別性轉慢，主要原因是對美國輸出的牛仔褲配額轉讓價過高的後遺症。在第二季季初時候，每打轉讓價一百二十元，六月底漲至二百二十元，現在本來是接單淡月，但已接入訂單仍要找尋配額的中型製衣廠，彼擁有大量配額可供轉讓的投機商家認爲仍有可乘之機，將配額轉讓價再勒高至每打二百三十元。於是很多中小型製衣廠被迫倒閉，亦有些中型製衣廠獲得美國入口商同意，原定七至八月付船的，推遲至十月或十一月付船。輸往英國的牛仔褲，今年上半年接入訂單比去年增加，主要還是英國入口商轉銷中東，英國市場實銷仍是疲弱的，第二季初時候，每打轉讓價四十五元，六月底升至七十元，現在降爲五十元。輸往西德的牛仔褲，今年上半年接入訂單亦比去年同期增加，第二季季初配額轉讓價每打一百元，六月底升至一百五十五元，現在回降爲一百二十元，顯示輸西德及英國的牛仔褲配額需求轉呈減少。

製衣業人士指出：牛仔褲是佔本港製衣業中，生產及出口的最大比率，今年對美國輸出可供運用的配額總量六百〇七萬九千餘打，上半年已運用四百〇三萬四千餘打，運用率百分之六十六點三六（去年同期百分之四十二點七〇）。對英國輸出可供運用的配額總量一百九十六萬七千餘打，上半年已運用九十七萬二千打，運用率百分之四十九點四（去年同期百分之四十六點二）。對西德輸出可供運用配額總量一百七十二萬打，上半年已運用一百〇一萬六千打，運用率百分之五十九點一（去年同期百分之五十六點二）。

又據織製牛仔布的廠商說，七月以來，大部分製衣廠訂購牛仔布轉呈拖慢，亦有一部分原定七月出貨的亦要推遲，致令牛仔布生產亦影響放慢了，中型廠產品價格影響略爲回降，比六月底前回降百分之五至百分之七，雖然OE紗價亦同降百分之五，但顯然牛仔布價格回降率比OE紗大一些。

綜合製衣業及織布業人士表示，九月開始又將是牛仔褲及牛仔布接單的另一個季節性旺月階段，倘若訂單增加，第四季產銷可望轉旺。

美國商務部統計顯示

今年上半年港紡織衣輸美總量增加一成三

輸美數量與成長率最高爲台灣

（華盛頓電）根據美國商務部編製之統計資料，今年上半年美國自台灣進口的紡品與成衣數量合計五億九千八百萬平方碼，較去年同期增加百分之三十五，數量與成長率均爲主要出口國最高者。

在今年前六個月，美國自各國進口紡品與成衣共計三十四億九千七百萬平方碼，增加率爲百分之二十，在上述總數量中，台灣佔百分之十七，其次爲香港與韓國，均爲百分之十三；再次爲中共，百分之十一。

單就成衣而言，首六月美國自台灣進口總數爲四億三千三百萬平方碼，較上年同期增加百分之二十四。

在此期間，美國自各國進口之成衣數量共計十八億九千萬平方碼，較去年同期增加百分之十六，其中，台灣佔百分之二十三，其餘依次爲香港，百分之二十，韓國，百分之十七；中共，百分之十一。

在紡品方面，美國在上半年自台灣進口數量爲一億六千五百萬平方碼，增加率爲百分之七十六。在此期間，美國自各國進口紡品數量合計十六億零七百萬平方碼，增加率爲百分之二十六。

週末交投頗平淡

港金微升四元

收市價三六四六波幅僅九元，飾黃金飾白金價無變動。

（特訊）昨（六）日本港九九金價上升四元，飾金牌價無變。

週五倫敦黃金市場黃金每盎斯收市報四百一十二點一二五美元，下跌一點二五美元。蘇黎世黃金市場，金每盎斯收市報四百一十三美元，上升二點五美元。紐約黃金市場，黃金每盎斯收市報四百一十點五美元，下跌四點五美元。

紐約金商說，儘管美元銳氣迫人，但金價卻得到週末前補倉，及有關阿根廷與巴西債務困難謠傳再起等支持，逆流而上。同時，美國第二季貿易赤字創下一百四十八億美元的紀錄，被認爲可能壓抑美元，也對金價有利。不過，美國最新一週的M一類貨幣供應上升十二億美元，高過市場預期，可能導致聯邦儲備局收緊銀根。據紐約經紀表示，週五的補倉，乃是市場擔心歐美央行的干預行動，可能令美元回軟，爲審慎起見，空倉者在週末前補倉。

昨日爲週六，期金無市，九九金亦只有半天交易。開市價三六五五，較前日收市價高十二，最高價爲三六五三，最低三六四四，波幅九元。收市價三六四六，較開市價低六元，較前日收市仍升四元。低息六元。

飾黃金價每兩三千八百二十元，飾白金價每兩四千零四十元，無變動。

富格林金幣每安士收市買賣價分別爲三一七〇及三一九〇元。

香港金融行情表

一九八三年（八月六日）

九九金每司両（最高）	三六五三
（最低）	三六四四
（收市）	三六四六

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	七四四·五〇
美單	一〇〇	七四三·〇〇
美鈔	一〇〇	七四二·五〇
英鎊	一	一一·〇〇
加拿大圓	一〇〇	六二〇·〇〇
法國法郎	一〇〇	九一·一〇
瑞士法郎	一〇〇	三四〇·〇〇
西德馬克	一〇〇	二七六·〇〇
意大利里拉	一〇〇〇	四·六五
荷蘭盾	一〇〇	二四六·五〇
澳洲圓	一〇〇	六四七·〇〇
日本圓	一〇〇〇	三〇·四八
菲律賓披索	一〇〇	六三·〇〇
紐西蘭圓	一〇〇	四八一·〇〇
坡圓	一〇〇	三四五·五〇
台灣圓	一〇〇	一七·八〇
泰國銖	一〇〇	三三·〇〇
印度勞啤	一〇〇	六四·五〇
澳門紙	一〇〇	九六·五〇
南非蘭特	一〇〇	五九〇·〇〇
南韓紙	一〇〇〇	九·五〇

生猪供量穩

全日總成交八千五百餘頭，盤價無升跌。

（特訊）生豬貨源供應正常，貨價持穩，成量普通，買家購意仍見慵散，市道未活。港九生豬昨（六）日總成量達八千五百三十七頭，其中大陸大豬佔六千九百一十二頭，燒豬七百頭，分別來自河南，湖南，湖北，浙江，江西等地。

九龍市場方面計有大陸大豬四千四百頭，最高成五百三十元，最低成四百三十元，燒豬七百頭，最高成六百四十元，普通貨成五百六十元，尾盤成五百二十元，本地生豬八百頭，最高成六百元，普通貨成五百八十元，尾盤成五百五十元，燒豬最高成七百二十元至七百五十元，普通貨成六百九十元至七百一十元，尾盤成六百三十元。

香港市場方面計有大陸大豬二千五百一十二頭，最高成五百三十元，最低成四百五十元，本地大豬三十五頭，成五百七十元，中豬二十頭，成七百六十元，深圳大豬七十頭，成六百元。

植物食油國際價漲 港市現貨相率趨高

且受匯率上升影響，花生油、菜籽油煉椰油煉棕油到港成本均告增加，造成近兩年來最大漲勢。

（特訊）食油市價繼續上升，花生油，菜籽油，煉椰油，煉棕油現貨價格均相率向高，成爲近兩年來最大的漲勢。

據食油商指出：食油市價的連續上升，主要是植物食油國際價大漲的影響，且因美元匯率趨高，到港成本增加，其他如煉椰油及煉棕油亦因新加坡幣對港元匯率大升，現在每一坡幣對港元三·四七，比三個月前升百分之七，到港成本亦因訂價和匯率上升影響繼續增加。

昨（六）日市價，非洲皇冠花生油現貨每担五百八十五元，中國大陸濃香花生油現貨每担五百六十五元，歐洲淨菜籽油現貨每担二百八十五元，中國大陸庄菜籽油現貨每担二百九十元，新加坡煉椰油現貨每担五百二十元，煉棕油現貨每担二百五十五元。

海產雜貨市在淡月中 價格上升紛至沓來

魚翅圓貝價格繼續創高 蜇皮蓮子髮菜等亦扶搖直上

（特訊）海產雜貨，雖在季節性淡月中，但受供源影響，港市價格上升的品種，不斷出現。

魚翅，入口商開盤價格上升。頂大勾翅每担二萬四千八百元，大勾翅一萬八千八百元，特大竇遠勾翅二萬元，大竇骨勾翅一萬三千三百元，大中勾翅一萬一千四百元，小勾翅九千三百元，頂大什翅一萬二千七百元，大什脊翅一萬八千七百五十元，特大春翅一萬〇五百元，頂大春翅一萬〇七百五十元。

圓貝，價亦再升，主要是美元匯率趨高影響。日本宗谷新貝LL特大貝每担二萬二千一百元，L大貝二萬一千四百元，M中貝二萬〇六百元，L二等貝二萬〇八百元，L三等貝二萬〇六百元，M三等貝二萬元，S二等貝「萬九千二百元，SA二等貝細小貝一萬八千二百元，清森新貝LL特大貝二萬一千元，L大貝二萬〇二百元，貝碎一萬八千元。

海哲皮價格亦高，湛江一級每担二千二百元，陽江一級二千六百元，二級二千元及二千一百元。

髮菜價格節節上升，甘肅產品每担一萬六千五百元，內蒙產品一萬六千元。

蓮子貨源稀斷，開邊湘蓮現貨轉手價再提高，每担由一千六百八十元升至一千七百五十元。

豆子及雜貨 價格上漲成新洪流

主要受供源減少 以及港元匯率下降影響

（特訊）豆類及南北雜貨，既受供源減少影響，又受港元匯率下降影響，致令本港市場現貨價格上漲已成爲一股新的洪流。

加拿大黃豆，因大連黃豆醞起大價，率先提高，新到現貨每担一百六十三，比一個月前升百分之十。

日本冬菇，貨底已虛，又值美元匯率大升，貨主暫停沽放。中國大陸冬菇乘時活躍，價亦趨高，浙江大隻花菇每担八千八百元，中隻花菇八千元，小隻花菇七千元，中隻厚菇六千七百元，小隻厚菇五千五百元，福州薄菇七千五百元，大陸髮菜，價格連迭上升，甘肅產品每担一萬七千元，比一個月前升了二成。

福州文笋千，價格標升，二級貨每担一千九百元，三級貨一千六百元。

柏克萊銀行利息收益減

英國柏克萊銀行表示，截至六月三十日爲止的上半年營業額上升；不過利息收入下降，反映出逐漸倚賴更昂貴的批發資金。

柏克萊上半年的稅前利潤由八二年同期的二億三千六百萬英鎊增至二億六千二百萬英鎊，利息收入由三十五億三千萬英鎊減爲三十四億一千萬英鎊。佣金收入增加，不過投資利潤比八二年下半年爲低。該集團的大部份業務操作表現良好，但商業信貸公司則出現下向走勢。

太空人降落太古城

慶祝萬國寶通分行開幕

萬國寶通銀行已定於本星期日（八月七日）爲其太古城分行舉行開幕禮，使其在本港之分行數目增至二十七間，成爲外資銀行中，分行最多的銀行。

爲了慶祝該分行開幕，萬國寶通銀行特爲太古城居民預備了幾項聯歡節目，包括請來了太空人與兒童遊玩和拍照留念，而且由聖文德小學銀樂隊在場演奏，全部慶祝活動由下午十二時三十分開始直至四時三十分才結束。

新的萬國寶通銀行分行將於下午二時由該銀行副總裁兼萬衆服務中心港澳區總經理麥嘉德女士及該銀行副總裁兼分行主管林德欽先生主持。

麥嘉德女士將爲分行門外的一副對聯主持揭幕，對聯內容是：「萬國寶通殷勤服務遍香港，千家財茂樂業安居太古城。」該分行隨即投入服務。

該分行位於太古城耀星閣地下，面對太古城中心，提供全面化的銀務，包括二十四小時提存服務的萬通咭中心，儲蓄戶口，往來服務，定期存款，樓宇按揭，私人貸款，外匯和保管箱等。

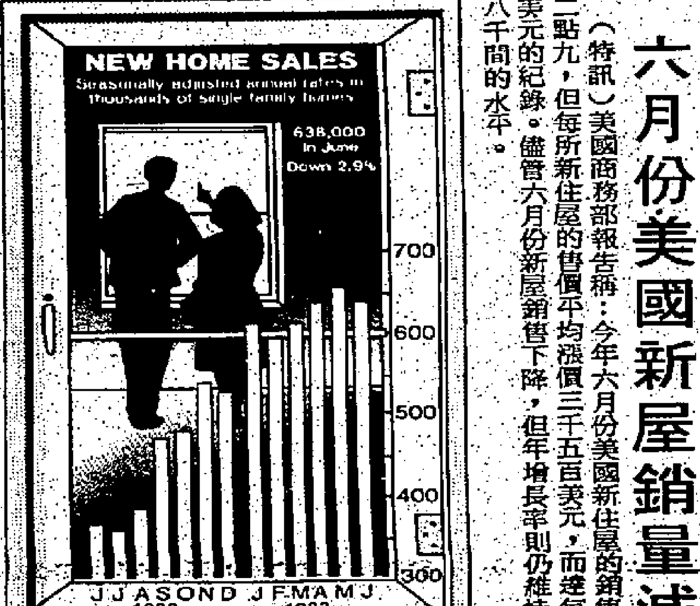
萬國寶通銀行在本港成立已超過八十年，期間與香港一同成長，爲居民提供靈活完善的全面性銀行服務，現時有二十七間分行遍佈港九新界，而且該銀行對本港前途充滿信心，已計劃在適當地點開設更多分行。

港匯指數

（特訊）一九八三年八月六日（星期六）的港元實際匯兌指數爲七十一點八，較上日之七十一點九下跌零點一。

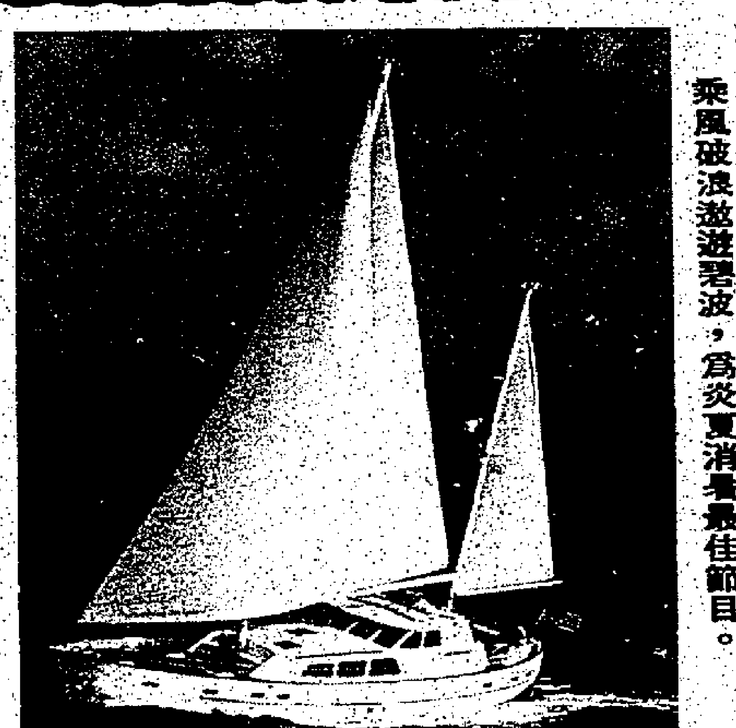
六月份美國新屋銷量減

（特訊）美國商務部報告稱：今年六月份美國新住屋的銷售下降了百分之一點九，但每所新住屋的售價平均漲價三千五百美元，而達每所九萬三千美元的紀錄。儘管六月份新屋銷售下降，但年增長率則仍維持在六十三萬八千間的水平。



遨遊碧波之中樂也融融

港產遊艇質高價廉 遠銷歐美總值過億



乘風破浪遨遊碧波，爲炎夏消暑最佳節目。

本港海域廣闊，海灣衆多，加上風景宜人氣候適中，很適合遊艇暢遊。隨着經濟的高速發展，近數年來，一向被視爲富豪專利品的遊艇，已開始普及到一般較富裕家庭。一家大小，駛着遊艇，遨遊在萬頃碧波之中，的確樂也融融。

雖然本港早有遊艇出產，但在衆多遊艇中所佔比率很小。雖然本港早有遊艇生產，但佔本港之遊艇很小。這是否「本地薑唔辣」的觀念作祟？便不得而知了。

事實上，香港很多製品都是中外馳名的，港產遊艇亦然，價廉物美的遊艇，很受海外買家的歡迎。許多買家更專程來港訂貨選購。又如不久前下水的一隻大型遊艇，便大受海外好評。可惜，本港海域大部分遊艇，都是外國貨，這對許多外國買家來說，亦感莫明其妙。

本港遊艇製造已有卅多年歷史。目前本港生產西式遊艇的廠家約有兩三間，每年生產大小各式遊艇二百四、五十艘，年產值亦過一億多元；其中九成以上供出口。在出口市場中，美國最大，高達六至六成半，澳洲次之，其餘爲歐洲及中東等。至於本港內銷，僅佔一成不到，可謂低矣。

港產遊艇，一般分成兩二大類，即風帆和機動船。其中機動船又分成各種類型的遊艇，以及釣魚船等。

在價格方面，卅呎到六十呎的風帆約廿五至四十五萬元左右；而機動遊船，以卅至九十呎計，約需卅萬至一千萬左右。差幅甚大；至於訂造，可能高達一千多萬元。不可謂不昂貴。

一般而言，本港華人多喜用較爲舒適的機動遊艇，而本港歐美人士，則多駕駛較刺激的風帆船。

現時本港有能力生產長達二至三百米的遊艇。不過一般來說都是以三、五十呎中小型較好。多以玻璃纖製造它的優點是較木船耐用和輕便。生產時間較短，可以倒模製造，大批生產，從而降低生產成本。

作爲一種高級消費品，遊艇的銷路，深受世界經濟環境的影響，去年世界經濟不景，小型遊艇，銷路大爲下降。不過，西式遊艇生產商，財利船廠董事羅愕瑩表示，隨着世界經濟的復甦，本港遊艇外銷已大爲好轉。

最近幾個月本港定單大增，較去年同期有百分之一百的增長，其中以風帆的情況最好。

他認爲，由於美國經濟對世界影響重大，隨着美國經濟的復甦，澳洲經濟在半年內亦應好轉，而西歐亦然，因此，估計今年下半年遊艇市道會繼續好轉。

當前，本港最大的對手是台灣。台灣現有遊艇船廠達五十多間，而且人工平，所出產的以平價貨爲主。由於六十呎以上的遊艇在製造技術上，較之三、五十呎的要高級及嚴格很多，而大型遊艇雖然昂貴，但買主非富則貴，銷路穩定，亦非一般技術所能勝任。

因此，羅氏認爲，本港的遊艇製造業，有必要向大型和高級方向發展，應藉着本港的豐富經驗及技術取勝。（生）

遊艇款式如同時裝 買家重視名師設計

在本港所見的遊艇中，一般可分爲中式及西式兩種。中式遊艇的船身多在卅呎以下，以木爲主要原料，貌似中國漁船。而西式遊艇長度在卅呎至九十呎之間，外型設計均較爲新穎。

中式遊艇多被用作商業出租用途，而西式遊艇則大部份屬私人玩樂性質。西式遊艇的製造材料有多種，古老的用木製，此外亦有用鐵、鋁等原料。但近年則較流行以玻璃纖維製造。

玻璃纖維作原料的好處在於保養容易，整木料爲輕。更重要的是生產上方便。因爲只要把「船模」做好，便可不斷生產出式樣相同的船出來，故製作成本較用其他材料爲低。

玻璃纖維製的西式遊艇，因其效用不同而分成兩類，一類是以風帆爲動力的「風帆遊艇」，另一種則以馬達推動的「機動遊艇」。兩者的外形亦截然不同。

「風帆遊艇」由於使用風力行駛關係，故速度較快，可作長途航行。船身以狹長的流綫形爲主，航艙較窄，船底尖而長，船底中央相對船面帆桿位置，並安有一大片鉛鐵的平衡板。

「機動遊艇」速度雖然較慢，但勝在舒適安全。不過，礙於燃料的備存量，機動遊艇只能作短途旅程。由於船身較爲寬敞，故內部設備更爲舒適完善。

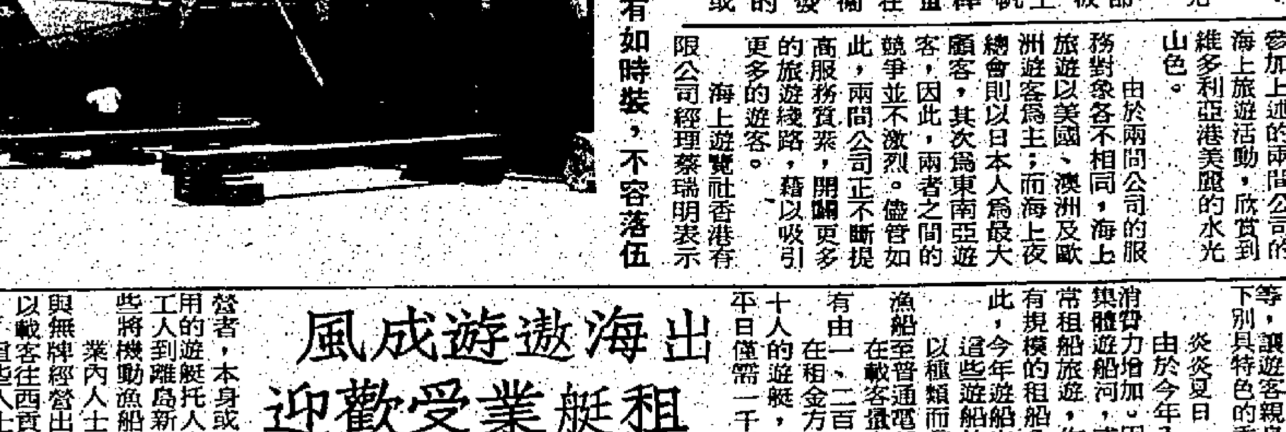
無論是何種遊艇，生產之前，首先由船公司構思出遊艇的大綱來，包括艇的長度、外型及內部設備等。然後聘請多位有名的設計師作出完整的設計圖則。

由於遊艇外型如女性的時裝一般，買家均十分重視設計者的名氣，故這個步驟是不可缺少。當船公司收到各設計家的圖則後，便從中選出一款最適合的，加以生產。

製造玻璃纖維遊艇，首先要做一個船模，船模是依照設計家的圖則按照實際尺寸用木製成。一般遊艇的船模通常分爲船殼及檯面兩部份。船殼是指船的底部，而檯面則爲遊艇甲板以上的部份。

當「船模」做好之後，工人便將一塊塊形如布匹的纖維布，一層層的舖在船模上，利用一種特製膠水，塗在纖維上，令纖維溶化，待舖至所需厚度後，一經吹乾便可成型。再將船殼及檯面部份黏合，整隻遊艇的外殼便大致完成。

跟着，是進行內部裝修工程。如加上夾板間隔，舖上地板，裝上各種設備等。如爲風帆遊艇，則更需加上船桿及風帆。據財利船廠董事羅愕瑩表示，目前在一般遊艇的設備中，衞星導航、衞星無綫電發佈系統、雷達及聲納的電子儀器，已是不可或缺。（儀）



圖示：遊艇設計有如時裝，不容落伍

夜遊港海觀賞明珠 海外旅客沈醉美景

在發展本港旅遊事業中，海上旅遊應是其中功不可少的重要一環。

素有東方之珠之稱的香港，有着美麗的維多利亞海港。海灣廣闊，高廈林立，大小船隻往來如梭，一派繁榮興盛；晚上觀之，萬家燈火，海上倒映，更見詩情畫意。每年吸引了數以百萬計的中外旅客慕名而來，遊海欣賞。而海上旅遊業，亦因而應運而生。

本港的海上旅遊機構雖然爲數不少，但真正有規模，又提供娛樂節目的專業性機構，大概只有三兩間而已。其中包括：怡和集團屬下之WATER TOUR海上遊覽及油麻地小輪屬下之海上夜總會。

WATER TOUR成立於十一年前，由當時的四間海上旅遊公司合併而成。現擁有不同種類的中式遊覽船七艘。每月平均招待遊客一萬五千人，一年約十八萬人左右。

而海上夜總會開始於十二年前。現有大小遊船（包括三層高汽車渡船）約四艘。每月招待遊客近萬人，一年亦有十一、二萬。

若以去年來港的二百五十萬遊客數字計，兩個機構的卅萬顧客，約佔來港遊客的百分之十二。換言之，去年約有一成多的遊客，藉着參加上述的兩間公司的海上旅遊活動，欣賞到維多利亞港美麗的水光山色。

由於兩間公司的服務對象各不相同，海上旅遊以美國、澳洲及歐洲遊客爲主；而海上夜總會則以日本人爲最大顧客，其次爲東南亞遊客，因此，兩者之間的競爭並不激烈。儘管如此，兩間公司正不斷提高服務質素，開闢更多的旅遊綫路，藉以吸引更多的遊客。

海上遊覽社香港有限公司經理蔡瑞明表示，外國遊客來港，除希望看到美麗的景色外，同時更以看到中國傳統式的事物和中西文化的交流爲滿足。

爲此，該公司特別強調古香古色。例如，將遊覽船裝修得充滿中國古典氣氛，服務人員上表演中國功夫、醒獅，或請著名畫家即席爲外國遊客揮毫表演，這些，往往令遊客看得如痴如醉，大爲讚賞。

此外，該公司已增闢不少新的遊覽路綫，由昔日的數條增加到近期的廿一條水陸遊覽路綫。帶領遊客廣泛暢遊，例如，美麗的維多利亞海港、著名的香港仔漁港、熱鬧的大笪地平民夜總會、馳名中外的海鮮船——珍寶舫、太白舫、世界第二大的貨櫃碼頭、赤柱風光、太平山頂、廟街夜市等，讓遊客親身領略一下別具特色的香港式的日夜生活。

至於油麻地小輪屬下的海上夜總會，最近已增添多一艘大型的三層豪華客輪。可載客一千五百名。

該輪將一船多用，在平日中午用作餐廳，爲中區白領提供午膳服務，而晚間，則以海上夜總會遊覽船形式出現，內設舞池，聘有菲律賓樂隊及歌星演唱，並供應各式西餐和自助餐。

不過，據業內人士表示，由於世界經濟不景，近年遊客的開支已不大闊綽，這些行業都不敢加價，但又由於通貨膨脹，維修、人工、材料開支大增，加上遊客的要求提高，往往甚至出現收支不平衡的情況，利潤正在下降中。不過，他們希望隨着世界經濟的復甦，人們入息的增加，加上服務不斷的改善吸引更多的遊客，相信局面應可改善。（生）

實現海上建立第二個家的夢想

時興合資購買遊艇

美國、歐洲、日本等地今年都刮起熱浪，看新聞傳真圖片，歐洲國家的沙灘，女士們在燠熱陽光下，解除束縛，驅趕艷陽，而日本的沙灘萬頭鑽動，插針不下的情景，更覺嚇人。

香港每年七、八月，炎炎夏日都叫人受不了，悶熱得令人慵懶欲睡，提不起勁，最佳的避暑方法，是躲冷氣房間內，蒙頭大睡。

海上活動是消暑的最理想戶外節目。香港勝在地理環境優越，四邊環海，海灘甚多，雖然每逢假日，海浴仍是人頭湧湧，但比之日本沙灘的擠擁奇景，總算優勝得多。

爲了避免受到沙灘人迫人之苦，遊船河海浴變成時興流行節目，遊艇可以駛到較爲僻靜，「陸上交通較難到達的沙灘，船拋錨在海中心之綠波蘊泳，誠屬快事，朋友同樂，海中自成一國，就好像陽光與海水都是會爲自己所擁有。

近月加上疱疹驚魂，一些較爲「保險」的泳客，都盡量減少到人多的海灘，免染上皮膚病，那就是「無妄之災」。但遊船河海浴可以免除了這種憂慮。因爲人跡罕至的海灘，傳染機會更是等於零。其實，市政署、醫務署一再澄清，疱疹細菌在水中傳染微乎其微，而根據海水化驗，港島南區的海灘所含菌量，低於國際安全標準，游泳絕對不會受到傳染，不過人的心理有時很奇怪，對於這些保證，仍然半信半疑。

香港人的崇尙物質的心理很強烈，今時今日，你說自己擁有一部汽車，經已受人看高半綫，但如果你說擁有一艘遊艇，更會惹來不少艷羨目光，社會地位當堂提高不少。

遊艇是奢侈消閒遣興工具，比較下，沒有汽車那麼實用，不過炎夏來臨，它作用就較汽車更受歡迎。週末下午發動馬達，出海遊遊，習習涼風吹來，躺在甲板上享受日光浴，跳進水裏載沉載浮，抛下漁絲等待魚兒上釣，其樂無窮，甚至拋錨在平靜的海灣，渡過萬籟無聲的晚上，朗月清風，盡滌塵慮，倍感舒懷。

遊艇雖是價錢不廉，但愛上海上活動的朋友，都希望自己擁有一所「海上行宮」，最佳辦法是幾個人合資購買以減輕負担，加上以分期付款，足可應付。因爲除了船價外，其他如停泊費，維修費，保險費及汽油費，開支亦屬不少，數人負担，輪流使用，較合划算。擁有遊艇，最好是自己有船牌，大偈牌，才能享受海上遨遊樂趣。

遊艇保養相當化費工夫，嚴寒大風季節，出海機會少，一般人多數將遊艇「上岸」，減少海水侵蝕。遊艇最大機會出毛病是車葉，纏上海上垃圾，就影響機件操作。一般艇主多數由自己動手，潛水修理，雖然工作不容易，但可滿足成功感。

現時遊艇最平也要十多萬元，如果你有多少積蓄，也可以與數位志同道合朋友，集資購買，使海上變成你的第二個家。（葉）

出海遨遊成風 租艇業受歡迎

炎炎夏日，又是遊艇出租的旺季。

由於今年入夏以來，本港經濟已出現好轉，消費力增加。因此市民多有閒情去旅遊、或租船集體遊船河，或去離島旅遊海浴。一些大機構亦常租船旅遊，作爲員工福利之一環。據悉，一些有規模的租船公司，入夏以來很多全部租出。因此，今年遊船出租業頗興旺。

這些遊船的種類繁多，租金相差巨大。以租類而言，由渡海輪，至中西式遊船、漁船，至普通電船仔均有。

在載客量方面，由十餘人，至三五十人，亦有由一、二百人，直至五、六百人不等。

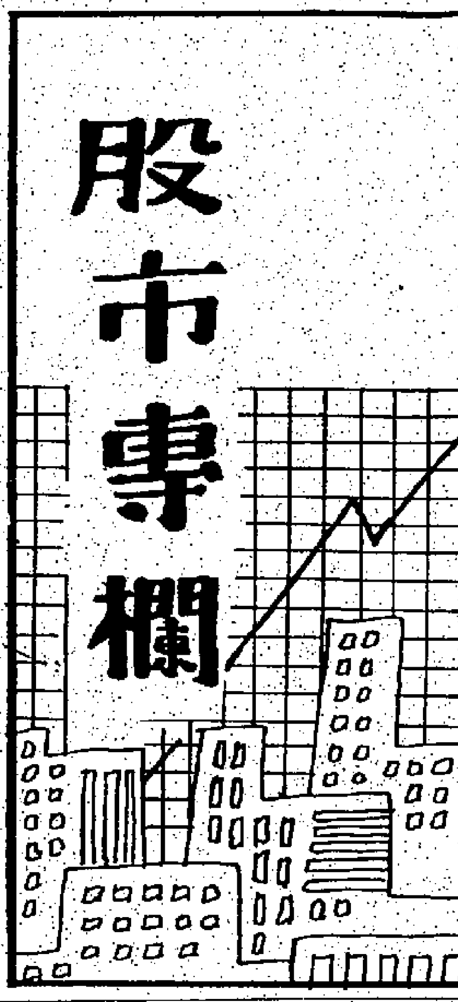
在租金方面，假日與平日相差甚大。普通十人的遊艇，週日約二千元，週末約千八元，而平日僅需一千元左右。至於載客二百人以下的大型豪華遊船，星期日的租金是五千八百元，但平日只需二千四百元而已。不過，一些集團經營的遊船公司，則採用按時收費辦法，例如：載客五十人的遊艇，每小時租金三百五十元，而二百五十人的遊艇，每小時租金一千一百元，而且規定租用時間最少六小時。

由於遊艇出租行業所費不多，而利潤可觀，加上市場需求很大，因而吸引了許多未領有商業牌的遊艇加入。

這些稱爲白牌遊艇的無牌經營者，本身或是船東或是船東代理人，將平日不用的遊艇托人出租牟利。有些平日用作送貨或載工人到離島新界上班，假日空置故出租；亦有一些將機動漁船改作遊河船，供週末週日出租用。

業內人士估計，每逢週日、週末及假期，參與無牌經營出租活動的遊艇，多達二、三千艘，以載客往西貢、南丫島、大嶼山及蒲台島爲多。這些人士稱，這些無牌遊艇的經營，對持牌經營的出租船公司影響很大。

由於持牌的出租船隻，每年須驗船試車兩次，並需買一百多萬至數百萬元的第三者保險。但私人自用的遊艇，只需買六十萬元的第三者保險，且登記後不需再查驗。而另一方面，前者的租金僅後者白牌艇貴一成半至二成，因此正式的出租遊船面對競爭很大。（生）



週內港股市交投顯減少
做價反覆低跌明顯

全週開做總值六億六千零八十七萬元，比上週交易減近四億元，減幅達百分三十七點五。收市恒生指數降至一〇二八點二五，比上週跌四三點七七，跌幅爲百分四。香港前途談判消息與金融動盪影響，人心普趨觀望，局部股市人士一度出現敏感性拋售，市場會出現急降劣勢，尾市雖稍好轉，但買家沽售壓力仍强。

本週（由八月一日至五日止）香港股市繼續回落，且跌幅增大，雖然，在五個交易天中，指數互有升降，但升者只是細小的數字，但跌幅則明顯，恒生指數跌幅略過百分五，而遠東指數之跌幅更略過百分五，可想見市價反覆低跌急激，像較早時指數接連創出今年來新高紀錄後持續的技術調整，另一方面亦是受政經情勢動盪的消息影響，由於大市之移轉，人心自會趨觀望，故本週之交易數值比上週大幅減少，根據香港，遠東，金銀及九龍交易所四市場每日之交易數值合計，全日交易總值減爲六億六千〇八十七萬元，比上週交易總值減少三億九千六百九十一萬元，減少之幅度爲百分之三十七．五二，平均每日交易數值祇有一億三千二百一十七萬餘元，比上週平均每日交易數值減少七千九百三十八萬餘元，在交易總值中，香港交易所佔一億二千八百三十四萬元，遠東交易所佔二億八千八百八十四萬元，金銀交易所佔二億四千二百二十七萬元，九龍交易所佔一百四十二萬元。

交易過程，當週一開市，買賣雙方俱採取觀望態度，交投顯轉平淡，開盆做價亦隨惡低收，一則是接承上週尾市低軟之餘勢，另一則乃是受港督再度前赴北京爲香港前途第二階段第三回合談判的消息影響，同時，在去週底美國聯邦儲備局公佈貨幣供應數字繼續有增加的消息，間接影響，致使人心普趨觀望，市價低開後轉呈盤旋偏收，其後復有美元匯價之堅俏，遂刺激近收市前資家沽售壓力復增，做價低跌轉明顯，週二及週三爲中英雙方爲香港前途第二階段第三回合談判日期，人心仍普趨觀望，成值按日減少，尤以週三減幅更大，雖則只有半日交易，爲成值則減至七千七百餘萬元，爲近多週來交易數值最少的一天，市價則按日輾轉而稍作技術性回升，於週三午後，由於中英雙方談判後所發表之聯合公佈僅有第四回合談判日期及地點外，並沒有其他的消息，因而引起局部股市人士敏感性反應，同時，美元匯價堅俏態益甚，致週四出現資家之低拋，恒生指數大跌三十六點，交易數值雖亦有大幅回增，但仍只有一億八千二百萬元，經過週四之低跌後，市價雖出現技術之反彈，惟人心觀望仍衆，且美元匯價繼保持堅俏態，與美國一家銀行提高優惠利率半厘的消息，致使週五市價升而之勁，各天交易數值與指數走勢，計週一交易數值有一億二千零三十六萬元，恒生指數爲一〇五二．八四，比上週收市指數跌一九．一八，遠東指數爲四八三．三四，比上週收市指數跌一〇．八三，金銀綜合指數爲八六三．一〇，比上週收市指數跌一四．四八，週二交易數值有一億一千六百八十一萬元，恒生指數爲一〇五六．九五，比週一回升四．一一，遠東指數爲四八六．五一，比週一升三．一七，金銀綜合指數爲八六六．八〇，比週一升三．七〇。週三半日交易數值只有七千七百五十四萬元，恒生指數爲一〇五九．一一，比週二續升二．一六，遠東指數爲四八五．九九，比週二則微跌〇．五二，金銀綜合指數爲八六六．一八，比週二跌〇．六二，週四交易數值增至一億八千二百零二萬元，恒生指數爲一〇二二．九八，比週三大跌三六．一三，遠東指數爲四六七．三七，比週三跌一八．六二，金銀綜合指數爲八四〇．二三，比週三跌二七．九六，週五交易數值有一億六千四百一十四萬元，恒生指數爲一〇二八．二五，比週四回升五．二七，以週五收市指數與上週五比較，計恒生指數跌四三．七七，跌幅爲百分四點〇八，遠東指數跌二〇．六四，跌幅爲百分五點二七，金銀綜合指數跌三四．九一，跌幅爲百分三點九七。

在本週中宣佈股息的公司計有友聯銀行中期息每股一角八分，截止過戶日期爲八月廿二日至九月二日。莊士集團末期息每股六點八分，截止過戶日期爲九月廿八日至十月十一日。友聯世界末期息每股一角四分，截止過戶日期爲八月廿二日至九月六日。此外，據亞洲置地董事局宣佈不擬派發截至一九八二年十二月卅一日止年度之股息。

從交易數值大幅減少，可想見本週各項股票交投轉和緩，由於市價急激轉移的關係，成盤自亦以一成股較衆，二三綫股亦只局部有相當成交外，大部份已復淡靜。做價低跌普遍，其中跌幅較大者計爲凱聯酒店、東亞銀行、長江實業、九龍燈、莊氏集團、遠東發展、第一太平財務、第一太平國際、青洲英坭、港機工程、恒基兆業、工商銀行、港燈集團、九龍倉、置地公司、大酒店、油蔴地小輪、新昌集團、新昌地產、和記黃埔、希慎興業、怡和、怡和證券、滙華銀行、新世界發展、海外信託銀行、新鴻基證券、保華建築、太古地產、華光地產、會德豐A、友聯銀行、永安集團及永泰等。

根據本週五遠東分類指數與上週五比較俱見報低，跌幅較大者乃地產建築，投資及倉塢類等。計銀行類指數爲五六七三．〇三，比上週五跌一六八．三二，跌幅爲百分二點八八，公用類指數爲四七六三．〇七，比上週五跌一八七．二二，跌幅爲百分三點七八。地產建築類指數爲四八二二．一一，比上週五跌四二九．六四，跌幅爲百分八．一八。工商企業類指數爲四二五七．五四，比上週五跌二二五．〇八，跌幅爲百分四點八〇，倉塢類指數爲一五六四九．五七，比上週五跌一〇六二．六二，跌幅爲百分六點三五。酒店類指數爲四九六二．七九，比上週五跌二三七．三五，跌幅爲百分四點五六。投資類指數爲三四一九．二六，比上週五跌三一二點五〇，跌幅爲百分八點三七。航業類指數爲六〇三四點八二，比上週五跌二四點四七，跌幅爲百分三點八八。紡織類指數爲三四八二點二二，比上週五跌三八點〇，跌幅爲百分一點〇七。至於金銀交易所之金指數與銀指數同比上週五報低明顯，計金指數爲九一四點〇二，跌三七點三五，跌幅爲百分三點九二，銀指數爲七二〇點九二，跌三一．四〇，跌幅爲百分四點一七。

本週市價低跌，顯然是受香港前途問題與金融動盪影響，前者乃屬心理上所感受壓力，由於中英談判保密的關係，有關談判的內容只屬於付測的傳說。此亦是後市不穩定之潛在因素。由於重開談判已定於九月下旬，在重開談判期間前金融消息將會爲主要影響因素。本週底港市美元匯價稍轉回降與銀行公會決定仍維持現行利率，大市可能有刺激作用，但鑒於當前情勢，後市仍須保持高度警惕。

倫敦股市轉反覆 做價先跌後回升
金融時報指數爲七二三點，微降零點六。

（倫敦八月五日電）倫敦股市週五尼市止跌回揚，減少了早市因受華爾街股市週四劇減影響而造成虧損。

經紀說：繼紐約週五股市開市企穩之後，市況已告好轉。

英國政府債券榮辱互見，短期債券下降約二十五便士，但長期的政府債券則上升五十便士。

黃金股劇降一美元或以上。

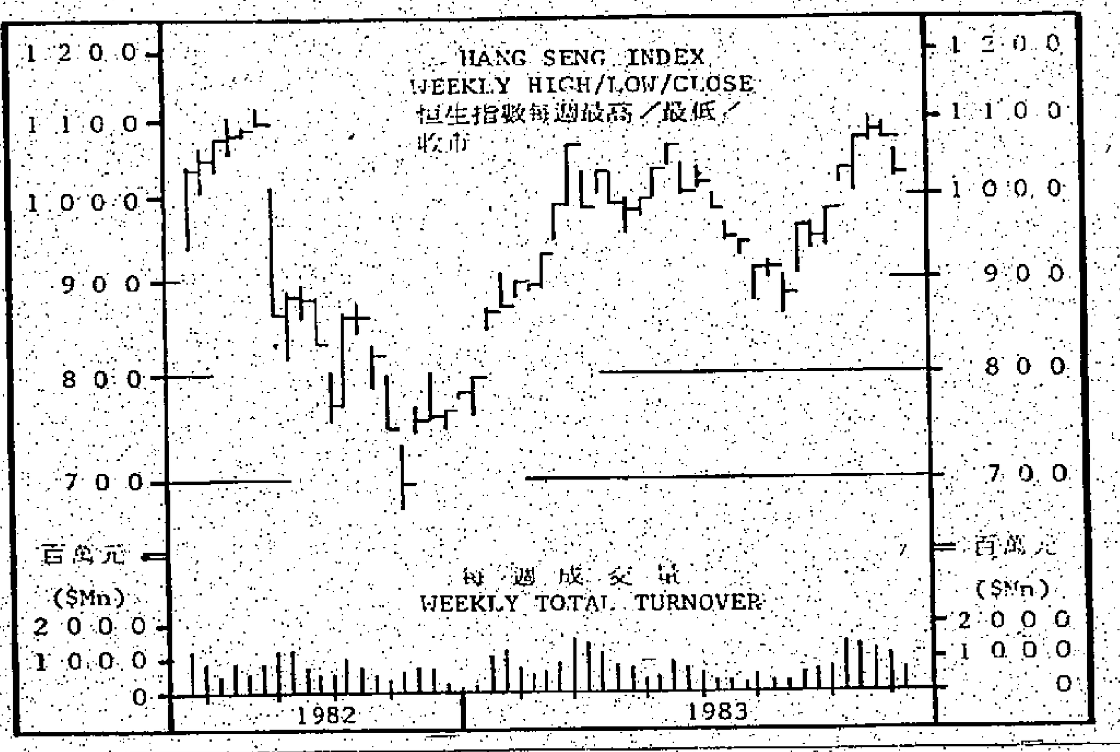
主要的石油股反覆，蜆殼運輸降兩便士，寶馬降一便士，英國石油和艾特馬收市無上落。

一批領先工業股消除了較早時的虧損，收市時無起跌，這些股票包括彼加斯。上升的股票計有英美烟草工業升三便士，巴科克國際升二便士。

金融時報三十種工業指數收市爲七二三，下降零點六。

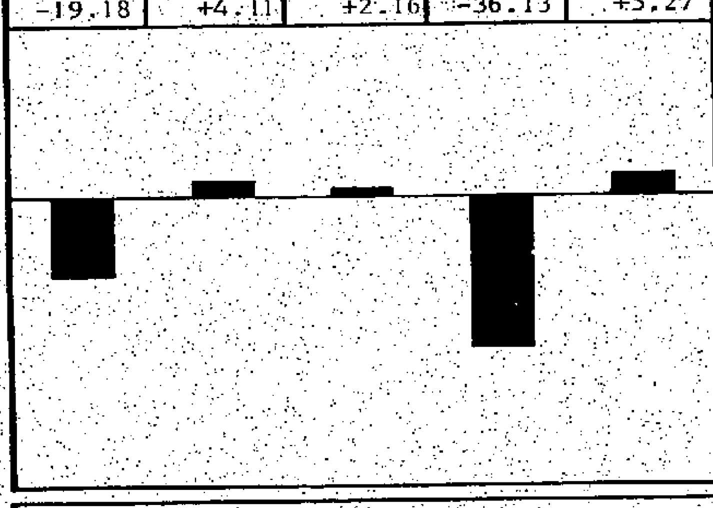
上市公司派息及過戶日期備忘

公司名稱	股息	截止過戶日期（首尾兩天在內）
資文	末期息九仙	八月七日—八月二十日
會德豐船A	不派末期息	八月八日—八月十二日
會德豐船B	不派末期息	八月八日—八月十二日
永遠利	末期息四仙	八月八日—八月十九日
紀德置業	股息一角及紅股五送一	八月十日—八月廿三日
驟利	末期息四仙	八月十日—八月廿四日
中華電力	第三中期息一角六仙	八月十三日
廣生行	中期息五百元	八月十三日—八月卅一日
第一太平集團	中期息二仙	八月十三日—八月卅一日
第一太平財務	中期息四仙及紅股二十送一	八月十五日—卅一日
偉益	末期息六仙	八月十五日—八月廿六日
美麗華酒店	末期息七角五仙	八月十六日—八月卅一日
香島鑄印	末期息一角五仙	八月十六日—八月三十日
保華建築	末期息一角七仙及紅股五送一	八月十七日—八月卅一日
先施	股息二元	八月十七日—八月卅一日
澳門電燈	不派息	八月十八日—八月廿五日
東亞銀行	中期息二角五仙	八月廿二日—八月廿六日
友聯銀行	中期息一角八仙	八月廿二日—九月二日
友聯世界	末期息一角四仙	八月廿二日—九月六日
遠東酒店	末期息二仙	八月廿三日—八月卅一日
立興	末期息二角五仙及貝息二角	八月廿三日—九月六日
新星企業	末期息二角五仙	八月廿五日—九月二日
電話公司	中期息五角	八月廿五日—九月八日
陳豐國際	末期息七點五仙	九月五日—九月十四日
麗德投資	中期息二仙	九月九日—九月十六日
南聯	末期息二角五仙	九月十日—九月廿三日
海南	末期息二角	九月十日—九月廿三日
莊士集團	末期息六點八仙	九月廿八日—十月十一日
信和地產	不派發中期息	
凱聯酒店	不派發中期息	



每週股票指數變動表

恒生指數 HANG SENG INDEX				
1/8	2/8	3/8	4/8	5/8
1052.84 −19.18	1056.95 +4.11	1059.11 +2.16	1022.98 −36.13	1028.25 +5.27



每日總成交（百萬元） TOTAL TURNOVER ($Mn)				
120.36	116.81	77.54	182.02	164.14

紐約股市交投平靜
杜瓊斯工業平均指數以一一八三點二九收市，微回升零點二。成交量有一億零八十七萬股。在一週內杜瓊斯指數則共跌十五點九三。
投資者等待貨幣供應報告

（紐約八月五日電）華爾街股價稍微高收，交投平淡，投資人士仍然等候下午的貨幣供應報告。

杜瓊斯工業平均指數祇微升零點二，報一一八三點二九，上升的股份多於下跌的，上升有八〇七種，下跌有四二一種，總成交量爲六千八百二十萬股，上日的總成交量則爲一億零八十七萬股。

整週杜瓊斯指數共跌十五點九三。

分析家說，很遲的時候，市勢開始上升，但是日市勢試圖繼續，但缺乏氣勢力，交投在沒有刺激的情形下進行。

他們又說，大多數的投資者都站在一旁等候聯邦儲備局於收市後的貨幣供應報告。

經濟學家會測M一的供應，會在限界與二十億元之間，事實上M一的增加爲十二億元。

愛德華斯投資公司高路文說，市場事實上仍然能夠在最後一小時的交投中，收回大約一半的失地。

高路文說，市場明天開始回升，雖然於工業指數下跌至一一八〇的支持，乎之下，這是市場可能接近反彈的跡象。

務公司巴度亦相信市場可能已達到了它的低點，和可能準備回復。

巴度說，市場在時間與價格的基礎上，都已到達了它的低點，因爲於明天的大量拋售後，沽貨的壓力已不再積聚。

他說，於投資人士消化了貨幣供應的消息後，考驗將在週一來臨，屆時下跌壓力繼續，或者支持力使市勢上升，便可分曉。

接受存款公司 一家獲註册撤銷

（港訊）接受存款公司最近獲港府准許註册，另一間註册中文名字及一間被撤銷註册。

獲准註册爲接受存款公司的，爲東銀財務（香港）有限公司。

註册中文名字的，是 SOLID PACIFIC FINANCE LTD.，其中文名是實利財務有限公司。

撤銷註册的，是旭昇財務公司。它是最近數周內第九間獲准撤銷註册的接受存款公司。

每週股票市價變動統計（單位元）

股名	上週收市價	本週收市價	最高價	最低價	成交數
聯合企業	五．七〇	五．六〇	五．六〇	五．六〇	六、〇〇〇
亞洲保險	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
亞世安	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
凱聯酒店	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
環球電子（除各項）	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
東亞銀行	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
百寧順	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
世紀城市	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
長江實業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
九龍燈	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
莊士集團	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
莊士置業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
康力投資	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
四海地產	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
隆道公司	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
遠東發展	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
第一太平財務	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
第一太平實業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
第一太平國際	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
普通東方	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
嘉年地產	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
鷹君	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
青洲英坭	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
港機工程	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
恒生銀行	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
海港企業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
夏利文	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
恒基兆業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
工商銀行	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
中華煤氣	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
港燈集團	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
建新營造	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
九龍倉	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
置地公司	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
信託A	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
豐隆投資	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
滙豐銀行	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
大酒店	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
電話公司	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
油蔴地小輪	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
新昌集團	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
新昌地產	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
和記黃埔	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
希慎興業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
英之傑	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
國際城市	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
怡富特別	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
怡和	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
怡和證券	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
嘉華銀行	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
建煌新記	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
九龍巴士	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
立興	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
利興	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
美迪臣證券	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
美居集團	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
好世界投資	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
美麗華酒店	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
南豐紗廠	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
新世界發展	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
新城市地產	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
鴻易國際	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
東方海外	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
海外信託銀行	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
保華建築	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
聯邦地產A	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
富豪酒店	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
生力啤	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
瑞興	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
先施	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
信和置地	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
華信地產	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
新鴻基地產	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
新鴻基證券	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
新選星	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
宋加喇	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
太古洋行A	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
太古地產	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
大昌地產	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
泰盛	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
德榮建業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
大資	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
友聯銀行	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
怡南	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
華光地產	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
華光航業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
偉進航業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
和豐地產	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
會德豐A	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
永隆銀行	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
永安集團	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
永泰建業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
南聯實業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
隆豐國際投資	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
長江製衣	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
裕華	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]

附註：上述乃根據香港交易所爲準。
全週四市場交易爲數值合計爲六六〇、八七〇、〇〇〇元

「歡樂今宵」大陸取勝景
藝員七人昨飛北京
中秋節晚獻給觀衆

「歡樂今宵」外景隊昨午啓程往北京拍中秋特輯，隨行的藝員有李司棋、石修、麥麗虹、余綺霞、廖啓智、戚美珍、黃日華，而何守信因有公事押後兩天前往會合。

昨日前往送機的人包括有李司棋的影迷，石修的太太和兒子，與及黃日華的女友梁潔華，其中李司棋影迷送了一束鮮花給她，據李司棋表示，本來在月中有次影迷叙會，但她趕不及回來，而要押後在九月舉行，談及今次行程，因拍攝工作編排緊密的相信沒有時間觀看，再者，她需依時回來排演上海越劇。因此，完成外景工作後，便要馬上返港。

至於石修的太太帶同兒子送機，雖然他的兒子小小年紀，但知道父親暫時離開他們，顯得依依不捨，並伏在父親的懷裏，默不作聲。

李司棋首次去北京，心情十分興奮。

區瑞强初拍武俠劇
與張德蘭頻受遭質

區瑞强與張德蘭客串演出蕭笙監製的「神鵰俠侶」，昨日二人拍到一場元宵節的戲，除了他們之外，劉德華及陳玉蓮等。

在「神鵰俠侶」之中，區瑞强與張德蘭是飾演一對發生戀情的師生。區瑞强表示，日前他們在屯門拍到一場二人被浸豬籠的戲，他拍戲的地點是屯門龍鼓灘，那個灘頭要的只是死水一灘，惡臭難聞，二人還要被放在鐵製的猪籠中浸，十分辛苦，拍這場戲時，張德蘭還弄傷了腰骨。

而昨日他們又拍到一場被人追打及擲石的戲，那種滋味也更不好受，區瑞强表示，想不到自己初次拍電視劇，便有此「遭遇」，不知是否他特別好運了。不過，他拍這個劇雖然辛苦，但很有新鮮感的電視劇也很好玩的。

區瑞强又笑謂，最近他收到很多影迷的來信，叫他多拍電視劇，又有人在街上稱呼他爲「〇仔」，他才知道無綫最近重播「愛情安哥」，因爲差點連他自己也忘記了演過這個角色。

玉樓春的女主角 瑪蓮娜美拉

瑪蓮娜美拉有一張性感的臉孔，也有一副性感的身裁。最新的一部影片是「玉樓春」，片中她飾演的角色叫蘇絲，是一個剛承受了七千萬遺產的女子，由於玩性很重，於是她利用她的錢去作種種的安排，玩弄了兩名女子，由於這樣，令原本想跟她結婚的男子也離她而去。

雖然現實生活裏的瑪蓮娜喜歡玩樂，但跟「玉樓春」的蘇絲完全不同，蘇絲的玩樂傷害到別人的身心，瑪蓮娜却絕對沒有傷害性，她只是像個孩子般玩遊戲，尋求個人的快樂，完全不會將自己的快樂建築在別人的痛苦之上。瑪蓮娜外型比年齡成熟，實際上她只得二十五歲，結婚對她來說仍是很遙遠的事。

商台善欵六萬 捐助弱智兒童

由商業二台主辦的「超級巨星慈善籃球賽」，月前假新伊館舉行，數十位影視紅星與DJ合演了一場緊張惹笑的球賽，令全場爆滿的觀衆帶來一晚歡笑；門券收入超逾四萬元，連同名人贊助投籃的捐欵，共爲弱智人士籌得六萬二千元，並在日前由商台總經理狄茨夫，巨星隊隊長鄧光榮將支票交與香港弱智人士服務協進會代表戴安娜女士，陪同出席致送儀式的尚有商業二台節目主任樂士。

據悉，該筆善欵將用於購買位於大埔松山村運動場的康樂設備，專供住在附近的弱智兒童使用。

洪國華無意復出演電視。

黃卓漢有子繼衣缽
黃海青出於藍

製片家黃卓漢寧子成龍，如願得償，黃海繼承父親衣缽担大旗監製的「天師撞邪」，由袁和平執導，袁家班全體上陣演出，在台灣以「九陰童子功」的片名上映，暑期首檔與新藝城的「我愛夜來香」，邵氏楚原執導的「日封一」成爲鼎足而三，打破了台影市的沉寂氣氛。

該片推出台北市收逾二千萬台幣，全省總計收入逾五千餘萬台幣，一洗淡風，因此黃海就再接再勵回香港排映此片，港片名爲「天師撞邪」，黃海親力親爲，有乃父之風，所以黃卓漢全權交給黃海處理根本不用勞神，可以掛帆納福也。

第一公司自從推出過「古靈精怪東南亞」之紀錄片以後，繼續又拍了另一部紀錄片，最近在台運用多部故事片，上月完成了一部「少林廿四銅馬」，現又在台北市上映仍尊票房首席紀錄。

昨日黃海，袁和平，陸柏生，與記者敍會，表示「天師撞邪」排麗聲院綫，定下週末午夜場。袁和平透露，與黃海合作相當愉快，新人事新作風，眼光夠長遠，現時在接洽中與西德一家製片公司合作開拍一部國際性的影片，也是袁家班担任工作云。（徐）

送炭到泰北
羣星慈善演唱
昨假大專會堂舉行

爲援助泰國北部五萬名華裔難民而舉辦的「送炭到泰北」羣星慈善演唱會，昨（六）晚七時卅分假九龍塘大專會堂舉行。

該慈善運動由萬光文化服務中心發起，目的在通過連串活動，包括圖片展覽、出版專刊、座談會及演唱會等，喚起市民大衆付出愛心，關懷流落泰緬寮邊界的華裔難民，籌募圖書教育醫療基金，此項深富意義的運動，經引起各界熱心人士强烈迴響。

羣星慈善演唱晚會昨晚在天欣兒童合唱團四十餘位團員手持燭光演唱揭開序幕，並配以描述泰北難民村苦況的幻燈片。應邀傾力義演影視歌紅星計有：葉振棠、李龍基、張明敏、彭健新、羅治樹、黃綺加、麥潔雯、鮑翠薇等，大會司儀由馮淬帆、葉特生担任。

區瑞强青春常駐
在新片中演學生

區瑞强對人說，他剛渡過其神秘的生日，所謂「神秘」者，不公開年齡之謂也。區瑞强的名字已响了好幾年，但從外型看，他一直像個大孩子，學生哥。

鄧光榮開拍「怒拔太陽旗」，記請區瑞强演一個學生，滿腔熱血的學生會主席，在反對日本軍國主義復活的運動中是個領導人物。現在「怒拔太陽旗」已拍竣排期推出，區瑞强演出非常成功，成個憤怒青年本色，他說，由於導演蕭榮要求嚴格，這部片拍得頗辛苦，但完過試片，却又覺得辛苦也很値得。又他在「怒拔太陽旗」中與靚女劉紅芳是一對學生戀人，問他對紅芳印象如何，會否因此次合作而成爲好朋友及他說：「我覺得劉紅芬這女孩子很好，很純，曾共事一片，當然是朋友，但只是普通的朋友。」

李寶瑩羅家英
爲市局演粵劇

由名伶李寶瑩及羅家英領導的勵羣粵劇團，應市政局之邀，將於九月八至十一日，在中國戲曲節演出粵劇「萬世流芳張玉喬」。

故事叙述清初名妓張玉喬的英烈事跡。由李寶瑩飾演的張玉喬，原嫁與林錦棠飾演的廣東名將陳子壯爲妾。

可是，陳子壯敗於已投降滿清的李成棟（羅家英飾）之手，張玉喬爲救丈夫及家人，遂毀節改嫁李成棟。

陳子壯終壯烈犧牲，而張玉喬亦以計勸服李成棟起義反清；就在李成棟舉事之日，張玉喬即從容就義，含笑而逝；而她的精忠事跡，也留存千古。

「萬世流芳張玉喬」將於九月八至十一日每晚七時四十五分，以及於十一日下午二時三十分，假大會堂音樂廳演出。門票將於下星期一起在大會堂票房發售。

洪國華怕演風騷戲
拒絕亞視邀請復出
去年自資組織廣告公司

已絕跡一年多螢光幕的洪國華，昨日出現機場，她表示，她的好友張寶之、毛舜筠前往星加坡辦的事，她特地前來送機。

洪國華對於演電視意興闌珊，她表示，先前亞視需找她演電視，但她已討厭演那些風騷角色，況且她本身並非這種人，演來時感到十分「肉麻」，所以她拒絕了亞視的邀請。

目前，洪國華致力於廣告界的發展並於一年前自資成立廣告公司，做起老板來，她表示，現在以事業爲重，故結婚的事，一、兩年後才作考慮。

昔日同周麗娟甚爲老友的洪國華，自周麗娟結婚後，彼此甚少聯絡，但對於經常來往的毛舜筠，近來外傳她婚變，洪國華代好友否認上述謠傳，並表示他們夫妻非常恩愛。

娛樂圈

從港產片在台灣收得想起
電檢制度制肘過甚 令觀眾對題材生厭

・陸持・

從台灣報上得知，台灣的暑期影片賣座情況，竟然是港產片佔了他們的前三名。

那是邵氏出品的「日劫」，新藝城的「我愛夜來香」和黃卓漢的「九陰童子功」。

接着來要在台灣上映的將是邵氏的「倚天屠龍記三集」，「花心大少」和不佳的「奇謀妙計五福星」，據說當地人都是看好這幾部片的賣座。

近幾年來，台灣影片先在本港一厥不振，接下來連自己本土的地位也不保了。這是為什麼呢？是因為他們的題材不對觀眾的口味，還是另有別情呢？看來他們的製作者，如李行，白景瑞者也不是沒良心的人，專執導一些噱頭片，和投機的影片的，為什麼連他倆的作品也保不住呢！是否當地的電檢管得太多，令他們的作品流於一般化，令觀眾也提不起興趣看呢！

俗語說：刨得正則無木。

政府看護觀眾，要觀眾受好的教化，好的影響，即是很正確的。但電影畢竟是一種娛樂，觀眾是有權去選擇他們所喜歡的，於是政府的苦心白費了，進而也禍延電影事業。

廣東粵劇團在新光演出，陳非儂到後台探班，與台柱合映。

「柳毅傳書」演出首晚
盧秋萍已有進步 羅家寶水袖似蝶

佈景匠心獨運，令人眼目一新，而唱工方面，劇中人祇懂唱高音，龍女與柳母唱來沒有分別。

河海流

隔別了香港只有幾年的盧秋萍，在「柳毅傳書」一劇來看，已大有進步。

羅家寶的蝦腔，有「自」獨特的作風，他在十二歲起，便跟隨薛覺先、桂名揚、白玉堂等名師學藝，受益良多，當時，白玉堂每天監視他上山練嗓子，他又得到薛覺先指點他如何使用「尖鋒」（假嗓），終於悟出「蝦腔」來。但動作顯嫌拱，水袖舞來如絲帶舞。

廣東粵劇團這次來港，戲服全部簇新的，連蝦兵蟹將也穿上「小扣」，的是不計成本，在佈景方面，以幻燈和加上簡潔的佈景而成，足見匠心獨運，例如龍宮內一條柱，也經過思考，它以白紗圍着繪以海底動物而成，內鑲燈光，煞是好看，惟「送別」一場，幻燈隨着人物而變動，仿似活動舞台，游魚徜徉其間。

在唱工方面，各演員均是一個「KEY」，飾演柳母的鄭培英，與龍女盧秋萍，聲綫一樣高，閉目而聽，包管你分不出誰是花旦，老角。

廣東粵劇團首晚演出「柳毅傳書」謝幕後與主辦聯藝工作人員和港紅伶拍照留念。

香港電台參予社會 九月長洲開音樂會
十一月配合世界通訊年舉行音樂會

香港電台中文台台長朱培慶，昨日表示，港台除了參予滅罪運動的宣傳片之外，下週日又會派出DJ參予反吸煙宣傳，另外，在九月四日，港台選會在長洲舉行一個反吸毒的音樂會。

過往港台的這類公開活動多是在香港九龍或新界，在離島進行，這是首次，而這次長洲反吸毒音樂會的工作過程也較複雜，大批的音響器材和設備都要特別運送去，屆時，香港電台會作現場直播，參加演出的包括有台灣新秀歌手林惠萍，影星成龍亦答應了參加演出，至於他演出甚麼項目，朱培慶未有透露。大會司儀則由麥潤壽及譚偉華負責。

另外，朱培慶又透露，在十一月廿七日，港台會為了配合今年世界通訊年，舉行一個音樂會，邀請東南亞多位港台DJ都再會參予羣星滅罪運動著名歌手參加演出，但表演方面目前決定了的祇得關正傑一個，港台方面已在積極聯係，其他人。

朱培慶表示，港台每年祇能舉辦兩三次大型的演出因為有着人力物力及各方面的限製至於為何電台不與電視部合作，朱培慶表示基本上港台電台與電視部是各自為政的，沒有合作的必要。

黃梁・袁和平，昨會記者時攝。

廣東粵劇團演「柳毅傳書」 羅家寶的柳毅自成格

（左中棠）

廣東粵劇團第五次在港演出，今次以羅家寶掛頭牌，作號召，當然第一晚是選演他的首本戲「柳毅傳書」，鄭澤才團長會講過此劇演過數百場，歷演不衰，是的，我個人認為由於蝦哥的「蝦腔」受到重視，才有歷演不衰之故。

根據個人資料顯示，蝦哥是在五十年代就演此劇，正式開山拍檔的正印花旦是林小羣，依稀記得我初看此劇的確與今次演出，有大大的改變，單是「蝦腔」方面就改更很多，變得更為成熟，變得更加動聽，而且唱滾花時無腔勝有腔，聽來覺得過癮，所以能夠自成一派也。

不過看蝦哥今次的演出，我有點不明白，他的做手似乎有點太花巧了，不知是否國內的觀眾喜歡他如此的演法？個人認為做手過多反而不美，柳毅的做型是飽讀詩書、弱質彬彬的書生，何以經常瞪眼、嘟咀的表情出現？既是演過數百場，何以完全不覺有此種毛病存在呢？我認為蝦哥可以將柳毅再塑做他成為一位有斯文淡定、瀟灑、洒脫、骨子、細緻，不是更好，由於蝦哥演慣太多做手，因此就缺乏了骨子、瀟灑的型像，這可能會在文革期間冲洗過有關，他停頓了約十年，停頓期間他自己也沒有想到會再在舞台上粉墨登場，故此一旦重現舞台將以前的東西拾回來再用，所以就是「古老」的東西成為今用，又無太多時日去鑽研新的東西注入。當龍女三娘說出我不是人類，柳毅卻一點反應都沒有，似乎與龍女非常深交，相反王中玉的福叔就有反應。一直演下來蝦哥就缺之此種反應，未夠細緻，至到尾場「花好月圓」蝦哥似乎減少很多，很淡定，也洒脫，截然與前幾場有了分別。我個人就比較喜歡他尾場的演法。

至於花旦方面，唱腔都以女腔為主，發調如一，包括龍女的盧秋萍、龍母的仇小冰、柳母的鄭培英，夠聲夠氣，總是高聲響亮，缺之層次，如果你祇是聽唱，就可能分不出是龍女或龍母，柳母。

盧秋萍來港多次，前兩次都看過她演出，而今次担正印演「龍女三娘」比前進步很多，粧身也進步了，演唱淡定斯文，但個人認為她與蝦哥演此劇有些格格不入，好似有點距離，不夠戲味，單顧自己的演唱，缺之互相入戲味，擬氣在這方面應該可以改良的。鄭培英的「柳母」包大頭扮相過份年輕，女腔功底不錯也。

演「洞庭君」的羅君超扮相如普通皇帝，做型不似海龍皇，盧海潮演「錢塘君」開面演唱不錯。

至於佈景方面值得一讚，簡而清，看得很舒服，幻燈，實景，換得很快，音樂設計不錯，但「喉管」的聲音過程，鑼鼓聲也過強，文場戲與激動戲場同樣的聲響，缺層次分明。

服裝配色均勻，蝦哥的「海青」一很悅目，不知盧秋萍是否喜歡紅色，她在「洞庭送別」一場，紅色絲肩長帶，相當刺眼。蝦兵蟹將的「扣仔」很齊整也鮮豔，落足本錢。

錦鮮傘小羽扇，宮女的舞蹈設計很好，但我認為錦鮮傘小羽扇似乎失去龍宮的真實感。

總括而談，全體演出是配合得不錯，優多於劣，比以前幾次演出，我是最欣賞今次的演出，祇聽蝦哥的一段「長句二王」知你要我心堅，不怕坦誠相告，有一位牧羊龍女，托我柳毅把書傳⋯此段「二王」一家傳戶曉，真是聽來悠揚悅耳，韻味十足，相信羅家寶今次重到香港演出，成績一定美滿的。

黃日華赴京拍外景 梁潔華送機難分捨

黃日華與女友梁潔華有影皆雙，但今次黃日華往北京拍外景，卻不能與女友同行，為了一訴相思之苦，黃日華將每日致長途電話回來與女友。

梁潔華昨日到機場送機，兩人分別時顯得難捨難離，據梁潔華表示，他們已約好了時間，她每日都在這時候在家等候黃日華的電話，而電話費當然由男友負責。

另外，黃日華接拍邵氏的新片「苗人鳳與胡斐」，本來待他回來才開鏡，但臨時提前在前日開工，黃日華在邵氏片場拍了一日戲，感覺戲棚沒有冷氣設備，拍戲時的熱熱，十分難受，而最令他不習慣，就是遂個鏡頭拍攝，拍下停下，很浪費時間。

「神鵰」開始時主角未出
蕭笙找大牌增吸引
徐少强、白彪還未能抽空拍攝

「神雕俠侶」是無綫下半年度的重頭戲，因此安排在九月推出，以吸引廣告商投買廣告。

據監製蕭笙表示，每年廣告商都是在這個時候決定買新一年的廣告，故推出「神雕俠侶」，以作招徠，為了加强該劇的吸引力，不斷增加演員，除萬梓良區瑞强，張德蘭外，還些還會加入徐少强，白彪，韓國材，高雄等演員。

蕭笙指出，徐少强昔邵氏拍攝的「天蠶變」，於日內殺青，稍後便飛泰國拍片，他前晚曾親自入邵氏探班，順道商討他的檔期，蕭笙希望在徐少强離港前，能抽出幾日時間拍「神雕」，徐少强在該劇飾演萬山莊的莊主，至於韓國材則扮演范一角，約佔七集戲，他將於二十號加入拍攝工作，還有飾演黃藥師的高雄，就快將開工，他的角色共佔三集戲。

蕭笙又表示，張德蘭，區瑞强拍場淒豬籠的戲時，由於現時的新式豬籠，都是用鐵綫製作，不符合了劇中背景，所以特別訂製兩個用竹筍製成的豬籠。

另方面，蕭笙透露，無綫於十月開始，舉行為期一個月的節目發展大計的會議，由鄧偉雄，陳翹英主持，所有監製都要列席，會議的程序是先讓監製聆聽公司市場調查的結果，令他們對觀眾口味有大概的認識，再由監製對未來的劇集趨勢提出意見，然後歸納在會上討論，以擬定未來一年的製作方針。

高飛談續約 要保留外借權

高飛從加入邵氏之後，拍片不曾停過，幾乎每日都可在影城見到他，他在邵氏顯然交有不少朋友，因為不管在影棚抑或化粧間，永遠見到高飛在高談闊論，口沫橫飛，非常的愜意。

最近，高飛特別忙碌，因為桂治洪的「魔一」在趕殺科，「神鬼」也是面臨埋尾，如火如荼，還有劉家良的「少林十傑」也要續拍。

在小桂的「魔」中，高飛更大吊威吔，原來這是他主動提出的建議，高飛說：「部戲拍左咁耐，已經花左大把心血，唔爭在再辛苦一的，拍到完美為止。」

高飛是個非常喜歡表現自己的人，這種態度用在拍電影上正好，勝在夠搏也。

因為長期在邵氏日夜開工，高飛向邵氏申請宿舍，邵氏立即答應，同時提出與高飛續約，所予條件優厚，唯一是希望高飛放棄外借，把更多時間留在邵氏拍片。

高飛說，邵氏此一提議，令他好高興，事關證明自己受到歡迎與重視，但關乎外借非同小可，所以，他暫時放棄搬宿舍，亦不談續約事，等約滿後再慢慢談條件，務要保留外借權。

破亞視收視紀錄
「再向虎山行」慶功
酒後竟有人開罪徐小明

亞視「再向虎山行」一推出以來，觀眾反應甚佳，收視率也創出亞視收視紀錄，前天晚上亞視特別為該劇舉行慶功宴，各工作人員一邊收看「再向虎山行」的大結局，一邊舉行慶功宴。出席前夜「再向虎山行慶功宴」的有亞視的高層，總監李兆熊，助理總監（戲劇監製）徐小明，代常務董事高德基，政務經理鄭文森，事務總監鐘恩暢及節目編排鄭凱迎等。該次慶功宴筵開十數席，參加者除了「再向虎山行」的工作人員之外，還有其他節目的工作人員，雖然他們沒有參加「再向虎山行」的工作，但亦為「再向虎山行」的成績感到高興。

在慶功宴上，監製徐小明多次對各工作人員致謝，一方面又與公司內工作人員聯絡，報告內部收視調查的成績。至再向虎山行劇終時，各人一起主唱再向虎山行的主題曲，顯出劇中人高昂的士氣。台務總經理高德基與各工作人員多次敬酒，又十分「再向虎山行」收視理想，各人都興奮不已，投入地看別人猜枚，最後散席時也飲得半醉，由鄭凱迎送他回家。除此之外，演員楊安，編審吳偉榮等多位工作人員亦飲醉了。斑斑亦不例外，最後她在米雪及李影等的陪伴下離去。

不過當晚慶功宴上亦有件不愉快的事發生，席上有一人酒後失言，不知如何開罪了徐小明，他的武師便拍台罵人，加上各人都帶點酒意，楊安更差點動武，幸而在場各人極力勸止，才不致有不愉快事情發生。

改編自川端康成名著「伊豆舞孃」的「絕戀」是山口百惠及三浦友和的成名作，今晚亞視播映。

高德基、李兆熊等互相鼓勵，士氣高昂。

今樂府

香港第一台
（中波）七八三千赫

六時，節目與第二台相同。

七時，新聞簡報，「農村新知」，十八分，「松柏之聲」，卅分，新聞報告及天氣報告

八時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「松柏之聲」，卅分，新聞簡報

九時，新聞簡報，「八十年代面面觀」，卅分，新聞簡報。

十時，新聞簡報，「時代節拍」，卅分，新聞簡報。

十一時，新聞簡報，交通報告，「唱片先知」，卅分，新聞簡報，

十二時，新聞簡報，交通報告，猪牛價格報導，繼續「唱片先知」，卅分，繼續「唱片先知」。

一時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，交通報告，第五台節目介紹，十五分，「戲劇萬年青」第六輯，卅分，新聞簡報。

二時，新聞簡報，交通報告，「週日兩點三人行」，卅分，新聞簡報。

三時，新聞簡報，交通報告，繼續「週日兩點三人行」，卅分，新聞簡報，繼續「週日兩點三人行」。

四時，新聞簡報，交通報告，繼續「週日兩點三人行」，卅分，新聞簡報。

五時，新聞簡報，交通報告，「體育雜誌」，卅分，新聞簡報，五十七分，漁農產品批發市價報導。

六時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，交通報告，「一週時評摘要」，卅分，新聞簡報，「宗教節目」。

七時，新聞簡報，「樂語繽紛」，卅分，新聞簡報。

八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，第四台節目介紹，「粵曲精選」，卅分，新聞簡報。

九時，轉播英國廣播電台粵語新聞節目，卅分，新聞簡報，繼續「粵曲精選」。

十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，「梨園之聲」，卅分，新聞簡報。

十一時，新聞報告，十分，（與第二台會合）。

香港第二台
（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞簡報，「星期日早晨」，卅分，新聞簡報。

七時，新聞簡報，繼續「星期日早晨」，卅分，新聞簡報。

八時，新聞簡報，繼續「星期日早晨」，卅分，新聞簡報。

九時，新聞簡報，「AA制」，卅分，新聞簡報，

十時，新聞簡報，繼續「AA制」。

十一時，新聞簡報，交通報告，「開花仙人掌」。

十二時，新聞簡報，交通報告，「皇后像廣場」。

一時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，交通報告，繼續「皇后像廣場」。

二時，新聞簡報，交通報告，「青春交響曲」。

三時，新聞簡報，交通報告，繼續「青春交響曲」。

四時，新聞簡報，交通報告，繼續「青春交響曲」。

五時，新聞簡報，交通報告，繼續「青春交響曲」。

六時，新聞簡報，交通報告，「金榜題名」。

七時，新聞簡報，繼續「金榜題名」。

八時，新聞簡報，「成長路」。

九時，新聞簡報，繼續「成長路」。

十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，音樂人音樂廳：「搖擺天地」。

十一時，新聞報告，十分，（第一、二台會合），海員職位空缺報導，第五台節目介紹，「優悠夜空中」。

凌晨零時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「優悠夜空中」。

一時，新聞簡報，繼續「優悠夜空中」。

二時，新聞簡報，「輕談淺唱不夜天」。

三時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」。

四時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」。

五時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「輕談淺唱不夜天」（至六時）。

香港第五台
（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」。

七時，新聞簡報，用普通話廣播之「晨光共享」「時代曲及其他」。

八時，「一周時事」，「戲劇春秋」，卅分，兒童節目：「歌曲及故事」。

九時，新聞簡報，「國際劇場」，卅分，新聞簡報，「藝術歌曲」，四十五分，「空中結緣」。

十時卅分，「中華五千年」第十八輯。

十一時，新聞簡報，天氣報告，「粵劇精英」。

一時，「藝文天地」，卅分，新聞簡報，「潮曲點唱」。

三時，新聞簡報，「樂語繽紛」。

四時，新聞簡報，天氣報告，「時代節拍」，「印度節目」。

由五時至凌晨二時卅分，RELAY BBC WORLD SERVICE

凌晨二時卅分，播完畢。

香港電台粵韻精英節目 佳鳴粵樂苑担任

主理：褚燕玲

策劃：方柏佳

音樂領導：劉建榮、蘇漢英

樂務：鄭卓凡

顧問：鄭楚峰、方柏春、張冠峰、梁演飛

△拍和者▽

劉建榮、蘇漢英、鄭楚峰、方柏佳、鄭卓凡、張冠峰、梁演飛、徐浩然、區鈞浩、黃輝、莊瑞德、馮國維、鄭少棠、莫桂演、宋錦華、宋錦成。

△節目表▽

（一）風流夢　方柏佳、褚燕玲、鄭卓凡唱

（二）縱使重逢也斷腸　方柏佳、黎燕玲唱

（三）玉梨魂之剪情　褚燕玲、鄭佩玲唱

（四）朱弁回朝　余秀珊唱

（五）凌波夢影

風流夢

（反綫走馬）半身桃，逢任情種，情意加濃早拈愛戀風，愛思滿胸手拈花呀陶情夢正濃，借詩喻愛哀讚花命意工，畫夕與共愛心加重，若美與共尋美夢興濃，美人兒自憐顧弄貌出衆，畫夕芙蓉艷態人栽種用情，陪着若游龍舞步兒縱秋波送，若梧桐靜態滴翠又玲瓏，并坐花間閒抱玉箏細弄情引動花叢，花叢尋樂談笑共並坐情動，共赴巫夢愛情動牽愛情夢，絮花飄滿頭時夢正濃（白）不誇萬戶公侯貴只羨鴛鴦戲綠叢呀（二王）愛陽春迷烟景秉燭夜遊不讓古人情重流連花國飛觴醉月倚翠偎紅（唱二王序）彈絃襯歌對玉容，阿嬌夜夜把瑤琴弄叮多，歌意義遠重聽玲瓏，情懷透流酥胸眉目輕送（二王）近秦淮多佳麗，掠過輕舟留得脂香，敵送你重牽衣問郎情誼是否似鴛鴦行踪（直落雙飛蝴蝶）我話郎心似孤松，願依嬌永効忠，但話奴身似飛蓬，未悉君許寄，踪婉轉低勸莫悲痛，愛心一瞼，樓爲花種，借花風嬌花保重（重句）愛心莫教花飛遠送（重句）誰知花變衷（直落士工慢板）此後過殘春驚寒食不惜花飛過簾，孤燈寒燕踪杳玉樓人去深院更空（一任直落中板）月明中獨抱琵琶，孤清吟弄花陰下憑誰唱和，唯與驚燕鼓吟風，我最傷心深恨月老無情，誤了人間人種緣陌內杜鵑啼血宛似悼翠悲紅恨世間鬪女無情，何況是寄樓遺種，又何怪一枝紅杏偷過牆東（即轉士工花）十載風流竟成幻夢，但見桃花依舊笑春風。

縱使重逢也斷腸

（生唱五更頭反綫）分離各一方，重逢在街上。（合尺綫斷腸詞板面）（旦浪裏白）人生聚散本無常，偏教重會瀟江，二十年來遭刦後新歡舊愛費參詳，（旦續唱）問君何往苦覓郎，世事滄桑再未教殘杏放，（生唱）半夜逃亡城破賊兵似狼攻佔村莊失散鳳侶鴛鴦（過序淚裏白）正是西風落葉寧無返樹之期孤鳥辭枝已乏還巢之願。（生直轉二流）重逢恨重逢幾疑夢寐。（旦接）本是同巢燕子。變了彩鳳離凰。（生接）估話人鬼殊途。陰陽背向。（旦接）琵琶別抱身他屬，自問無以慰痴郎。（生聞言暈倒介旦頓聲喚醒白）痴郎痴郎你醒來呀（生士工首板）語懷酸情慘切，神魂俱喪。（生唱士工慢板下句）此日相逢如隔世萬般情緒似狂瀾我仍是鰥魚無伴青燈夜夜守空房（旦接）刦後餘生哀苦命兵燹何處是家園，訪遍了海角天涯走了長街陋巷（生接）金彈驚破酣鄉夢，漁陽鼙鼓動地來橫空鐵馬傾華厦，從此芳影茫茫。（生續唱教子腔）我並非無義漢，時時每懷望（旦接）與君失散後帶飢覓與訪（生接）唉吔巫雲徒盼想（旦接）難了相思千百丈，每夜床頭明月照憔記舊況（過序）（生合字過序）驚愁風苦兩皆斷了柔腸異地逢舊好默對凝淚看。（旦接）相逢更心傷，相見恨更長，尤慚良玉染瑕羞對效鴛鴦徒負你痴心向（旦續唱二王）我已殘月照他廂桃枝子滿願白雲深處不是舊門牆人面桃花空使樓台歸客訪（生接唱）一江春水向東流，恨比東流愁似浪，使我仰天長嘆，嘆一句前度劉郎。（旦直轉反綫中板）空教綠慘紅悲，畢竟天意難違命裏招來無可抗。（生接唱）災禍降人間，妒花風雨春蔭難護海棠。（旦接唱）媧皇無計補情天，欲圓破鏡願難償總覺得靦顏愧汗。（生續唱轉反綫二王）無復楚地無復陽台雲雨。（生接唱）仙槎無復入桃源瀟湘（旦接唱）河日泪公橋稀洗馬牽情舊地嘆今昔猶記月明江上泛蘭舟，波平水靜萬點漁火放光茫（生唱催快）怎知到好事多磨有若春雷乍降覓鴛戰池魚殃及繁華變了荒凉（旦秋江別）驚離東西向分散萬里長離愁冲霄漢，朝盼夕盼人何往計莫療飢身可養春驚經刦後，一切絕望弱質嫁別郎（生口白悲愁襯托）眼前知己成陌路，誰憐獨鶴枕如霜，祇因湘浦漁沉衡陽雁斷我痴心尚未忘情他就疑我客死他鄉。唉與其廿載空悼悵不先登覺岸。（生禿頭爽中板）息恨無期情盡枉鏡花水月兩茫茫，一枝凝露芙蓉偏逐浪一任無依飛絮愧昂藏米成炊情可諒，寧忍痛退情場好比碎了瑤琴成絕響。（旦口白）天道本無私偏使罡風摧連理俯首啼聲如訴，縱使重逢也斷腸。（旦禿頭爽中板）鳥非同命各飛翔，鴛夢重溫無可望，緣已盡意難忘，忘忘不安神惘惘，阿儂今宵別淚灑君旁。（旦滾花）不怨天不由人祇怨命途多魔障。（生滾花）唯望待諸來世永聯床。

玉梨魂之剪情

（生皈依佛引子）相思寸寸！（白）唉！拘蓮作寸絲難絕，搗麝成塵香不滅，詩篇滿載去來愁，血淚飄栽多少苧！（續唱皈依佛）唉！雨濕風冷，春風吹送餘情復再燃，懷人明月夜，淚濱葬花篇，嗟同病，孀婦憐落拓，共結翰墨緣。倆心傾醉惜花句，愛月詞，夢魂牽，恨晚相見，卿暗斷腸我偷自怨，忍見芳卿，爲我將姑嗎，莫使東皇徒爲鏡花念，唉斷痴情，恨難求慧劍，痴心空教惹來孽與寃，枉作刻舟求劍，（旦鳳笙怨）亂不斷，新恨舊愁纏，心事萬千，誰憐落拓啼紅怨，未許痴魂化雙仙，忍痛絕情，恩銷愛斷，紅樓重會見，共君了孽緣。（生白）梨娘，（旦白）何老師，（生白）崔夫人，何事驚勞遠駕，夜降寒齋？（旦白）有錯，昔日曾借君紅樓詩册，今夜特來奉還。（生長句滾花上句）魂消綠綺琴，情鎖紅樓卷，樊川有恨秋娘怨，恨不相逢未嫁前，憐我憐卿同一念，姑嫂妯娌爲何端，反陷我苦海無涯，碎我痴心一片。（旦白）夢霞，（生白）梨娘，（旦白）何郎，（花下句）可嘆梨花命薄，忍誤你玉樹英年，小姑慧質蘭心，堪配人中俊彥。（生白）梨娘，我爲憐知己，輕於一諾，乞婚令姑，固非所願，（旦白）了，君何遺我之甚也？（生白）梨娘！（士工慢板）筆下血淚詞，鑄成生死戀，一縷情絲愁病裏，明知相聚不多年，誤我種情因，誤卿償孽債，孰料情孽難除，反惱多一位無辜嬰宛。（旦接唱）神智縱糊塗，身心還乾淨，底事君無誤我，我何嘗有恨英賢。（轉河調）伏望約心猿，因意馬，莫過我埋愁冢殿。（白）唉！妾之處境，君豈不知，望君移愛小姑，歸惠高堂，速來納聘，今夕一會，再見時難，遭香絕情，幸無以薄命人爲念矣！（生河調慢板）痛情苗，成恨葉，卿願捨生來拒愛，我何借一死博卿憐。（轉七字清中板）粉痕欲化香猶戀。病骨成灰，愛尚存。相思有債，前生欠。爭奈姓名未註，有情天。（催快）到死春蠶絲不斷。織成恨藏苦纏綿。今世孤棲無恨怨，痴心期待再生緣。（花）留此未了餘情，好伴痴郎入殮。（白）梨娘，梨娘，欲出奈何天，除非身死日，夢霞痴心不改！（旦長花下句）冷淡玉梨魂，破落危巢燕，上有皓首家翁，時日短，下有黃童稚子伴膝前，難將血淚償君欠，才有乞求彩鳳配文鸞，怎奈月陰花魔難斬斷，欲避痴纏痴更纏，惟將斷髮醒痴郎，傷心付與無情剪。（生白）梨娘，梨娘！（旦白）何郎，何郎！髮斷情亡，孽債清償矣！（生沉花下句）吹吔吔，一縷香雲千縷恨，忍不住口吐鮮紅帶淚漣。（旦白）何郎，何郎，你保重呀！（生白）梨娘，可歎無才薄命不祥身，直遭凶災到玉人，夢殘知罪矣！（旦白）何郎！（生唱潮調昭君怨）泣血陳詞，堅見憐，斷愛不斷，情刦玉樓夢太短，陳詞，恩愛怎捐，青絲縱情血點滴，青絲染，絕愛寧忍揮慧劍。（旦唱）剪青絲，了君欠，釋痴心，向君勸勉，伏望振英風，得展載才將業建。（生唱）哭知心，再不復見，受創傷，昔灰萬念。（旦唱）勸君莫氣短，痛此多刦身，不堪戀戀。（生唱）自憐命太舛，相看不勝怨，花濺淚，鳥驚喧，香生福薄也悔了，叙卿愛，儉生非我願，願爲愛卿殉身愛不變，不願斷絕郎歸，緣盡怕相見，含淚再相勸，冀望才郎來日冲霄展翅早着先鞭。（生唱）相思債，未還完，枉拋血淚訴詩篇。（旦唱）冤不了，恨難塡，鸚程鵬鶚也是徒然。（生唱）詩中血，寫出心中怨！（散更介）（旦白）啞吔！更殘漏盡，我不便多留，半載相思，一場幻夢，紅樓詩册，今巳奉還，一縷青絲，贈君留念，未了之情，請從此絕。（生白）梨娘，梨娘！梨雖一面，再會無期，道難你忍心不許痴郎多留一眼。（旦白）何郎！（生白）梨娘！（乙反戀檀中板）將衣來，不勝淒愴別多衆太短，情談成灰淚雨掩，堪憐春歸夢斷烟，偷偷飲泣方寸亂，難以擺脫亂愁纏。（生唱）罷了好知己！（旦唱）罷了惜花者！（生唱乙反戀檀二流）未盡依依欲曙天，（旦唱）痴心空惹苦恨綿綿。（生唱）知心何日見，（旦唱）難再見，緣到盡時盼君莫再戀，（生白）梨娘！（旦白）何郎珍重，梨娘去矣！（生叫白）梨娘，梨娘！（念白）唉！髮斷情亡休再念，縕懷家國風雲變。（禿頭花下句）從今擲筆去從戎，殉愛成仁，酬故劍。

朱弁回朝之送別

（朱弁）（士工首板一句）重回國境。（士工慢板）六載困胡疆一朝回宋土拜謝紅顏重義聘開金鎖放鮫鯨，揮淚哭先王臨風懷知己，何堪此別兩茫茫，莫訴心聲空浮影。（口白）正是心聲未許隨風送，淚影從今。帶恨凝。（宮主）爲送知心背君命。越嶺山抄少徑奔馳，送君歸故程，他朝隔萬里程根凝（白）此際君赴天南，妾留地北悠悠一別再會無期，故而偷盜金符，從捷徑來相送賢兄，賢兄呀，今已到黃河渡口，何以踪跡全無呢。（唱曲）舉目認迷迴曲徑，惱煞了恨繞傷心嶺，認行踪仔細打聽。（朱弁唱）慨嘆萬千莫訴離別情神智未寧乍聽佾女隱約喚我名淚零（白）宮主呀。（宮主白）朱大使。（朱弁白）賢妹，我正愁再見時難，只見你彷似從天而降呀（宮主白）我得聞賢兄歸國，輕抄小徑前來相送一程。（朱弁白）多謝賢妹。（宮主）賢兄（乙反木魚）我欲訴離情無話柄，悽然飲泣不成聲。（朱弁接唱）賢妹我今世難酬恩義盛願望來生犬馬報深情。（宮主）可嘆黃河難匯長江水（朱弁）恨化參商淚暗傾。（宮主）堪憐薄似桃花命（朱弁）莫戀春老霜殘。蝴蝶零（宮主白）賢兄，請恕我失言之罪。（朱弁白）賢妹言重了。（宮主）兄本名臣，妹原陋質。何敢妄圖匹配，恬辱英才（宮主唱深宮怨）難捨別離情，分飛愁難磬。相思唯有淚長嘆，淚成冰千里關山隔夢難細認（朱弁白）賢妹恩兄負妹太深矣（唱）今世嘆無緣。他生求續訂，何堪離別話慘化斷腸聲，痛哭歌殘夢短悲恨永。（宮主白）但得與君相守，心魂心願足矣（長句二王）六年來憔悴與愁拚春作秋月添愁病未敢因風來寄意，爲妨私愛辱英名，當日范蠡沼吳一戰乾坤定，吾見賢兄歸國只顧大宋重興，他朝扭轉挽救蒼生百姓。（朱弁白）賢妹。（反綫二王）風雨落拓憐同病欲語無言，紅淚迸愁煞仙姬恨煞首承，嗟永別苦不勝他朝恨隔銀河靜，那日再把舊情認（宮主唱曲）薄命身。咽淚訴心聲枉心期鹍是生離尤死別，嘆古今幽恨幾時平。（朱弁唱）河山悲破碎，知己痛分飛，哭一句水剩山殘，嘆一句情可悲恨永（宮主唱）來如春夢了無痕去似秋雲容易散，痛惜輕翎翅粉更憐弱絮爲萍。（朱弁唱）執手倍依依，後會何日再傷心，烟鎖去絕程忍教雲埋迴蝶徑（宮主）（士工花）六載雙眉愁不展，願恐一笑送君程，願祝你他年馬到便功成，破碎金甌重再整（朱弁白）賢妹呀。（七字清中板）千愁萬恨繞心聲，傷心惜別如花影，飄飄鳳泊兩吞聲淚眼相看（宮主白）賢兄珍重。（朱弁唱）忍痛把歸途認。（宮主白）賢妹珍重兄去矣。（宮主）賢兄（朱弁唱煞板）乘風。破浪（宮主）黃河早日見澄清。

凌波夢影

（合尺倒板）誰管黃花同比瘦。（反綫琴台怨引子托白）窗前玉蕊嬌如倦東風淚洗胭脂面，無語倚瓊樓離懷澄洲。（反綫琴台怨）一雨使成秋悶上心頭，枉他恩重自溫柔黃豆燃萁綫底事，錯把情投蜜意未曾休蜜願難酹寄將玉體籌謀，離合悲歡原是夢夢也難留。（起反綫中板）恨海怨難填，奈同林鳥散欲尋君細訴，訴不盡許多愁，何事苦凝眸，好夢巳成空，每到春來惆悵還依舊，明鏡任塵封念朱顏非昨。（序）。（直轉反綫二王）殘脂和淚獨倚晚粧樓，（序）細雨瀟瀟問雲再十二欄杆，倚遍夕陽秋後一瓣心香，一場春夢一條金帶（轉正綫）都付與燕侶少年遊（唱合字序）遊魂夢境送枕慰王侯，深宮別後剩得蛾眉皺仙凡隔千秋，祇有暗淚長流，銀河冷落如一片孤舟，腸斷江邊柳。（唱）病餘常是下簾鈎，休問爲誰形消瘦，寂寞芸窗斜月落花愁，待慰離人曾將蘭花枕襪便托黃粱幻夢來到了洛水西畔勞燕分飛（反綫）原是命裏安排就（反綫咬朱唇）嫋嫋離驚奏，離驚奏啼痕，處處沾衣袖，每懷寒盟心內疚，段段連斯藕，藕枝枝蓮藕絲，雛休眞個絲不休鳳，鳳儔鸞侶蕭夜湖，若夢裏飄浮（食字轉南音）生原是夢，轉眼又深秋，命薄桃花何况狂風後是你兄王妃嬪，怎結衿裯，惟有不結雙枝信，只結紅荳寇紅荳寇（正綫二王）但願浙潮長有信，更願月滿當頭剩有古井爲心（合尺滾花）相思長久（介）我凌波微步返瀛洲。

新界版

沙田月增萬人需密切聯繫
確立中層組織
全區四個分區委員會舉行聯合就職
專員指出是夾心階層・溝通政府居民具重要

（特訊）沙田政務專員曾蔭權昨表示：分區委員會是地方行政的棟樑，是沙田政治架構的支柱，是政府與居民溝通的引橋，更是人才發出的發源地。故此分區委員會在政治架構上承担着十分重要的角色。

曾蔭權專員係於昨午藉着主持沙田四個分區委員會一九八三－八四年度聯合就職典禮致詞時指出。

他說：相信大家都知道沙田區議會是一個擁有官守及民選代表的地方最高諮詢機構，一方面提供更多參予及磋商機會給市民，讓市民有足夠的地方途徑對沙田的居住環境提出意見，另一方面是使地方政府能透過區議會與區內每一住戶保持聯繫。但因為沙田發展迅速，五個月估計平均有近一萬人遷入區內，現時沙田已有五萬住戶，因此我們必須要在草根階層廣泛地組織起來，以保持社區聯繫，讓他們一齊投入社區評議和服務。

沙田草根階層組織領導者，包括一百二十多位互助委員會主席及四十多位鄉村代表。但草根階層所關心的與區議會所關心的事物，範圍比較窄，程度較深入，即是組織目標一致，但觀點不同，故此我們需要一個中層的社區組織來連貫兩者，有效率地傳達政府政策及反映民心，分區委員會便是這個重要中層組織。

他指出：分區委員會的成員包括委任非官守委員及選派官守委員。非官守委員包括互助委員會主席，鄉村代表，校長，商人及社會工作者，這就是讓區內不同階層的代表聚在一起，磋商區內事項。有一點我們要清楚的是分區委員會並不一定代表任何選區，它是一個分層化社區內的一份子，是夾於區議會與互助委員會及鄉村代表之間。這個「夾心階層」最主要的功能是分担區議會的工作聯絡居民代表，傳達民意，闡釋政府政策，關注區內問題，批閱互助委員會活動申請書及推動社區活動。換言之，分區委員會是地方行政的原動力，亦是培育人才能進一步參與區議會工作的好地方。試問熱心社區服務的人士又豈能忽略它呢？

市中心火炭區・小瀝源田心谷
包括百餘互助委會與各鄉村代表參與
地方行政原動力・轉達民意闡政策

沙田四個分區委員會聯合就職典禮係於昨（六）日下午三時假在禾輋蘇浙中學禮堂舉行，由沙田政務專員曾蔭權主持，並頒發證書。該四個分區委員會為：沙田市中心分區委員會、火炭分區委員會、小瀝源分區委員會及田心谷分區委員會，會長、正副主席及委員如下：

沙田市中心分區委員會，會長陳偉，主席楊紹華，副主席黃譽堅、張細蘇，委員張子元、李珠、關李桂英、張高思珍、麥明昌、王誌堅、鄭廣業、張傑、楊超強、陳水盛、許業黎英、葉偉彰、許麗梅、潘理生、藍炳生、譚球、李豐。官守委員：李汝賢、呂沛銘、劉鎮漢、何國淦、何廣泉。秘書：劉蘇偉玲。

火炭分區委員會：會長：沈東強，主席：林鴻劍，副主席：洪勝、羅海潮，委員：王賓明、何聯延、梁何重甜、薛海、陳志強、劉仕勳、許智偉、黃賢育、許國光、鄭肇華、何陳慧瑛、林洪波、戴觀興、施介芳、張一慈、陳錦章。官守委員：李汝賢、李源雄、葉朱蘭英、唐啓寅、黎嘉明。秘書：劉蘇偉玲。

小瀝源分區委員會：會長劉漢傑，主席馮裕林，副主席余嘉華、廖明，委員陳盧燕冰、陳漢英、張景華、胡萬沛、陳有全、黃陳惠儀、陳奕，鄭才，蔡才、許甲興，廖文延，曾求光、席伙生、邱龍章、劉國濛、林彤、杜羅玲、王國才、羅般巧兒、官守委員祈欣明、李汝賢、謝柏年、湯如英、秘書潘余妙玲。

田心谷分區委員會：會長：吳燦林太平紳士，主席：蔡根培，副主席楊溢元，陳土彬。委員：陳啓庸，張民表，張偉銳，何偉，凌劉月芬，羅明基，梁華昌，陸寶良，曾嶽明，曾錦安，韋國洪，王麗芬，王小玲，王玉鈞，楊錦源，余東。官守委員：陳美嫺，林惠良，李汝賢，廖鉅海，何廣泉。秘書：潘余妙玲。（木）

荃灣雅麗珊社區中心管理委員會就職招待老人，由總福利主任潘李惠珍與張秀清聯切生日餅。

新界兒童圖書館週
舉行兒童健康講座
各區分日展開・歡迎市民入場

（港訊）文化署新界公共圖書館與醫務衛生署中央健康教育組，將於下週合辦一連串有關兒童健康的粵語講座，歡迎市民免費入場。

各講座的舉行日期、時間及地點如下：

（一）「兒童常見的疾病護理及預防」：八月八日上午十一時，大埔公共圖書館，下午二時卅分，上水公共圖書館。

（二）「兒童安全」：八月九日上午十一時，元朗公共圖書館，下午二時卅分，屯門大興公共圖書館。

（三）「人體常見的寄生虫：蛔虫、虫及頭虱」：八月十日上午十一時，屯門友愛公共圖書館，下午二時卅分，荃灣公共圖書館。

（四）「預經傳染病」：八月十二日上午十一時，沙田公共圖書館；下午二時卅分，葵涌公共圖書館。

上述講座是「兒童圖書館週」的部份節目，該圖書館週，由文化署新界公共圖書館主辦，將由八月七日至十三日在各新界公共圖書館舉行，除了講座外，還有書籍介紹、電影及電視錄影帶欣賞、文藝表演、ＥＦ「音樂會、講故事、填色及棋類比賽等免費活動，歡迎家長攜同子女參加。

應付夏季大量泳客
新界市署招兼職救生員
日薪九十八元歡迎青年服務

（港訊）在暑期間尋找工作的年青人及學生，現時將有良好機會賺取九十八元的日薪，同時並可服務社會。新界市政署發言人表示，任何持有認可拯溺資格者，亦可向該署申請加入兼職救生員的行列。

兼職救生員每日薪金為九十八元。假如他們在星期日或公眾假期當值，而在該週之值班時間超過每週標準工作時間四十八小時者，則該日薪金可等於平日之二倍半，即一百四十七元、值。

為應付悠長夏季大量泳客增加，新界市政署現正繼續展開招募運動，聘請更多兼職救生員，協助正規救生員担任工作。

發言人指出，各兼職救生員將被派駐到新界及離島區各公衆海灘及公衆游泳池場館當值。

申請担任兼職救生員者，年齡須在三十五歲以下。凡持有皇家拯溺會銅章，體格健全及視力良好而毋須戴眼鏡之人士，皆可應徵。

發言人說，申請人如持有聖約翰救傷隊救傷證書或更高級之救生徽章及以前曾担任救生工作之人士，將有更大機會獲得聘用。學校學生如獲就讀學校校長推薦者，亦可獲優先考慮。

有意申請担任兼職救生員之人士，可向新界及市區各政務處索取應徵表格（Ｇ．Ｆ．三四〇）。表格填妥後，請於八月二十三日（星期二）前，寄交九龍尖沙咀柯士甸路十九至三十三號康定商業大廈四樓新界市政署秘書收。

屯門三聖邨進漁樓居民，集體旅遊，在東涌碼頭登岸時攝。

三聖邨進漁樓
居民遊河聯歡
一百多人暢遊東涌

（特訊）屯門三聖邨進漁樓居民二百六十人，日昨分乘三艘專輪前往離島東涌作竟日遊，藉此機會讓各街坊鄰里，溝通感情，樹立大家的歸屬感，也可讓居民們來一次夏日戶外活動，該區民選議員蘇熾成及聯絡主任簡麗嫦亦隨團出發，並主持抽獎節目。

這趟大旅行團活動乃由進漁樓互助委員會主辦，並由該會主席譚普航，任總領隊，李錦雄，馬超強為副領隊，梁金明，張有，譚頌聲，譚漢輝，黃輝垣，張余開雄，陳業忠，梁康，周裕坤，簡志明，郭恩明等分別帶領十個小隊乘用三艘專輪，陳容雄威出發，浩浩蕩蕩二百六十名團友，除遊遍東涌名勝古跡及大嶼山一帶風光外，並舉行了多項康樂節目，包括拔河比賽，呼拉圈競賽及踏汽球比賽等等，隨在東涌羅漢寺瀏覽。

元朗邨商業聯會
大會選出新職員

（特訊）元朗邨商業聯會，本屆職員任期已滿，會方於昨日在大榮華酒樓召開會員大會，並舉行改選第四屆新職員，選舉在十分和諧的氣氛中進行，現任主席馮盧根桂，副主席黎振平，均深孚衆望，一齊獲選連任，而大部份委員亦獲選連任，今後對推動會務積極發展，當能駕輕就熟。新職員及各部門主任名單如下：主席：馮盧根桂，副主席：黎振平、陳有平，財務：譚錦棠，總務：林德雄、吳鉅文，福利：池藍維、潘開，文書：鄧章、陳鳳英，康樂：巧何、羅劍、陳核、范，交際：吳卓、羅昌榮，調查：何秀英、趙方法，梁禧南等。

提醒注意・水上安全
長洲舉行沙灘競技大賽

（港訊）離島政務專員葉采莘將於今日下午出席假長洲東灣舉行的沙灘嘉年華會競技大賽頒獎典禮。

在舉行頒獎典禮之前，來自長洲區及其他區逾二十隊拯溺隊隊員，將參加一連串比賽。賽事由上午十時起進行。

是次沙灘嘉年華會競技大賽是由長洲拯溺會主辦，目的是提醒前往海灘的人士，在進行水上活動時，須注意水上安全。

頒獎儀式將於下午四時舉行。

使區內人士參與・推動中心各服務
荃灣雅麗珊社區中心成立管理委員會就職
總福利主任潘李惠珍主禮張秀清願策群力
敬老生日會款數百老人同歡

（特訊）新任荃灣總福利主任潘李惠珍女士昨表示：成立社區中心管理委員會最重要目的，是使區內不同階層人士得以直接參與和推動社區中心的服務，從而配合實際的需要，增進居民友愛和關懷，發揚個人對社會的責任感而培養成良好的公民。

潘總主任是代表社會福利署新界福利專員區光文，主持荃灣雅麗珊社區中心首先成立的管理委員會就職典禮席上作上項闡述。她說：無可置疑，今次雅麗珊社區中心所設立的管理委員會將對社區中心的服務會極大作用。她並代表社會福利署長致謝該委員會各成員應允出任服務而造福市民。

該委員會主席張秀清醫生強調表示：中心管理委員會各委員十分榮幸獲得社會福利署署長委任為社區服務，定當羣策羣力，發揮社區中心的功能，配合社區的需求和當地資源獲致最大的運用，盡心盡力為社區服務。他並祈望從今天好的開始，邁向美好的將來，和成功之路。

在該社區中心舉行的儀式中，並同時舉行敬老生日會，招待數百男女耆老歡聚，欣賞該中心各會員表演節目及分贈禮物，而童軍及幼童軍亦參與舉行檢閱活動，氣氛愉快。

該管理委員會的成員包括主席：張秀清、副主席：葉德珠、秘書：陳志新、委員：陳德智、丁忠奎、羅艷冰女士、楊玉蓮女士、黃定恩、何林天姿女士、曾卓明、陳耀、羅偉文、宣慶平、鄭柏松、陳妙玉小姐；顧問：呂建勳、政務專員：呂建勳、康體主任周漢年、警民主任楊玉棠。（田）

航訊

新加坡航空公司加强擴展步伐
耗資逾十四億美元選購十六架新航機
包括七四七五七及空中巴士

（本報訊）新航在去年五月向波音及空中巴士兩大飛機製造商購買六架Ｂ七四七－三〇〇型客機，四架Ｂ七五七型航機及六架Ａ三一〇型空中巴士，總值超過十四億美元。

新航日昨宣佈已為新訂購之一批客機選購畢和益利（ＰＲＡＴＴ ＡＮＤ ＷＨＩＴＮＥＹ）引擎，價值二億七千五百萬元，該項選擇是經過多月來的詳細考慮及研究。

Ｂ七五七客機——ＰＷ二〇三七引擎

新航選購ＰＲＡＴＴ ＡＮＤ ＷＨＩＴＮＥＹ ＰＷ二〇三七引擎以發動Ｂ七五七客機，Ａ三一〇空中巴士則選用ＪＴ九Ｄ－七Ｒ四Ｅ一引擎，最新訂購之六架Ｂ七四七－三〇〇型客機之引擎為ＪＴ九Ｄ－七Ｒ四Ｇ二型。

新航購新一代航機
選用先進新型引擎
可發動三萬七千磅衝力性能甚優越

在一九八五年，當所有Ｂ七五七及空中巴士加入新航服務時，該航空公司將擁有一隊全部由ＰＲＡＴＴ ＡＮＤ ＷＨＩＴＮＥＹ引擎發動之航機。

除了耐用及慳油外，新航將在零件，訓練技術人員及機器配件方面大量節省。

今次各引擎製造商之競投甚為熱烈，令新航之最後抉擇甚困難。

選擇ＰＲＡＴＴ ＡＮＤ ＷＨＩＴＮＥＹ引擎主要為它與新航現時採用之引擎有很多相同處，另一原因為製造商提供之條件具吸引力。

預料新型客機及最先進飛機引擎，將令新航對未來之經濟復甦及油價通脹應付裕如。

ＰＷ二〇三七引擎可發動三萬七千磅之衝力，利用最新科技設計，使引擎更輕巧，旋轉速率更快，並減少耗油量，使零件耐久性更强。

安裝後，新航之Ｂ七五七型航機比其他同類型客機之耗油量將減少百分之十五。

Ａ三一〇空中巴士——ＪＴ九Ｄ－七Ｒ四Ｅ一引擎

選用之引擎為更先進，經改良後之ＪＴ九Ｄ引擎，可發動五千磅衝力，與ＪＴ九Ｄ引擎比較，引擎之耗油量少百份之八，並與現時新航Ｂ七四七客機之引擎有甚多相同點。

金域假日酒店
夏令甜品可口

（本報訊）現在正是蜜桃與鮮梅當令的時候，金域假日酒店之維也納咖啡閣特於八月份為大家介紹多款蜜桃與鮮梅甜品，其中包括有廚司特別推薦之ＳＴＲＥＵＳＥＬＫＵＣＨＥＮ——維也納梅園，其次還有蜜桃鮮忌廉蛋糕，梅桃雙菜雪糕新地等，欵欵皆香滑又清甜！

南非萬事達基隆來
馬泰今天返印尼
菲加十四駛日本

（本報訊）大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之南非萬事達（SA.MORGENSTAR）號貨櫃輪於本月十四日（星期日）從基隆到達，停泊在A號泊上落貨，翌日啓碇，駛往南非德班、約翰尼斯堡、開普敦及東倫敦等地。

日本郵船（香港）有限公司代理之馬泰（MATTY）號貨櫃輪，在本月七日（星期日）從日本抵港，碇泊在現代橋起落貨，即日離港，直放印尼耶加達。

怡和船務有限公司代理之菲加（THEEKAR）號貨櫃輪，於本月十四日（星期日）由新加坡抵達，停泊在A號泊上落貨，即日開行，直航日本。

中共闢貨櫃綫
定期前往西歐

（特訊）北京中國新聞社官員表示，中國大陸已開始了一條一個月兩班的定期貨櫃服務往西歐，分公司為上海海洋公司，駛經中國上海、歐洲倫敦、安特惠普、鹿特丹和漢堡。

他又說，將來會加派另外五艘貨櫃輪行走此航綫。航程亦包括天津、上海與新加坡等站。

華光分向日台
訂建四艘新船

（特訊）華光航業有限公司宣布，計劃向台灣及日本訂購四艘新船，費用共達七千七百萬美元。

該公司的發言人表示，上週曰與台灣的中國造船廠簽訂合約，建造兩艘散裝貨輪，各重三萬六千噸，每艘船的價格為一千三百五十萬美元。

發言人又說，日本一間造船廠也會為華光航業造兩艘油輪，各重五萬八千噸，每艘價格二千五百萬美元，估計在本月底可簽署協議。

台灣造的散裝船定於八五年第一季交船，而日本的油輪則在一九八六年交付。

海和明天駛到港
東方總督旬內訪日本
白蘭寶斯經基隆南來

（本報訊）大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之海和（OCEAN HARMONIA）號貨櫃輪於本月八日（星期一）自日本抵達，停泊在A號泊上落貨，翌日離港，直放西非阿比賀，阿巴巴，杜阿拉，蒙羅維亞，馬達地，天馬，陸美，科多納，亞際港。

港佐船務公司代理之東方總督（ORIENTAL GOUERNOR）號貨櫃輪，在本月七日（星期日）從美國抵達，停泊在國際四號碼頭落貨，翌日開行，前赴日本神戶，橫濱。

日本郵船（香港）有限公司代理之白蘭寶斯（BARENBELS）號貨櫃輪，於本月九日（星期二）由基隆入口，碇泊在A號泊上落貨，翌日啓航，直放地中海列達基亞，突尼斯，阿爾及爾，奧蘭，安娜巴，比佳亞。

蘇亞號下週往紅海
萬力九日泊國際橋
寶利星月中抵達訂十六返釜山
得樂賓週二經港翌直航地中海

（本報訊）怡和船務有限公司代理之蘇亞（IBN ZUHR）號貨櫃輪，在本月十五日（星期一）自基隆到達，停泊在A號泊上落貨，翌日啓碇前赴達打及有地打。

百保利輪船公司代理之萬力（B.MENELAUS）號貨櫃輪，在本月九日（星期二）由美國入口，碇泊在國際四號橋起卸貨物，即日開行，直放美洲拉古拿、波多卡比路、溫哥華、西雅圖、達康馬、威朗、砵蘭、三藩市、洛杉磯。

新興行船務有限公司代理之寶利星（BONNR STAY）號貨輪，在本月十五日（星期一）自釜山抵港，停泊在B號泊上落貨，翌日離港，返回釜山。

日本郵船（香港）有限公司代理之得樂賓（TROUTBANK）號貨櫃輪，於本月九日（星期二）從基隆進口，碇泊在A號泊起卸貨物，翌日啓碇航，直放地中海塞得港，利馬索，貝洛特，列達基亞。

麗都 行樂 金冠 域多利 金城 寶華 金都 元朗 油麻地 龍華 民樂 英華 富都 金門 樂聲 麗聲 榮華 香港 福星 國泰 總統 大明 新樂 寶石 快樂 新都

預售三天 請即定座

全線加開晨早場・四點正・午夜場

今天 八場獻映

輿論好評・齊聲讚賞 笑！

今日假期全家最佳好節目……

雙龍出陣 爭奪魅力新女星 劉瑞琪 及十二女星陣

追無不勝 撬無不克

專撬牆腳

●新藝城夏日特刊已經出版欲購從速！

新藝城奇妙開心菜 請你咬一啖！爽晒！甜晒！

石天 導演 領銜主演　曾志偉 領銜主演　特別介紹劉瑞琪　黃百鳴・王青 特別客串　泰沛・盧業媚 主演

光頭神探麥嘉首次帽腔・為本片大唱主題曲・鬼馬抵死・聽出耳油／超級巨星許冠傑作曲／鬼馬偶王黃百鳴填詞

出品人：麥嘉・石天　監製・編劇：黃百鳴　策劃：徐克・施南生

新藝城出品 觀衆有信心　金公主發行

兒童不宜

晨早場：帝后 南昌 嘉禾 光華 麗華 滿堂 紅磡 金茂坪 國際 百樂 京華

四點場：皇后 國際 皇都 京華 嘉年 南昌 柴灣 光華 嘉禾 滿堂 麗華 金茂坪 紅磡 明月 帝國 南灣

午夜場：皇都 京華 嘉禾 明月 麗華 海運 紅磡

鄧光榮製作

83暑期唯一火爆迫力猛片！

首度午夜場 掌聲雷動 振奮人心！

我是中國人，中華熱血，灑到今天！

鄧光宙 出品　鄧光榮 監製　鍾慧冰 策劃　麥子善 劇本　黃樹棠 武術指導　陳仲秋 攝影　曹添和 李永銓 美術指導

鄧光榮 區瑞強 領銜主演　金興賢 唐天希 丁紅 劉紅芳 主演　劉鶴年 談泉慶 黃國亮 廖駿雄 駱應鈞 孟浪 陳鎮威 葉文輝 麥錦雄 聯合主演　蕭榮 導演

今映 晨早場 四點場 午夜場

TWT 大榮電影公司出品

老夫子、大番薯、秦先生與你：

一年一度喜相逢！

為人父母，為人兄姐，把握機會共享歡樂。

皇后 皇都 嘉年 柴灣 帝后 嘉禾 麗華 紅磡 好景　帝國 國際 京華 南昌 萬年 光華 滿堂 金茂坪 寶聲 南灣

闔府統請

老夫子做髮型師 笑到你肺都鶲　大番薯跳芭蕾舞 亂跳亂轉真冇譜

卡通大師胡樹儒又一新貢獻！

王澤原著　香港電影卡通 人人樂在其中

卡通老夫子第3集 OLDER MASTER CUTE part 3

禮拜請早

請注意：今日假新世界中心舉辦兒童即席揮毫 填色比賽

麗宮

大滿

今天禮拜請早

華納公司出品 文學名著改編 恐佈巨鑄

閃靈

積尼高遜 莎莉杜華 丹尼萊。

聯合主演最佳傑作

閃靈上身，奪魂勾魄，狂性發作，六親不認

恐怖怪異，魅力連篇。避暑山莊，生人勿近

。兒童不宜觀看。

避免擁擠．請速定座

五洲琴行德寶鋼琴

贊助分類廣告客戶幸運抽獎

由八月一日至八月卅一日，凡刊華僑日報或晚報分類廣告十二元，贈送幸運抽獎券一張，多刊多送。

獎品豐富

頭獎一名：TREBEL "德寶鋼琴" 一只　價值$7,800

弍獎三名：各得結他一部　價值$280

抽獎公佈日期：一九八三年九月八日

‧西德註册
‧榮獲五次國家獎項
‧款式典雅
‧音色華美
‧菲律賓總統馬可斯夫人特別選用

Trebel 德寶鋼琴

五洲琴行　總經理：趙崇烈博士　音樂顧問：鍾餘風碩士

總行：中環奧卑利街21-27號地下　H 223211　H 239392
分行：西環薄扶林道64-68號地下　H 488138（3綫）
香港仔南寧街13-23號地下　H 559331（2綫）

每日讀者 超過百萬　惠刊廣告 收效宏大

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個小字卅四個）為一位，每天收費十二元，刊字如超過一個位，多出字數按一個位遞增計算，長期照計不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個　小字卅四個　每天十二元

出讓 九龍

永發大廈　540呎，兩邊向東南，售14萬，七千電0-791317

荃灣旺舖　沙咀道08號地下連閣樓千尺，合各行業，急售，六十九萬，四式款，廉售

荃灣二樓　沙咀道，向南，五佰尺，合理髮、醫生等，商住平價出售

特平別墅　元朗市側，780呎，三樓連天台，交通方便，向東南，18萬元0-788365

富多　來三邊兩房一廳，高層，鋁窗設備齊，單位23萬，裝修靚，南樓26萬，東千三K 933083

福祥

葉樹石屋　400呎有閣樓，水電一三廳一房，倉地，千呎馬路邊，電話0-793629

代租售樓宇　本公司有大量正職客戶，歡迎業主委托，K 911121　K 911123

美孚長宏　1600海景98萬，南路，代辦分期，歡迎委托，K 7443522

美孚長宏　800超值35萬，遠京路，歡迎委托，K 7443522

美孚長宏　860 40萬，三房南路，業主免佣，K 7443522

洋樓出售　1300呎或2600呎，87萬，裝修車位，K 714702，午十時至四時洽

農場　地8元售，5500呎，大車到，0-792238

29萬　洋樓750呎，東南，樂富，售0-792238

32萬　洋樓1000呎，連裝修，金豪，元朗0-792238

收購吉樓 收租樓　價高快便　歡迎委託　K 644766

唐樓廉讓　深水埗南昌街五樓四百餘尺，兩房一廳，設備齊，冷氣，磚牆地等，免佣電K 967160 鄧

荃威花園　N座高層，向南，兩房一廳，冷氣，新裝修，625尺，27萬，K 7146942，出國急讓

砲台街售　砲台街10—18號，有23萬，320呎，0-4387707，德利大廈洽

尖沙咀樓　近佐敦道，地鐵高層，向東南，實用400尺，售26萬，合商住，電667732或693605孫

何文田梭椏道　一廳二房，650呎，單邊，冷氣，煤氣，37萬，佣電K 7142448免

石屋出讓　石屋市區交通方便，租有意者請電K 774954 張

吉樓廉售　土瓜灣江街新裝修480呎，24萬，有60修，期年尚有③6280313馬洽

碧華花園　九龍塘高級住宅出讓，三〇八尺有傢俬，⑤491921林先生

四萬餘石屋　六百呎空地四百呎，另木屋四千元，近洪水橋，一萬，0-794231

官塘吉樓　官安街近地鐵站，實用六百尺，售弍拾弍萬，有意請電K 419690 周

免佣吉售　界限街近二號，高層，三房大廳，單邊通爽，23萬九千，電930944治

14萬　元朗大興，二樓，高層，近東南460呎，0-781236

12萬　元朗樓，420呎，有露台，高層，30呎房，吉售，0-783397

11萬　元朗，5樓420呎，一廳二房，向東南，吉售0-781236

屯門13萬　洋樓420呎，另唐樓600呎，17萬，大廈中心，起0-821637屯門明偉

屯門商住　460呎，二房一廳，東南，5月底住，洋樓16萬起，0-854898明偉

屯門中心　南向14萬，唐樓550呎，2018洋樓600餘，起0-822656 旺年

吉舖急售　共六百呎，合批發，他用途21萬，平房，③2386868，貨倉，吳

夏巴對面　馬頭圍道二樓一梯，800呎，吉售32萬，年期，合商住，③957053 張

大埔汀角　向東南，四房二廳，冷氣熱水爐，36萬，售陳，0-649168

界限街南　四百尺，兩房一廳，水晶，地板，長期，二十七萬，K 980653 洽

彌敦道　499號，兩梯三伙，一廳，佰餘呎，K 838551

11萬　元朗唐樓，420呎，向南，337呎，馬路售，12萬，0-795622洽

何文田唐

藥行出讓　地舖，裝修靚，營業五年，九時至下午四時，K 619615

新填地街　永星里口，三面單邊，480呎，24萬，K 844105

沙田大圍　520呎，23萬，村屋洋樓，急讓，電話0-616252

街市旺舖　號A，600呎，只售85萬，③8134420，③812081

元朗平別墅　七百呎，14萬，有花園車位

元朗石屋　二層，八百呎，地二千呎，交通好

元朗平樓　二房，售13萬，有意電⑧790227

高尚洋樓　超值，大道，俄國，大房，三面單邊，六百餘尺，冷氣，41萬，K 623824

官塘洋樓　☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆　560呎　二房二廳　☆三面單邊交通方便☆　22萬　八千按七成，供千餘平過租　K—918815

高價收購 交吉 不交吉 樓　無須睇樓，歡迎問價　K八〇五五九六　兆禧隆物業公司

官塘平廠售　一呎155元　4500—9000呎　二部電梯一層二伙　偉業街 香港企業大廈　K 793700　K 915386叫61

土瓜灣　榮發代理，K 337511，定安洋樓450呎，宏景洋樓550呎，華德洋樓500呎，攻德洋樓，交通，萬餘

偉恒昌　477，520，444，507呎，低價，30萬，242428，292731，21

廠地　屯門玻璃廠及木廠有牌，有上蓋及空地大貨車到，萬餘呎平租　〇—781236洽。

界限街洋樓　350呎，18萬，八千，近何文田，百揚街，高層，有冷氣，煤氣，三木家俬，全新，K 867197，K 867343

12萬三樓　二房一廳，大390呎，深水埗，順寧道491號，新樓，③7774860

13萬地王　二樓二房420呎，深水埗大南街，近新填地，③7790560

9萬三樓　320呎，長沙灣，東京街，交通方便，③7790237

14座前高鐵　480呎二房，萬快者得③7790237

港九物業 出讓

台灣台北　豪華別墅，高級住宅，郊市區，電(02)927-8622

澳門 廠房租售　TEL 3 711650 羅洽

吉交不 購　須快志無交結中環十四號地下，交吉看樓成交，入屋請臨，捷街二，浩棧⑤—443955 ⑤—453381

租賃 港香

梗房出租　北角英皇道近電車總站，有窗細梗房，適單人居住，電H 708218 郭太洽。

馬師道金　國大廈有光猛大房出租，有意者請電話七三一〇六三

灣仔梗房　晉業里光猛清靜，適合夫婦，有意電⑤740573黃生

車位平租　半山西摩道9A號有蓋車位，租550，管理處或⑤4080023

中環旺舖　歌賦街號舖，閣大約千尺，水電煤

中環歌賦街　七號地下，三百餘呎，商住，一房一廳，全層五樓，裝修，平租，K 715361 6

新樓招租　灣仔軒尼詩道九樓全層，四百呎，二房一廳，合夫婦，水電，有意電0-915762洽

凱德商業　大廈一〇九四尺，租中央冷氣，近地鐵，站電⑤491921林洽

清暉大廈　半山旭和道十號，高級洋樓，二千尺，出租，有車位⑤491921林先生

寫字平租　號六樓六百尺，22千，交通便，前後銀行，旺區，適合各行業，電H 743023

灣仔寫字樓　謝斐道105號，大廈出租，每呎四元五角，面積1842尺⑥449652

自由閣樓租　月租八仟元，灣仔軒尼詩道，河街合理髮，醫務所，有意請電K 870113洽

太古城　分租，性寧靜，合夫婦，租金1800元，電廁浴全女，⑤668605

中區旺舖　號近荷李活道，水電租平，約千尺，合多種行業，有意請電⑤4329305洽

薄扶林村33A

有房出租　有意請電H 519037

新城中心　灣仔，居向海，四佰餘尺，冷熱，連天台式佰尺，租式，8636178區洽

安福樓 租　預約時間　歡迎參觀

舖位：五百餘至一千呎

二、三樓辦公室及醫務所：380至720尺

八樓起住宅約實用四千餘呎（430至600尺）

知租處（辦公時間）：英皇道209號3樓18室　電話：六六八四洽本大廈

兩電暗住醫商維地　廁熱喉宅務業圍點　一水燈單診單地適　廚爐位位所位錢中　衣兩柚獨洗合咫堅　櫥房木立手各尺交通　櫃一地電瓷行之　等廳板梯盤業遙費

英皇道（天后近銅鑼灣18號15—24號裁判署）　龍椒吉祥　擺高臥和人閒　巧居勝此永　世戶干百　來昌勝萬里方

香港 房屋協會

觀龍位於新九龍長沙灣，十二位住宅單位每月租金五百元，凡欲購月供以一年內之收入低於租金之三倍而姓名不在八十份者，請附地址及郵票信封，向郵政局信箱四三二號寄到房屋協會索取申請書，逾期恕不接受，接見日期將另函通知。

中環 及 灣仔 寫字樓 招租

德輔道中247號德祐大廈
軒尼詩道402號德興大廈
＊大小寫字樓出租（費用面積計）＊
＊⑤227765浩華有限公司洽＊

銅鑼灣旺舖　禮頓道105及105A，招租十五約五百方尺，合各行業，可旺舖有意者獨或適租，間電⑤六八四二公司，會先生洽六四時均業

靚房平租　人少好設有南窗，點好傢俬，新裝修，交通便，梗房，電話：H 415215 靜地

中環中心　三樓全層，二千餘尺，一梯一伙，商住皆可，最佳診所，③831414 陳小姐

平租　1200呎，北角僑冠大廈，合住宅商住，批發，租4000元，H 8915567陳

旺舖平租　近街九號地下，租七千伍佰元，電③餘八呎，依中環7762，江洽

平租中區　十一樓，686呎，獨立廁，伍佰元，有意請電，四一七五，租，西永樂街

商住樓宇　灣仔新成大廈六樓，千二呎，三道，⑥水廁，租三千五，四三四三八，舒太

租讓

旺舖租售　屯門區學校附近，有意請電0—868839，〇—八六六八三八

北角中心　B座，九百餘呎，三面，單邊，設備齊全，二房三廳，佳價可售，K 363105，租免

大量樓宇售　唐樓洋樓，400呎12萬，8萬，租1400元，電0-788365

錦田地下　恒昌，通便，七百呎，平租，合住宅，萬，電：四九一八六

海邊別墅　一千呎，四房二廳，花園，車位，泳池，台二千，0-797738

租八百平房　西貢，一廳一房，七百呎，有車位，另九千，0-794388

二層石屋　七百呎，二房一廳，連水電，八千四萬，0-797738

西班牙租　有園林，全新洋樓，座位四廳，別墅，另有車位，15000元，0-794388

露邊新樓　門二房一廳，高層，七百呎，近新市鎮，③7936215，八萬六千，二萬

屯門旺舖　三百五十呎，近新市，全單位，千四，⑤8549898，偉

葵涌瑞榮　工廠大廈，三面，單邊，向南，1900平方呎，K 0948894

急徵租售　住宅，樓房，買賣，代理，業主免佣，歡迎，K 911911

元朗好景　大廈，1200呎，另三房，新樓，有冷氣，另八千元，0-786996

旺舖租售　旺角花園街152號地下，約九百平方尺，合各行業，電話：⑤937956

寫字樓租售　中環世紀商業大廈，每呎大小均有，設備好，電⑦407738

廉價租售　近佐敦道頭九街，時電話③8847，每呎租金八元至十元

西營盤舖　街90號新式舖，租金可議，交通便利，各行業，電⑤740104

北角商住　英皇道三十八號，大廈，近電車總站，530呎，商住皆可

診所平頂　二樓，千餘呎，醫務所，租期長，平租，電0-786172

荃灣青山道　通運樓二座，1530呎，二千③，租③8722916，夜③617869

旺舖租售　官塘瑞和街160號，K 9160，合各行業，請電K 949640

高級寫字樓平租

中央冷氣有天花及地毡全新八百呎及八百五十呎租售電3-756106　③7560543

租讓

旺舖租售　建築，1300呎，五千，平，另有中環新裝修⑤4660，東南

大嶼山吉樓租售　各式大小單位，背山面海，花園，交通便利，方便，起步，租金⑤8608469，冠南

出讓 港香

住宅寫字樓　五洲大廈，27號，北角英皇道，交通便利，⑤715368，⑤219836

吉屋特平　花園福榮，安靜，優雅，一萬五，6256996

出國急售　西環厚和街，海景，三房，特價⑤8190854，陳洽

車位出讓　香港銅鑼灣C座，13號，有意請電⑤3950，李

售跑馬地　景光街，兩房一廳，全新，將大廈裝修，⑤918231盛先生

33萬特價售　半山靚平樓　★★★★★★★　中半山，十近明，各式小單位，十時至三時⑤496715

租賃 九龍

荃灣中心　四百餘呎，全層，三方向，好光猛，家庭電0-407697

五百　租屋村，兩房，交通便，裝修，350呎，700，電0-767072

紅磡洋樓　十一樓，二房一廳，四百呎，單邊，交通便，租金公共天線，租2450，K 627549

上海街　一安樓近大光猛，一百二十呎，九百五十元，三面，電⑥

旺舖出租　近紅磡中心，有三樓，四百餘呎，適合各行業，九龍五四九，有意請電

商住閣樓　旺角區二百餘呎，合各行業，冷氣，頂樓，工業或商住用，電⑤308851

吉舖招租　荃灣二號A地下，一千呎，四百呎，③346，李先生

尖沙咀房　清靜，交通便，適合單身女仕，有意電0-6363，③3637

七百元起 ★★　元朗洋樓，多房，租廉，有意電0-790227

光猛梗房　九龍城，大房，近太子道，有傢俬，合夫婦，⑤三六五，先生

梗房招租　佐敦道，文匯報，④8509753，晚六時陳

全層出租　景福街，380呎，200平方，工廠，K 933085

本報分類廣告 效力宏大

獨立石屋租　500元　水電廁，一房一廳，0-783365

舖租　600呎，近電院，熟食館0-792238

別墅租　350呎，有露台三房，兩廳，0-792133，1700元

沙田大圍　梗房出租，近火車站，一百呎，千元

藍地石屋　四佰呎，水電，近車站，兩廳，居家，工業，0-762175

旺舖出租　旺角，近道東，600呎，各行業，電K 939337

自由閣樓租　旺角，齊安福64號，各商業，水電，③7626471 陳洽

旺舖招租　近平街39號九龍，樓下各行業，酒吧，③947289

全層租千　大同新邨，九龍大角咀，二房一廳，380尺，③953385

九龍城舖　一千六百呎，前舖⑦，一六二〇三九陳

單邊閣樓　平租，五百尺，適合大埔工業，印刷等，電K 8751，晚八時後

廳房出租　近土瓜灣，梯間大廳房，四十元，單人，K 6495633

細房租　近清靜人，人少，女仕，K 630956，七時後

招頂旺舖　北方麵食店，營業中，設備齊，600尺，租③7297282

租　千四元　元朗洋樓550呎，0—783337

漆咸道旺舖　尖沙咀，閣樓，千二呎，⑤8700217

粥麵舖頂　灣仔街市，有各式設備，電③9514720，七時

佐敦道旺舖　佐敦道二號，文匯報，月租三千，③870013

元朗新平房　二房一廳，450呎，水電，0-791317

舖位連閣　一千二百呎，街32號，地下，⑥43794，合各行業

住宅招租　村屋，二樓，三千元，0-4364

村屋出租　大埔魚角，二房一廳，二千四百，環境優美，電0-656497

洋樓平租　紅磡，280呎，一房一廳，租千九，K 624024，萬成

住宅招租　油麻地，上海街，九九，電③629057

荃威　光猛，大廈，招租，電0-432983，五千五百元

旺舖　元朗安寧路銀行隔離連石屎閣樓1800呎◆　廉租年期長　0—781236洽

發財旺舖免頂租三千餘　彌敦道口地舖，旺合各行業，請即到，354本舖

補習

聖保羅校　畢業英文數理化補習，或以下中五各級，電⑤460045

港大學生　誠替中五或以下各級補習，英數理化，電826945

預科補習　港大生，數理化，英文，電⑤208091

美術　三理設計，素描及平面設計，電⑤154019張

理工補　七優，英大，中七及以下各級補習

精補電腦　資深理科生，合多年經驗，各級電腦，③712121

港大三年　生明年學位，各科理數化，補習，電③6068

理工三年　預科畢業，尤精數理化，中小學各科，③713327

中大四年　級生誠替中小學補習，數理化英，電⑥

經驗導師精補中小各科　電：三二七五八〇三四

現職教師　中學九龍補習，K 24970，各級潘

中大學生　精補中英數理化，電③7583692

理工土木　業替中小學各科，0-613653

理工院士　誠替中中學數學各科，③433343

女師精補　女教師，英數，小學⑤712583黃

理工會計　學生誠補中小學各級，⑤7142862

理工二年　精補中小學各級，電0-616804郭

港大學生　畢業生誠替中小學各科補習，⑤6104

經驗補習　理工畢業生誠替中學各科補習，電H 5340

400元補習　K：誠補中小學各科，5676821

經驗補習　生各級補中學，多年經驗⑤613376

港大皇仁　中學各科英數理化，⑤6898311

聖心教師　特別英數理化，數學小組，H 44213

英數補習　級生補中學英數，K 4460040

教師補習　精英數，組或個人，H 5285566

大專學生　經驗，或以下中四理各科，K 7797850

清晨補習　中大畢業，經驗理科，K 200497

港大三優　中七經驗，A托福，補習，⑨7125

美孚荔灣　大專生，英文中小學，③7440866

補習電腦　誠替中小學各級電腦，0-6041144

拔萃 補習中心
F.7純數班F.4,5英數理化附加數班★師資優良★講義精緻習作考試，命中率高個別輔導九月一開課中小各級補習個別小組通菜街149A
946522

國光補習中心 暑期進修班
①F.5會考英數理班100
②升F.3淘汰試班200
③初中英數理班 170
④升F.1預備班 170
⑤小六學能試班 160
⑥小學各級補習班140
津中教師旺角③844070

伍華書院—英文夜校 會考英文補習班
HKCEE Intensive English Course
開課日期：九月二日星期五晚上七時至十時分即日開始報名。
地址：九龍新蒲崗彩虹道5號
電話：③838077（晚上六時卅分至八時卅分）
暑期打字班、英專部同時招生

新法數理 會考英語研究所
＊入學時發出合格保証書
＊保証會考取得E級或以上
＊否則退還一切學費
＊英文、數學、物理、化學、附加數
九龍亞皆老街80—86號五樓　③959571　③953329

會考84 保證合格課程

現代英語教育中心
83至84新突破
(1) 中五會考保証合格課程$170
(2) 中大保証合格課程$
(3) 港大英語班$120
全港唯一最完善課程、按月收費
彌敦道524號僑江大廈4字樓K 318369

會考84 保證合格班　72研習中心　ENG. MATHS. PHY. CHEM. A.MATHS.

港大精英補習社
經驗大學導師　精要筆記齊備　校譽超卓悠久
（甲）八月初新班每月85元起　（乙）各級暑期班（8月1日至8月31日）
1. 84年會考英文保証合格課程　Ⓐ升小二至小四班（130元）起
2. 84年會考理科班及數學班，附加數班　Ⓑ升小五及小六班
3. 84年中三班及各級夜英專　Ⓒ升中一及升中二班
4. 中小學及成人個別（200元起）　Ⓓ升中三及升中四班
A 北角英皇道193號英皇中心⑤666421　B 荃灣河背街57號0—460508
C 亞皆老街98號2樓③7124121　D 青山道元洲街334號南盛大厦③866950

徵求

美僑徵婚　工程博士，照片體31，歲男女，白人，請函本報信箱③5

誠求女伴　品純，五十歲以下職業女性，39呎，四優，照片本報1433箱

徵男筆友　職業女性，45歲，請寄照片信箱3088號

徵求牙機　牙醫，有意者請電⑤九八二〇六二，晚上十時前

徵求女士　近業務助手，30歲以上，請寄照片0

徵婚　端莊，美貌，中學，有職業，照片信箱1511號

急徵舊鋼琴　初學，價稍舊，不妨，電H 648042張太

徵婚　貌端，有職，女，文男，32歲，信箱9170號

淑女徵婚　年26歲，有良職，不嫌，請寄本報信箱1631號

誠徵女友　未婚大學，五呎九，職時加男，請函電26箱34

誠徵護士　基礎醫院，照片，本報信箱1325號

誠徵男友　貌娟，三十歲，請函本報信箱1325

徵女友　高六呎，男，大學31，身居加，請照片本報信箱4726號

初學徵鋼琴　付價千餘至五千，亦合即取K 314842羅

誠徵女友　寂寞，除品相貌，函照本報信箱78604

誠徵女友　員新職，女仟，木樹，照片本報信箱1137

男徵女　中年，不拘，無條件，長治，郵局52顧家

徵租一廳　或二房一廳，九龍有意電K 741980吳

誠徵女友　商端誠，請寄本報信箱，龍，八二五五九

誠徵女友　中華，五呎七，體健，信箱1322號

寂靜者結緣　代課文，高雅，熱情，本報三五箱

誠徵女友　風雅，秘書，好誠，35歲，身健，信箱930

急徵鋼琴　⑤7482521　學校急須舊鋼琴

急徵鋼琴　好價速撥K 446541王

徵女友　電話，以下五呎七，本身高，照片請函報信箱216號

誠徵男伴　38歲，文靜，基礎，照片信箱924

徵男伴　佳男無不良嗜好，經濟能力，電函請本報919箱

誠徵淑婦　失婚，有職，經濟基礎，本報1339信箱

誠徵男友　貌端，健美，出國，本報信箱1340號

誠徵女友　正當職業，女友，照片，本報1341信箱

徵女伴　舖貌端，大專，52，婚姻，照片，郵局2050

最佳伴侶　呎五中級，職公誠，男39，信箱1337

徵女友　作2呎，26，高下學，以府職，信箱929

徵男伴　有貌佳無不良嗜好，函本報信箱983

徵女助　中醫，在職，函北角信箱3590

徵女伴　內向，有基礎，正男，本報信箱4650號

美加姻緣　本會專為美加有地位華人，前往詳情請電⑤8921282，國際電腦婚姻協進會

君子之緣　呎六，端莊，熟悉英語，健美，十九，心，請致函信箱7426

私人徵購
＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊
以小型單位為合地區最好在牛頭角、官塘、旺角、深水埗、交吉或不交吉均合最好能有二房一廳有意出讓請電：K—946061

外國男

英僑徵婚　英國公民男中年英大專畢業有事業基礎誠徵28—35歲中上程度貌美娟秀品優清白中等身裁離婚不拘淑女為侶誠意者請函履歷相電本報信箱1329號不合退還守秘無照不覆。

知紅己顏　灣仔誠門市，士主管女友，29新，八歲，有職，照片，函箱9683

收買酸枝　高價收買古玩字畫酸枝傢俬，請電：⑤458783，中環皇后大道311號合成行

本報設代收廣告服務處

九龍佐敦道　牛頭角淘大商場
西環街坊福利會　何文田亞皆老街
灣仔軒尼詩道　九龍美孚新邨
銅鑼灣霎東街　荃灣衆安街
筲箕灣道　新界屯門
紅磡馬頭圍道　新界大埔
新界元朗

佐敦道	九龍佐敦道44號西環街坊福利會	電話：3-687682
西環	卑路乍街十四號左邊地下	電話：5-871663
灣仔	軒尼詩道244—246二樓文玩公司	電話：5-747766
銅鑼灣	霎東街九號A地下	電話：5-790391
筲箕灣	筲箕灣道42號A地下（文海圖書公司）	電話：5-608698
牛頭角	牛頭角淘大商場36號明嘉琴行	電話：3-750956
何文田	亞皆老街壹二四號地下恒達圖書唱片公司	電話：3-713719
紅磡	紅磡馬頭圍道208號M地下新鳴洋服時值公司	電話：3-620395
美孚	美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會	電話：3-741853
荃灣	荃灣衆安街第三號二樓正康公司	電話：0-429081
屯門	屯門河傍街四八號地下光購物中心	電話：0-812675
大埔	福道五號壹號地下街霎糕專門店	電話：0-657180
元朗	元朗壹第四座21—22號地下元朗區社團聯誼會	電話：0-760683

每日下午五時半截稿，增設區內服務既可省時又免車攆

約滿大酒樓夜總會

大批高級傢俬枱椅碗碟鋼具燈飾冷氣肉食柜酒樓厨房部點心部樓面部各設備與用具夜總會電子琴水晶燈名貴梳化花梨傢俬名古畫屏風龍鳳等等大平賣請到香港灣仔杜佬誌道6號地下至7樓洽購（即舊日杜老誌舞廳樓下）

高質真皮極品 外商貨物退回公事包、手袋、化粧箱、皮帶、大東部、五星★★★★★、晤賤貨賣公益銀包、時件、家、78號、2字、尖沙咀、中心、七二三五九六二

鈕扣母、金屬、骨、百二米、紐扣、石、火機、包布、平讓、電K 8323342、家

舊鋼琴出讓　三千五元、七山葉、六八約、八八看何晚、宅電約

出讓 項什

離職啟事　本人前任職秘書商業公司以後所有一切事務本人概不負責

啟事

T. V. VIDEO & COMPUTER MARRIAGE
國際電腦婚姻協會
鳴謝ATV亞洲電視專訪
電腦分析享譽國際全港唯一規模最大資料最佳業務報刊電視好評鳴謝成婚夫婦接受電視訪問詳情電⑤8921282洛克道186號銀城商廈1403室

夜冷塑膠機

振雄遠明2—16安塑膠機西班牙羅床大陸C6246型車床刨床10—20噸開車啤1000磅自動啤力豐磨床移印機干燥器大小風泵鑽床手啤批士大批膠搖髮器成品7½匹三菱冷氣柜機牛角扇咭鐘打字機鋼枱椅文件柜大平賣
官塘鴻圖道50號地下新聯合內洽

夜冷電子廠

大批按鈕式電話機無線對講機FM收音機新力聲耳筒機收音機公模大批電阻電容原子粒齊林製P.V.C.中週I.C士波器美國運輸帶剪線機錫爐大批新力聲耳筒機內計數機打字機咭鐘傢俬什物及一切生財工具大平沽。
地址：香港西環士美菲道12號F 7字豪西工業大厦。

夜冷錶帶廠

新款300—500噸油壓啤1000—3000磅開車啤鑼床車床碰鋸機批花機織網機風泵鑽床大批錶帶工模與成品及半成品原包磨光鋼沙磨床咭鐘窗口冷氣柜風扇鋼枱椅文件柜生財用具限日沽清（屯門建旺街3號利通大厦12字418座前精芸廠內洽）。

買賣肉食柜　買賣冷氣水果，衣柜雪柜，餅柜上蓋，洗衣機，⑤9181762，K 762627，士多記

遺失聲明　茲遺失九龍友聯服務公司1239號證件，登報明作廢，林秀瓊

遺失聲明　茲隆行屯門分行BEF座S17號保管箱，登報作廢，蔡秋月

遺失　南洋商業銀行佐敦道分行存摺043485100764-5號，除向該行報失外，作廢，柯山

遺失啟事　茲遺失亞皆銀行上葵涌分行保管箱鎖匙，特此聲明作廢，黃鳳啟

遺失聲明　茲遺失D230號單據，向大昌貿易行報失，登報作廢，永昌

遺失聲明　此香港銀行元朗分行100—080—1—6號存摺，登報作廢

遺失聲明　茲遺失永安人壽保險公司S1562號保單，除向公司報失，登報作廢

遺失　東亞銀行佐敦道分行2823號保管箱鎖匙，除向銀行報失外，現登報聲明作廢，蔡永華

遺失

遺失聲明　香港小輪公司員工證，第3563號，登報作廢，鄧兆強

夜冷膠粒廠

大批新款26—40線出粒機巨型全身四筒較料機混色機碎膠機磨刀機砂紙機大小風泵鑽床膠粒各種顏色粉大批各款玩具工模大小珠仔模和各種玩具合股街出口冷氣角扇傢俬什物等等大平賣假日照常上葵涌大圍街12號瑞榮大厦16字樓F座（近梨木道）

中區旺地髮廊出讓
中環威靈頓街53號二樓即擺花街石板街三街交滙地點旺全套髮廊應用品電器工具高級傢俬裝修租期長即營業出國急讓電話5—237910霍先生。

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登（大字四個小字卅四個）定為一個位，每天收費十二元，小字如超過一個位，每段多出字數按一個位遞增計算，長期照計，折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

聘請

誠聘 津小英文教師兩名，另聘能修理油印機器，請繕履歷近照附寄香港上環荷李活道一號。

中區西醫 聘女護助，近照履歷，時間待遇電話，寄本報信箱499號。

澳門當舖 港澳集團請聘朝奉二名，薪優有宿假，不合退回，投函本報信箱497號，守密。

聘請教師 九龍某私立英中聘電腦科、會計科教師各一名，有意者函本報信箱1458號。

荃灣津小 聘代課英文教師一名，九月一日到職，請函履歷電話近照寄荃灣沙咀道6/F110C。

聘請幼師 中環津小幼稚園，請具備體育及英文經驗，有意者請函寄本報信箱213號。

津小教師 北角津小誠聘甲級教師多名，有意者請函北角馬寶道82號。

出入口商 聘女文員，高中或以上程度，有經驗者，附相片履歷寄銅鑼灣徐道51號4/F B座。

機場商店 聘男女售貨員，須輪更，中學程度，可說流利英語日語，履歷寄本報信箱500號。

津貼中學 九龍政府津貼中學招請男工一名，月薪二千餘，來函華僑報信箱1631號。

長洲小學 聘高年級中文教師，兼體育或音樂乙名，基督徒優先，函長洲山頂道西五號教務長。

實驗技術 聘男實驗室技術員，中五會考及格，生物化學必合格，公積金，英華書院，九龍牛津道，附電話。

畫室模特 聘女全裸模特及助務員乙名，兼職均可，附相片履歷寄馬頭圍道274號二樓A座。

聘請幼稚園助教 九龍塘區幼稚園聘請助教一名，有意者具履歷函1488號。

介紹女職 各行業及半日，女傭年齡不拘，全日半日，時間任擇，另代理舖租，歡迎電K937850。

上水津小 誠聘體育兼英文甲級教師乙名，有意者於上午九時至十二時電0-904794洽校長。

旺角商行 請女文員，男女各一，需中五或以上，有經驗，待遇從優，寄香港郵箱一五七六號。

津校聘請 士瓜灣津校聘教員一名，以能教體育英文為合，有意者請函附電話寄本報1439箱。

夜校誠聘 英文中史地理科教師，界限街166號陳先生。

私小教師 私立小學聘音樂英文教師上午，詳寫學經歷專長需附相片電話函本報1441信箱。

津校急聘 高年級英文科甲級教師二名，具履歷相片函錦田郵箱19號，約晤。

津小教師 牛頭角津小誠聘英文教師，全職上午校乙名，請將履歷相片寄本校，合則約見。

津校書記 九龍津貼中學誠聘書記，須識打字，請將履歷近照函寄牛頭角下邨學校。

招請車床 工人年齡20至50歲，有經驗，佐敦谷工大廈二樓132號洽或③7578941。

聘請女傭 服侍兩大兩小，一腳踢，假期有一天，薪面議，電話七四四二六。

南丫津小 聘定英文教師乙名，請函南丫島榕樹灣學校。

月入六仟 指壓女職，35歲以下，有女職人指導，生手就業，尖沙咀山林道9A一樓③67938。

聘女補師 佐敦區近碼頭，聘為F.1至F.2女生補習，經驗，時間一晚七至九，電K三○○七一洽。

葵涌津小 誠聘英文、音樂教師，能擔任體育者優先錄用，具履歷相片函本報信箱第926號。

補習社聘 聘任補習教師，時間相當，有意者函附履歷相片寄本報信箱1625號。

津校教師 急聘英文、音樂或體育甲級教師，有意者函上水古洞學校或電0-903915洽。

上水津小 誠聘高年級中文科一級教師一名，一年級臨時教師，有意請函上水。

大埔津小 甲級教師誠聘，高班中英數兼體育教師多名，請函大埔九龍郵箱48號。

中學教師 某中學聘高級文憑理科教師，請函本報信箱496號。

葵涌津中 聘校工一名，月薪，請函本報信箱1517號，合則約見。

誠聘甲級 中英音樂教師，請具履歷近照電話寄新界屯門天主教小學。

聘請教員 英文中學聘公民教育、化學教員，請函本報信箱1331號。

聘請幼師 北角區幼稚園請註冊經驗幼師，有意者請將履歷相片寄本報信箱1627號。

牙醫助護 中區牙醫招聘助護，中學程度，打字，無經驗可，工作細心耐心，待遇從優，本報信箱494。

津校誠聘 全年代課甲級英文教師乙名，電話葵芳小學，合則約見。

生化教師 聘高中英文生物化學教師，請函履歷近照電話地址寄本報495信箱。

夜中教師 誠聘高年級中文中史教師，有意者請函九龍佐敦街夜中學。

深井津小 誠聘英文數體育甲級教師，九月到職，詳函深井。

甲級代課 科學英文普通科，照片函深井。

上葵涌夜校 誠聘英文科教師F3-F5，函華僑日報信箱1334號。

八鄉津小 聘甲級英文科教師，元崗八鄉上附。

上水津小 誠聘甲級教師，函上水郵箱一○○號。

特殊教師 九龍弱智學校聘一般教師，函本報信箱991。

誠聘女傭 家庭大夫婦，電話。

專車工裝 女車位，大廈。

粉嶺津小 誠聘英文科音樂教師一名，詳函本報信箱485號。

荃灣津小 誠聘高級數學普通教師，函本報信箱1518。

津小男工 九龍津小聘男校工，36歲以下，函本報。

津小教師 英文聘音樂教師，有意者請函本報。

聘請幼師 屯門區幼稚園聘請教師，電話8422785。

津小教師 音樂教師，近照寄九龍總郵局。

津小教師 普通科兼英語教師，具履歷寄長沙灣學校。

聘幼兒教師 北角區聘幼兒教師，電H635648李。

技工學徒 所誠聘工學徒，電⑤941067。

津小教師 全日製校誠聘，元朗新教。

津校教師 港島東區津校九月到職，聘英文體育教師各乙名，請函本報信箱219號。

誠聘幼師 稚園聘幼師，電話本報信箱405號。

九龍津中 急聘中英文數理教師，19號。

聘請幼師 每週六天，半日，時間至一時，詳函九龍界限街150號。

捧仔煮飯 一腳踢，可留宿或不留宿，月假兩天，電K7416232。

元朗津小 急聘英文甲級教師，元朗陳校長。

請女文員 中學程度，工作員，郵政信箱八九○電話四。

盲童學校 誠聘女文員，有經驗，44號。

地產女業 中學程度，每週三天，深水埗K937850。

學位教師 津貼中學聘英文教師，函本報15號。

財團收購 不拘新舊，地舖，交易快捷，電話。

新辦津校 誠聘九月開課，沙田學校。

聘請教師 小學一至中七各科教師，詳函本報箱149號。

工藝廠請 勤奮，兼職，時間上午，電③九四七七三。

夜校教師 專聘時間晚上，夜校，電③917777。

女指壓護 日全半日，底薪，電K691025。

私人補習 每星期四晚，信箱1440。

聘請女 練習生，中學程度，電○一四○七九八三。

招請女傭 旺角區一腳踢兩大兩小，朝八時晚八時半，有意請下午一時至五時或晚上八時至十時電：③七一五六○弍九

聘請教師 觀塘某夜中學聘請中四一中六各科教師，可選擇任何二至三晚任教，有意請函本報信箱1328號。

元朗女文員 男女營業員 有經驗者優先，請親臨教育路3號富好大廈三樓 電0-753724

女會計主任 能獨立控制全盤會計，對超級市場會計認識為佳，詳履歷要求待遇近照寄九龍高超道油塘中心嘉華商場地下低層LG2

音樂兼中英文 某私立全日制小學誠聘下年度音樂兼英文或兼中文科男女教師多名，中學會考合格或預科程度，鋼琴二級至三級，可推薦投考師訓班，月薪起點連獎金合計可達2500元，有意者請立即寄簡歷附回郵地址信封本報信箱928號。

聘推銷員 本品係傢俬廠聘請推銷員多名及推銷主任一名，底薪優，請繕履歷近照函寄九龍中央郵箱71312號或親臨屯門青揚街新興工業大廈（近大興邨）五字樓五至六室

皇家偵探社 聘男女文員及高薪請要有電單車任探員，無需經驗，攜相到旺角通菜街2A號一樓一室或荃灣德士古道東亞商場一樓洽

釘裝女工 某大印刷廠聘釘裝女工兩名，薪優福利好，有意請電⑤929432洽

急聘教師 津校普通小學部聘體育兼英文，弱智兒童部聘女體育教員各一名，師範畢業，必須持有教練游泳許可證件，詳履歷近照至荃灣葵盛邨第10座傍三水劉本章學校。

津中書記 黃竹坑區新辦津中聘下學年學校書記，須懂會計，速記打字，請親繕履歷，通訊地址電話寄跑馬地成和道81號轉樹仁中學校長收，信封面須註明申請書記字樣

經驗女性文員 年20至25歲，口齒伶俐，品貌端正，在旺角區工作，供午膳，親函中英履歷地址電話近照寄本報1327號

急聘貨倉助理員 乙名，需有經驗，中學程度，識記倉，年年2度，字號快捷，樂富九龍城大道，B88座，一樓，890往確作。

教聘師請 官立中區夜中學有經驗英文及中文科教師，請函本報信箱1438號。

津小教師 九龍區津小上午聘中體育科教師多名及臨時教師一名，詳履歷電話函本報信箱1430號。

聘請教師 觀塘區英文夜中學聘F.4F.6各科教師，詳細經學歷電話函華僑日報信箱1326號。

舞蹈導師 徵聘兒童及成人芭蕾舞、古典舞、中國舞、健美操等導師多名，全職或兼職均可，並聘舞蹈學院行政人員，空名請繕履歷相片要求待遇寄本報信箱1628號。

中區印刷 男性練習，凡十八廿二健康無嗜好，中學程度，對排版編輯事務有興趣者尤適合，無需經驗，有上進從基本學起，速函簡歷近照電話寄本報箱496號

誠聘幼師 香港仔區某幼稚園聘請教師多名，請將履歷附電話相片寄本報1335信箱

夜校校務員 夜預科書院聘夜校兼職校務員，在深水埗或紅磡區工作，親臨深水埗青山道339號恒生銀行三樓，每日下午六時半面洽李先生。

首飾廠急聘有經驗之 ①首飾設計 ②石 ③配 上述職位需具有經驗者，請將履歷要求薪金寄本報信箱198號，及近照。

中津學貼 誠聘中文教師一名，請函九龍慈雲山...

聘請幼師 九龍區某幼稚園請教師，有意者請將履歷附相片電話寄本報信箱1336號

聘實驗室二級技術員 男性持有理工學院實驗室技術員証書，為合應徵，函寄九龍農圃道新亞中學。

大埔津小 聘英文音樂教師多名，請賜詳歷寄本報信箱第927號，合則約見。

津小甲級書記 中學會考及格，精中英書信，速記打字，印刷，下午六時半放工，有經驗，基督徒優先，兩週內履歷照片寄沙田第一城呂明才小學

津中書記 津校誠聘助理書記，八月中到職，中五畢業，識打字速記，有意請函附電話何文田常和街八號華英中學校長

急聘 銅鑼灣高級商廈急聘清潔長工多名，薪優福利好，有意請電：H216388洽

津中秘書 能獨立處理中英信件，懂打字速記，有經驗優先，請具中英文履歷近照及要求待遇寄九龍樂善道161號樂善堂王仲銘中學校監收，合則約見。

請練習生 某大文化機構九龍門市部請練習生，中學程度，品貌端正，無不良嗜好，年35歲以下，有意者請函附履歷近照寄華僑日報1314號信箱洽

學鋼琴院 ①誠聘女鋼琴老師 ②女店員 ③…… 有意者請付履歷近照郵寄本報信箱1401號。

社會工作 香港仔街坊福利會社區服務中心急聘（甲）ASWO（乙）SWA，擔任社區及小組工作，應徵（甲）者需持有本地或英聯邦認可之社工學位（乙）者需持有本地認可之社工文憑，薪酬與社會福利署訂者相同，有意者請於八月十五日前函香港仔大道180B中心主任。

誠聘英文物理教師 港區中文中學誠聘英文物理教師各一名，詳細履歷照片函本報信箱1626號。

周生生地產有限公司 招請：大厦夜班管理員數名 ★每月薪津1690元起★男性★30-45歲★小學程度★有商業大廈管理經驗優先 ★負責夜班工作★每半年發獎金1次★公積金 津貼5%★全年70天假★醫療福利及退休制度 將簡歷電話近照寄彌敦道229人事部合則約

華富邨津小全日制誠聘 全職代課教師能任中英體之甲級教師為合，詳履歷近照寄香港華富邨佛教中華學校校長收。

沙田津貼 中學誠聘數學、科學、地理、歷史等科教師，請附履歷近照寄沙田函郵箱。

待聘 各業

大衆秘書 文書、中英文秘書、速記、打字、經驗、電K940191。

女傭待聘 保姆全日不留宿，有意電話2704869洽王太

女傭待聘 保姆全日不留宿，電話2800774陳太

益撒稅帳 精理一切有關稅務，譯中英文件，電⑤200150

佳達菲傭 H214171-2 保兩年到格選影視 用速嚴挑錄電

招生

小組趣興 出口油畫20 藝術油畫20 首飾實識20 黑白沖放20 彩色放大40 週末日上課 洛克道197 H-724189

笛子二胡琵琶古箏 ③806290 橫眉館

小提琴鋼琴 十年教學經驗，伴奏考試，可到府，K629799。

網球初級 小組或個人，有意請電③664019。

真傳太極拳 氣功內功 太極功夫，K681478

學 荃灣 50 21 42 0- 用得勝車教 合併路試 各學速成 初學急考

個別授泳 教授會考曲目，每16小時280元，任別授泳 K837407

琵琶古箏 樂隊、操曲、藝聯包學，各種國樂器掌板鑼鼓 H-741231 K7784808

全科社交舞 每週上課班，七樓，包另練習個別 ③3226213

中西區師授琴 小提琴、鋼琴、結他、樂理、考試、專業，電H239929，K4881383洽

泳 包班速成，學時間任擇，會設游泳男女班，教育全日 ③255924

招小學寄宿生 聖安尼學校，電K924003

文英作文 大學講師教授，中英文作文補習。ORAL, PRECIS K-812678

鋼琴樂理 老師教授鋼琴，考試，意請電H472088

佳家托兒 附近油麻地窩打老道，K316757洽

中國書法會 範文新教，有會員... ③318878

私家托兒 托兒環境佳，初生至三歲，價廉，H308993

哥林比亞工程學校 暑期電腦實習速成科 電腦工程科及語言程式科 暑期無綫電工程速成科 無綫電彩色電視日夜全科 砵蘭街368太子站金都商場後面 索章請電③807806③803804 歡迎到校參觀

舞 女伴、包主、世界舞、速成、三元、大舞、可以即會，電③687902

國畫 春秋班，二樓B座，電K980839

你要學嗎 來會拼音、由淺入深、國語會話、初學到班、英文、速成，電K531911

鑽石器傳授玉 翠玉、寶石、鑽石鑑定、訓練中心，電K438424 K417127

裱畫招生 雲漢樓裝裱公司專業教授並設Y.W.C.A.集體教授電K947295 雲漢樓或YWCA H223101

意大利文化協會 晚班上課，新班報名，電③8834936

王氏畫室兒童畫 兒童畫 素描 國畫 書法 銅鑼灣怡平道19號五樓 ⑤773306

私家成人英日國語 港大畢業廿年經驗專才，最基礎拼音會話起免費，同時學英日普通話，港九早午晚③804361岑

暑期速成日語會話 太陽日語 日本女師 8月3日開學，晨午晚班，日間個別教授，暑期初級會話新班，地下鐵太子站恒生銀行樓（長榮大廈）11字③813772

法國巴黎國立音樂學院教授 鋼琴 請電：⑤-464511

聖嘉勒女書院招預科生 香港摩星嶺道五十號 文科：祇限女生 理科：男女生均可 由8月8日起至本校校務處索取表格報名，辦公時間：上午九時至下午三時。

電腦 香港商科語言書院，招日夜各科電腦課程學生，免費試讀，專家教授，歡迎各界人仕參加 IBM電腦S34十餘部及微型電腦數十部 旺角彌敦道607號新興大廈三樓 K859364

香港補習輔助社 ①英文特別課程（八月）②初中小學各級溫習組 ③中小學到府個別輔導 ◆每組6人為限 ◆大學大專等經驗導師 尖沙咀③686361③683956

中業專科夜校招生 英專：P.4至F.5（八月開課） 英中：F.5重讀生（九月開課） 地址：九龍界限街166號（近剌沙利道） 電話：3-369647

海燕藝術學院 歌唱 電子琴 小提琴 鋼琴 樂理 二胡 結他 笛子 古箏 水彩 素描 兒童畫 國畫 教師：袁秀娟 駱鈴 李一帆 等 彌敦道242號3B 佐敦道口③7224845③7225873

德誠烹飪學校 師資最好★學科最多★教授最認眞 凡學全科特價優待 粵燒點西西麵油荳打棗月蠔 菜烤心餐餅飽器腐麵食餅油 彌敦道554號 3-849248

英專 早午晚班會話·文法·拼音 P.4至F.5 速成彌敦道717號旺角道口③954187

一月速成 英語 日文 國語 會計 商科 秘書 電腦 本週開課 早午晚班 中英打字 部記CIF信札 地產黃金投資 速成學校 旺角彌敦道717號（旺角道口） K-954187

德法速成烹飪專科學校 ★名廚資石師傅保證認眞教授★ 畢業由本校介紹出國及本港就業廚師 暑假期間特價優待 專京燒西點調月打油荳菜綫西麵雞魚 菜菜烤餐心酒餅麵器腐食油餅飽蛋 彌敦道494號21樓K306427K300110

樂豐音樂中心 洪必池主理 歌鋼電結提口樂練琵古笛長 唱琴琴他琴琴理耳琶箏子笛 附設唱片歌星訓練班，為本公司及專業機構培養歌星 彌敦道525-543號寶寧大廈C座 電梯18字③329139③328525

遠東電腦中心 1. INTRODUCTION TO BASIC 1. Terminal Session 2. Basic Programming 3. Projects 每月學費300元 旺角中心第一期1316室 ③-957374

免費試讀 香港商科語言書院辦日夜各科學生。電腦，國語，日文，出入口文員班，秘書，裁剪，TOEFL，建築繪圖，廣告及室內設計，美加留學講座 旺角彌敦道607號新興大廈三樓③858440③859364③311317 請電查詢免費上課時間 歡迎各界參加。

日本語文化館暑期日語 日語專科招生：①八月份班分別四、五、六號開課②一年制課程9月16日開課。報名處：彌敦道524號僑江大廈2字 電話查詢③323331-2

視聽學校 日文英文打字拼音 招收IBM聽覺打字文憑班 暑期打字班二月速成天天上課每次一小時★國語日文英語拼音視聽教學實習最多打字電動聽覺IBM 銅鑼灣軒尼詩道458至468號金聯商業中心6字 TEL⑤8912023

電腦練訓 西區街坊會主辦 實習一人一機 增開日夜三班 CBA星期一二三下午七至十時 另星期六2:30-5:30PM 實習時間小時選擇 八月中開課 荷正街道西西十四號大廈 德輔道西57號八樓 電⑤472829

美英加中學專科招生 西太平洋海外升學指導中心經辦 第十年經辦美國英國加拿大著名中學專科招收海外學生，班級包括GRADE 9至13班工商管理會計護士秘書醫藥助理電工美術音樂美髮酒店管理等科，83年11月及明年1月入學，生可供選擇學校數十間，均輔導直升大學之註冊學校，本中心在港主持入學試，直接發給入學申請接納書，本月初前到來申請，較大機會取得廉費名校學位，各校章程註冊表格齊備，歡迎諮詢，委託九龍尖沙咀星光行1426A室③696477

香港商科語言書院 建築繪圖·西班牙·英婦會話·IBM電腦全科 中英會計·Toefl·各科補習·商科秘書全科 中英打字·Telex·裁剪全科·會計專業文憑 美術素描·C.I.F.·英文文法·初中高級會話 英文拼音·英專班·國語速記·L.C.C.試題班 旺角彌敦道607號新興大廈三樓電3-311317

凱熊游泳訓練 名總教練余炳漢英國皇家拯溺會香港政府華員會官塘警署泳組教練，親授教法，速成全港第一規模，最大穿著整齊制服教練30名，教導保護海灘私家池二個，窩打老道山九龍塘地鐵站德福學童成人五晚四班，238元十堂，缺課准補，精業識游暑期學生大旅遊車接送泳池海灘至屯門沙田坡細三歲，348元送浮板背囊T恤，第二期八月初開課，電取簡章：K377246

港九樂聲琴行主辦 專教師授 古結典他 民結歌他 電琴 鋼琴 提琴 樂理 香港：軒尼詩道244-246號⑤742740 ⑤751065 德輔道西279號 ⑤468646 ⑤469580 九龍：亞皆老街120號B ③7137968 ③7137662

功玄鼎丹傳授 A九病自退，風神疲十返年延，壽益者老，壯強益日者弱，力體增督任通，座能等卑，經勞分老湯長療感失思衰，鎮還漢沙效，眠想弱恢凝並中潮顯高，運，復神，投道著血胃鈍悍精就滅，K19簡壓病，凡力可少發增頭靜能可隨——健極動的的確心萬加除余號單，，男容，以睡抑強腦罄令悚時分分價佳的腦或認得學上年翻四備悅口性易根袪眠酒記氣弛你。隨成修值的都力勞勞報者有經四揠索性吃哀傷治除，能憶活，寧確地果燥。保有勞力心告的近驗十 K807780

羅馬鋼琴學院 樂理鋼琴結他小提琴個別教琴室租練冷暖試演室兼售名廠新鋼琴 九龍旺角亞皆老街96號利豐大廈四樓 電話：K九五七五三一 K九六二五○八

九龍中醫學院

九龍中醫師公會會立

招收 一年基礎班 二年高級班 三年醫師班 針灸研究班 跌打傷科班 由世醫傷科名家徐國樑擔任教導 脈學研究班 由脈學資深者蘇二天擔任教導 各班男女學員 九月二十日開課

院長：蘇二天 副院長：方銘標 副院長：吳奕本 教務長：江一葦 訓導長：歐陽志仁 總務長：葉碧天 傷科主任：徐國樑

本院創辦多年，為中醫界培育人才，本屆招生，凡有志學習中醫者，歡迎報名。

電話：③八四六八○四 分院：彌敦道三百號華豐大廈三樓E座 九龍新填地街一五九號二樓

港九中醫研究院

港九中醫師公會會立

招收男女學員 一年班 二年班 三年班 四年班 鍼灸班 （中醫學學士學位授予）（臨床實習）

主席：伍卓琪 副主席：陳靜康 院長：蘇健榮 副院長：盧健邦 教務長：陳建邦 訓導長：張天驥 針灸班主任：譚寶鈞 鄭振華

本院歷史悠久，教授課程完備，學費廉宜，畢業者給發證書，課程全科實用，畢業後可參加考試。歡迎參觀。

香港莊士敦道八十六至九十號四樓 電話：五·二七九九七八 開課日期：九月一日

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請携收據來取

信箱	號碼
荷李活道總社信箱號碼	001 004 015 021 072 112 117 118 120 129 148 151 165 172 200 201 203 204 205 208 209 212 214 213 216 292 308 315
九龍佐敦道代理信箱號碼	903 906 907 908 910 913 914 915 917 919 920 920 921 922 923 925 942 943 946 956 958 960 961 962 963 966 967 970 972 973 975 979 980 982 985 987 989 990 992 997 998 999 1000
中區辦事處信箱號碼	406 407 408 410 411 412 413 414 415 419 421 424 425 426 429 430 431 432 434 441 446 447 450 452 453 455 457 458 459 462 463 465 466 467 470 471 472 473 474 475 476 477 478 479 480 481 484 485 486 488 490 491 492 493 494 495 496 497 536
旺角辦事處信箱號碼	1260 1261 1262 1265 1266 1267 1268 1269 1274 1275 1282 1283 1284 1285 1286 1288 1289 1290 1291 1292 1294 1296 1298 1299 1301 1302 1303 1304 1305 1306 1308 1314 1315 1316 1317 1319 1320 1322 1323 1325 1326 1328 1408 1409 1413 1419 1420 1421 1423 1425 1426 1427 1428 1429 1430 1432 1433 1434 1436 1437 1451 1456 1458 1464 1465 1466 1467 1469 1470 1477 1478 1479 1481 1482 1485 1487
北角分處信箱號碼	1601 1602 1603 1605 1608 1611 1612 1614 1617 1618 1621 1622 1623 1624 1626 1641 1642 1643 1647 1648 1653 1656 1657 1658 1661 1662 1663 1664 1665 1671 1672 1674 1676 1678 1682 1683 1691 1693 1694 1695 1696 1697

法文 法國政府文憑考試，成册文法會話，深造，拼音速成，英文，K723134洽

大成夜校招生 英文：中一至中五會考班文理組 中學部：中六高等程度會考班文商組 小學部：小五至小六 校址：黃大仙大成街十號 電話：③-203301 報名：下午六時半至九時（星期六、日及假期除外）

協韻音樂院 樂 鋼 小提 琵 古 二 笛 結 理 琴 琴 琶 箏 胡 子 他 銅鑼灣高士威道16-22號高威樓12A ⑤7904197

香港藝苑招生 國畫、盆景及插花、商業美術設計、書法、兒童畫、素描、暑期班、中國畫、油畫 九龍尖沙咀山林道20號興大廈K723863

醫藥

女按摩女 有按摩牌女指壓，正宗，午12時至晚，柯士甸道。

青松老人院 環境優美，護理和食宿，一流收費，經驗，K7410329

新法推拿 中國女醫師，新法推拿，西洋菜街180號四樓A座 ③945093

松柏老人院 海景宜人，食宿經驗，日夜推拿針灸，物理治療，收老弱傷殘，太古城⑤-8840724

廣州周大文皮膚毒症專科治療院 中國醫科大學皮膚科內外科數位專科主診廿年經驗 頭手腳癬 脫皮脫髮 陰癬股癬 對面毒癬 濕疹皮炎 牛皮毒癬 皮膚過敏 全身痕痒 紅腫暗瘡 汗斑白蝕 改窄眼皮 整改疤痕 雞眼飯痣 一切腫瘤 毒瘡手術 灰甲墨痣 流膿刺痛 疱疹發炎 椰花毒疣 無痛電脫 傳染力強 從速根治以免傳染他人危害自己終身 精改外皮 根治痔瘡 根治狐臭 彌敦道五八○號十樓登打士街入間症③882369 夠存親友參考假日照常

健明老人護理中心 跑馬地豪華住宅，註册西醫及經驗護士日夜細心護理，烹飪好，營養佳，凡老弱病殘或病後，家中無人照顧的，均宜入住，歡迎參觀，電話垂詢⑤748417

知年護養院 獨立花園別墅八仟呎規模最大 西醫護士物理治療師全日護理 院車接送請參觀比較電話：0-716407-8，0-718397

頤安護老院 北角康福台 即日開始接受入住申請 歡迎老人家及家屬蒞臨參觀 查詢電話：5-666660

養和老人院 港島環境註冊驗夜心老後薑合迎話 經日悉年病休綜歡電⑤765236 牛雅西護當照體康治服參 山靜醫士値顧弱復療務觀

博愛老人院 位於九龍塘劍橋道35號獨立花園別墅 中央冷氣博愛護士中心屬下機構深受各界讚揚不斷擴展凡年老體弱病殘之老人均可入住食宿服務享受均為一流 查詢電話：3-377708

趙美卿婦科深圳婦科辦事處 廣州中山醫學院婦產科畢業 數位女名醫主診驗孕即知，代辦第一深圳國家醫院解決月事過期兩三或四五個月以上難題（在本港深圳任擇）專車女醫護送天天來回本所，有日本強力通經專藥，無論過期多久，服後即通，保証即日成功，不通者退錢，婦科博士根治珠菌滴蟲陰道痕癢發炎各種婦病暗瘡黑痣痔瘡，見狐臭斷尾永不復發 彌敦道580號十樓登打士街入間症③882369 ③327307

訪尋

尋人 香港國際社會服務社急欲晤見任何與十七年前被遺棄在皇后大道東180號二樓之女嬰有關之人仕。見字請電香港國際社會服務社⑤-431400內線331

珠寶 寶光珠石 大道中82號 電話H232388 227337

本港新聞

本年聯校戲劇節 三齣得獎的創作劇 月底演出藝術中心

自一九七八年起，校協戲劇社，每年均與香港藝術中心合辦「聯校戲劇節」，以比賽的形式，讓數十間中學劇社，得到正規的舞台上公開演出的寶貴機會。

今年的「劇節」已於五月至七月間，舉辦了一連串戲劇課程，有來自卅多間中學的二百多位同學參加。經兩個多月來較全面的戲劇藝術基本訓練後，現定本月在藝術中心上演三齣得獎的創作劇。

「自殺的故事」：由陳凝音、林大慶編劇。述一校因發生「學生集體自殺」的傳聞，而引起了一連串揣測、調查、追問和開導。

「地球人」：由陳玉音、凌嘉勤編劇。寫一年老的地球人，在失落多年後，到了一個很像地球的星球，那裏的人，既自私又冷漠，他終於要黯然離去。

「開心菜」：寫一羣孩子，生活得很不開心，要去找開心菜。好不容易才定了一個帶路的人，但幾經波折，卻仍不知所措。此劇由鄭文亮、林大慶編劇。

是次演期為八月廿七、廿八晚上八時；廿八日加開三時日場，藝術中心壽臣劇院演出。門券十五元，及十元學生票。藝術中心票房，及南華早報書店位於尖沙咀海洋中心有售。歡迎電話購票：五－二八〇六二六。藝術中心八月份之主辦節目，是由雅達利國際（香港）有限公司，及華納通訊公司贊助。

書田菽粟皆真味
心地芝蘭有異香

（右）劉思浩行楷對聯。（左）黎美蓮隸書聯（本月十五起展出大會堂八樓）

風月三秋暮
江河萬古流

牛君畫會五十五次雅集 欣賞作品舉行即席揮毫

牛君畫會雅集即席揮毫 鄭明（右）、袁宜章（中）、陸廷棟（左）

牛君畫會，昨假座中環華南會所，舉行第五十五次雅集。欣賞之名作有：丁衍庸教授遺作，「蘭竹石」。浙江名畫家陸儼少之「山水」，「井崗山硃砂沖哨口」。金壽石「離竹雛雞」。羅冠樵，楊初明，王昶，合作「陶淵明歸田圖」，「東坡詠竹圖」。鄭若恐「紅蓮」，「白蓮」，清淡欲絕。王昶「牧牛圖」。李國明「山水」長卷，山明水秀，層巒叠翠。羅文顯「雙鶴圖」。陸廷棟畫冊兩本，內容有「水滸傳」一百零八名好漢，生動傳神，個性表現無遺，「百駟圖」匠心獨運，筆簡墨洒，令人嘆為觀止。即席揮毫者有鄭明「泄法」行草中堂，鐵劃銀鉤，「山水」隱居，大氣磅礴，水墨淋漓。陳明琛女士畫「紅梅」，「楓樹小鳥」，色調清雅，揮洒自如。袁宜章「人物」，「蘭竹石」。胡仿石「水仙花」，「暗香」。伍英毛筆「速寫人物」，及「油畫造像」，唯妙唯肖，各擅勝場。陳謙「山水」，古樸渾厚，有乃師梁伯譽遺風。陳斯洛「行草」中堂。蕭暉榮「紅梅」。關紹彬「蘭石」。章德民「荊筍小鳥」，「山茶花」，神仙魚。陸廷棟「鍾馗」，「羅漢」，「仕女」。鄭明，陳勉良合作「春遊」。陳明琛，潘友泉，徐應瀚，陳聯芳，陳卓，李國明，題跋賦詩，手不停揮，懸掛四壁，滿目琳瑯，美不勝收。到會者有：嘉賓鄭明，陳明琛，顧問羅冠樵，會長陳森，袁宜章，胡仿石，潘友泉，羅文顯，方炳芝，陳聯芳，李五妹，陳謙，陳安，黃嘉琛，葉式凝，陳勉良，劉九，陳斯洛，陳卓，伍英，譚天碧，袁東南，廖冠萃，陳沈默，李國明，徐應瀚，梁錫源，鄭若恐，陳善康，關闌祈，鮑海倫，關紹彬，梁嘉明，李國泉，章德民，陸廷棟，蕭暉榮，李燕，紹紹昌，江忠。彼此經驗交流，互相切磋，談藝論道，氣氛融洽。下次雅集八月廿七日（週六），葉式凝詞長命題「中秋節偶感」，請會友偕親友及同好踴躍參加云。

圓通講寺擴殿 假大會堂講經

坪州圓通講寺，擴建大雄寶殿，及先恩師華智老法師紀念堂，請慈雲老法師宣講佛教孝經代表著——「地藏菩薩本願經」。逢星期日下午二時至四時，假香港大會堂高座八樓北室舉行。歡迎參加，隨緣樂助，福德無量云。

出版消息

漫漫新疆路 夏婕

去年以三個月時間，老遠遠的跑到新疆去，為的是看看夢縈魂牽已久的大漠，再走古代的絲綢之路。今紀她當時見聞和情緒的「漫漫新疆路」，由波文書局出版，列為「鐵路書系」之五。全書近四百頁，彩色精印圖片十六頁，黑白圖片數十幀，各大書局有售。查詢處：灣仔道三三四號地下（天樂里口）波文書局。

朱德選集

中共中央文獻編輯委員會編輯，人民出版社出版的「朱德選集」，由三聯港店發行，各大書店有售。該書收入「一九二○到一九六二年的重要著作六十五篇。軍事論著共卅五篇。全書卅「萬字」，四四六頁，特三十二開本。分精製與平製兩版本。

來自世界各地的青年人 「瓊斯閣劇團」到港演出

「瓊斯閣劇團」，將於暑期內，帶給海港城顧客歌舞及默劇。由八月開始，逢星期三及五，下午一時起，「瓊斯閣劇團」將在海運大廈入口大堂演出一齣長達三十五分鐘，名為「頌讚」的現代音樂默劇，在星期天，他們則演出舞蹈及喜劇。

「瓊斯閣劇團」是由一羣來自世界各地，有天才的青年人組成，他們曾在亞洲各地公開演出。該劇團隸屬一個名為「青年使命團」的國際組織，「青年使命團」的總部，設於夏威夷，超過二百名來自各國的「青年使命團」團員已經來港，利用他們的暑假為本地社團演出。

水流任急境常靜
華落雖頻意自閑

萬頃月波秋雨後
一華煙翠夕陽間

（上）「蝦」劉思浩作。（下右）馮香儀隸書聯（下左）周偉權行書聯（本月十五起展出大會堂八樓）

文景之間有張釋之建忠孫之諫
帝遊上林問禽獸所有並令不對
更問嗇夫嗇夫事對於是進嗇夫
為令令退為嗇夫

上合紫臺稽之中和下合聖
制事得禮儀於是四方之仁
聞君風燿

（右）隸書（葉偉忠作）。（左）隸書（黃貝娟作）（本月十五起展出大會堂八樓）
（下）金魚（陳劍聰作）

黃天石與哀樂集

王世昭

哀樂集亦作於旅途，故其中有「昆湖」，「送印韓出守瀾滄」，「和樹圃詞丈」等。同時，與其夫人之詩獨多，如：「壽內」，有絕句四首；又如「妝罷」，亦有絕句四首；尚有「夜話」一首，「夢中」四首，「昨夢」五古一首。文章爾雅，情好彌篤，令人艷羨！在哀樂全集中，唱隨之詩佔十二首，亦可能為十五首。除此之外，憶翠湖詞中，尚有「洞仙歌祝內子念二度生辰」等，自非率爾而作，皆言中有物者也。

天石之元配夫人當姓李，蓋天石於入湞集中有「內兄李錦源一周忌辰遙祭」五律一首，可以證之。

天石於姿育之恩，不但紀之以文，且亦繫之以詩，本集中有：「先大人十八週年忌日有感」云：「永悔承歡短，空悲欲養遲」。言出肺腑，足使天下無父無母之人同降一哭！此集曰「哀樂」，諒本「哀樂中年兩不堪」意也。

昨夢

昨夢入瑤臺，歡然抱明月。酬此長相思，所願長相惜。柔髮齊予魂，媚香膩浸骨。誓言萬金軀，為郎保晚節。誓言織錦才，輔郎惜心力。何以報歡意，婉孌消永夕。永夕猶嫌短，生生無相訣。歡若化為花，吾身願為葉。掩映相扶持，永為君歡後。念此如海情，涓涓無時息。

壽內

（一）
十年飄泊今猶昔，萬里相隨此暫離。去國王孫歸未得，艱難門戶仗卿持！

（二）
相守相憐不自知，一朝離別忽成癡。勃谿應悔當年語，此是低頭默懺時。

（三）
至誠應許夢魂通，島上相思葉漸紅。為祝長生千百語，月明湖畔獨臨風。

（四）
紅燭摸詞憶疇年，重將高詠祝嬋娟。懸知密意深如海，寄汝琳琅百幅箋。

妝罷

（一）
輕紗短袖入時裝，妝罷依徊戀鏡臺。一翼鈿車香十里，天風吹汝入門來。

（二）
展謁遺容拜舅姑，新媍茶味美如腴。背人囑咐私相問：可誤人前禮數無？

（三）
瓊樓高處覓伶俜，無限秋光上鏡屏。欲與儒家爭一著，銀河先夕渡雙星。

（三）
淡雲微雨夢魂涼，粉膩猶餘緻光。已覺溫馨消不得，一鐙紅吐紫蘭香。

夜話

艱難勝汝尚同舟，島上秋歸惑舊遊。誰分江山搖落後，一鐙風雨數春愁。

夢中

夢中驚鳳竟分飛，莽莽關河淚滿衣。欲向帝閽叩消息，可能絕塞返明妃？

（二）
嬌雲過眼聳如烟，一枕孤香獨自眠。若使精誠能貫日，花重返樹月重圓。

（三）
每從紅葉想脂唇，活色生香夢裏親。為恐如花易消逝，不辭烟水度生辰。

（四）
斷腸歷歷蛩吟痕，忍向蛾眉數怨恩。別有東皇將護意，五更扶起落花魂。

歡場

歡場雖得寸心真，割臂中宵誓鬼神。自作羹湯親洗掃，感卿廿茹長卿貧。

（二）
歡場亦欲門心兵，好勝蛾眉氣未平。笑踢香衾中夜起，故將薄怒激傾城。

春詞和韻

欲倩東皇吹恨去，又驚天女帶愁來。散花播蠱瑤臺種，移向人間好護栽。

（二）
歡娛此夕夢中尋，遙想胥吟向擁衾。太息詞人淪落，枕邊花底汝知音。

昆湖

昆湖柳老此徘徊，滿地斜陽萬角哀。大樹何心爭雨露，空山蓄勢斂風雷。屯田誰抱匡時策？種菜應思定霸才。欲向人間求駿骨，悠悠千載憶燕臺。

送印韓出守瀾滄

危時多風雲，少年重交結。投邊遇熊子，傾談殊相悒。瑰奇命世才，意態雄且桀。發發如洪鐘，落筆擬食葉。壯心雄萬夫，長不滿四尺。伊尹王者師，晏嬰相霸業。一朝今出守，南荒仗籌策。邊城起涼颺，肅颯滄瀾寒流，重山藏秋色。八月罄花開，櫻香臘絕域。冥發深深，鬱林蔽密。四顧發清吟，此意浩無極。置酒壯君行，相期身許國。伏驅會高翔，珍重垂天翼。踴躍久不彈，爲子一發皚。

和樹圃詞丈

（一）
如此才華老海濱，結廬天許絕車塵。論詩奈藻香唐上，忽覓道心傍古人。

（二）
五載滄桑一擲跡，昆池秋老柳蕭蕭。封餘欲聽梅村唱，應有新詩仔細描。

先大人十八週年忌日有感

悠悠十八載，天地一孤兒。永悔承歡短，空悲欲養遲！溫慈猶戀母；德業直兼師。對鏡吾方壯，馳驅敢自期。

工人世界

冷氣小巴行走元朗 收費較高仍受歡迎

同綫舊式小巴司機生意頗受影響

小巴車房消息，由於不少車商最近購入大型冷氣車輛以行走長程綫一主要有青山道至元朗，已因有冷氣裝置在此炎熱天時乘客比較舒適，成為強大吸引力，由是之故，舊式小巴生意被搶奪不少，雖然冷氣小巴收費較高，每客八元，而舊式小巴祗收五元至六元，但仍然未能與冷氣小巴爭一日之短長，司機生活大受影響。

消息指出：大型冷氣小巴每更耗油達一百元，而舊式小巴耗油僅六十元，但大型小巴每一次可收費一百一十二元，成本雖較高，但大有所獲。

又謂：目前走元朗綫之小巴，仍有二百餘部，而以前小巴行走百餘部，以致舊式小巴的地位，形成「弱肉强食」的局面，如何補救，煞費躊躇。

上述新趨勢可能繼續擴展，但大型小巴每輛達十萬元之巨，用供車會方式購置亦殊不易耳。（傑）

工友曾受技術訓練 投身工業 力爭上游

利用公餘進修充實自己 商行文員亦就本身興趣

「學到用時方恨少」，相信不少工友都會有過類似的感歎吧。真的，隨着時代一日千里的進步，香港的工商各業亦正處在技術升級的階段，務求以優質的工業產品和商業服務與鄰近地區競爭。因此，不論在生產設備上，管理方法上，以至其他專業技能如產品設計，電腦程式設計等等，僱主要求的水準不斷提高。各行各業的工友，非積極地設法不斷充實自己的條件，似已不易在時下這個競爭激烈的環境中謀求良好的發展。

舉例兩言，以往做建築或裝修的工友，多由學師的方式訓練出身，往往技術只限于一偏之面，對其他相關部份的工作不大有全面的瞭解，亦只知其然而不知其所以然，在相當程度內限制了個人的發展潛力。於是正式的「科班」有鑒于此便相繼成立。所提供的課程從基本的泥水批盪，樓宇粉飾，以至於較高級的地盤管理，工程估價等等。今日能堅毅，善用餘暇的工友，雖然從基本幹起，但發展的潛力可是光明遠大得多了。

參加夜間訓練課程

由于中等教育日見普及，只有中學會考合格或預科畢業的程度，投身商界或銀行業，已不容易有突出的成就，幸而成人教育的普及，使得商用電腦，工商管理，稅務法例，市場學，經濟學、銀行信用管制等等知識，已不再只是大專學生的專利品，除理工學院的校外課程和大學的校外夜間課程為在職人士提供類似上述的課程外，私辦的商科學校在不斷增加的需求下，亦愈見普遍。普通一名中學畢業生，在投身商界服務之後，亦可按照個人的興趣或工作上的實際需要，來選擇進修的方向，可由於配[illegible]了實務經驗，能事半功倍。比起往日只能從舊同事那裏一點一滴的學些例行工作，現在有志上進的年輕人可幸運得多。

不妨多學一種技能

人生多姿多采

進，取捨各有不同。公餘進修可以達到充實生活，培養興趣的目的，不一定只是為了事業前途的需要。很多社區服務團體，甚至市政局也兼顧到這方面，明愛中心就曾與聖約翰救傷隊合辦過工業急救班，紅十字會也有類似課程。或者你喜歡從另一角度服務週圍工友，你可以選擇勞工法例或領袖訓練一類的課程。工業福音團契舉辦的健康常識班，由專業醫生以深入淺出的方式配合工友們日常生活來解釋營養、藥物、疾病預防與此醫學常識，也是很實用而受歡迎的一類課程。至于音樂、攝影、檢毒、插花、農藝等，這些怡情養性，可以美化生活的課程，則最為普遍，甚至一些職業學校也時有提供。以前有些工友會說香港沒有正常健康娛樂，工餘不看電影就是打牌，現在的情形可不一樣了。

總言之，你可以藉着公餘進修而取得某些專業資格考試，以求升職加薪，或只為了多增一種技能，多補充一類常識，多培養一種興趣，使日後生活過得更充實美滿。豐盛人生是可讓每個工友去爭取的。（袁）

大角咀青年中心舉辦工友歌唱比賽

香港青年協會大角咀青年中心，為增進工人文娛活動，促進業餘歌唱興趣，特舉辦「工友歌唱比賽」。凡對歌唱有興趣的青年工友均歡迎參加。

比賽日期：八月十四日。比賽項目：獨唱或合唱組。評判準則：（一）音質（二）感情投入（三）台風（四）歌唱技巧。比賽細則：（一）參賽者可自選中外民歌或流行歌曲。（二）若合唱組則多加一項合作性。（三）參賽者可自行帶伴奏或音樂帶或清唱，賽會只供應音響。任何參加者無論以個人或隊際身份參加比賽，只得參加其中一組。截止報名日期：八月五日。有意者請到九龍必發道五十四號大角咀青年中心索取報名表格及章程，或電三－九六四七一二查詢。

志願機構舉辦職業訓練課程

[illegible]

基督教工業委員會

香港基督教工業委員會與西九龍社區教會合辦一名為「組織技巧」之勞工教育課程，由八月十一日至九月十五日，共六節，上課時間：晚上七時卅分至九時，內容為：（一）基層組織方法，（二）發動基層的需要，（三）發動基層，（四）介入突發事件，（五）發動組織，（六）組織者必面對之問題。

青衣靈工堂 工業福音團契

青衣靈工堂為香港信義會及芬蘭差會附屬之教會，其中一項工作目的是服務工友，所以經常舉辦有益身心的活動，讓工友參加，作為工友工餘之所。青衣靈工堂與「工業福音團契」合辦「工業訓練班」，內容包括角色扮演、戲劇創作與劇本分析。

勞資關係協進會

勞資關係協進會主辦工會行政班，日期：八月八日至九月，時間：晚上七時至九時三十分，內容：工會精神本質、工會會員、工會會議、工會組織、工會與政府、工會的權力、工會秘書、工會紀錄等。有關詳情，歡迎於辦公時間，星期一至六，下午二時至十時，致電三－三〇五四二〇或親臨九龍佐敦道渡船角文賢樓四十一號三樓查詢。

書報
課本特平 買賣交換 三四五折經營古今書籍 大埔道21號B電晚十時 K865552友聯書籍

汽車
徵車自用 微80後近一萬元雅郊豐田等風油四門企理30 私家車請電H790484

商業
旅遊 商業 搬屋

商業小廣告 大字四個 小字卅四個 每天十元

打臘清潔 水晶地板 超群 ⑤471633

收購舊瓷 酸枝字畫 K966246 萬（楊）寶黑布街口

渠廁包通 水改渠 浴缸 沙井喉渠 ③320241叫 486榮記 王手渠妙

渠廁包通 浴廁 沙井 缸所 水渠 英發工程 ③663980

建興裝修 承接室內裝修樓房間格 土木油漆 鐵器大小工程 ③324401叫9688李洽

威利打臘 清潔抹窗 按月包工 住宅大小工程 傳呼機K 324511叫1486或185

通廁包渠 浴缸 沙井 水喉 改渠 馮大記 ③646188

專營買賣 收購茶樓 飯店 傢俬 冰箱 廚具 汽水機 鋼櫃 啟德道 70號 7183933

明泰噴油 專上門翻噴 升降機 櫃 浴缸 金屬 大小 鐵器 取料 便宜 從廉 ③488333

特種芽菜 批發 歡迎街市零售代理 及酒樓預訂電話：K九一八六二〇洽

宇宙廣告 美術設計 精繪幼稚園招牌 並承接各類廣告宣傳設計 懇請查詢③850403張先生

地板專門 水晶有關柚木地板一切修理 新舖 親力親為 ③3430301呼1411 晚八七二三四四四 路記

裝修工程 油漆 牆紙 天台 建造 大小 做泥水 工程 K320031592 9呼3307

打字機 買賣修理 原箱新機價廉 二手商用手提座枱電動 彌敦道313號五樓 寶來公司③840931

遊艇租賃 ★青年中心主辦★ 華麗遊艇 取價廉宜 特約快發 服務第一 K666427 K697808

收舊字畫買 軒尼詩道246－244二樓凝趣軒 （樂聲琴行樓上）星期日休息 H747760

遠東打臘 熟精打臘 練洗地毯 技術抹窗 久、油、翻新 木地板 晶地板 膠地板 用品 貼地板 ... 夜K714457 H719803 K666809 水晶地板

水晶 車磨打臘 清潔抹窗 乾洗地氈 立運公司 H749835 H724717 專科水晶板

萬能角鋼 窗簾美路 批發 承造 大小工程 東方公司 電話③三三七二六八

威伯清潔服務 打臘抹窗，水晶地板 乾洗地氈，全屋清潔 H－738351 H－738352 夜0－816970

水晶每呎八毫 電0－798880

裝修工程 噴漆 油漆 鐵器 大小工程 門窗 歡迎請電 K838167 H406111 轉792

裝飾工程 建造 牆紙 油漆 做泥水木 鋁質門窗 天台 大小工程 請電③611151叫839洽

牆紙油漆 新樓特平 ⑤763128叫4343環球 電0－6582182

文山齋 專營 裝裱 中西 字畫 精製 相框 約創作像 尖沙咀東③7243079

專裱牆紙 膠乳油漆 工精價廉 親力親為 查詢 夜八時後電 K38241 5佳藝 歡迎

裱字畫 八 寶軒 致 地 鐵 佐 敦 站 K 724383 1 10 號 2字 商業中心

承接裝修 大小工程 造木 泥水 油漆 明記 H 7123771 叫 6274

紙牆油漆 工精價平 日⑤752128 夜⑤732106

科學井 SUI SANG LOONG BOREHOLE WELL 專門技師 機械鑽井 修理水泵 清理深井 瑞生隆五金行 5-279625-6 5-280235

皇家偵探社 政府註冊平通港九歡迎查詢 [illegible]

遠東私家偵探 政府註冊 絕對保密 ⑤7955983 ⑤7955987 攝影錄音 兒女失踪 假冒商標 離婚證據 失踪調查 解決疑難 香港怡和街1號香港大廈12字E座

漏水 鴻發防水工程中心 專門港九新界漏水 天台 石屎 地台 棉水 ...三項工程 ⑤298333叫 6680 ⑤二五一八〇五 或傳呼

專買酸枝 古玩字畫 古書銅器花樽請電九龍 巴域街85號③7780065 大明行

水晶地板 精補地板打臘潔淨抹窗 工程包滿意三天後收費 麗都清潔公司 廣東道980號九樓 K7435875

大成裝修 辦公時間⑤237648 0－436317 ③827311 門面 樓房 油漆 磚灑 瓷地 水磨 防水 補漏 鐵器 電器 裝飾 間格 牆紙 台石

乒乓用品 萬達專營高級乒乓用品 新到各種膠皮、海綿、木板等。 ★歡迎選購★ 地址：香港灣仔中國旅行社隔鄰⑤285685

[illegible]

鍾應堂 掌相命師 [illegible]

一鳴製造廠 電話：3－936613 3－938050 本廠製品精良，準時交貨，專造酒樓、餐廳、會所等不銹鋼傢俬，大量供應，歡迎參觀選購

香港私家偵探社 自置總社：③818008 818781 819666 政府註冊 香港分社：⑤783600 783699 委託保密 歡迎來電 民商假職婚兒外分通攝秘失港保私旺道金5北道七中一 刑業冒員姻女寓居姦影密踪外護人角747都字角121商心○ 證調商行家活姘離證錄跟調跟遠保彌中B英一一二 據查標踪世動居婚據音踪查踪行鏢敦號心座皇號業樓室

漏水包醫 [illegible]

執漏快干劑 專門 [illegible]

美聯私家偵探社 旺角太子道西141號長榮大廈313室恒生樓上 政府註冊 ③812388 ③812389 ③812380

莊臣清潔服務社 水晶洗地毡打臘 3－7213040 3－7148618

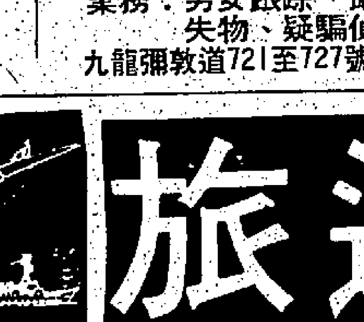
海明威旅運 3－958807－3－958547 台灣百貨 賺機票 ★四天三晚單人房｜950 來回機票包接送｜天天出發 ★特快台証十天出証$200 ★韓、日台機票1400 旺角彌敦道655號胡社生行801室

得其利 招牌響噹！噹！ 台證 百貨 老招牌 做台証 靠信譽 講真實 三晚四日酒店－特平 台北機票－廉價 往台灣可帶合法 特快收費75 包賺包銷 總店旺角彌敦道607新興大廈1817室 電梯18字 電話：③301275 ③849562 ③859555 分店中環永吉街12號利商場2樓8室⑤413674 自置樓宇地址不變僅此兩間老招牌其他是偽冒

惠刊本報分類廣告 請撥電話 ⑤462583

東南亞私家偵探局 政府註冊・電話K948198 K946960 業務：男女跟踪、攝影、姦情証據、秘密錄音証據、失踪、失物、疑騙偵查、樓宇收回、租務糾紛、追債貨款。 九龍彌敦道721至727號華比銀行大廈電梯按14字（泰林電器行對面）

鋼琴平售 歡迎參觀比較（朝9晚9假日朝10晚6） 獨家代理TREBEL：VERTI-GRAND, ELOISA, SCHOENBERG及各國名廠鋼琴，由三千餘至萬餘元，貨色齊備。可免首期，月供百餘，歡迎舊換新，另有二手鋼琴由千餘元起，外租80元。（五洲琴行） 中環奧卑利街21—27號地下。H239392、H223211 西環薄扶林道64—68號地下。H488138（三線） 香港仔南寧街13—23號地下。H559331（三線）



旅遊介紹

吉祥搬屋 搬屋專家 小家庭150 3－651749・634114 5－629921・625822

吉利搬屋 3・341713 3・643038 5・675102 5・694935

搬運

浪子

文圖：童華　楚信子

三〇四：人都來了

陳賓心中懷恨，恨當年給趙勇趕到澳門去，險些連性命不保，他也曾對着茫茫大海，對天發誓，有一天，再見到趙勇，此仇必報。而今，他已挖盡了心思，把趙勇騙到這兒來了，要殺趙勇易如反掌，殺了他，埋骨在橡膠園中，誰知道，當然陳子深李大容是知道的，這兩個人與自己原是一路，至于那兩個女人，朱欣欣，殺了也滅了口，至于李嫣然，她變了心，變了心，也留來何用。陳賓在年青時便是這般性格，可是今天卻不然，他有許多顧慮。殺了趙勇，難道警察不可以追到來，陳賓已是個經過了風霜的中年人，知道的事情不少。

警方追查，香港有出口，新加坡有入口，也有出口，馬來西亞只有入口紀錄，卻沒有出口的，這麼一來，這幾個人去了那兒，很容易便查出來了，人到了什麼地方，突然消失了，陳賓能夠逃得脫這關係嗎，必定不能夠，自己也難逃法網。

陳賓想到此，又不禁廢然，他站起來，在客廳中來回踱步，四週寂靜，只有風吹柳葉沙沙作響，有兩個男僕站在門外走廊，等候差遣。

陳賓知道這幾位客人，一小時後便下樓來了，他們已是約好了的，陳子深並沒有休息，他洗了洗臉，便步出小客廳，那兒李大容已在等候，陳子深道：「大容，我們終于到這兒來了，我覺得陳賓似乎尚未立下心腸。」李大容道：「是的，不管做什麼事，先要看看對自己有沒有益處，這是最追得上時代的觀念。」陳子深道：「是的，這是新的時代，已不能如以前那樣幹無聊勾當。」

李大容道：「你看陳賓會就此作了，他花了多少氣力，我們也花了多少氣力。」陳子深道：「陳賓下得這口氣，我也下不了這一口氣。」

李大容道：「今天趙勇的財產便大部份從你那兒得來，沒有最初的一筆，他如何能發大財。」你的意思是要向他本利取回。」陳子深道：「當然，我是這麼意思，沒有錢，人也要。」

李大容笑了，他知道陳子深口中所說人，不是別人，是朱欣欣。「你已有一個李嫣然。」李大容笑道：「她確是個漂亮的女人，我見猶憐。」陳子深道：「當然也要望蜀囉。」兩人哈哈笑了，他們知道只要不過份張聲，房中的人如何聽得到，小客廳與客房距離不近。

李大容道：「我先下樓，陳賓已在等候得不耐煩了。」陳子深道：「你先下樓，我且看我的太太化好粧沒有。」陳子深返客房去了，李大容下樓，便見到陳賓獨個兒在客廳來回踱步，似是在沉思什麼，有許多事遲疑未決，他看到了李大容下樓，也沒有止步，大容來到了他身邊，道：「賓哥，還在思索嗎？」陳賓看他一眼，不作聲。

李大容道：「近來橡膠又漲價了。」他這一句似乎與陳賓想的全無關係，但只要拐彎一想，便想出了話中有因。

陳賓看看他，沒有作聲，李大容坐下來，也沒有說話，陳賓止步了，道：「他們還未下來嗎。」他這一句顯然是多餘的，當然未下來，如已下來，不已在眼前嗎？

陳賓道：「我們喝杯酒。」他才說，那邊的僕人已到酒巴那邊去，為他們捧過兩杯酒來，陳賓喝的是混合酒，李大容白蘭地。

陳賓在思索問題時，常會喝酒，這是老習慣，李大容也早已知之。陳賓舉杯，兩人輕輕的一碰。

正正邪邪

何行著

這一篇：舊事教人難忘

瑪姬看看狄克說：「你要當心你的新主人，她已是有點醉了，你是她的奴隸，必須要好好的侍候主人的，她是很少這樣高興，喝了這樣多的酒的。」

狄克連聲的應是！一旁的吳小姐，對瑪姬卻是笑笑說：「那個愛迪，眞是不夠運，她失掉了這樣的一個運命，眞是可惜，再到那裏去找了？」

這時李敏卻是已在對狄克說了：「現在我對你發第一道命令，便是你送我回去。」

這樣狄克是在街邊攔車了，攔到了，他們坐上了的士，才對瑪姬和吳小姐二個拜拜的，她們是走到對面去，李敏卻對司機說是到窩打老道太子道口的。

這一帶，當時是高等住宅區，車到了那邊，在李敏所指的地方停了下來，那是由老式洋樓改建的新樓，外面的圍牆旁是有鐵門的，樓地面一層是停車場，李敏則是用鎖匙開的，裏面停有不少輛車的，很究大的，李敏是由狄克扶持入內，走上幾格扶梯，乘電梯到七樓去。她的酒是醉了，可是心裏還是十分清醒的，一點不錯。

李敏是用鎖匙開門，門一開後，然後是伸進手去開了燈的，狄克一看到這內裏的佈置，吹起口哨來，這樣很特別的，是長方型的，客廳是直對的，一式玫瑰紅的地毯，白色的眞皮沙發，香迷色窗帘，顏色是諧艷而調和的，飯廳沿牆是酒吧，另一端是廚房和工人房與工作間。

另一間則是三間房，主人房之外，另有三間狄克沒有去看不知，那邊廚房則是李敏指給他看的。

「這房子眞是舒服，地區高尚，環境又清靜。」狄克說：「這眞地方很大，有一千呎以上吧？」

「一千二百五十呎。」李敏說：「我一個人住太大了，因此感到有點冷清的，有時候是很熱鬧的，有人來這裏打牌，但現在都為我趕走了。

「我的第二道命令，今晚不許走，你要替我搥背和敲腿，我喝了酒，就無法入睡的，那是你有過一種習慣，你要做我的脂粉奴隸，得當了。」

狄克心中求之不得，李敏則是說：「酒吧旁有一個小雪櫃，你要生菜和橙汁，自己去開了門，到房裏來。」說完她是先入房去了。

這是狄克比昨晚得到瑪姬更具傳奇性的，狄克就起身把門關上了，然後是走到廚房去，找到酒吧櫃旁小雪櫃，便開了，內裏是有棉好的橙汁，看看，是有窗開着，便關緊了，再到客廳裏來，便掛了一杯飲，然後是想了想到房內去，李敏已是入了浴室了，外面的衫脫了放在一旁，李敏肆，狄克明知今晚又有了豔福，但卻是不敢放肆，只是把上裝脫了，解掉了領帶，往單人沙發背上一放。（一一四）

雙劍天涯

高峰

十九：一口氣連闖九關

「一斷嶽掌」的驚人之處，在於外功內功均是到了巔峰之境。

一掌斷樹，是用外力。

含蓄的內勁，亦是十分驚人，一掌過處，連樹幹的脈絡亦給震得歪歪曲曲折斷。

其勁力，眞個是一掌斷嶽，凡是中了此掌的人，內臟破碎，慘死當場。

曾大庸初時想用三分勁力，心想這小子身體強壯，挨兩掌只怕也還換得了。後來見蘇朝彥一點不在乎的樣子，心中微惱，掌力便添了兩分。其實，蘇朝彥全無半點小覷之意，不過他記着師父的教導，唸着口訣：「清風吹山嶽，明月照大江」天山那一套馳名的守禦功夫「宇稱轉移」是不必如何作勢的。

曾大庸未見過這種功夫，於是有點兒惱怒。

這套「宇稱轉移」講究的便是屹立不動，把勁力轉移，敵人一掌打來，無論他勁力如何凌厲，都當他是「清風」「明月」，我是「山嶽」「大江」，由你如何「吹」，如何「照」，我是一無所損，屹立如故。

只聽「砰」的一聲響，曾大庸一掌結結實實的打中他的胸膛，蘇朝彥站立不牢，身軀便如一扎禾草一般，給打出兩丈之外。

在地面上滾了兩滾，俯伏不動，也不知是死是活。

曾大庸吃了一驚，心道：「我何以如此大力，傷了這個無辜少年，來啦。」後悔不已，他後悔何以忽然間改變主意，添了兩分勁力。

站在竹樹下面的扶輪法王對闔圖尊者道：「大人，你說天山宇稱轉移如何了得，怎的這小子不堪一擊？」

闔圖尊者睜眼道：「我也不知道呀。」

扶輪法王見曾大庸一招便收拾了這個強悍的少年，心中十分得意，自以為他這趟，成功了，哈哈笑道：

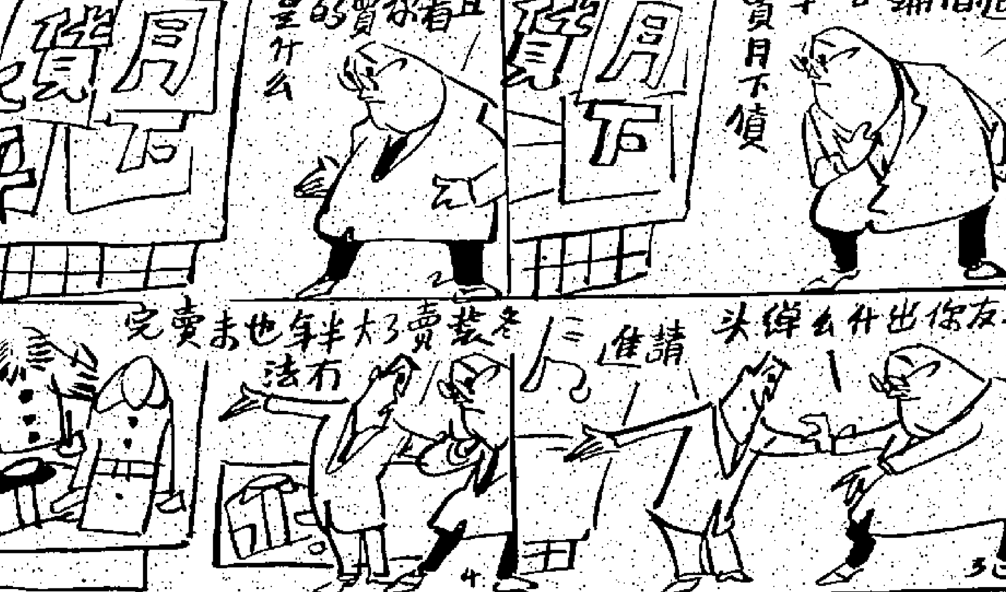
「程文儒的看家本領，或許有一定的造詣，但也得看對手如何呀，哈哈！」

他這話無形中損了闔圖尊者一下。

自然，也捧了曾大庸一下。（八二〇）

牛公車傳

生意大雜　楚子



花鳥蟲魚集

鳶尾花

園叟

鳶尾花是我們最常見到的球根花卉。它的花色艷麗，花形奇特，有些品種更具有芬芳，令人陶醉不已。

鳶尾花多生於水邊，喜歡潮濕的環境，因此栽種鳶尾要濕，栽種的時間多在秋天。夏不宜作分株，也不能栽種。因為夏天栽種發根非常困難，球根很易在土中腐爛而死亡。寒冬時也不大適宜。不過，香港的氣溫和暖，雖在冬天，溫度也不會很低，故此亦有不少人在冬天下種栽種的。

秋天栽種後至開花時，施行二至三次液體肥料，則開花發育非常壯大，色澤也鮮美，花後剪去其莖，到秋初掘取其地下莖作分株繁殖，舊日之根莖可除去，以二至三本為一組栽種之。

鳶尾花產於北半球之溫帶。因此以香港的天氣來說，是非常適宜不過的。當然在夏天我們還是不要栽種的好，除了夏天外，幾乎甚麼時候下種都可以，現時園藝家廣為栽種的鳶尾花，有以下幾種，為讀者簡略介紹一二。

（附圖：鳶尾花）（上）

綠印姑娘

鳳三

二七二：我們等于吃軟飯了

膳罷，陸琳搶付了帳，李爽爭她不過，他望着高敬甫道：「我們等于吃軟飯了。」

「是的。」高敬甫也笑，又問着她們：「再有甚麼節目。」

「你們三人明天要返工。」任清說：「我們四人落車，後來到了山頂，再由山頂下來，遊一陣車河，送兩位吃軟飯的回去。」

明天陸琳回去，接到母親來信，說是希望到香港來看看她，申請出境可『走後門』，當然是一個人來，丈夫是幹部呢！她來港逗留月餘即返，問她有何意見，她把信交與任清，任清看了說：「有辦法，來玩玩有甚麼問題，你房中的床大呢！」

「我也讓她來開開眼界。」陸琳說：「但我想到……」

「想到甚麼？」

「也許她與後父有意見，如果她要在香港來住……」

「你是女兒呢！」

「好的，我馬上寫信，表示歡迎她來旅行，她來後若要長住，我當然也表歡迎。」

「你也要告訴高敬甫。」

「我會告訴他的。」陸琳點點頭：「當然會告訴他。」

「其實，若是你母親長住，你快些與高敬甫結婚，他不在乎有一個岳母吧？」任清說。

「如果眞是如此，他可以不必用女工了，母親會家務呢。」

「她用得起女工。」「這個……」

「快些寫信。」

陸琳寫了信後，才與任清進膳，九點半，她自己出去投到郵筒，回到家中，知道高敬甫來過電話，即打電話去，問他何事。答道：

「甚麼事都沒有，無聊而已，十分無聊。」

「你可以到我此地來坐坐。」陸琳說。

「明天吧，我看武俠小說。」

「隨你了。」

陸琳收綫與任清同看電視，十一點返房了，後天聽到有人按鈴，她馬上把門開了些，原來李爽來，他與任清進房，相信他不會同去，任清已是安全期，陸琳上床後半小時，她想到此刻任清在享受，因此她十分興奮，以為早些與高敬甫試婚呢？自己久已不知肉味了。

明天，陸琳要搶帽子，差一點虧大錢，結果祇損失三百元而已。四點五十分，她得到高敬甫的電話：「我們同走如何？」

僑樂村

香港竹枝詞

半個詩人

苦熱

一年容易又秋風，天氣苦熱，人們希望金風送爽。正是：

三伏天時眞是熱
可知處暑未曾來
樹陰小坐無風到
不若回家冷氣開

浪花集

白玫瑰

醜

「叮叮，怎麼這樣蒼白消瘦？有病麼？」方太太問。

方叮叮搖搖頭說：「沒有什麼。」

「我看得出妳不開心，告訴我吧，父母一定盡力替妳解決。」方太太着急地說。

方叮叮仍是搖搖頭，咀角掀起苦笑。

「威廉對妳不好？」方太太試探。

方叮叮定神不響。

「一定是了，這一年他很少來探望我和妳爸爸了……」方太太想到富裕人家的一些劣行，緊張起來，連忙又問女兒：「是威廉有對不起妳嗎？」

「噢！我不是在乎他，已經當他是陌生人了。」

聽了方叮叮這段話，方太太知道女兒和女婿間有危機了。

「他在外邊搞女人？」方太太問。

「搞女人之外，還染了一身病。」方叮叮恨恨地說：「『梳髀』死了？」

「啊……」方太太不由自主地張大咀巴，為女兒受委屈而難過。

「老人家知道嗎？」方太太又問。

「知道。無補於事。」

「老人家對妳好嗎？」

「好又怎樣呢？無補於事。」

「兩個孩子好嗎？」

方叮叮點點頭。目光茫然失神，呆板地說：「奶奶細心照顧他倆，不用我粗心。」

「這很好嘛，老人家疼愛小孫子，也是妳的福氣。」

「我其實沒有了丈夫，也沒有了兒女，我只是一個人……什麼也不必做，什麼也做不來的廢人……」方叮叮冷冷地說。

「啊……」方太太定睛注視女兒。她發覺女兒身上有不尋常的情感，更有不尋常的變化。

「叮叮，妳怎麼這樣消極？妳還年輕，才二十多歲的年青人啊！」方太太說。

「多少歲沒有關係……我是孔家的大少奶奶……沒有丈夫的大少奶奶……」（卅二）

微中集

歎冷氣

幾年前，常聽到人們說歎冷氣，有些人花三幾塊錢去看電影，志不在看戲，而是志在歎冷氣睡午覺，或者沒甚也那末甚，為歎冷氣而坐咖啡室喝得滿桌都是空杯子。

那時代，冷氣機是奢侈品，不必說得太遠，十年八年前已不如此，住家已裝上冷氣的不很多。

可是今年，已不再有歎冷氣之聲，此無他，去甚麼地方都有冷氣調節，除了巴士電車之外，要歎冷氣，到處皆行，物以罕為貴，既然不罕，也便不貴了，至於住宅，裝了冷氣的多得很，放眼望去，窗眼沒有冷氣機的並不多，聽說有幾個牌子的冷氣機，今夏已賣到斷市。

可見得香港人消費力不惡，聽不到歎冷氣三個字，可見係經濟確是復甦了。（金人）

親情

天拔

卜崖對環境熟識，關係廣濶，在籌備電子廠的事上，進行得很好。廠房看過兩處，因為交通欠佳，工人返工不便，考慮後放棄了。

這天卜崖接到電話，一個名叫鍾太的物業經紀請卜崖去看一間擬出頂的工廠。

「我在寫字樓等你，你來帶我去。」卜崖說。

半小時後，鍾太來了，是個四十許的婦人，粗眉大貌，手上戴的是一隻翡翠玉鈪，時價應值十萬元以上。鍾太一向穿旗衫褲，有適當的化粧，珠圓玉潤看去最多三十許。

鍾太身邊有個女兒名叫安妮，二十二歲，身材一般，相貌有傾城之色，尤其是她的一雙靈活的眼珠子，被她眼梢一盼，確有勾魂之力。鍾太來到，將女兒介紹給卜崖認識，卜崖與她握握手。

「岸官？」鍾太問。「我哥哥不大舒服，今天沒有出來！我們去吧！」卜崖說。

三人離開卜氏大樓，上了鍾太的私家車，車由鍾安妮駕駛。

「二少，你的電子廠開張，給一份工作我的安妮做好嗎？」鍾太說。

「請安妮小姐寫份履歷給我！」卜崖說。

「我又不是學電子的！」鍾安妮說。

「二少的廠要文員的，是嗎？」鍾太說。

「是，管理處將來要各種工作人員。」卜崖說。

「我那麼笨，卜先生不會歡喜我的！」鍾安妮說。

「你是大學生啊，你怎會笨。」鍾太說。

「媽，誰叫你替我宣傳！」鍾安妮說。

「那間大學？」卜崖問。

「碧冷翠大學。」鍾安妮說。

卜崖不再問了，因為這大學名字甚陌生，該在何處？他不便追問！追問就等於自己無知了。

鍾安妮卻心中好笑，碧冷翠是文學家徐志摩寫意大利佛羅倫斯的譯名。今天已甚少人用，她這麼說來十九叫人悶在心裏。

「我學藝術的。」鍾安妮說：「你們的電子廠要請設計，我可以幫手。」

「美術設計，我們是要的！」卜崖說。（二四）

鬼影特務

西蒙

二三、首次出道法國

比爾被取錄了，給送去維珍尼亞的特務訓練營受訓，他受訓完畢，卻沒有派出做情報工作，組織調他到華盛頓坐辦公廳，天天對著一大叠文件，整理歸檔，不然就是讀報紙，審查送來的資料，寫報告。他足足做了七個月這種瑣瑣碎碎的事情。比爾悶得發慌，因為他沒有靠山，所以把他放在辦公廳做些文案工作。

一天，晚上九點鐘，拉斯達到來找他，對他說道：「比爾，我要派去中國工作了。」

比爾靠在椅背上，盯着他說：「有派我和你一道去嗎？」

「沒有。」拉斯達道：「我會極力推薦你，但是他們說你年輕，沒有經驗，我費了許多唇舌，他們都沒有接納我的請求。」

比爾道：「經驗是要從實際工作上取得的，他們不讓我到外面去吸取工作的經驗，老把我雪藏在寫字間裏，那我又怎能取得實際的經驗呢？」

「我是關心你的，要求他們派你出去。」拉斯達說。

「他們答應嗎？」

「答應了，不過他們要派你到法國去，你總算有出頭的一日啦。」

比爾說道：「我學習的課程是遠東地區的，派我到東方國家才適合，怎麼派我到法國去呢。」

「你要明白，我們是受國防節制的，這是軍事心理的需要，沒有理由可說的。」拉斯達說。

比爾生氣咒道：「他媽的！」

一個星期後，比爾被派去法國工作，他到了馬賽，頭一件事他去找那家美國人開設的「通用汽車公司」接頭，這間公司設在巴黎，公司的經理聘用了他，比爾有了落腳的地方，就展開他的社交活動，他認識了不少在巴黎的美國人，當中有幾個是新聞記者。

比爾在法國的任務是負責收集情報員交給他的情報，經過他的鑑定後就向華盛頓報告，這種事情並不難做，日子久了就覺得淡而無味。

他在那間公司工作了兩年，一天，他發覺他辦公室桌上的電話被人裝了竊聽器，外面寄給他的信件，也給人偷拆開過，他感到事有蹺蹊，不久他就被公司辭退了，這時才恍然大悟，他離職之日，有個聯絡官塞給他一張飛去洛杉磯的機票，甚麼話都沒有說，他到了洛杉磯，又有人給他一張機票，叫他飛去檀香山，因為有個「朋友」在夏威夷等着他會面。

找

翠瑩

一一九：我謀殺了他

「你能夠開車嗎？我替你開吧！」我實在十分內疚，索性把車交給他駕駛。

「不要怕！那種人自殺，大多數是賭輸了，又或者是為情，他自己願意死的，沒人追他！」

「啊！罪過。」我心內尖叫。

「小姐，你住那裏？」警員回頭問我。

「渣甸山，直上××道二號。」我簡單回答。

「你看着他跳下去的？」

「不要提……請不要問。」我搖搖頭。

「怕甚麼？你們女人小姐太細胆了。」

「我謀殺了他！」我幾乎脫咀而出說。

「這邊轉個灣便是。」我控制着情緒激動。

「你沒事吧！」他將車子停下來。

「沒事，請進來……」我明知他要進來的。

「小手續，請你將身份證或護照給我看看在這兒簽個名便行，這是例行手續。」他跟着我。

「小姐，你……」傭婦應門看了那位警員一眼。

「阿芳，給這位先生倒茶。」「請隨便坐。」

「不必了。」他的眼睛四處溜。

我步入睡房，取出身份證，回應遞到他手上。

「好的，請簽個名。」他指示我簽署。

「我還要去作證？」我囁嚅的問。

「也許要的，你是唯一證人，以後最好不要一個人獨自深夜四處走，會惹麻煩的，我得走了。」那位警員臨走還像自語的說「住得這麼好環境還深夜四處逛，眞是的。」

「謝謝，一切勞煩了。」我送走了他坐下來才舒一口氣。

無意之間謀殺了一個人的生命，直到現在我纔知道自己有這麼大力，我實在難過得終宵不安，當第二天知道那人原是兇狠積犯，心內才比較減少一些內疚。

後來警署傳我去給口供，我方知道本來我的嫌疑很大，實有謀殺他的可能，幸而根據現場種種形迹，我不過是一個弱質女子，怎可能有力氣將他舉起衝拋下去？祇有一個可能是他自己跳下去自殺的，但欄邊離那山邊伏屍處不很高祇一丈左右，照理也不會傷的這麼慘重，以後此案聽說祇好不了而了，這是後話。

第二天中午，小迷便興高采烈的來了

奇聞趣事集

稚名

搜神新記

「費雷蒙兩夫婦於是就跟着宙斯父子到對面的山頂去，剛剛來到山頂，低頭一望，見到了自己的村莊，轉瞬便變了一片汪洋，他們再看看自己的茅屋，竟然屹立水中，安然無恙。同時，就在他們的瞪視中，那間茅屋轉眼卻變成一座富麗堂皇的建築物，屋頂是用黃金造的，後來他們一道下山回到屋子裏，推門一看，更加使到這對老夫婦目定口呆，只見地上已經舖了大理石地板，所有門窗和牆壁，都佈滿了精緻的黃金浮雕。當下，宙斯便問老夫婦說：『兩位慈祥的老人家，你們還有什麼願望呢？儘管對我說出來就是。』

費雷蒙和包奇斯經磋的商量了一會，這纔謙恭地答道：『請天神就任命我兩夫婦當這座神殿的祭司，並且准許我們倆同年同月同日死好了！』結果，宙斯果然讓他們如願以償。

「從此之後，費雷蒙和包奇斯便當了這座神殿的祭司，數十年如一日，而且連最後的那一個心願『同年同月同日死』，他們也達到了。費雷蒙和包奇斯兩夫婦後來一個變成樹葉，一個變成樹皮而死的。」

羅馬人的神的系統，和希臘人一樣，只是另有一套名稱。例如希臘人的天帝是宙斯，但羅馬人的天帝卻是朱彼忒。不過，羅馬人雖然把朱彼忒奉為天帝，但對祂的崇拜程度，卻不如亞奴斯。羅馬各聖殿的祭司，在唱讚美歌時，每次都少不了唸一句「亞奴斯」，一如今天天主教徒常說的「阿門」。因為羅馬人心目中的亞奴斯，意思就是「萬神之神」，所以祭司們都把祂供奉在正殿的最高地位。

據「羅馬神話」裏的記載，義大利半島的諸神祭典，都是由這位萬神之神制定的。亞奴斯神也被當做門神來崇拜，所以雕刻家替亞奴斯造像時，都讓祂右手拿着鑰匙，左手則拿着門閂。（二七）

京華感舊錄

周簡段

京華畫師賀履之

最近偶然看到官叔子先生一篇回憶其岳父畫師賀履之的文章，不禁想起五十多年前的一段往事。今日思之，已恍如隔世矣。

大約是一九三〇年的「臘八」，官先生與賀老之女在北京結婚，京華名流畫師大半赴席，我的一位長輩亦携我參加。我清楚記得：著名老詩人樊老之山先生會親書對聯相贈：「金雁聲華金馬贊，玉台詩畫玉人雙」，文功字佳，與會者無不讚賞。聯語中「玉台詩畫」係指賀老之女賀翊華自幼家傳亦善丹青。名畫師張大千先生曾為她臨沈石田畫卷題過一首詞，並譽她為「將門之子」。

那天賀履之先生飲了不少酒。賀老詩酒風流，朝夕與「樽丘」為侶，是當時文苑畫界「海量」之人，據說飲紹酒可十斤不醉。堪與當時另一善飲的鄧散木先生媲美了。另外那天樊老先生因證婚人之故亦多喝了幾盃，半夜起身小解，跌倒床下，遂至一病不起。後來官先生每憶及此事，飄感疚心。那天最飽我眼福的是看了不少佳畫，如賀老收藏的李龍眠「五百羅漢」長卷、黃鶴山樵的山水立軸等，確乎上乘之作。再有賀老自畫的大幅山水「千巖萬壑圖」，師法大痴（黃子久）、石谷（王翬），極有韻致。在上面詩的名流宿儒很多，如陳寶琛等。他還有一幅「飲中八仙圖」，雅潤瀟灑，飄逸不俗。觀者無不嘖嘖讚賞。

稍長之後，知道賀老是有名的書法家清末工部尚書賀壽慈堂侄，從小跟隨左右讀書學畫。賀老考過科舉，當過上海廣方言館監督，後來又到北京郵傳部當過京官。民國之後，與陳師曾同應北大校長蔡元培之聘為北大美術教員。賀老擅長山水，兼習花鳥人物，他之山水以四王為法，上窺元代王蒙（黃鶴山樵），人物不出仇英和陳老蓮，花鳥宗法惲南田。他之畫在當時北京素有「雅潤」之譽。除在北大任教外，也曾在北平藝專講學。其弟子頗多，如胡佩衡、浦熙修等皆出其門下。

賀老除以畫名顯著之外，亦工詩文。有「賓廬詩文集」存世。清末著名詩人陳衍的「近代詩鈔」亦曾選過他的不少題畫詩。

賀老晚年寄時激於對美國資本家販賣華工的義憤，寫過一個曲本名曰「海儻春傳奇」。

賀老的故宅在北京「龍坑麻豆腐作坊」，回憶當年叨陪末座之景，眞是不無「蓬山咫尺即天涯」之嘆了。

怪俠奇行錄

秋風

還一回：大渡河邊嗟命舛　峨嵋山上風雲急

楚中玉點點頭，說「我也這樣想，怎可以要他三個面譜？但他卻說：『楚大哥，你我一見如故，周女俠與姜女俠又是好姐妹，你還客氣甚麼？』我說我要兩個已經太多了，怎可以比你更多？』他說：『你不要客氣，我本可以送你四個的，所以不送，因為這兩個的製法並不同，到時我可能要用來參考着製，但你這三個是和我這兩個相同的，你一看，就知道我說的不錯了。』至於他將五個面譜擺開來比較，確實我的三個也是兩種製法，與他的一樣。他說已學了製法，但手頭上沒有工具，無法教我，他有空時會自己製，自信可以做到，甚至可以改良製法，到時，要多少就多少了，我見他這樣說，只好收下了。」

「原來他已經教會你，我還懷疑他忘記了，眞是不該。」雪花劍說。「你眞學會了，不會忘記吧？」

「怎會呢，你看，只要你知道辦法，其實不難。」他馬上就表演了，果然不錯，但還欠成熟，眼利人的仍然可以看出破綻。

「三師叔，你跟他在一起幾天了，你覺得他眞不會武功？」

「很難說。他一舉一動都似不會，也絕口不提，但他耳聰目明，也十分聰明，假如他會，就是一個爐火純青的絕世高手。」

「你的看法跟若蘭說的差不多，假如他眞不會武功，此去峨嵋山，可要吃許多苦頭。」

「你放心，我看若蘭對他很好，她會照顧他的，相信不會有甚麼問題。」

楚、周兩個說郭翊軒與姜若蘭，姜、郭兩個也談楚、周，姜若蘭說過去，她從沒騙過兩位大姐，這次為了郭翊軒，卻說了謊。郭翊軒說，善意的說謊是允許的，不算罪過，只有害人的謊言才是罪過。

兩個走了一整天，還未到峨嵋山腳，問路人，知道還有兩天路程，便趁天色未晚，先找地方過夜了，

姜若蘭對於變臉很有興趣，入店之後，便想一試了。郭翊軒卻不准，說這事要秘密，絕不能外洩，否則，消息傳開，效果會大打折扣，甚至引起壞人效法，害人不淺，姜若蘭見他說得嚴重，只好忍住，等到睡前再試。

他們只是朋友，不是夫婦，自然不能同房，分住了相連的兩間房，只有一板之隔，低聲亦可通話，十分方便。

四川民風強悍，地方又不靖，客店天黑之後便關門了，更鼓聲由外面傳來，聽得淸淸楚楚。

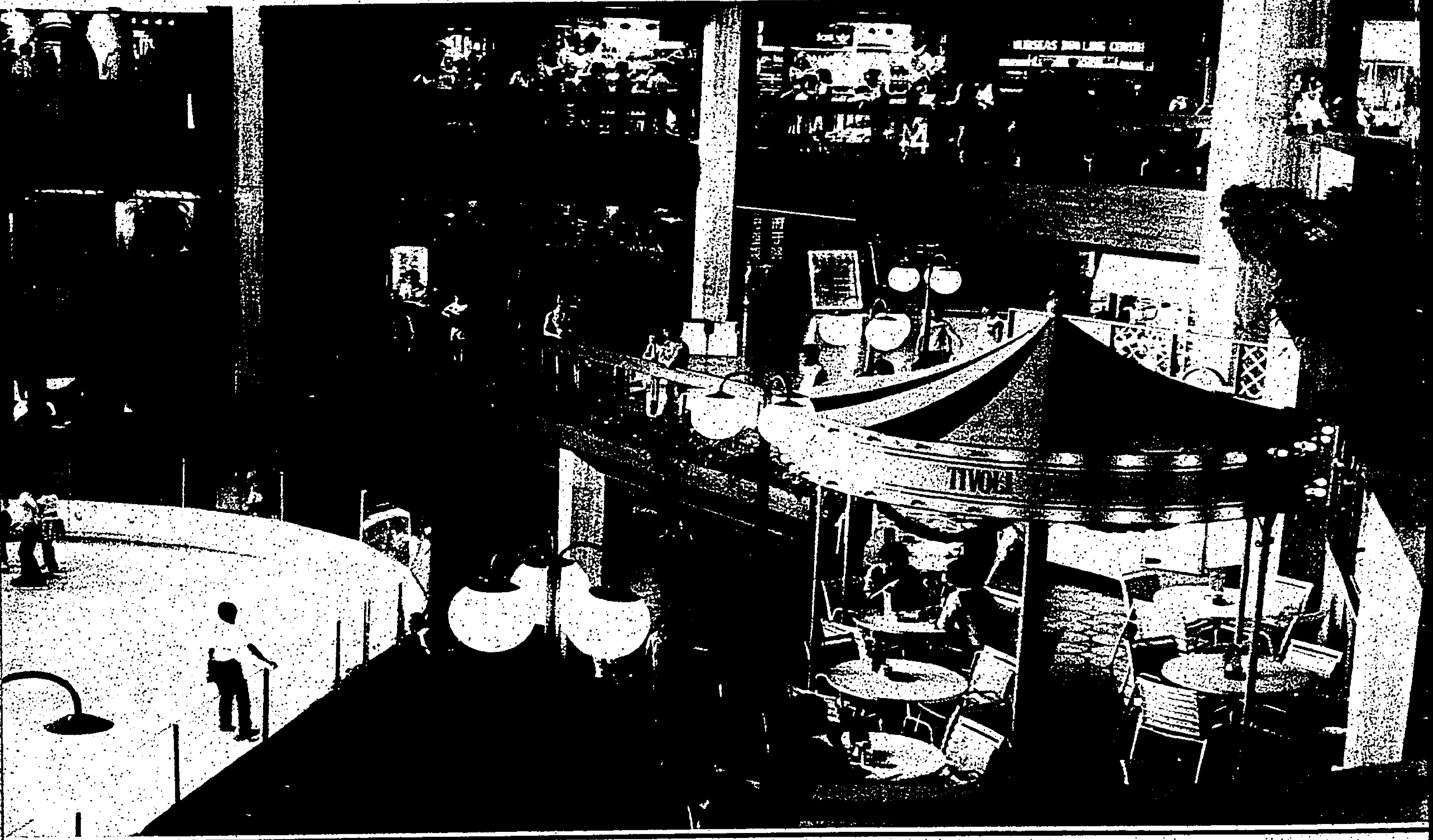
店小二警告客人，不管外邊發生甚麼事，大家都要保持鎮定，客店會保大家安全，但若逃出店外，他們就難負責。

這一晚二更過後不久，店後面傳來兩聲慘叫，其聲甚厲，許多客人都驚醒了，姜、郭兩人也聽到，但有人問店小二，回答卻是貓叫，叫大家安心睡覺。（一七四）

彩色華僑

Wah Kiu Yat Po
Colour Weekly
隨華僑日報附送
一九八三年八月七日

封面專題：假日逛屋邨

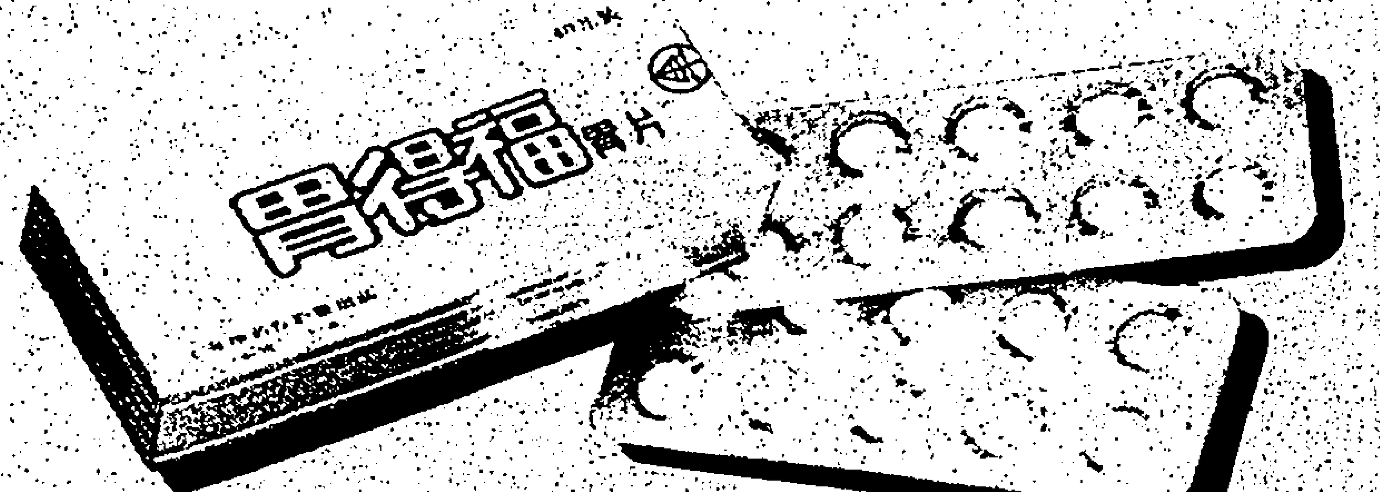


丹尼高蛋白麵飽、絕不含猪油成份

治標又治本的
高效胃藥

胃得福 胃片

適應：胃潰瘍、十二指腸潰瘍及慢性胃炎。



與衆不同的三大特點

(1)本品不但能迅速消除胃痛、泛酸及便血等症狀，患者如堅持服藥，可獲徹底痊癒。

(2)本品並可防治消化道潰瘍的惡性病變。

(3)本品爲純中藥製劑，長期服用絕對安全。

上海中藥製藥廠出品

國貨公司 藥行有售

正南行有限公司 經銷 電話：5-782522

彩色 華僑

Wah Kiu Yat Po
Colour Weekly

第358期

一九八三年八月七日

華僑日報副刊

隨報附送 — 不另收費

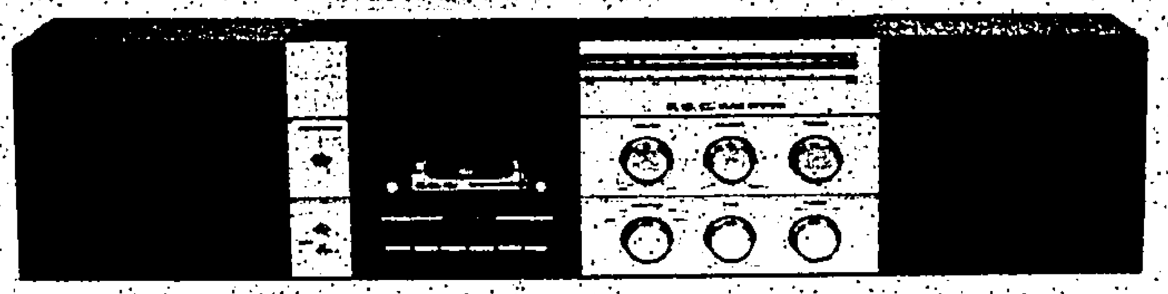
華僑日報總社地址：
香港荷李活道106—116號
電話總機：H 491181

廣告代理：兆邦廣告有限公司
電話：5-277918

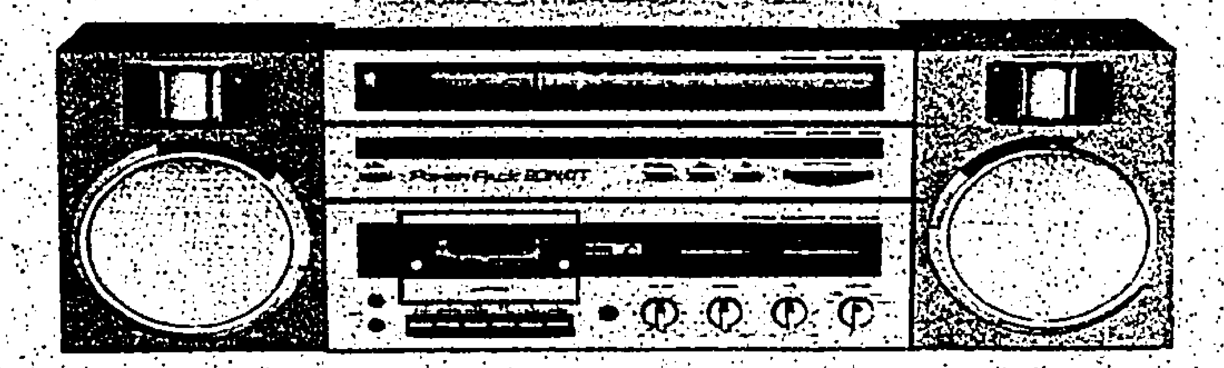
目　錄

封面專題
假日逛屋邨……11
科學發明多是意外收獲……2
人類也有地震前的預感……2
新水門案可能影响列根競選……3
怎樣測驗兒童成熟進度……6
婚外情（掌篇小説）……8
留連花都日與夜
（旅遊之頁）……12
辛康納利的新形象
令孩子們無限驚奇……13
蔣麗萍做歌唱司儀……14
電視節目表……15—21
多過茶集・自邊瑣事
思古幽情・飲食男女……24
十二星座本週運程……25
潘秀瓊與"情人的眼淚"……26
兒童週刊……27—35
勞斯萊斯幻影六型……36

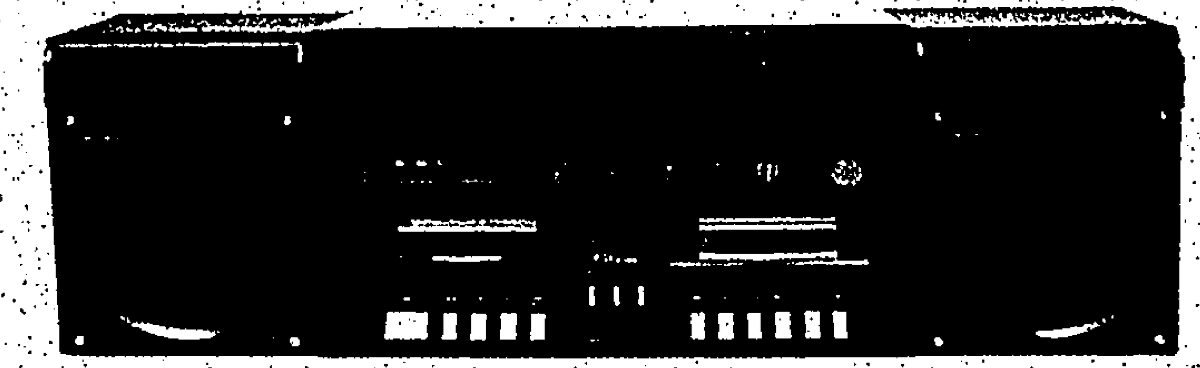
三星拱月



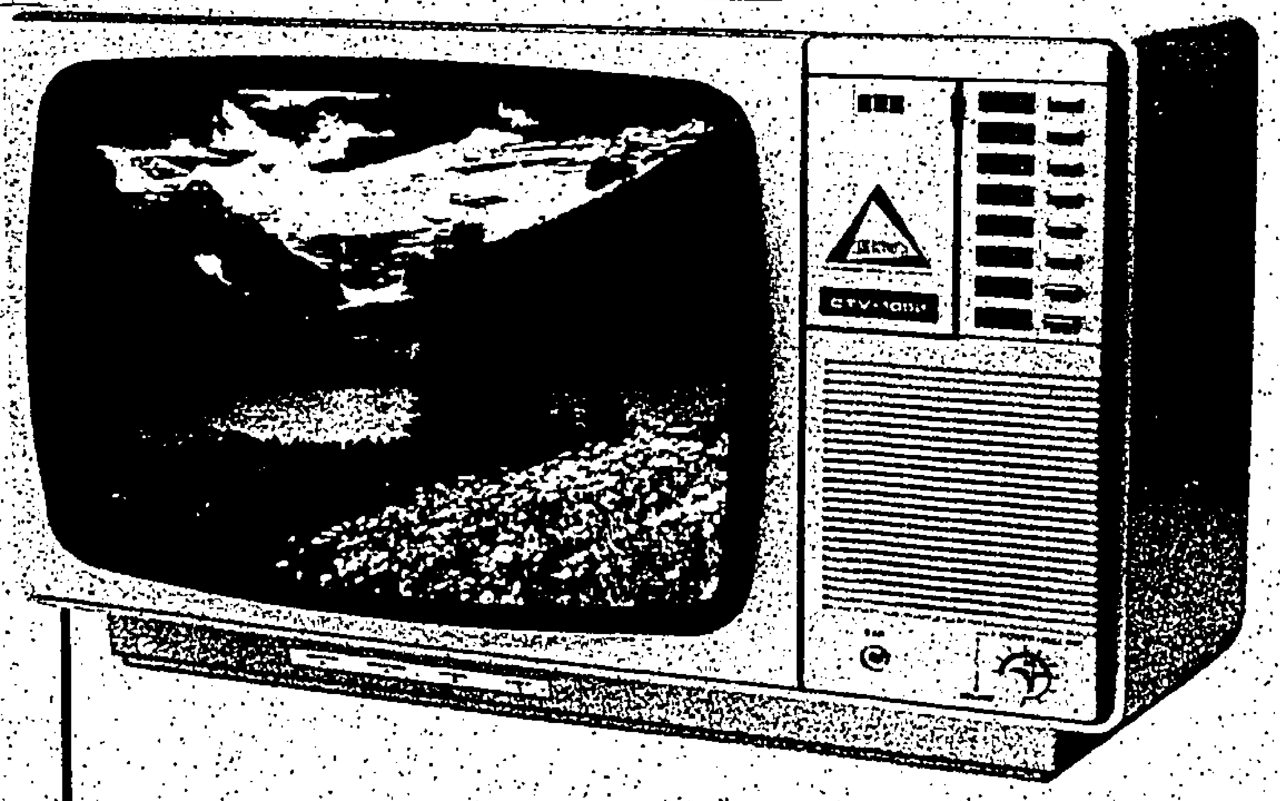
PP-2000
音響中心組合，連唱盤及揚聲器。
HK$795



PP-6300
超勁音響中心套裝，
連自動回臂唱盤及揚聲器。
HK$995



TDP-8000
雙卡式座，高速過帶。兩波段收音，可配用
淦鐵唱帶。半自動唱盤，自動回臂。
HK$1495



E.S.C.
齊享聲色之娛

嶄新14″(35.56cm)
彩色電視機祇售
HK$
1095

ESC™
Electronic Sports Collection

豐澤電器 Fortress

傳統風格 可親可靠
獨家銷售處：豐澤有限公司（香港仔●西環
●堅尼地城●中環●灣仔●北角
●太古城●西灣河●海運大厦●帝國中心
●佐敦●油麻地●旺角●長沙灣●紅磡
●新蒲崗●觀塘●荃灣●屯門●元朗●大埔）

總代理：宏亨電業有限公司 黃竹坑道65號志昌行中心16A 電話：5-552351 電訊：61618 VHOOM HX

科學發明多是意外收穫

在科研的歷史上，有不少極具價值的科研成果，却是在偶然的機會獲得的意外收穫。這些事情，不但有趣，而且還有啓發性。

在醫藥領域立下汗馬功勞的青霉素，就是偶然發現的。微生學家弗雷明在研究細菌的時候，發現培養皿污染了青霉菌。在青霉菌的周圍，竟然找不到一個原來培養的葡萄球菌。青霉菌能夠分泌一種能抑制和撲滅葡萄球菌的物質——青霉素，就是在這般情況下被發現的。青霉素在四十年代初期成爲抗菌的「鼻祖」，成爲醫學界燦爛明星。

華蘭氏染色是研究細菌不可缺少的一種鑑定方法。這種染色法的發明，却是一種錯誤的疏忽獲得的意外收穫，說起來挺有趣的。丹麥醫生華蘭在一次製染色塗片時，塗片上加滴了龍膽紫溶液染色後，本應用水沖洗，但他却誤加了劉歌氏碘液。這個塗片給染壞了，他惑圖用酒精把染料洗掉再染色。用酒精脫色後的塗片，在顯微鏡下檢查，使他大爲吃驚，塗片上的細菌有些染成深紫色，有些却是淡紅色。

這個意外的發現，就是今天仍然繼續使用的華蘭氏染色法。染成深紫色的是華蘭氏陰性，是鑑定細菌的重要依據之一。

巴斯德研究成功的鷄霍亂疫苗，也是偶然的機會。爲了研究鷄霍亂，他培養了大量的鷄霍亂病原菌，中間因其他原因就擱，長期沒有給這些病原菌移植接種，病原菌長期呆在陳舊的培養皿中，缺乏營養，致病的毒力就大大下降，他將這些陳舊的培養物給鷄注射，結果鷄都安然無事。以後他培養了新鮮的病原體，再給這些鷄注射，結果也平安無事。過去沒有接受過陳舊培養物的鷄，接受了新鮮的培養物的注射，都毛鬆鬆地垂頭喪氣死去。陳舊的毒性降低後的培養物，可以使鷄獲得免疫能力，這一偶然的發現，就奠定今後與傳染病鬥爭的免疫預防注射，爲人類和牲畜的健康立下不朽的功勳。

異烟肼（即雷米封）是肺結核的特效藥。它的發現，也有一個有趣的過程。四十年代用放射性治療腫瘤病人時，病人常常出現噁心、嘔吐等副作用。醫生饒安泰採用烟酰胺治療，希望改善症狀。出人意料，同時患有肺結核的腫瘤病人，肺結核却好起來。他將這個偶然的發現告訴了研究結核病的同行，最後深入研究烟酰胺的衍生物，就出色地發現，異烟肼是治療結核病的特效藥物，給結核病人帶來喜悅的福音。

偶然性的科學發現是屢見不鮮的，去年美國醫學家宣佈在征服癌症的鬥爭中，又發現了一種用作癌症預防劑的名叫順視黃酸系的藥物，對形成粉刺瘢痕的中性和聚會性粉刺的病人，都有出乎意料的療效。十四名粉刺病人用藥後十三人完全痊癒，一人顯示百分之七十五的好轉。這個發現對患粉刺多而留下瘢看瘢痕的年青人來說，無疑是值得高興的事情。

偶然的機會，可以導致偶然的發現。這些發現有時會比原來研究的項目更有價值。在科研道路上邁進的科學工作者，應該珍視每一個異常的現象，及時發現苗頭，捕捉戰機，或許就可以獲得意想不到的巨大收獲。

美國物理學家亨利曾說過一句名言：「偉大發現的種子經常在我們的身旁漂浮，但只是在有心人的心中生根。」這是一句很富哲理的話，願科學工作者能銘記在心，它會幫助你發揮積極的作用使科學家開出燦爛的鮮花，結出豐碩的果實。

人類也有……地震前的預感

一位生物學家兼統計分析家說，頭痛或渾身不自在的感覺，可能是一個就快有地震發生的訊號。

這位名爲瑪莎．亞當絲的生物學物兼統計分析家正在對二十多人進行研究。這些人說，在地震發生之前，他們會有預感。這位女專家說，他們常在地震前有一點不適的感覺——頭痛，昏眩或覺得筋疲力倦。

亞當絲說，她的其中一個研究對像憑預感來預測遠近發生的地震，準確程度平均達到百分之九十那麼高。

亞當絲說：「這不是不可思議的怪事，不是超自然的事，也不是精神感應之類的東西」。

她說：「動物似乎對地震前發生的看不見的天氣變化有反應」。

「如果動物能夠預知地震的來臨，人類爲什麼不能夠？人是會說話的動物而已。能夠影響到動物的東西，當然也能夠影響人類。這是一個自然規律，人類是不能不受這條自然規律管轄的，他們沒有轄免權。」

「在地震發生之前，動物走到角落，號叫起來；一些人則有頭痛或作嘔的感覺」。

亞當絲曾担任爲一個生物學研究員歷十八年，後來替一間研究公司「斯里國際公司」當一名統計分析員。她已設立她自己的研究公司，專門研究地震前人類的反應，作爲用以預測地震的一個方法。

她跟二十五個有地震預感能力的人有一個約定。每當他們有莫名其妙的頭痛或其他無端而來的症狀時，就立刻打電話通知她。

她說：「我已經詳盡訂製這些統計數字與電腦程序，用以理解這些症狀，並且保存每一個接受研究的人的常規紀錄。」

「這種相互關係很準確，事實上，我算錯的機會微不足道，僅爲千分之一。」

亞當絲承認，她無法確切地知道爲什麼一些人會在地震發生前頭痛。她懷疑這可能與電磁輻射有關係，或與地下的地殼構造層準備移動時，投進大氣層裏去的氣體有密切關係。

她說：「我不知道這方面的作用過程，中國人已研究動物對地震的預知。蘇聯人已經發現，在地震發生前，廣播電台的調頻（FM）廣播波段有一些變化。

作爲一個統計學家，亞當絲知道世界每天有許多人頭痛，而每隔幾天，世界總有一處或一些地方發生地震。因此，這必定有相當的相互關係。

但她說：她的計算是把這一切予以考慮後方始作出的，而她的發現，是從統計方面得來的。換言之，這還沒有科學的根據的。

爲什麼這二十多人在地震發生之前必然有頭痛或不舒服的感覺？這眞是一個謎。

亞當絲表示，她希望科學家能插手協助她，使這個謎能夠打破，這就是，人類的頭痛，是否與地震發生前有任何關係，換言之，人類是否確與動物一樣，能夠對地震有預感？（新）

這時候揭發醜聞頗不尋常

新水門案可能影响列根競選

美國發生了新的「水門」案，亦有人稱爲「辯論門案」(DEBATEGATE)。這因爲列根總統的共和黨助選團，在一九八〇年美國總統競選期間，偸竊前總統卡達的民主黨助選團爲他準備在電視上公開辯論的競選材料，因而在美國政壇上引起了一場風波。

卡達則表示，他並不認爲列根陣營在一九八〇年總統大選竊取得白宮文件的爭論，會阻止列根尋求競選總統連任的。

新水門案的開始，是在幾個星期之前，美國出版的一本新書，大爆內幕，指列根的助選團在白宮偸取得卡達擬在電視上與列根辯論的材料，而列根憑這些偸來的材料，在那次辯論中 知己知彼，須早想通還擊答案，當然大佔上風，穩操勝券，從而導致在大選時輕易擊敗卡達。

關於新水門案的醜聞，目前列根的陣營還未找出一個須負其咎的助理人員。美國司法部已在調查此宗醜聞，聯邦調查局已約談了列根政府的三位高官政要，包括預算局長史托克曼，白宮聯絡主任格根，及白宮幕僚長貝克。

此外，時代週刊雜誌則報導，中央情報局與聯邦調查局的特務，亦曾爲列根的競選運動搜集政治情報。因此，牽涉到此案的其他高級官員，還包括中央情報局長凱西及首席總統顧問米西。凱西當時是列根的競選主任，他已透過中央情報局一發言人否認這項指責。

就目前而言，這次事件風波的繼續發展與擴大，顯然會對列根政府產生不利的影響。列根雖然一開始即否認他預知或事後知道這宗事件，並要求司法部全力偵查，如証據確鑿，即使不論任何高官，列根也會將他撤職，不過，觀察美國的政黨選舉的評論家，則提到兩點重要問題：

㈠美國總統大選的競爭中，玩弄一些「骯髒手段」，是否已成爲一種慣例。

㈡當總統面臨這些醜聞時，他應該採取明快果斷的行動，把造成麻煩的部屬開除。

關於前一個問題，尼克遜時代的「水門案」，可以說是被揭露的美國總統大選中「骯髒手段」，而尼克遜事後還要竭盡所能掩飾犯錯部屬，以致差些遭國會彈動，被迫辭去總統職位才能逃去此劫。

實際而言，在選舉總統期間玩弄「骯髒手段」，是牽涉到「道德」與「法律」問題。

玩弄「骯髒手段」當然是違反道德的行爲，但不一定會違犯法例。

以列根總統目前面臨的新水門案而言，美國司法部強調其調查，是以該事件有無違犯法規爲重點，而非以道德爲主題的。

至於後一個問題，就「卡達辯論筆記文件被竊案」而言，列根的表現是稱不上明快果斷的，雖然他曾公開表示要嚴懲犯錯的部屬。

關於如何處理這宗醜聞事件才算妥當，列根的共和黨內部有兩種看法。其一是白宮的官員認爲，此事件在短期內就會煙消雲散，另一是對「水門案」記憶猶新的國會議員認爲，列根對此事件的處理有點慢條斯理。

他們私下表示：列根在事件揭發之初，就應該召集其高級助理，首先查出何人先取得該文件，並主即予以處分。但是，到目前爲止，列根的助理，似乎無法，或甚至不願告訴這位在任的美國總統是誰下手先取得該份文件。

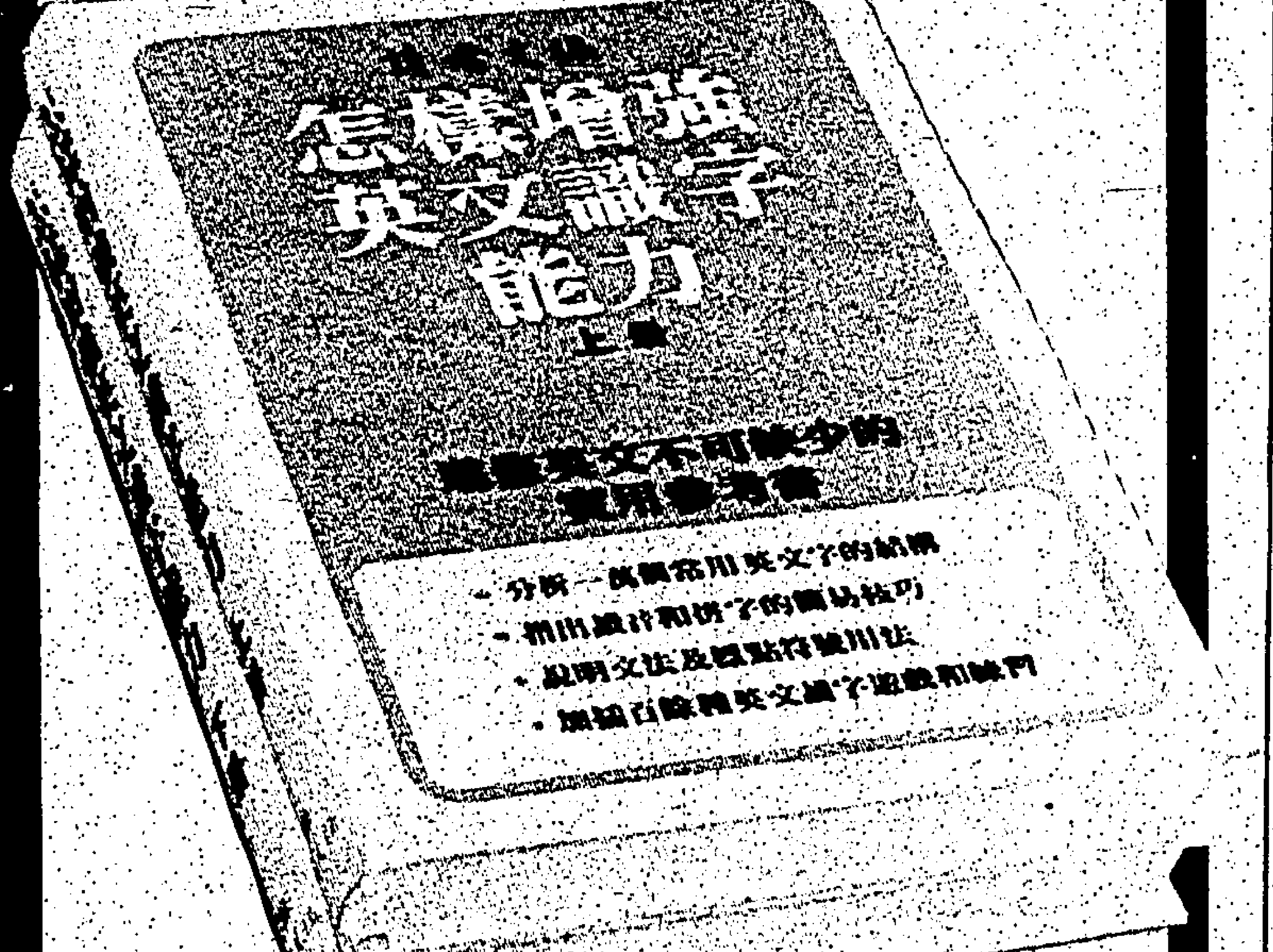
現在距離一九八四年總統大選，祇有一年多些，美國經濟出現復甦跡象，列根醞釀要競選連任，而他在八〇年競選時的舞弊舊賬被翻開，是一項不尋常的事件。（健）

讀者文摘新書介紹

COSB-HK-8233

你可以在幾個月內精通一萬個英文字

全書以中文撰寫
舉例中英文對照



方法科學化，無須逐字強記！

你並不需要強記這一萬個字。這本書把常用的英文字有系統地整理分析，按着字的結構、串法、讀法、用法及標點和文法等六方面，歸納成一些可以靈活運用的要點和原則。你只要記着這些要點和原則，就可以很輕易地通曉一萬個常用字。

全套兩册僅售$149.00

介紹期內，特別贈送：
「難唸的英文字」卡式帶
香港中文大學校外進修部編製，助你正確唸出四百多個難唸的英文字。

請即到下述各處參閱選購：
中華書局・實用書局・旺角商務印書館・觀塘書店・恒達圖書公司・浩文書店・辰衝圖書公司・九龍夏利士書店・屈臣氏購物中心・光華文化書業公司・南華早報家庭書店・香港圖書中心・三聯書店・商務印書館・香港世界書局・天地書店・華豐書局・波文書局・藝美書局・世界出版社・天聲書局・北角萬里書局・太古城城市書店・萬寧藥房・星島各門市部・香港電視服務站・

台灣

眞正專綫，保持旅遊界最佳信譽

台北陽明山故宮六福村四天 $1,450
台北花蓮故宮六福村五天 $1,680
台北高雄台中日月潭六天 $1,880
台北高雄日月潭花蓮七天 $2,080
台北日月潭花蓮阿里山八天 $2,180
全台灣阿里山環島九天 $2,380
（有經驗的旅遊人仕最信賴，旅客所付費用必物有所值）

獨家主辦★天天出發★日日有團

暑假期間，名額無多，須即報名

台北四天自由團 $1,350

住希爾頓，來來，統一，國賓，嘉年華，三普，
第一等一流大酒店，並包括早餐及接送等服務

SINGAPORE AIRLINES

報名處：**半島遊覽企業有限公司**

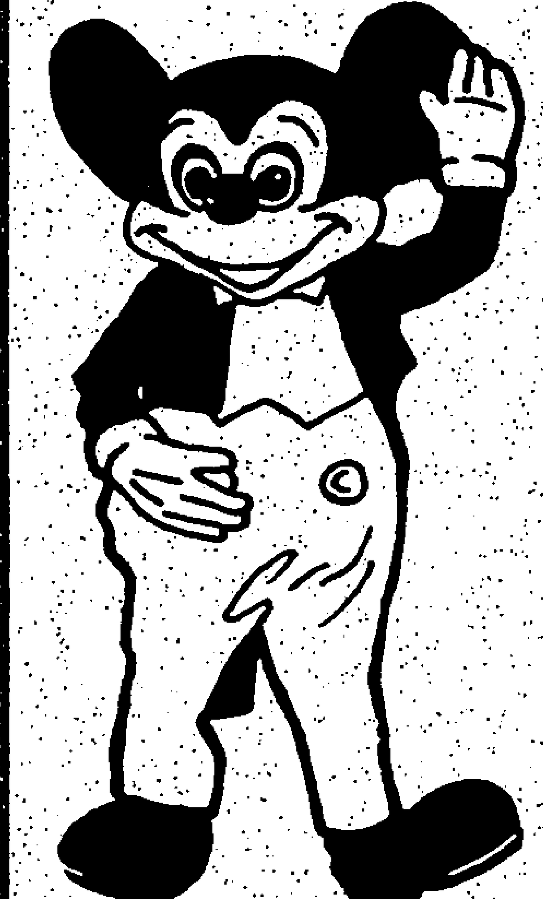
總行：九龍尖沙咀星光行807至810室 電話：3-694951-0(十線)(自置物業)
香港德輔道中金城銀行大廈六樓全層電話：5-249201-5(五線)5-256211-5(五線)
辦公時間：上午9:00至下午6:30星期日及公衆假期照常

日本

凡到過日本旅行知道半島好
在日本旅遊業中半島聲譽好

Tokyo Disneyland®

東京迪斯尼樂園



六天豪華遊 $ 2,880
八天豪華遊 $ 3,580

天天出發・日日有團

暑假期間，名額即將滿，報名從速

東京六天自由團 $2,880

住宿銀座區帝國，銀座區第一，新宿區京王，新宿區凱悅，赤坂區新大谷，
赤坂區東急，及太子大酒店等一流大酒店，並包括早餐及接送等服務。

SINGAPORE AIRLINES

半島遊覽企業有限公司

總行：九龍尖沙咀星光行807至810室 電話：3-694951-0(十線)(自置物業)
香港德輔道中金城銀行大廈六樓全層電話：5-249201-5(五線)5-256211-5(五線)
辦公時間：上午9:00至下午6:30星期日及公衆假期照常

多吃素食 健康有益
樣樣拿手 口味新奇

九、十月新課程

大魚大肉吃得多也會膩，轉轉口味，親自下厨調製各式開胃素食，清淡宜脾，健康有益。

香港家政中心除各式中西名菜之外，特別推出素食精選班，味味佳美；此外更有京菜班，日本菜及印尼菜精選班。若然學曉這些五花百門的烹飪技巧，即可隨時大顯身手，讓家人享受各式美味佳餚！

香港家政中心，設備完善，師資優良，學完後還有証書頒發，實是閒暇培養興趣，增加一技之長的好地方！

香港家政中心 香港電燈集團
香港銅鑼灣希慎道一號二樓（翠園樓上）電話：5-7906535
培養興趣成爲生活情趣

烹飪科課程
- ☐ 初級中菜班
- ☐ 家常小菜（二）
- ☐ 家常筵席菜
- ☐ 素菜速成班
- ☐ 精美齋小食
- ☐ 日本菜精選
- ☐ 簡易京菜精選
- ☐ 簡易粥，粉，麵，飯精選班
- ☐ 家常小菜（一）速成班
- ☐ 中式點心
- ☐ 中級西菜班
- ☐ 西菜自助餐精選
- ☐ 西式甜品
- ☐ 西式餅點實習班
- ☐ 二小時課程

特別興趣科課程
- ☐ 美容班
- ☐ 鈎織（一）
- ☐ 繩結（一）
- ☐ 繩結（三）
- ☐ 針織（一）
- ☐ 瓶景花卉合植班
- ☐ 生菓蔬菜切花班
- ☐ 調酒實習班
- ☐ 手製地毡及拖鞋班（二）
- ☐ 裁剪初級班（一）
- ☐ 裁剪中級班（二）
- ☐ 西洋插花藝術（一）
- ☐ 西洋插花藝術（二）
- ☐ 室內設計入門
- ☐ 布製玩具班
- ☐ 精美手袋製作班

英語主講課程
- ☐ 家常小菜特別班
- ☐ 日本菜精選
- ☐ 菲籍女傭烹飪班
- ☐ 西洋插花藝術（一）
- ☐ 西洋插花藝術（二）

兒童興趣科
- ☐ 兒童高級烹飪實習班

如欲索取課程手册，請將下列表格塡妥，並在所選科目之空格內加「✓」號，
寄回香港銅鑼灣希愼道一號二樓香港家政中心即可。報名或查詢，請電5-7906535

姓名：________________

地址：________________

____

電話：________________

怎樣測驗兒童成熟進度

家長們對於兒童，必須特別小心撫育，以期他們在智力上，體力上，以至社會感受力上都能夠達到日漸成熟的條件，這就是今天家長們對於孩子的主要課題，絕對不容許我們忽視的。

根據教育家們的統計，從六歲到六歲半的兒童，在第一年級時缺乏閱讀能力的，佔百分之五十，倘若你的兒童是缺乏這種閱讀能力的話，那你的孩子心裏定感到莫名的痛苦。不錯，他已在學齡，但他的智力，體力，以至社會感受力却很缺乏，雖然他已經六歲，但依他的閱讀程度，我們只能把他當四歲的孩子看待。

但有些家長們却固執己見，以爲他們的孩子，已實實在在到達這學齡，爲什麽還要把他當作四歲看待？這種觀念是錯誤的，作爲一個賢明的父母是不應該有的倘若父母們是如此，那他的孩子不但得不到進步，並且會因此而招致他的逃學，自大，嬌傲甚至對一切課程都感到灰心，失望，因而誤盡了他的一生。

「閱讀進度」是現代教育的專門字眼，意義是要在聰明和頑劣的兒童中分別出它的差異來，以便對症下藥，促進成閱讀能力根據研究所得，未成熟的兒童進校，其閱讀進度一定很壞，因爲閱讀進度，本質上是因人而異的，兒童們由六歲到八歲這一個階段，身體上，智力上都變化得很快。

兒童們的成長，在教育科學上看來，是依循三種途徑發展的——生理，智力和社會，不過，是三種途徑都有它的差異。如你要想知道孩子適合進入學校，這裏是美國加州聯合會爲兒童特定的進度測驗，以供家長研究的，特別着重於兒童的體力，智力，情緒和社交上的成熟條件，現分述如下：

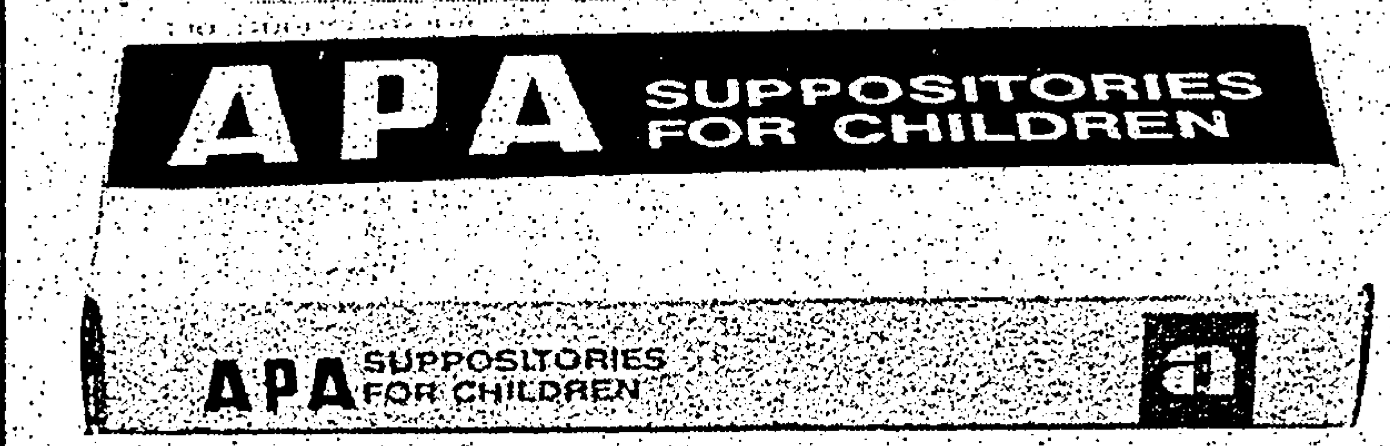
★體力的成熟——
①他能否控制他的眼睛？
②感覺靈敏嗎？
③他能否辨別同一聲音並分折它的性質嗎？
④他能靜靜的坐一個短時間嗎？
⑤他的口吻清楚嗎？
⑥當他用顏色粉筆時，他大部份的肌肉有沒有控制力？

★智力的成熟——
①他能詳述他所見的事物嗎？
②在短時期裏他能否注意到重要問題？或對其他問題發生興趣？
③他能記得簡單的韻律嗎？
④他能迅速的答覆問題嗎？
⑤他喜歡聽和說故事嗎？
⑥他能明瞭普通事物的好壞處嗎？
⑦對於新事物，他是否感到驚異

★情緒上的成熟
①他喜歡學校的環境嗎？
②他有自信心嗎？
③他有禮貌嗎？
④玩具和運動用具他有沒事跟別人同玩的習慣？

★社交上的成熟——
①當他煩惱時，有無排遣的方法？
②他能否跟他人合作？
③他能尊重他人的權利嗎？
④他多朋友嗎？

倘若你的孩子對上述種種問題的答案是肯定的，那你儘管送他進學校，否則的話，還是送他到幼稚園去。

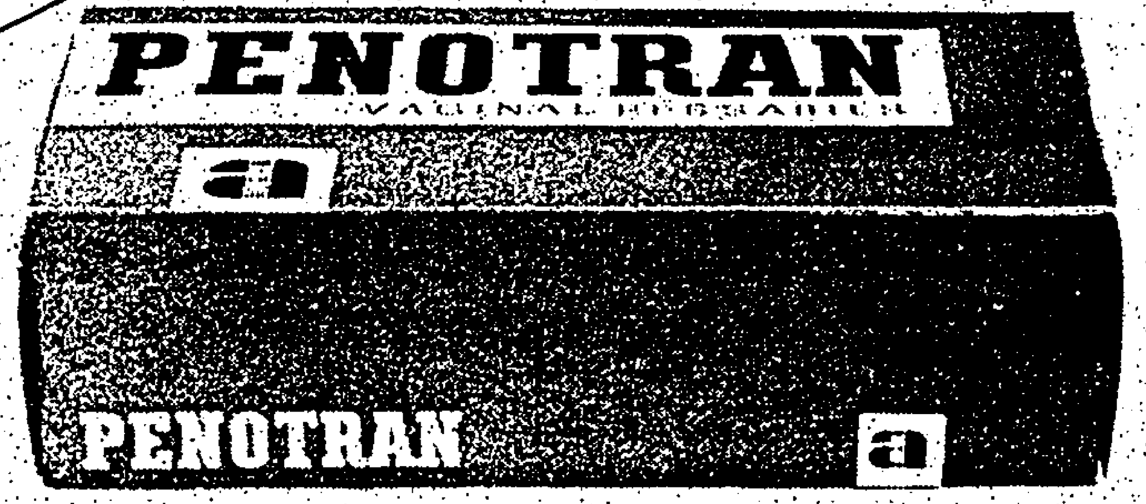


雅康納APA
小兒退燒止痛塞

不含毒素 • 免除口服困難
功效快速 • 安全可靠
祇須塞入肛門
即可生效。

奧地利 雅康納 ARCANA 大藥廠榮耀出品

雅康納
特效 陰道塞藥



主治：
細菌性
陰道炎、白色
念珠菌、陰道滴蟲。

總代理：新興藥業有限公司 電話：3-968966 TELEX：40557 SHPHA HX.
總經銷：道安藥房 九龍上海街545號 電話K857470

婚外情

·胡　姬·

他被她一吻，佐治像受到電擊，強烈震動，幾乎不相信那是事實。

刹那間的驚愕過去，佐治眼前的茜茜，抿着嘴笑，她是那樣的柔順動人，身材健美。佐治握着她的手，抬頭嘴唇，吻了一吻。

茜茜被接受了，心中更是高興，再低頭吻佐治。

躺着的佐治，雙手圍着她的背腰，享受她舌頭伸到口中的吻。

一陣的熱烈刺激，茜茜滿足了。想到露絲回來，她一笑說：「我要走了！」

佐治雙手改爲捧着她的臉，說：「多留一會，露絲要傍晚才回來。你放心，並且她就算回來了，你趕忙替我按摩就行。」

「哎，對不起！」茜茜面愧忸地說：「我也不知怎的會做了這種事。

「沒有什麼不對！你很可愛，我勇氣大一些，我會先吻你！」佐治安慰她說。

「其實，我不該替男性做手術！」茜茜說。

「這是緣份！」佐治安慰她說，又吻吻她的手背，手腕以致手臂。

茜茜打消了離去之意，躺在佐治身旁，佐治擁抱着她，吻她。

「你歡喜我？」茜茜問。「當然歡喜！」佐治說。

「唔，爲什麼我們不相識在未結婚之前？」茜茜悵然地說。

「不要想得長遠，我們現在能互相愛着不是很好了？」

茜茜含情地瞟他一眼，表示了同意。

畢竟他們都有妻子、丈夫。想愛起來，雖是新鮮、刺激，但也緊張驚恐。萬一露絲回家，見到他們衣衫不整，事情不堪設想了。

所以，依偎擁抱了一小時左右，茜茜走了。佐治送她到門口，她走回屋中兩人再吻，然後開門，佐治看着她回去。

佐治的太太露絲與茜茜是夜校的同學。雖然時間很短，並不十分要好，等到在電梯中見到，才知大家又做了同樓的鄰居。

從此，茜茜有空便來露絲家中坐，閒話家常。露絲介紹她認識了佐治

「哦，你是莊先生的太太！」佐治知道那個四十過外的男人姓莊。她們有兩個十歲以下的孩子。莊太——茜茜年紀不到四十。

茜茜沒有工作，羨慕露絲的朝九晚五。她見了佐治就是點頭招呼一聲韓先生。

有一天，茜茜問露絲：「韓先生？」她答：「去看醫生！」茜茜問什麼病？露絲說丈夫是神經衰弱，胃痛。

「按摩可以治療！」茜茜說。「可以？」露絲說。「效果相當好。」茜茜說。「那裏找這種醫生？」露絲問。「我會，我是正式有受過訓練的。不過，我只替女性治療。」茜茜說。「自己人，我丈夫佐治你不介意吧！」露絲說。「好啦，有你在旁我幫他治好這病！」茜茜說。

露絲告訴丈夫，佐治反而笑了笑說：「不好意思吧！我躺在床上，她——。」

露絲說：「人家肯替你做，你有什麼不好意思？有我在旁，她會當你是病人。」

「我根本是病人。」

第一回茜茜替佐治按摩，雙方都微有窘態，露絲也在旁看着按摩過程

幾次之後，都熟絡了，露絲問佐治：「是不是好了些？」佐治說：「好多了，很有效。」

開始的幾次，佐治都等太太在旁，按摩完畢也給錢她，每次是八十元

後來，佐治有需要便打電話給她，她接到電話便過來。

終於，羅漫蒂克的事便在剛才的情形下發生了。

由於有過接觸，佐治便在適當的時間，太太返工後打電話給茜茜。

茜茜已告訴佐治，他的丈夫什麼時候要到店舖去。

在床上，佐治問她說：

「你怎樣會動了愛我之心？」

「我？」她甜甜地一笑說：「一向是個正派女人，但接觸異性的身體，你是第二人，我第一二次替你按摩都沒有什麼，但其中有一次，露絲走開了，我突然想到，如果我們是偷情男女，那麼我們是多刺激和享受的一對。」

「原來你發生了幻想！」

「我進一步有另一種幻想，是見到你身體——。」茜茜又噗嗤一笑說

「這麼說女性跟男性有同樣的接觸，真的要一無雜念了。」佐治說。「但你有男性的魅力。」茜茜說。「我有？」佐治訝然地說。「我之外你一定有過太太以外的親密女人！」茜茜問。「沒有。」佐治說。「不相信！」茜茜說。「也許是應該有而我拒絕了。」佐治說。「說來聽聽！」茜茜說。

「從前，我有一個女同事，她對我很有意思。有一次，我經過儲物室，她在裏面說：『佐治，呀，你　！』我問她什麼事，她說怕老鼠。我便叫了他的丈夫去看顧她。」

「爲什麼你不？」

「我那時尚未結婚，也不想在同事間鬧出不快的事情！」

「但現在我們！」

「我也想到以後難免有尷尬的事出現。所以，以後我不想與你在家中見面了。」

「我們可以去郊外！甚至住一個晚上，第二天才回來。」

「好啊！」茜茜非常高興說。「不過，你怎理會你家的孩子？」佐治說。「我叫他們的爸爸看顧！」茜茜說。「問你有什麼事，在那裏渡宿你怎答。」佐治說。「我說去表姊家中啦，或者——」茜茜眼珠子溜溜說。

第二天茜茜在電話中告訴佐治，他在報紙的廣告中，見有渡假屋的廣告。她又打電話去問過了，現在只要佐治說一個適當的日子。

「本週三去，週四回來，好不好？」

「一天？不好。週三去週五回來！」佐治同意了。露絲放工回來，對他說本週三去澳門碰運氣，因爲他做了個夢，贏了許多錢！也許夢是一個指示。

露絲只叮囑他不要狂賭。

週三兩人約好在離島碼頭見。到了離島，搭船乘車，來到那個渡假屋。屋在山凹中，背山臨海，風景美極了。

熱烈地吻過，茜茜開始忙起來，佐治更衣沐浴，她將帶來的食物放在冰箱中。

佐治喝着啤酒，邊欣賞海灘的景色，邊說：「茜茜，以後我們要來這裏！就算是一個月只有一次，也比在家中戰戰兢兢的好！」

「好，我們以後來這裏！」

「茜茜，要小心啊，不可讓我們的枕邊人知道！」

「我希望起碼能維持到我離開！

「什麼？」

「昨晚阿莊說要移民——。」

頓時佐治覺得十分失落。「你要我留下來的話，我可以反對他去。」茜茜說：「爲了你，我可以犧牲一切。」

「你的孩子那麼小，你留下來，他又怎可以帶着孩子去？」

「我要留下來，他就不會去！」茜茜說。

「算我自私好了，你留下來最好！」

「我早就想過，我不能沒有你！

一年後，茜茜拗不過丈夫，終要移民去了。

她對佐治說：「明年我回來的了！你等我。」可是現在是第三年了，茜茜連信息也沒有。

佐治心想一定是莊先生發覺了秘密，用移民的方法把他們分開了。

·封面專題·

假日逛屋邨

郊遊交通不方便，花錢多，時間多，何如舉家逛屋邨商場

·武華·

面臨着酷暑天時，普羅大衆都有着一個急切解決的問題，那就是怎樣找到一處乘凉消遣的理想之地？特別是假日，市民都大嘆找消遣艱難。

雖然有人以爲這個簡單問題，用不着傷腦筋解決，具有冷氣設備的公衆場所盡多着，只要花上一、二十元既可以到戲院消磨兩個鐘頭，也可以到餐廳享受一番，要不然的約同兩、三知己在冷氣房間打其衞生麻雀，至於好動的朋友，則可以到海灘泳池暢泳一番，消除暑氣。

事實上目前大多數市民就是這樣安排他們的公餘時間，但畢竟看電影未必套套好看，而且大部份不適合兒童觀看，搓麻雀也是成年人的玩意，所以要想在假日來個闔家歡，也並不容易。游泳雖然是夏天唯一較理想的活動，但一想到人山人海的海灘與泳池，和在烈日曝晒下等個多鐘頭交通工具前往的那種辛苦處，已令人躊躇不前，再加上近來疱疹驚魂。多少對市民心理都有影响。

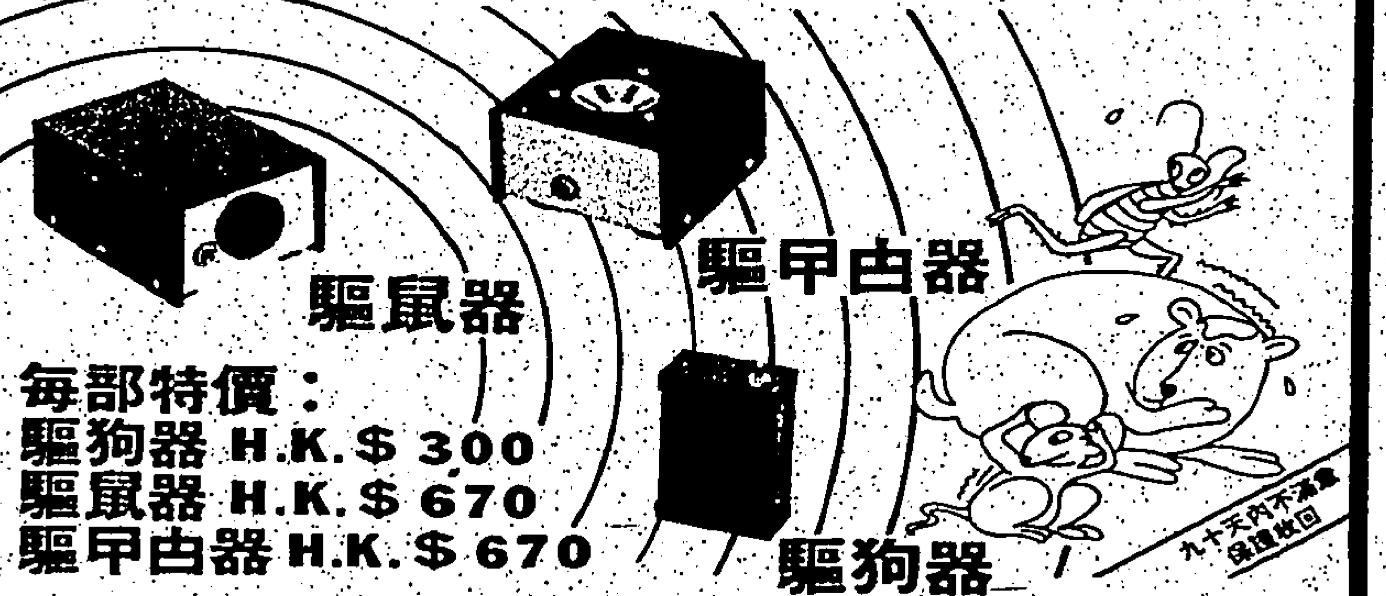
不過，近年來却流行一項新興的假日消遣，這便是舉家遊屋邨。近期港九新界許多屋宇建設已進入多元化，特別是一些私人的大型屋邨，除了住宅樓宇之外，還有獨立街市、商場、溜冰場、店舖、酒樓、食肆、百貨公司、娛樂場所、戲院、銀行等，應有盡有，有如一個小市鎮，邨內居民根本無需外求，在邨內已可購備日常生活所須，爲居民帶來不少方便。而這些商場店舖全部都裝有冷氣設備，況且有四通八達的走廊通道，居民往來購物可免日晒雨淋之苦，加上冷氣商場，令人倍舒適。所以每到假日，除了邨內居民喜歡拖男帶女遊屋邨嘆冷氣之外，也吸引許多邨外遊客來參觀。

當然這些遊客都是抱着好奇心，一來想參觀本港新型屋邨的建設，二來可以作爲假日消遣活動之一、三來所費無幾，適合一家大小。因爲各個屋邨都有吸引人的購物商店，時裝店，傢俬店，電器舖，精品店，超級市場等無所不備，貨品水準高，所以生意頗爲不俗。娛樂方面，也提供適當設備，如溜冰場，保齡球場，戲院，或是各種球類活動的場地，還有中西式酒樓餐廳，快餐店，小食店等，吃吃玩玩，在屋邨內東逛西蕩隨時可作竟日遊，所以每逢假日，那些屋邨倍覺擠擁熱鬧。

在港島方面，太古城，置富花園，九龍的德福花園，至於新界的沙田中心和第一城，都經常是遊人最多的屋邨。交通也非常方便，有不同交通工具可以直達。譬如往太古城，可在中區乘踏21，21M或20號巴士。置富花園可在中環總站乘37號巴士，或在北角碼頭乘38號巴士，德福花園則更方便，只要乘地下鐵，在九龍灣站上便是。至於沙田中心和第一城均可乘坐電氣化火車前往，第一城可在沙田火車站接駁84K巴士。如果有私家車的話，則更爲方便，這些屋邨多有停車場，每小時一元五角，泊車費很便宜。

如果住慣市區的人，想在假日呼吸下郊野清新空氣，提議你不妨來個新界屋邨遊，帶孩子坐坐舒適冷氣火車，既有旅行風味，又可消遣娛樂，遊罷屋邨，更可在當地品嘗著名燒乳鴿、海鮮和山水豆腐，也是生活情趣之一呢！倘若你未試過，不妨找禮拜天，逐一將屋邨暢遊，既可增廣見聞，也是夏日消暑良方，因爲這已普遍成爲香港人假日的流行消遣了。

美國 新浪力 SONARAY. 超音波



每部特價：
驅狗器 H.K.$300
驅鼠器 H.K.$670
驅甲甴器 H.K.$670

解決鼠患，一勞永逸，用電量少，乾淨整潔
ULTRASONIC RODENT AND PEST CONTROL DEVICES, DOGS & COCKROACH DEVICES.

所有鼠類給本驅鼠器直接照射72至120小時後，馬上失卻日常飲食習慣，致完全不能再在有本驅鼠器之地方活動，並失去求偶及交配能力。

適合：酒樓，快餐店，工廠，倉庫及住宅用
每具有效範圍2500平方呎

驅狗器適合晨運客，送貨員，社工，探訪員，旅行及露營。本產品可使狗隻遠離你6至10呎。

本產品榮獲美國環境保護局証實
對人體無害，准予出口及註冊。

TEL:3-952342　3-911038

總代理：多名利洋行
香港九龍旺角花園街187號四樓C座
歡迎零沽批發及索取說明書。瑞興、大大、人人、大元、大人、平價市場有售

辛康納利的新形象
令孩子們無限驚奇

「時光大盜」是一部認眞奇妙的影片，它，通過科技的效果，實現了無數小孩的夢想，使幻想成爲現實。

這部片，肯定會受到孩子們的喜愛和歡迎。

這部片能夠如此順利拍成，又拍得如此好，倒有點傳奇成份。

「時光大盜」的劇本是由泰利基利南與米高柏連一起日以繼夜工作，花了好幾個月時間才寫成的，而兩人爲了故事的發展，一面寫一面爭論，又一面修改，終於寫成了，兩個人不禁互相問：「你以爲由誰飾演阿加曼奴王最好？」—答案是相同的，一致認爲正牌的占士邦辛康納利是最佳人選。雖然有人認爲他們是夢想，辛康納利決不會答應。但是，該片的執行製片之一的丹尼奧勃朗，不理別人如何潑冷水，千方百計找到辛康納利，向他講述故事的內容，激他出任男主角，辛康納利靜靜的聽完他的故事，爽快地說：好好，我對這故事很有興趣，讓我試一試！」

就這樣，辛康納利出任了「時光大盜」的男主角阿伽曼奴王，他的演出，使銀幕上下的孩子們都驚異得張大了眼睛！（駱嘉）

東京美容整形中心

留日整容專家 澳門註册西醫 葉式凝博士主辦

TOKYO PLASTIC & COSMETIC SURGERY CENTER

地址：澳門二龍喉士多紐拜斯馬路38號
Tel: 84909
（索取說明書請致電：3-667220）

有長久經驗科學設備安全可靠

◀設▶ 高速磨皮機　除疤痕色素
◀備▶ 高力電灼器　除斑痣除毛

科目
隆鼻術　整眼術　除疤術　除斑痣
隆乳術　豐頰術　除皺紋　整口耳

有房留醫

整容是人生重要問題
與治病同樣要緊
＊美容後令人喜愛
恢復信心帶來幸福
＊到本院整容與到日本無異
圖乃整容前後判若兩人

旅遊之頁

留連花都日與夜

若問巴黎有什麼好去處，白天裏還不是凱旋門，這裏有過燴炙人口的事跡，第一次世界大戰時，德軍攻佔巴黎，大軍通過這度門，作爲最隆重的入城儀式，及其敗也，巴黎光復，法國也耀武揚威沿沿而過。到第二次世界大戰，故事重演。德軍仍舊從凱旋門進入巴黎。後來，自然法軍又再復上演一幕高歌奏凱。凱旋門好像專爲德法交鋒而設，也好，因爲雙方留下來都有用處，是以巴黎雖幾經戰火蹂躪，凱旋門仍屹立無缺，城門下飄着一面很大的法國國旗，可是這地方至今還被重視。

城上可登，俯瞰巴黎全景和愛麗榭大道，但不如走沒多遠，上鐵塔去。鐵塔高度曾傲視全球，至今已退到第七八位了。鐵塔夜後燈飾輝煌，乘船遊納塞河可見，但不要忘記，晚上十時半，爲節省能源，鐵塔便關燈了。

羅浮宮積聚了很多歐洲歷史文物，法國自己的更不在話下，如不要走馬看花的話，三兩天恐怕還不會足夠，倒不如　在門外廣場，拍一張到此一遊作罷。

梵爾賽宮實在離市區不遠，地鐵可達，前面看不出它是間巍峨宮闕，可是後院最是氣派不凡。有時間，不妨作草坪漫步，趕不來，憑窗遠眺亦未嘗不可。

宮裏客廳多着，你雖初來，但會覺曾經到此，尤其是那個水晶燈高懸，巨鏡繞壁的大廳，廳裏傢俬甚少，獨椅子三兩，這原是法王路易十五時代的舞廳，你認得，還不是在電影裏見過。

你會覺得稀奇，皇帝皇后竟分房而居，每天只在吃飯時碰頭而已，房間好得很，傢具精緻不在話下，我獨愛它的壁上浮雕和掛畫，盡出自名家手筆，單是個畫廊已是流連不忍離去了。梵爾賽宮好像只得二樓開放，樓下未許參觀。遊罷出來，門房有個小賣部，不見有紀念品，喝杯冰水又何妨。

晚上如何遣興，在巴黎簡直就不是個問題，舉世知名的夜總會多着，著名的有拉丁、紅磨坊，和FOLLIS，旅行團必有特別安排，不用說都是另付費用。其實，自己去亦未嘗不可，價錢并不算貴，而且包餐送香檳。是以，每到巴黎，如不看夜總會表演，簡直是如入寶山空手回了。

拉丁夜總會就在愛麗榭大道，凱旋門前面，它集世界舞蹈之精英，場面雖不很大，但佈景輝煌，藝員舞技純熟精湛，服裝與色調尤勝，裸女體態均勻，那一個不是上帝傑作，不要作非非之想，雖袒裼裸裎，并沒有半點色情成份，只覺其更美，并非淫褻也。

舞台設備，千變萬化，每個戲緊湊起來，絕無冷場之弊。舞台上馳馬你在過沒有，并非漫步，只是狂奔，原來台下有個大滾洞，馬在其上，馬頭亦有鋼緩綁緊，騎者力策，馬不停蹄，奔跑半天，還不是在台上，能不嘆爲觀止乎？

還未算，那天晚上，我獨闖紅磨坊，吃過了晚餐，一瓶香檳喝過，還有一瓶在手，每客兩瓶，免費供奉，帶半醉，瞧舞台，何來一個與台同大的水箱，高度十呎以上，海豚翻騰其中。俄而一個妙齡如花似玉女郎，身穿三點泳衣，也跳進水裏，水底下作花式表演，甚至可以說得上與海豚共舞，可是說時遲那時快，冷不提防，海豚突來個閃電攻勢，但見咀兒張開，女郎胸衣早給銜去，女賓看了驚呼，男賓却在鼓掌，可惜我杯在手中，幸虧眼睛却吃到冰淇淋了。

要欣賞水花表演，FOLLIC 最美，轉眼全台無處不是水，有瀑布，有小溪，更有噴泉，藝員們穿插其中，載歌載舞，有若蝴蝶穿花，煞那間風雲變色，山崩地裂，山洪暴發，萬馬奔騰，其來勢也狂，其去勢也急，不旋踵一切已歸於平靜。好讓我半天想不出來，這般大量的水，到底流到那裏去，而台上又沒半點濺濕，水花甫罷，歌舞復來，教我怎每到巴黎，都以一睹爲快呢。

有謂賭城夜總會舞蹈超卓，還不如從花都過去的嗎？（魯義）

CITY CARD INTERNATIONAL

一張全面性服務咭

萬用咭是近一年來始崛起的一張全面性服務咭，服務範圍極之多元化，除上述的現金折扣，私人貸款代辦服務，及全面性裝修服務外，尚有其他主要服務如學車津貼，特惠醫療，速印服務，特價貨品介紹，特惠沖晒，文娛康樂活動、旅遊、代購澳門船票及代訂酒店、香港及澳門渡假屋、特價圖書劵、補習、報稅做帳、保險、攝影、運輸、樓宇租售經紀佣金津貼，特價訂購雜誌服務等等，數之不盡，萬用咭的服務對象是持咭者及其特約商號，服務宗旨及營業方針穩健實際，故成立一年來，深受各界人仕及商號鼎力支持，業務日趨蓬勃，於六月份參加成爲持咭者之總人數比較五月份之參加總人數激增達百份之五十，而萬用咭所賦與持咭者的各項特惠服務之使用率亦大大提高。而另一方面，萬用咭機構的特惠服務及特約商號亦不斷增加，繼續實現萬用咭　持咭者不斷提供忠誠服務的承諾。

參加萬用咭的手續非常簡便，無收入限額，祇要年滿十六歲以上，均歡迎加入。參加辦法可剪填各大報章雜誌上之啓告表格；或向妙麗集團、東方紅藥業、羊城藥業、新中華國貨、日本時裝公司、美亞攝影器材、大衆攝影器材等各特約商號及其各分店免費索取；親到或致電至萬用咭機構索取亦可，查詢電話爲5-443139或5-447678

萬用咭，重信譽，求實際，創造消費新潮流，開拓服務新路線，是爲一張不可多得的眞正多元化服務咭，相信閣下都不會遲疑，今天就會立即申請加入成爲萬用咭持咭者的一份子吧！

嘩！

跟港督/首相 學英語 中學程度適用

THE BEST WAY TO ENRICH YOUR ENGLISH

請教 達 英文錄音帶

真？真！

如不滿意 原銀奉還

各大書局代辦報名手續・請即致電本社查詢及索取章程

主辦機構：PAVER 先鋒視聽教育研究社 THE PIONEER A-V EDUCATIONAL RESEARCH

地址：旺角花園街45號十樓

電話：3-851344/3-316329

星期日 SUNDAY 7 AUGUST 八月七日

TVB 翡翠

7.00 無比敵
7.30 識多一點點
8.30 磁力鐵甲人，每日一字，太空戰士，I Q 博士，無敵小飛俠
11.00 飛天紅中俠
12.00 夏日樂逍遙
1.00 午間新聞
1.15 少年警訊
1.30 飛鷹
2.30 楊八妹鬧金鑾
4.00 校園啦啦隊
4.30 識多一點點
5.30 青春脈搏
6.00 ００１１
6.25 每日一字
6.30 六點鐘新聞報導及天氣報告
7.00 鏗鏘集
7.30 臨歧
8.00 勁歌金曲
8.30 新聞簡報
8.35 奇人怪錄
9.35 體育世界
11.15 新聞報導
11.30 赤的衝擊
12.25 愛的小屋
1.50 全日播映完畢

TVB 明珠

8.30 時事摘要
9.00 健身操
9.45 露狄及卡通先生
10.10 琴幽探秘
11.00 屈曲人生
11.50 神奇女生
12.40 新傻妹從軍
1.05 爺孫樂
1.35 海洋百態
2.30 諜海鬥智
4.00 卡通片
4.15 萬能勇士
5.00 九小福
5.25 明日世界
5.50 趣味物理問題解答
6.05 雙妹趣事
6.30 的士生涯
7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告
7.30 可口可樂特約花生漫畫劇場
8.00 東芝鐵騎巡警
9.30 新聞簡報
9.35 石油大亨
11.45 新聞報導
12.00 鬼域魍魎
1.35 全日播映完畢

11.00 KINGS CROSSING (C)
11.50 NEW ADVENTURES OF WONDER WOMAN
12.40 PRIVATE BENJAMIN (C)
1.05 NEVER THE TWAIN (C)
1.35 THE COMMANDING SEA (C) EPISODE 2: "THE WORLD ENCOMPASSED"
2.30 SUNDAY PICTURE SHOW (C) "THE THIEF"
4.00 CARTOONS (C)
4.15 CHILDREN'S HOUR: 4.15 SUPERFRIENDS (C) 5.00 BARBAPAPA 5.25 TOMORROW'S WORLD (C)
5.50 FUN WITH PHYSICS (C)
6.05 LAUGHTER AMERICAN STYLE LAVERNE AND SHIRLEY (C)
6.30 LAUGHTER AMERICAN STYLE: TAXI "I WANNA BE AROUND"
7.00 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY WEATHER REPORT (C)
7.30 THE BOTTLER OF COCA-COLA PRESENTS: CHARLIE BROWN THEATRE IT WAS A SHORT SUMMER, CHARLIE BROW (C) (WITH CHINESE SUBTITLES)
8.00 THE BEST OF THE MUPPET SHOW (C) (WITH CHINESE SUBTITLES)
8.30 TOSHIBA ACTION HOUR PRESENTS: CHIPS (C) (WITH CHINESE SUBTITLES)
9.30 NEWS FILE (C)
9.35 STUDIO 930 (C) (WITH CHINESE SUBTITLE "CAPTIAN AND THE KINGS PT. I"
11.45 NEWS ROUNDUP (C)
12.00 LATE NIGHT FEATURE (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) "MYSTERIOUS TWO"

ATV 亞洲中文

7.00 世界新聞
7.30 英文新聞
8.00 毛毛豆豆禮拜日
8.30 太空保衞國
9.05 小神傘
9.45 星仔走天涯
10.40 傻豹探案
11.05 新蝙蝠俠奇遇記
11.30 太空俠盜
12.00 午間新聞
12.15 烏龍偵探胡塗賊
2.05 大四喜
3.05 奇觀錄
3.35 世界鱗爪
4.25 新蜘蛛俠
4.50 少年警訊
5.05 醒目仔時間
5.30 夢幻成眞
6.30 新聞報導
6.53 天氣報告
6.55 國際掠影
7.00 勁運縱橫
9.00 新聞簡報
9.05 今日新界
9.35 絕戀
11.00 最後新聞
11.15 如來神掌再顯神威
1.00 全日播映完畢

ATV 亞洲英文

7.30 — 7.45 中文台英語報導晨早新聞
9.00 信者得救
10.00 日語劇場
12.00 一九八三年度美國大學籃球賽
1.30 動物趣談
2.00 莎士比亞劇場
4.55 生活的旋律
6.05 俠盜黑騎士
6.30 鬥氣夫妻
7.00 保羅安卡半小時
7.30 今日新界
8.00 新聞及天氣報告
8.30 報到（新片集）
9.30 新聞簡報
9.36 斷翼驚魂
11.45 新聞報導
11.55 全日播映完畢

7.30 – 7.45 MORNING NEWS ON ATV CHINESE
9.00 KENNETH COPELAND
10.00 JAPANESE HOUR COMMET, NAUGHTY BOY
11.00 JIMMY SWAGGART (NEW SERIES)
12.00 1983 NCAA BASKETBALL CHAMPIONSHIP "OKLAHOMA Vs INDIANNA" PT. 1 & 2
1.30 ANIMALS, ANIMALS, ANIMALS.: "ANTELC SHAKESPEARE (FINAL) "A WINTER'S TALE"
4.55 DAYS OF OUR LIVES
6.05 THE BLACK ARROW "CAPTURED"
6.30 IT TAKES TWO
7.00 PAUL ANKA
7.30 NEW TERRITORIES SPECIAL
8.00 NEWS AT 8.
8.30 TENKO (NEW SERIES)
9.30 NEWS IN BRIEF
9.35 SUNDAY NIGHT MOVIE "THE RED TENT"
11.45 LATE NEWS
11.55 CLOSEDOWN

梁朝偉多年觀衆 學生女心水特別清

梁朝偉冒出頭了，我很喜歡他，又純情，又直爽……」

「還很有型是不是?認咗佢啦！」

「我夠知咯，好多人都將他作夢中情人，單係我個班，就有好多人喜歡他！」

「梗係啦，無綫依家發偉仔，他當然發啦！」

上面這些對話，是出自幾位女學生口中的，筆者與她們有同船之誼，且座位爲芳隣，她們毫無機心，亦無顧忌的談話，盡入筆者耳中，覺得他們實在坦白得可愛。

他們說：「無綫依家發偉仔」一句，尤見精彩，亦可見她們對無綫動態的注意。

她們口中的偉仔，應該包括呂良偉，苗僑偉在內，還有那一位以偉爲名的？一時記不起來，似在新的一代中，這三個偉仔確是先後冒，深受無綫重視，亦受觀衆歡迎。

筆者雖然也常看電視，却沒有留心到「發偉仔」方面去，可見她們心水清

梁朝偉確是一位可愛的藝員，演出之外，待人也很不錯呢！（婁剛）

蔣麗萍做歌唱司儀 聲清人靚佔盡便宜

「第二屆新秀歌唱大賽」過去了，結果相當圓滿。呂方一曲「我是中國人」奪得冠軍。

呂方並不是最後一個唱，但他剛唱完，筆者與朋友都認爲他應當入三甲，及至第三、二兩名的姓名給宣佈之後，筆者便對身邊的朋友說：「呂方應是第一名了！」

朋友一致支持筆者這個說法。結果，呂方眞是第一名，而現塲觀衆的掌聲，也証實對評判的眼光與耳朵表示信任。

呂方的歌聲，實在好，唱得也好！他唱得比汪明荃更有氣魄，更好！

想不到的是司儀蔣麗萍的表現也那麼好。雖然有點拘謹，但第一次主持如此大場面，有此成績，已經十分難得了。

蔣麗萍長相靚，有早年苗金鳳的味道，又是歌星，再加上儀態美，佔了不少便宜，比之有經驗的李福全，一點也不遜色。歌唱大會由歌星作主持，更有特殊意義，加以培養，不難成爲出色司儀。（苗伞）

法國Erard腳架爲媒 電視機與錄影機再締良緣

法國Erard電視機/錄影機腳架
●可一併承負任何電視機及錄影機
●節省地方
●可移動，可調校，更可迴旋，極之方便。
架形設計優美，內層實鋼，外層鍍金配啡色、或鍍鉻配啡色等色組供選擇。
歡迎駕臨參觀：
AVANT GARDE　Fortress 泰林　COURTS　建泰貿易有限公司
各大電視機/錄影機零售商均有代售
最新腳架，優點特多：
・12"—20"電視機皆可
・可放電子遊戲機
總代理：
Mana Investments Ltd.,
電話：5-782038

永安旅行社主辦

永安旅行團

總社：德輔道中50號 裕昌大厦401-403室 電話：5-256243-8
北角分社：英皇道193號 英皇中心地庫 電話：5-705352,5-703616
旺角分社：彌敦道 銀行中心1015室 電話：5-846484
尖沙咀分社：尖沙咀 星光行1126室 電話：3-694447-4線
荃灣分社：青山道遠東銀行大厦地下 0-431406 電話：0-432631,0-432708
澳門分社：澳門新馬路大豐銀行大厦303-304室 電話：7701,83901,83905

本州富士山迪士尼六天豪華團
日期：逢星期一、三出發 **$2890**

本州富士山廸士尼樂園八天豪華團
日期：天天出發 **$3590**

鹿兒島南北九州廣島八天豪華團
日期：逢星期四出發 **$3680**

鹿兒島九州本州迪士尼八天豪華團
日期：逢星期六出發 **$4080**

韓國特級豪華團四天 $2700
日期：逢星期五出發 五天 **$3000**

曼谷、芭堤雅七天豪華團
日期：天天出發 **$2150**

馬（檳城）星七天豪華團
日期：逢星期一、三、六出發 **$2980**

泰馬星十天豪華團 $3680
日期：逢星期四出發

台灣環島七天豪華團 $1990
日期：逢星期一、四出發

台灣環島九天豪華團 $2350
日期：逢星期一、三、六出發

西歐九國十六天豪華團
日期：8月14日 **$1,0480**

西歐八國十八天豪華團
日期：9月16,29日 10月14,27日 **$1,0880**

美國西岸九天豪華團 $6980
日期：8月3,10,17,24,31日 9月7,14,21,28日

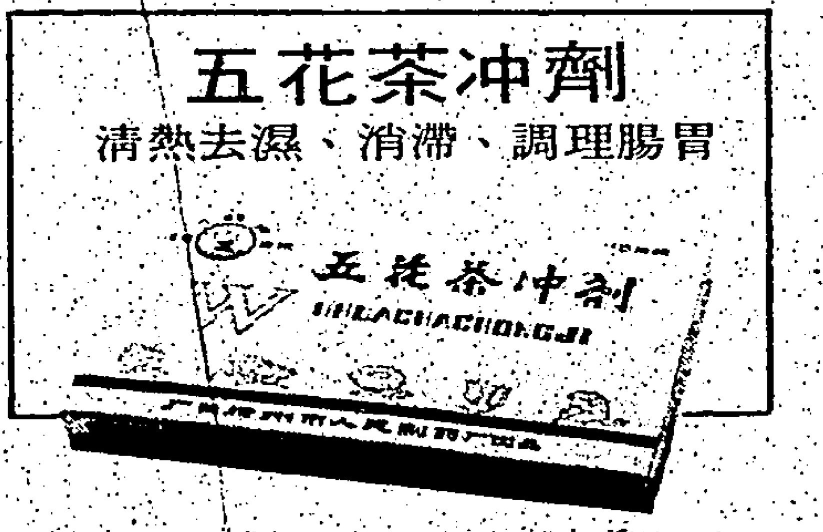
美加西岸十一天豪華團 $9980
日期：8月3,10,17,24,31日 9月7,14,21,28日

菲律賓（碧瑤百島）七天團
日期：逢星期四、六出發 **$1950**

廣西梧州特產 桂江牌

金錢龜精 百病除清

滋陰補腎、護膚養顏、清血毒素、無名腫毒
暗瘡濕疹、瘡癬疥癩、消除痕癢、抑制腫瘤



本品係根據我國古代傳統秘方、選用廣西大自然特產野生金錢龜、穿山甲、土茯苓、半枝蓮、合浦名產珍珠及純正蜂蜜等十餘種名貴地道藥材用現代科學方法煉製而成、功能增進新陳代謝、排除體內毒素、清除一切熱毒痕癢等疾病，藥性溫和，不寒不燥，男女老幼皆宜飲用，爲家庭保健食療佳品，常飲可預防抗驅疾病，容顏艷麗，青春常駐，益壽延年。

總經銷：得力生貿易公司 電話：5-498405 國貨公司、葯房均售

星期二 TUESDAY 9 AUGUST 八月九日

TVB 翡翠

6.50 香港早晨
9.05 永安青年通訊站
9.07 每日一字
9.08 千年女王
9.3 蠻荒三俠卡通
10.00 忍者小靈精
10.30 五輪眞弓83演唱會特輯
11.30 奇趣活力一二三
12.00 卡通片
12.05 愛情安歌
1.00 午間新聞
1.15 强人
2.15 婦女新姿
3.10 歡樂聚英
4.05 銀河鐵道九九九
4.35 430穿梭機
5.15 香蕉船
5.45 430穿梭機
6.00 怪物小王子
6.25 每日一字
6.30 六點半新聞報導及天氣報告
7.00 奉告
7.05 三相逢
8.00 香港83
8.30 北斗雙雄
9.30 九點半新聞報導
9.35 歡樂今宵
11.15 新聞報導
11.30 今日財經
11.35 每日一字
11.36 特種部隊
12.35 神探奇案錄
1.25 黑豹
2.45 鳳還巢
4.10 全日播映完畢

TVB 明珠

2.00 雙龍火災歷險記
3.40 聯合國國際（兒童會）專輯
4.00 芝麻街
5.0 小飛人漫遊童話國
5.25 帽子城卡通及小獅栢斯
5.40 回力棒
6.10 原野覓奇
6.30 珍聞廣角鏡
7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告
7.30 明珠體育世界
9.20 Corvers Sports Roundup
9.30 新聞簡報
9.35 明珠體育世界
11.30 新聞報導
11.45 六十分鐘時事雜誌
12.35 全日播映完畢

2.00 AFTERNOON FEATURE (C) "THE LITTLE ARK"
3.40 UN CHILDREN'S DOCUMENTARY (C)
4.00 SESAME STREET (C)
5.00 HANS CHRISTIAN ANDERSEN (C)
5.25 CARTOONS: HATTYTOWN -PARSLEY
5.40 BOOMERANG
6.05 WILD KINGDOM
6.30 N.i.W.S. (C)
7.00 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY FINANCIAL FINANCIAL AND WEATHER REPORTS (C)
7.30 TUESDAY SPORT (C)
1) "U.S. WOMEN'S OPEN GOLF CHAMPIONSHIP H.K."
2) "MASTERS SNOOKER CHAMPIONSHIP (H.
3) VICEROY SPORTS SPECIAL: &
4) "NBA PLAY-OFF MATCH."
9.20 CONVERSE SPORTS ROUNDUP (C)
9.30 NEWS FILE (C)
9.35 TUESDAY SPORT
11.30 NEWS ROUNDUP (C)
11.45 60 MINUTES (C)
12.35 PEARL NETWORK CLOSES

WEDNESDAY, August, 10, 1983

ATV 亞洲中文

7.00 世界新聞
7.15 經濟快訊
7.30 英文新聞報導
7.45 中文新聞報導
8.15 經濟快訊
9-11.00 我愛夏日長
9.00 小海盜
9.30 王牌突擊隊
10.30 小仙地
11.00 奇女子
12.00 天蠶變
1.00 午間新聞（經濟快訊）
1.15 午間小敍
1.45 我要高飛
2.10 六合彩
2.45 警網雄風
3.45 下午茶
4.30 醒目仔時間
5.00 七小福
5.25 醒目仔時間
5.30 宇宙奇兵
6.00 我係山T女福星
6.30 新聞報導
6.53 天氣報告
6.55 經濟快訊
7.00 奉告
7.05 浴血太平山
8.00 鏞案晚語
8.30 大家HAPPY
9.25 經濟行情
9.30 新聞簡報
9.35 一峯一拘捕令
10.30 新聞摘要／財經滙報
10.35 蛛網超人
11.30 最後新聞
11.45 太平天國女英雄
1.15 全日播映完畢

ATV 亞洲英文

7.30 — 7.45 中文台英語報導晨早新聞
2.30 蝙蝠俠
3.00 白手成家
3.55 荒野歷險記
7.00 閒頤夜趣
8.00 新聞及天氣報告
8.30 特警115
9.30 新聞簡報
9.35 鐵案難翻
12.05 新聞報導
12.15 全日播映完畢

7.30 — 7.45 MORNING NEWS ON ATV-CHINESE
2.30 BATMAN "THE BOOKWORM TURNS"
3.00 LITTLE HOUSE ON THE PRAIRIE "THE RACCOON"
3.55 OUTDOOR ADVENTURE THEATRE "STARBIRD AND SWEET WILLIAM"
5.30 WHIZ KIDS TIME
DICK TRACY
THE PINK PANTHER SHOW
MARINE BOY
CRUSADER RABBIT
7.00 THE BEST OF THE MIDNIGHT SPECIAL
8.00 NEWS AT 8.
8.30 T.J. HOOKER (CHINESE SUBTITLES) "SWEET SIXTEEN AND DEATH"
9.30 NEWS IN BRIEF
9.35 TUESDAY NIGHT MOVIE PEOPLE VS JEAN HARRIS"
12.05 LATE NEWS
12.15 CLOSEDOWN

WEDNESDAY, August 10, 1983

星期一 MONDAY 8 AUGUST 八月八日

TVB 翡翠

6.50 香港早晨
8.28 永安青年通訊站
8.30 香港早晨
9.07 每日一字
9.08 千年女王
9.35 蠻荒三俠卡通
10.00 忍者小靈精
10.30 唐老鴨卡通
11.30 奇趣活力一二三
12.00 卡通片
12.05 愛情安歌
1.00 午間新聞
1.15 强人
2.15 婦女新姿
3.10 歡樂聚英
4.05 銀河鐵道九九九
4.30 430穿梭機
6.00 怪物小王子
6.30 六點半新聞報導及天氣報告
7.00 奉告
7.05 三相逢
8.00 香港83
8.30 北斗雙雄
9.30 九點半新聞報導
9.35 歡樂今宵
11.15 新聞報導
11.30 今日財經
11.35 每日一字
11.36 鐵騎巡警
12.35 神探奇案錄
1.25 殘燈幽靈三更天
3.00 俠俠妖姬
4.30 全日播映完畢

TVB 明珠

2.00 百慕達神秘地域
3.25 聯合國國際（兒童會）專輯
4.00 芝麻街
5.00 小蜜蜂的奇妙世界
5.25 帽子城卡通及小獅栢斯
5.40 彩虹曲
6.05 四瓜雛
6.30 珍聞廣角鏡
7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告
7.30 白衣天使
8.30 天外福星
9.30 新聞簡報
9.35 情惆悵
11.45 新聞報導
12.00 生兒育女
12.50 全日播映完畢

2.00 AFTERNOON FEATURE (C) "SECRETS OF THE BERMUDA TRIANGLE
4.00 SESAME STREET (C)
5.00 HANS CHRISTIAN ANDERSEN (C)
5.25 CARTOONS: HATTYTOWN -PARSLEY
5.40 ECONOMICS MADE EASY (C)
6.05 WONDERWORLD OF TALES: "CHILDREN OF THE NEW FOREST"
7.00 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY FINANCIAL AND WEATHER REPORTS (C)
7.30 NURSE (C) (WITH CHINESE SUBTITLES)
8.30 THE POWERS OF MATTHEW STAR (C) (WITH CHINESE SUBTITLES)
9.30 NEWS FILE (C)
9.35 STUDIO 930 (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) "FACE-OFF"
11.45 NEWS ROUNDUP (C)
12.00 BIRTHING AND PARENTING (C) EPISODE III: "A CHAIN TO BE BROKEN" "THE TIME HAS COME"
12.05 PEARL NETWORK CLOSES

ATV 亞洲中文

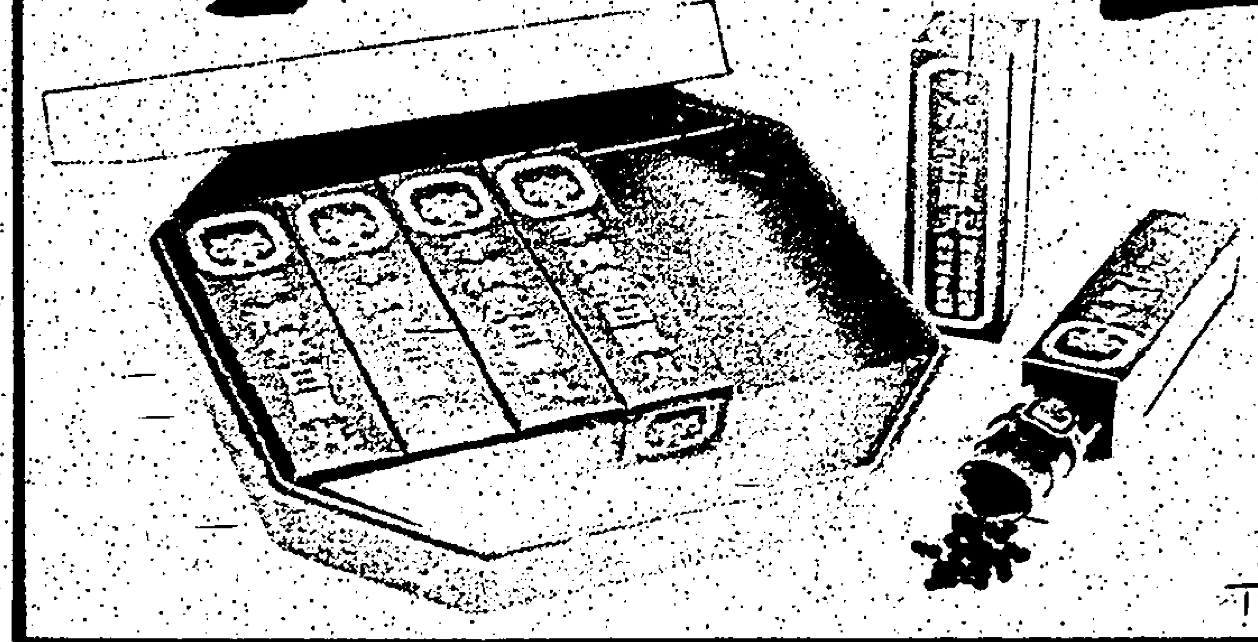
7.00 世界新聞
7.15 經濟快訊
7.30 英文新聞報導
7.45 中文新聞報導
8.15 經濟快訊
9-11.00 我愛夏日長
9.00 小海盜
9.30 王牌突擊隊
10.30 小仙地
11.00 奇女子
12.00 天蠶變
1.00 午間新聞（經濟快訊）
1.15 午間小敍
1.45 伏虎
2.45 商業大陰謀
3.45 下午茶
4.30 醒目仔時間
5.00 開心果
5.25 醒目仔時間
5.30 宇宙奇兵
6.00 我係山T女福星
6.30 新聞報導
6.53 天氣報告
6.5 經濟快訊
7.00 奉告
7.05 浴血太平山
8.00 鏞案晚語
8.30 大家HAPPY
9.25 經濟行情
9.30 新聞簡報
9.35 一峯一拘捕令
10.30 新聞摘要／財經滙報
10.35 廣東粵劇團在港滙演 李慧娘（上）
11.30 最後新聞
11.45 大毒梟
1.15 全日播映完畢

ATV 亞洲英文

7.30 — 7.45 中文台英語報導晨早新聞
2.30 蝙蝠俠
3.00 泰山
3.55 荒山歷險記
5.30 醒目仔時間
6.30 HK CONNECTION
7.00 太空堡壘卡拉狄加
8.00 新聞及天氣報告
8.30 風流神探妙女郎
9.30 新聞報導
9.35 粉身碎骨
11.25 新聞報導
11.35 尖柏加與你
12.05 全日播映完畢

7.30 — 7.45 MORNING NEWS ON ATV-CHINESE
2.30 BATMAN "HE MEETS HIS MATCH, THE GRISLEY GHOUL"
3.00 TARZAN "PEARLS OF TANGA"
3.55 OUTDOOR ADVENTURE THEATRE "LEGEND OF COUGAR CANYON"
5.30 WHIZ KIDS TIME
COURAGEOUS CAT
SPIDERMAN
SHIRT TALES
6.30 THE HONG KONG CONNECTION A RTHK PRODUCTION
7.00 BATTLESTAR GALACTICA "THE SUPER SCOUTS" PT. II
8.00 NEWS AT 8
8.30 REMINGTON STEELE "STEELE WATERS RUN DEEP"
9.30 NEWS IN BRIEF
9.35 MONDAY NIGHT MOVIE "THE VANISHING POINT"
11.25 LATE NEWS
11.35 JIM BAKKER AND FRIENDS
12.05 CLOSEDOWN

李濟堂白鳳丸 古方正藥新包裝



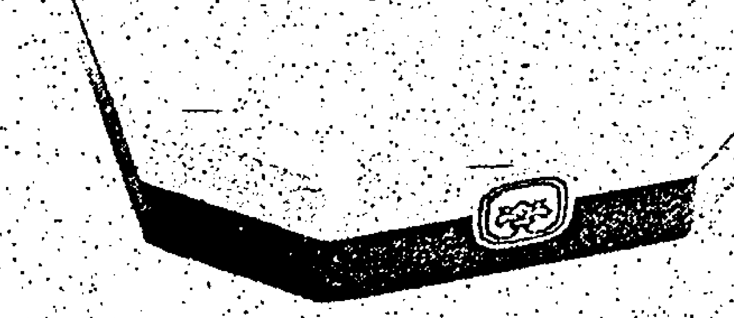
圓樽小丸新庄，錦盒華麗庄璜

圓樽小丸新庄，方便携帶服食

李濟堂白鳳丸健體養顏，補血補身，多年來深受婦女界歡迎。李濟堂悉遵古法良方，加上嚴謹的製煉方法，採用上等人蔘，鹿茸，烏鷄及地道正藥，濃縮成小丸。李濟堂白鳳丸不斷改良，最近改用圓樽小丸包庄，方便携帶服食。李濟堂白鳳丸主治婦科諸症暗病，經前經後，血少虛弱及精神疲倦，功能調理血氣，養顏強身，常服滋補有益，青春常駐。

錦盒庄璜 實用美觀

爲酬謝顧客，李濟堂白鳳丸於七月至八月期間推出精美錦盒庄，設計大方，輕巧實用，可以用來存放戒指首飾，美觀得體。錦盒庄李濟堂白鳳丸，自奉送禮兩相宜。



李濟堂藥廠有限公司

香港仔黃竹坑道65號志昌行中心二十七樓

電話：5 520234

星期四 THURSDAY 11 AUGUST 八月十一日

TVB 翡翠

6.50 香港早晨
8.28 永安青年通訊站
8.30 香港早晨
9.07 每日一字
9.08 千年女王
9.35 小飛人漫遊童話國
10.00 忍者小靈精
10.30 好歌大家聽
11.30 國際名人訪港剪影
12.00 卡通片
12.05 愛情安歌
1.00 午間新聞
1.15 强人
2.15 婦女新姿
3.10 歡樂羣英
4.05 銀河鐵道九九九
4.30 430穿梭機
5.15 開心果
5.45 430穿梭機
6.00 怪物小王子
6.25 每日一字
6.30 六點半新聞報導及天氣報告
7.00 奉告
7.05 三相逢
8.00 香港８３
8.30 北斗雙雄
9.30 九點半新聞報導
9.35 歡樂今宵
11.15 新聞報導
11.30 今日財經
11.35 每日一字
11.36 神探俏嬌娃
12.35 神探奇案錄
1.25 幾度夕陽紅（上）
3.05 樊梨花金剛陣產子
4.45 全日播映完畢

TVB 明珠

2.00 時光機歷險記
3.30 聯合國國際（兒童會）專輯
4.00 芝麻街
5.00 小飛人漫遊童話國
5.25 帽子城卡通及小獅栢斯
5.40 義犬荷貝
6.05 求生記
6.30 珍聞廣角鏡
7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告
7.30 海上樂園
8.30 豪門恩怨
9.30 新聞簡報
9.35 龍潭雌虎
11.30 新聞報導
11.45 明珠K１OC
12.15 納粹陰魂
1.40 全日播映完畢

2.00 AFTERNOON FEATURE (C) "WILLIE McBEAN AND HIS MAGIC MACHIN
3.30 UN CHILDREN'S DOCUMENTARY (C)
4.00 SESAME STREET (C)
5.00 HANS CHRISTIAN ANDERSEN
5.25 CARTOONS: HATTYTOWN PARSLEY
5.40 THE LITTLEST HOBO (C)
6.05 THE WORLD OF SURVIVAL (C)
6.30 N.I.W.S. (C)
7.00 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY FINANCIAL AND WEATHER REPORTS
7.30 THE LOVE BOAT (C) (WITH CHINESE SUBTITLES)
8.30 NATIONAL HOUR PRESENTS: DALLAS (C) (WITH CHINESE SUBTITLES)
9.30 NEWS FILE (C)
9.35 STUDIO 930 (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) "KATE BLISS AND THE TICKER TAPE KID"
11.30 NEWS ROUNDUP (C)
11.45 PEARL K-100 (C) (WITH CHINESE SUBTITLES)
12.15 LATE NIGHT FEATURE (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) "VERBOTEN"
1.40 PEARL NETWORK CLOSES

ATV 亞洲中文

7.00 世界新聞
7.15 經濟快訊
7.30 英文新聞報導
7.45 中文新聞報導
8.15 經濟快訊
9-11.00 我愛夏日長
9.00 小海盜
9.30 王牌突擊隊
10.30 小仙地
11.00 奇女子
12.00 天蠶變
1.00 午間新聞（經濟快訊）
1.15 午間小敍
1.45 我要高飛
2.45 警網雄風
3.45 下午茶
4.30 醒目仔時間
5.00 七小福
5.25 醒目仔時間
5.30 宇宙奇兵
6.00 我係山T女福星
6.30 新聞報導
6.53 天氣報告
6.55 經濟快訊
7.00 奉告
7.05 浴血太平山
8.00 鑪峯晚語
8.30 大家ＨＡＰＰＹ
9.25 經濟行情
9.30 新聞簡報
9.35 一零一拘捕令
10.30 新聞摘要／財經滙報
10.35 驚世述異
11.30 最後新聞
11.45 滿肚密圈
1.30 全日播映完畢

ATV 亞洲英文

7.30 — 7.45 中文台英語報導晨早新聞
2.30 蝙蝠俠
3.00 白手成家
3.55 荒野歷險記
5.30 醒目仔時間
7.00 美國十大流行榜
7.30 孖寶小福星
8.00 新聞及天氣報告
8.30 電子鐵漢衝鋒車
9.30 新聞報導
9.35 杏林邪魁
11.20 新聞報導
11.30 全日播映完畢

7.30 – 7.45 MORNING NEWS ON ATV CHINESE
2.30 BATMAN "THE 13th HAT"
3.00 LITTLE HOUSE ON THE PRAIRIE "DOCTOR'S LADY"
3.55 OUTDOOR ADVENTURE THEATRE "THE BIG HUNT"
5.30 WHIZ KIDS TIME LITTLE RASCALS (NEW SERIES) THE BEATLES CRUSADER RABBIT NEW ADVENTURES OF BATMAN
7.00 AMERICA'S TOP TEN
7.30 DIFF'RENT STROKES
8.00 NEWS AT 8.
8.30 KNIGHT RIDER (CHINESE SUBTITLES) "A NICE, INDECENT LITTLE TOWN."
9.30 NEWS IN BRIEF
9.35 MONTHLY BLOCKBUSTER "THE CRITICAL LIST" PT.II
11.25 LATE NEWS
11.35 CLOSEDOWN

星期三 WEDNESDAY 10 AUGUST 八月十日

TVB 翡翠

6.50 香港早晨
9.07 每日一字
9.08 千年女王
9.35 蠻荒三俠卡通
10.00 忍者小靈精
10.30 廸士尼卡通世界
11.30 奇趣活力一二三
12.00 卡通片
12.05 愛情安歌
1.00 午間新聞
1.15 强人
2.15 婦女新姿
3.10 歡樂羣英
4.05 銀河鐵道九九九
4.30 430穿梭機
6.00 怪物小王子
6.25 每日一字
6.30 六點半新聞報導及天氣報告
7.00 奉告
7.05 三相逢
8.00 香港８３
8.30 北斗雙雄
9.30 九點半新聞報導
9.35 歡樂今宵
11.15 新聞報導
11.30 每日財經
11.35 每日一字
11.36 神探猛龍
12.35 神探奇案錄
1.25 蒙妮坦日記
3.00 新毒玫瑰
4.25 全日播映完畢

TVB 明珠

2.00 頑童歷險
2.00 頑童歷險記
3.50 卡通片
4.00 芝麻街
5.00 小飛人漫遊童話國
5.25 帽子城卡通及小獅栢斯
5.40 卡通動物園
6.05 動物世界奇觀
6.30 珍聞廣角鏡
7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告
7.30 焦點
8.00 明珠Ｋ１００
8.30 金榜流行曲
9.30 新聞簡報
9.35 Jean-Michel Jarre
11.15 新聞報導
11.30 錦綉豪門
12.20 全日播映完畢

2.00 AFTERNOON FEATURE (C) "HUCKLEBERRY FINN"
3.50 CARTOONS (C)
4.00 SESAME STREET
5.00 HANS CHRISTIAN ANDERSEN (C)
5.25 CARTOONS: HATTYTOWN PARSLEY
5.40 NEW ZOO REVUE
6.05 ANIMALS IN ACTION (C)
6.30 N.I.W.S. (C)
7.00 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY FINANCIAL AND WEATHER REPORTS (C)
7.30 FOCUS (C)
8.00 PEARL K-100 (WITH CHINESE SUBTITLES)
8.30 SOLID GOLD (C) (WITH CHINESE SUBTITLES)
9.30 NEWS FILE (C)
9.35 STUDIO 930 (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) "JEAN-MICHEL JARRE– THE CHINA CONCERTS"
11.15 NEWS ROUNDUP (C)
11:30 DYNASTY
12.20 PEARL NETWORK CLOSES

ATV 亞洲中文

7.00 世界新聞
7.15 經濟快訊
7.30 英文新聞報導
7.45 中文新聞報導
8.15 經濟快訊
9-11.00 我愛夏日長
9.00 小海盜
9.30 王牌突擊隊
10.30 小仙地
11.00 奇女子
12.00 天蠶變
1.00 午間新聞（經濟快訊）
1.15 午間小敍
1.45 我要高飛
2.45 商業大陰謀
3.45 下午茶
4.30 醒目仔時間
5.00 七小福
5.25 醒目仔時間
6.30 宇宙奇兵
6.00 我係山T女福星
6.30 新聞報導
6.53 天氣報告
6.55 經濟快訊
7.00 奉告
7.05 浴血太平山
8.00 鑪峯晚語
8.30 大家ＨＡＰＰＹ
9.25 經濟行情
9.30 新聞簡報
9.35 一零一拘捕令
10.30 新聞摘要／財經滙報
10.35 勇者無敵
11.30 最後新聞
11.45 錦雲同輝春雪梅
1.15 全日播映完畢

ATV 亞洲英文

7.30 — 7.45 中文台英語報導晨早新聞
2.30 蝙蝠俠
3.00 泰山
3.55 荒野歷險記
5.30 醒目仔時間
7.00 鄉村大兄
8.00 新聞及天氣報告
8.30 勁運縱橫
9.30 新聞簡報
9.35 杏林邪魁
11.25 最後新聞
11.35 全日播映完畢

7.30 – 7.45 MORNING NEWS ON ATV CHINESE
2.30 BATMAN "WHILE GOTHAM CITY BURNS"
3.00 TARZAN "PRIDE OF THE ASSASSIN"
3.55 OUTDOOR ADVENTURE THEATRE "TRAIL OF THE WILD"
5.30 WHIZ KIDS TIME JUMBLELAND LARIAT SAM ATOM ANT CANTINFLAS
7.00 THE DUKES OF HAZZARD "MIZ TISDALE ON THE LAM"
8.00 NEWS AT 8.
8.30 SPORTSCENE
9.30 NEWS IN BRIEF
9.35 WEDNESDAY NIGHT MOVIE "THE CRITICAL LIST" PT.I
11.25 LATE NEWS
11.35 CLOSEDOWN

THURSDAY, August 11, 1983

周秀蘭有免費司機
專車接送她上下班

第一次認識周秀蘭，是她演出「仁者無敵」那個嬌俏柔弱，常被景黛音欺負的小女孩。

她演這個角色很成功，筆者當時曾聽到許多人都表示同情她的處境，和替她不平。

她已經有一個很要好的男朋友了。他對她體貼入微，愛護備至，看他經常都接送她上下班，就看出他的心意了。

「他實在待我很好！」周秀蘭開心地說。「我有時知他工作辛苦，叫他不要接了，我可以坐的士走，他就說他不辛苦，當作休息而已！其實揸車是十分緊張的，怎會是休息！」

「他不會是不放心，怕別人搶走你吧？」

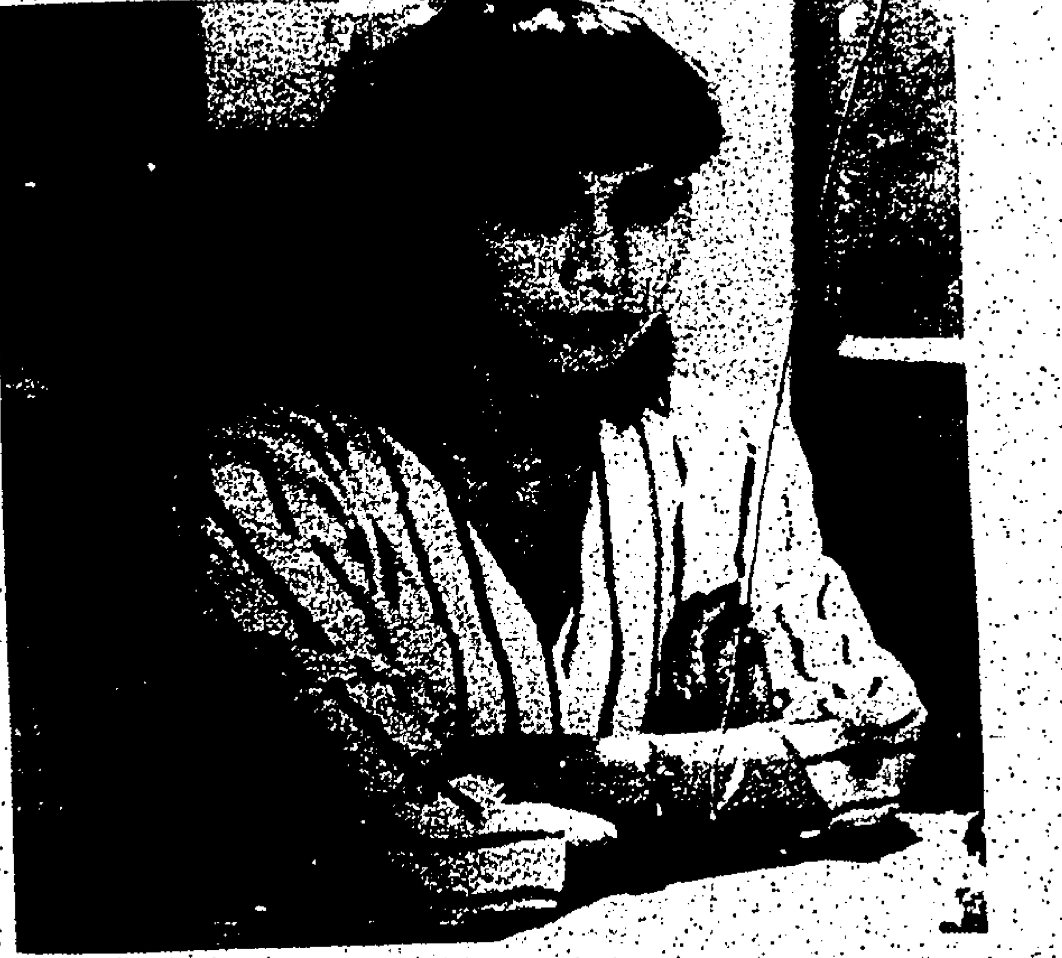
「不會，他很信任我，我也很信任他！」

周秀蘭其實也很體貼男朋友的，勸他不要接她，怕他辛苦是最佳表示。

但是，她在「鬼咁夠運」中與梁朝偉演一對情侶，卻演得很投入，不知她的男朋友看了可會呷醋？

「不會，他不是這種人！」周秀蘭替男朋友否認。看，她對他很緊張呢！

（凋遠）



絲綢之路值得欣賞
鍾景輝主持很成功

無綫選在周末播映的「絲綢之路」，不但是一個具歷史性知識的節目，而且是個吸引人的節目。幾年來，香港就掀起了「絲綢之路」的熱潮，據知已有不少人 到過這地方，但不如該片集之深入，而在這小個別人中，似乎女作家夏婕去的最為深入，了解得也更多。她回來之後，開過攝影與文物展，將她在當地拍攝回來的照片和帶回來的玩物、飾物等，開了一個展覽會，內容相當豐富。她也寫了兩本書，一本早已出版，一本因在報紙連載，日內也應可在書店中買到了。都寫得不錯，用作參考「絲綢之路」這片集，會有一定幫助。

無綫以鍾景輝與羅志强出任主持，十分成功，但從過程中可以看出，是以鍾氏為主，羅氏為輔，主次之間分得很明顯。

首晚的播映，主持成功，內容豐富，值得看祇有談到武則天做皇帝時，似有問題，先是批評武則天篡唐，貶其身份，繼以讚她統治五十六年，物阜民安，在老百姓言，這已是一個難得的好皇帝，至於篡唐與否，應不計較了，特別在今天看來，她的勇氣與魄力，值得女性驕傲，她在政治上的成就，在中國衆多皇帝中，也是少有的。她比許多庸帝昏君，實在好得太多了。

（呂婷）

星期六 SATURDAY 13 AUGUST 八月十三日

TVB 翡翠

6.50 香港早晨
9.07 每日一字
9.08 千年女王
9.35 小飛人漫遊童話國
10.00 忍者小靈精
10.30 天才，鬼才，蠢才
12.20 卡通片
12.30 十彩新地
1.00 午間新聞
1.15 英雄出少年
2.10 神勇法醫官
3.05 風雨情
4.30 尼斯流浪記
5.00 小熊貓歷險記
5.30 時務女金剛卡通
6.00 We are Moving
6.25 每日一字
6.30 六點半新聞報導及天氣報告
7.00 新聞透視
7.45 K—100
8.35 野外奔放
9.35 絲綢之路之無盡旅程
11.15 新聞報導
11.30 神女有心
12.25 新馬仔拍拖被辱
2.00 貂蟬與呂布
3.30 全日播映完畢

TVB 明珠

9.00 健身操
9.45 露狄及卡通先生
10.10 金榜流行曲
11.00 江湖客
11.50 神奇女俠
12.40 野生動物大全
1.00 世界乒乓球錦標賽比利時一級方程式大賽車
4.00 出診記趣
4.25 乾爹王老五
4.50 Clowns Acrebats and Comsany
5.15 小動物卡通
5.40 兒童科學世界
6.05 聯合國國際（兒童會）專輯
6.30 巨星藍球示範
7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告
7.30 六十分鐘時事雜誌
8.30 霹靂鐵金剛
9.30 新聞簡報
9.35 浪子歌聲
11.45 新聞報導
12.00 西部雙雄

9.00 THE NEW ED ELLEN SHOW
9.45 CARTOONS: NODDY MR. MEN
10.10 SOLID GOLD (C)
11.00 BRET MAVERICK (C)
11.50 NEWS ADVENTURES OF WONDER WOMAN
12.40 NATURE'S WINDOW (C)
1.00 SATURDAY SPORTS SCENE
1) WORLD TABLE TENNIS CHAMPIONSHIP
2) BELGIAN FORMULA I GRAND PRIX
4.00 HOUSE CALLS
4.25 LOVE, SIDNEY (C)
4.50 CLOWNS ACROBATS AND COMPANY C(C)
5.15 THE KWICKLY KOALA SHOW (C)
5.40 SPECTRUM (C)
6.05 UN CHILDREN'S DOCUMENTARY (C)
6.30 SCHOLASTIC SPORTS ACADEMY (C)
7.00 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY WEATHER REPORT (C)
7.30 POLICE REPORT – AN RTHK PRODUCTION
7.35 60 MINUTES + (C) (WITH CHINESE SUBTITLES)
8.30 SANYO HOUR PRESENTS: THE FALL GUY (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) "THE HUMAN TORCH"
9.30 NEWS FILE (C)
9.35 STUDIO 930 (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) "SATURDAY NIGHT WITH THE KING" KING CREOLE
11.45 NEWS ROUNDUP (C)
12.00 LATE NIGHT FEATURE (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) "DEAF SMITH AND JOHNNY EARS"
1.30 PEARL NETWORK CLOSES

ATV 亞洲中文

7.00 世界新聞
7.30 英文新聞
8.00 醒目仔時間
8.30 七海小英雄
9.00 神通廣大阿米高
9.40 愛古卡通
10.05 松鼠世界
10.30 狄克卡通
10.55 精靈老鼠古惑貓
11.40 小肥豬卡通
12.00 午間新聞
12.15 十二欄杆十二釵
2.15 夏日廣場
6.00 青春脈搏
6.30 新聞報導
6.58 天氣報告
7.00 情難再
8.00 溫馨集
9.30 最HIT嘅世界
9.00 新聞簡報
9.05 黑獄
11.00 第二次世界大戰實錄
11.30 最後新聞
11.45 藍色酒店
1.15 秘密情人
2.45 全日播映完畢

ATV 亞洲英文

7.30 — 7.45 中文台英語報導晨早新聞
9.00 石頭記
9.30 警網雄風
10.20 錦綉年華
11.20 與你同行
1.05 歡樂校園
2.30 雀鳥世界
3.00 體育天地
6.00 跳躍逍遙頌青春
6.30 大搜索
7.00 Tom Dick & Harriet
7.30 奇謀妙計爭身家
8.00 新聞及天氣報導
8.30 繽紛今晚夜
9.30 新聞簡報
9.35 警訊
9.40 諜海英豪
10.35 不文山鬼馬表演
11.00 新聞報導
11.10 深宵影院
12.50 全日播映完畢

7.30 – 7.45 MORNING NEWS ON ATV CHINESE
9.00 ROGUE'S ROCK "WATERLOO"
9.30 HART TO HART "MY HART BELONGS TO DADDY"
10.25 WHITE SHADOW "COOLIDGE"
11.20 MORNING CINEMA YOU CAME ALONG
1.05 AFTERNOON THEATRE "GIRLS ON THE BEACH"
2.30 WORLD OF BIRDS
3.00 WORLD OF SPORT
6.00 FIZZ-BIZ
6.30 "BIOFEEDBACK"
7.00 TOM, DICK AND HARRIET "PATERNAL TRAINGLE"
7.30 FILTHY RICH "SOME LIKE IT NOT"
8.00 NEWS AT 8, THE WORLD THIS WEEK
8.30 ENTERTAINMENT THIS WEEK
9.30 NEWS IN BRIEF
9.35 POLICE REPORT
9.40 CALLAN
10.35 BENNY HILL
11.00 LATE NEWS
11.10 LATE NIGHT CINEMA "INADMSSSIBLE EVIDENCE"
12.50 CLOSEDOWN

星期五 FRIDAY 12 AUGUST 八月十二日

TVB 翡翠

6.50 香港早晨
9.05 永安青年通訊站
9.07 每日一字
9.08 千年女王
9.35 小飛人漫遊童話國
10.00 忍者小靈精
10.30 諸事狗
11.00 生命之源
12.00 卡通片
12.05 愛情安歌
1.00 午間新聞
1.15 永安青年通訊站
1.17 强人
2.15 婦女新姿
3.10 歡樂群英
4.05 銀河鐵道九九九
4.30 430穿梭機
6.00 怪物小王子
6.25 每日一字
6.30 六點半新聞報導及天氣報告
7.00 奉告
7.05 三相逢
8.00 香港８３
8.30 北斗雙雄
9.30 九點半新聞報導
9.35 警訊
9.50 歡樂今宵
11.15 新聞報導
11.30 今日財經
11.35 每日一字
11.36 日本電影之日本沉沒
1.45 神探奇案錄
2.35 幾度夕陽紅（下）
3.55 還珠淚
5.20 全日播映完畢

TVB 明珠

2.00 小童荒野歷險記
3.35 聯合國國際（兒童會）專輯
4.00 芝麻街
5.00 小飛人漫遊童話國
5.25 帽子城卡通及小獅栢斯
5.40 小丑馬戲團
6.05 動物園記趣
6.30 珍聞廣角鏡
7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告
7.30 花旗繽紛錄
8.30 神探猛龍
9.30 新聞簡報
9.35 歸來燕
11.30 新聞報導
11.45 人吃人
1.20 全日播映完畢

2.00 AFTERNOON FEATURE (C) "MY SIDE OF THE MOUNTAIN"
3.35 UN CHILDREN'S DOCUMENTARY (C)
4.00 SESAME STREET (C)
5.00 HANS CHRISTIAN ANDERSEN (C)
5.25 CARTOONS: HATTYTOWN -PARSLEY
5.40 BOZO THE CLOWN (C)
6.05 NEWS FROM ZOOS (C)
6.30 N.E.W.S.
7.00 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY FINANCIAL AND WEATHER REPORT (C)
7.30 INSIDE AMERICA (C) (WITH CHINESE SUBTITLES)
8.30 MAGNUM P.I. (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) "EIGHTH PART OF THE VILLAGE"
9.30 NEWS FILE (C)
9.35 STUDIO 930 (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) "STRANGERS: THE STORY OF A MOTHER AND DAUGHTER"
11.30 NEWS ROUNDUP (C)
11.45 FRIDAY FEATURE (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) "SOYLENT GREEN"
1.20 PEARL NETWORK CLOSES

ATV 亞洲中文

7.00 世界新聞
7.15 經濟快訊
7.30 英文新聞報導
7.45 中文新聞報導
8.15 經濟快訊
9-11.00 我愛夏日長
9.00 小海盜
9.30 王牌突擊隊
10.30 小仙地
11.00 奇女子
12.00 天蠶變
1.00 午間新聞(經濟快訊)
1.15 午間小敍
1.45 我要高飛
2.10 六合彩
2.50 商業大陰謀
3.45 下午茶
4.30 醒目仔時間
5.00 香蕉船
5.25 醒目仔時間
5.30 宇宙奇兵
6.00 我係山T女福星
6.30 新聞報導
6.53 天氣報告
6.55 經濟快訊
7.00 奉告
7.05 浴血太平山
8.00 鑪峯晚語
8.30 大家HAPPY
9.25 經濟行情
9.30 新聞簡報
9.35 警訊
9.50 一客一拘捕令
10.50 新聞摘要／財經滙報
10.55 急先鋒
00.30 最後新聞
00.45 搭錯綫
2.15 全日播映完畢

ATV 亞洲英文

7.30 — 7.45 中文台英語報導晨早新聞
2.30 蝙蝠俠
3.00 泰山
3.55 荒山歷險記
5.30 醒目仔時間
6.30 古美遜醫生
7.00 冒牌神父
8.00 新聞及天氣報告
8.30 世界鷹爪
9.30 新聞簡報
9.35 慾海情
10.30 深海血魔
12.20 新聞報導
12.30 全日播映完畢

7.30 – 7.45 MORNING NEWS ON ATV CHINESE
2.30 BATMAN "BATMAN STANDS PAT"
3.00 TARZAN "PERILS OF CHARITY JONES"
3.55 OUTDOOR ADVENTURE THEATRE "GREAT CALL OF THE WILD"
5.30 WHIZ KIDS TIME TOP CAT FABULOUS FUNNIES
BEETLE BAILEY
6.30 LITTLE PEOPLE "THE LOVERS"
7.00 FATHER MURPHY "THE PARABLE OF AMANDA"
8.00 NEWS AT 8
8.30 WORLD AROUND US "FREE TO LIVE – OPERATION ELEPHANT"
9.30 NEWS IN BRIEF
9.35 BARE ESSENCE PART II
10.35 HORROR THEATRE "THE DEATHHEAD VIRGIN"
12.20 LATE NEWS
12.30 CLOSEDOWN

旅遊天地 聯合廣告

百福精選
83′豪華旅行團

歐洲

英航十九天中南歐遊
直飛羅馬，倫敦返港，遍遊七國十五大城市，可停留倫敦。或經美加返港。
出發日期：8月11、25日，9月15日，10月13日。

瑞航十五天瑞士、蘇聯北歐遊
（全程航機）蘇聯莫斯科，列寧格勒，北歐，德國，瑞士，五國十大城市。
出發日期：8月6、27日，9月10日，10月22日。

德航十四天中歐、東歐遊
（全程航機）貝爾格萊德，布達佩斯，維也納，東西柏林，回程可停留法蘭克福。
出發日期：8月13、20日，9月17日，10月15日。

美加

美國西岸八天 ＄7490
遊洛杉磯，拉斯維加斯，三藩市。
出發日期：7月29日，8月4日。

美國東岸十一天 ＄12090
美加東岸十三天 ＄14090
遍遊東岸邁亞美，奧蘭度，華盛頓，紐約，大西洋賭城。無需在三藩市停留一晚，直飛邁亞美，充分時間在東岸觀光。
出發日期：7月18、25日，8月2、5、19、22日。

美國西岸七天、十天
＄6990/8790
美加西岸十二天 ＄11190
香港－檀香山－洛杉磯，安尼成－廸士尼樂園－拉斯維加斯－三藩市－溫哥華。
出發日期：7月20、30日，8月7、10、24日。

汎美航空公司
鼎力贊助

百福旅遊有限公司（福興運通集團有限公司屬下機構）
九龍：彌敦道134號美麗華酒店商場G137號 電話：3－679125-7
香港：德輔道中45號永隆銀行大廈13樓（按13字） 3－7237878
（九龍公司週日及假期全日辦公，上午十時半至下午四時半） 電話：5－259241-0

Choicest Holiday 彩虹假期

菲律賓$1,760 六天豪華團 每星期定期出發	日本$2,860 廸士尼樂園 六天團 天天出發
曼谷、$2,150 芭堤雅七天團 逢星期二、四、六、日出發	石景山渡假村 中山溫泉、翠亨村兩天遊 $398 天天出發 深圳、東湖兩日遊 電氣化直通車來回 $298 逢星期二、四、六出發

九　龍：尖沙咀東英大廈612A至614室　電話：3-674192
香　港：中環陸海通大廈801室　電話：5-259311
荃　灣：地鐵總站南豐中心商場一樓A129（至晚八時）
電話：0-4981651
元朗分行：元朗青山道163號二樓　電話：0-797333

歐洲旅行社

HATA BONDED 保險

由各大航空公司鼎力贊助
獨家主辦，高級豪華歐洲團
葡萄牙、西班牙、意大利、土耳其、埃及、帝王谷、希臘
暢遊：里斯本、馬德里、杜麗多、羅馬、龐比、那不勒斯、伊斯坦堡、黑海、開羅、樂蜀、雅典、希臘羣島（帝王谷整日遊，兩程內陸機，不另收費）。

全程17天＄17980 9月20日，10月15日，11月12日，12月24日，84年2月1日，4月19日

蘇聯、東歐、北歐豪華遊17天＄19800
9月1日，12月22日，84年2月2日，4月19日

中南歐七國十大城市18天＄9980起
粵語講解，包足三餐，內容充實，增添天鵝堡，海德堡，凡爾賽宮，羅浮宮，
03/8 10/8 17/8 24/8 14/9 12/10 26/10 16/11 21/12
23/12 1984年25/1 01/2 21/3 18/4

代售各地機票、酒店、簽證服務，歡迎查詢。

中環德輔道中40-42號通明大廈803室5-213621

安達 旅運有限公司
5-266421
3-686231

日本本州

六天迪士尼 HK＄2860 逢星期二、四出發	八天 HK＄3520 天天出發
日本九本州八天 HK＄3890 逢星期六出發	日本九州七天 HK＄3390 逢星期四出發

逢星期日及公衆假期照常營業

香港干諾道中15－18號大昌大廈十八樓（17字）
九龍亞士厘道29－43號九龍中心十六樓（15字）

四海旅行社

HATA

美國東西岸
加拿大、南美、
歐洲、澳洲
全港最平移民
探親機票

K7226112　H232065
K302237　H216148

尖沙咀河內道3－4號世紀商厦10樓
九龍彌敦道525號寶寧大厦A座20樓
香港中環德輔道中40號通明大厦1203

奔輝旅遊公司

石景山旅遊中心
中山溫泉、翠亨邨兩天遊
逢二、四、六出發，水翼船往返
石景山歡樂日 天天出發
費用包括：
水翼船票，舒適套房，免費接送
早、午、晚三餐，
射擊、煙花、射箭、划艇、泳池。

祇收 ＄395
超值 ＄320

機票部：特備廉價機票，歡迎垂詢
專辦美國簽證　詳情請與本公司接洽

日本廸士尼樂園六天
＄2860
天天出發

韓國四天遊
＄2450
（全程單人房）
逢星期五出發

光輝假日旅行團

九龍彌敦道六三六號銀行中心七〇五室 電話：3-885051－3

菲航歐洲假期
Philippine Airlines
Asia's first airline.

● **行程**：首站歐洲大城市，倫敦末站，編排暢順觀光節目豐富，更增添凡爾賽宮、原子宮殿、荷蘭縮影及盧森堡。
● **住宿**：採用一流酒店，豪華新穎，位置適中，設備齊全，設私人浴室洗手間，歡迎查詢比較。
● **膳食**：每日包早、午及晚三餐，省卻麻煩。倫敦及巴黎晚餐菜式，自由選擇，豐儉由人。
● **領隊**：華籍領隊，僑居歐洲十多年，歷史文物，瞭如指掌，殷勤服務，隨團往返，保君滿意。
● **優點多**：回程可逗留倫敦，不另收費，更提供酒店服務；亦可逗留馬尼拉，酒店及機場接送，不另收費。

歐洲四大名都9天＄6690
歐洲假期精選13天＄8330
歐洲假期豪華16天＄9680

詳情請到各大旅行社查詢或熱線電話：5-213624
精美行程備閱，請寄菲律賓航空公司，中環太古大厦114室

星馬泰印尼甜蜜假期

HONEY HOLIDAY

星馬（檳城）七天
＄2,999起
星期一、三、日出發

星馬泰（檳城）九天
＄3,499 星期六出發
泰星馬（檳城）十天
＄3,699起 星期五、日出發
泰國六天＄2,150 星期五出發
印尼六天團＄2,999
星期三、六出發

特價酬賓團
星馬（雲頂逍遙遊）七天
＄2,980 星期三、六出發

全程乘搭新加坡航空公司BIG TOP豪華客機，食宿一流，行程應有盡有，遍遊新加坡、檳城、怡保、雲頂高原、吉隆坡、曼谷、芭堤雅及印尼三大城市——椰加達、萬隆、棉蘭，並遊覽世界最美麗最大之內陸湖——多峇湖。

新加坡航空公司
SINGAPORE AIRLINES

報名查詢，請到港九各大旅行社。

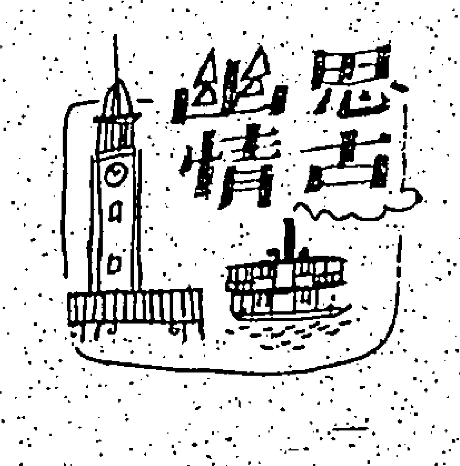
植物也需要休息

·青慧·

現在有一種藥粉，放一些在瓶裏，可延長花朵壽命。我客廳的那瓶植物－－玫瑰、丁香和富貴竹，靠這些藥粉果然開得燦爛，生氣勃勃，把客廳點綴得很美。十天之後，花朵才開始凋謝，多插兩天，便把它丟了。但原有的六枝富貴竹，則把它留下來，分插於四個花瓶，因見葉子蒼翠可愛，充滿生機，若棄了它，未免可惜。

這四瓶富貴竹，一瓶依然點綴客廳，其餘三瓶則放置在三個臥室內。其中一臥室是我的。對這幾瓶植物，我十分熱心護理，給它晒晒早上的陽光，隔幾天又開花洒冲洗葉上的積塵，這樣，它長得更葱鬱健壯。每次給它清潔後，葉身顯得一片光潤，青翠欲滴，格外悅目。若有一陣和風掠過，葉尖便微微顫動，像向我含笑點頭。此情景確實令人感到欣慰和莫大樂趣。兩個月後，發覺我臥室那瓶富貴竹，葉片漸漸枯黃，而其他三瓶則沒事。百思不得其解，直至翻閱有關生物的書籍，才從中找到了答案。原來植物和人類一樣，也需要休息。我是習慣亮着燈就寢，料不到這樣便妨礙和影響它的睡眠，故有此日漸枯萎的現象。書中也指出，人和一切生物都如是，若沒有適當的休息，工作效率必差，健康也永遠好不起來。

大浪灣，東龍島，蒲台，摩崖



·金人·

香港有三處摩崖石刻，當局已作文物保護，這三處一在港島的大浪灣，一在南堂海峽東龍島，一在蒲台島。大浪灣的石刻線條有點似地圖，不知是否古代航海標誌。東龍島的是龍形似是圖騰，龍脚在地，是漢代以上的造形，如推想屬實，此石刻當有二千年歷史了。蒲台島的雷紋。

其他摩崖石刻還有北佛堂大廟後之宋碑，足以攷証此地之歷史，古代已有人居，宋代還有官駐守。當時還未有大廟，先有此碑。看到了這些碑刻，緬懷古代，我們辛勤的祖先，此三處摩崖，都極有可能是漁民的作品，作爲神祀，成爲標誌。都不可攷。看到了這等石刻，總感到有點自豪。

這三處，大浪灣的最易去，搭上往石澳的巴士，在大浪灣的岔路口下車，或駕車到大浪灣停車場，那石刻在大浪灣沙灘之左側，攀上石崖，走不多遠便見，石刻對着大海。

第二處之東龍島，可以從筲箕灣搭船渡前去，登岸向右走，這些小路不甚好走。石刻在海邊。海邊碎石有立足之地，如有遊艇亦可以直到石刻之前，乘小艇登岸。

第三處蒲台島，有小輪前往，也十分方便。

前兩者，我也曾把它拓了下來，都是在發現此石刻之後最初一段日子前去的。

三處石刻的正確年代，難以攷証。從圖形看來應在二千年以上，周漢魏六朝之後，不會見過這等圖形的石刻。

從交通想起

·雪娩·

生活上的交通問題，頗爲傷腦筋。

當不忙的時候，情願安步當車，一來減肥，二來不惹閒氣，三來避免暈車毛病之不舒服。

豪華大汽車非我所喜，電車的樓上才合我之體質。日常趕時間乘的士，但不一定搭得到，交通忙時常有塞車之苦。

乘電車却愈來愈多惹氣之事。前面的人抽烟，迎風朝窗外吐痰，腋下味重者異味冲鼻來……。只好離座相讓。

年青人愛站立梯間、梯口，他們是明知妨礙別人的，這與翹起二郎腿鞋底沾污別人，同樣是一種幼稚無聊的「也文也武」心態。

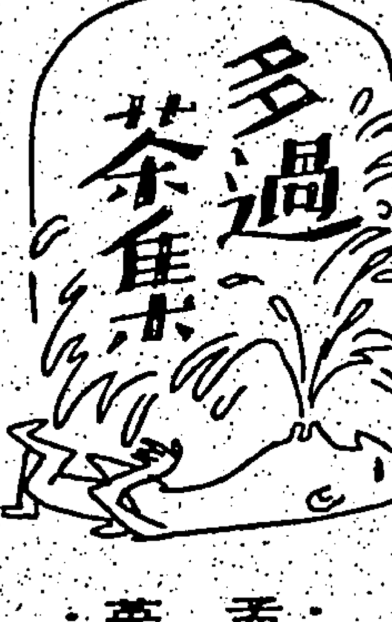
以前，我常開口「唔該」請讓，不料會換回「牛咁眼」。現在，我不再開口請讓了，對這類擋我者，力撞之以手提包，或跨脚踐踏翹出來的二郎腿。如此這般，對方會縮身讓路，會放下二郎腿。

現代年青人過於自我，變成妨礙和騷擾別人。當衆摟抱撫摸親咀，便屬騷擾別人類。

年青人把閨房樂搬到大街公共場合，沒有社會輿論壓力指出這是羞恥行爲；搶上車、搶座位亦無正面教育；不守秩序、狂放不被約束，而他們全不自覺。

新時代教育不如舊時代的好，起碼從前的年青人識羞耻、自覺性較强。現時，我們常受年青的閒氣。

床



·英孟·

一個人的一生有三分一時間是睡在床上的。假定你的壽命是七十五歲，就有二十五年在床上做着甜夢（希望不是做惡夢）度過的。這是就生活的正常而言。

睡眠才是眞正的休息，躺在床上，閉上眼睛，腦部和全身的神經都鬆弛了。就像暫時死去的一樣，過了一個安靜的夜晚，到第二天太陽露臉的時候，你又「復活」了。要睡眠就不能缺少一張床。有些人是很注重那張床的，因爲要睡得舒服，就得要有一張躺下去能使身心舒暢的好床。什麼樣的床才算是「好床」呢？有人問到從前皇帝睡的「龍床」算不算得是「好床」？我不知道。我沒有做過皇帝，更沒有睡過「龍床」，所以不知道。

但是，有一句俗語：「龍床不如狗竇」。難道「狗竇」還比「龍床」要好？」大概會是的，睡慣了硬板床的人，讓他睡在最好彈簧床「席夢思」上，他也是覺得不舒服的，這是習慣問題。

據我所知，北方人多數睡在土炕上，冬天床下可以燒火取暖，「炕」就是這個意思。住在大都市，生活現代化的人，睡的差不多是那種有一張厚墊褥的彈簧床。睡彈簧床有個缺點，容易使人的脊骨彎屈，不像睡硬板床的人腰脊那麼硬朗挺直。而且容易使人產生懶洋洋的墮性。

我睡過用乾稻草做墊的木板床，寒冬時候是挺暖和舒服的床對我們一生是那麼重要，選擇一張「好床」也是應該的。

十二星座本週運程推算

白羊座 3月21日－4月20日
新認識的異性朋友會吸引你的注意，令你精神振奮，宜把握機會。朋友的爭論，不滿圍繞着你，但要極力忍讓。經濟好轉，宜作大轉變。週末小心有意外發生，留在家中休息。不用爲前途擔心，一切會迎刃而解。

金牛座 4月21日－5月21日
已婚者與伴侶的感情大有增進，一星期內大部份日子是開心的。家中瑣事令你煩燥不安，但要盡量保持冷靜，接受朋友的幫忙會有好處。週末宜參加團體活動，旅行會帶來好運。工作順利，表現獲上司讚賞。

雙子座 5月22日－6月21日
在工作上同事顯得不合作，但不要沮喪，設辦法解決困難。經濟陷入困境，不宜借貸。凡事要與朋友商量，別自作主張。一位異性會給你很好的意見。週末的約會開始頻密，令你難以應付，需小心安排。與家人爭吵。

巨蟹座 6月22日－7月23日
身體有毛病，情緒低劣者，必須令自己積極起來，提防神經緊張，避免與人發生誤會。異性的約會不多，非努力製造機會不可，小心與戀人鬧翻。工作並不順利，上司的態度令你難以接受。

獅子座 7月24日－8月23日
使用機器會出意外，從手指至脚踭都有機會受損傷。接受別人的意見，會令工作大有進展，切勿一意孤行。已婚者應與伴侶和平融洽，共處好時光，別斤斤計較，招來不必要的麻煩。遠方來信有好消息。

處女座 8月24日－9月23日
本週宜遠行，小心神經緊張。工作繁重，致使情緒不穩定，容易與上司發生衝突。夫婦間應極力忍耐，額外關懷對方，別受謠言所困擾。好友需要你的幫助，不可拒絕。接受長輩的意見對你有好處。

天秤座 9月24日－10月23日
愛情受阻，心情煩燥，小心與戀人發生爭執。一切困難可與朋友商量，別小題大做。本週外出旅遊要小心，提防被陌生人欺騙。工作順利，有升職機會，擱置的新計劃可進行。週末宜與家人相聚。

天蠍座 10月24日－11月22日
愛情大有進展，戀愛成熟，是婚嫁的好日子。上司對你不滿，令你精神緊張，但要保持冷靜，別人的幫助可接受。進行投資會有好運，但要小心簽署合約。異性的約會將有意外的驚喜，家中問題令人煩惱。

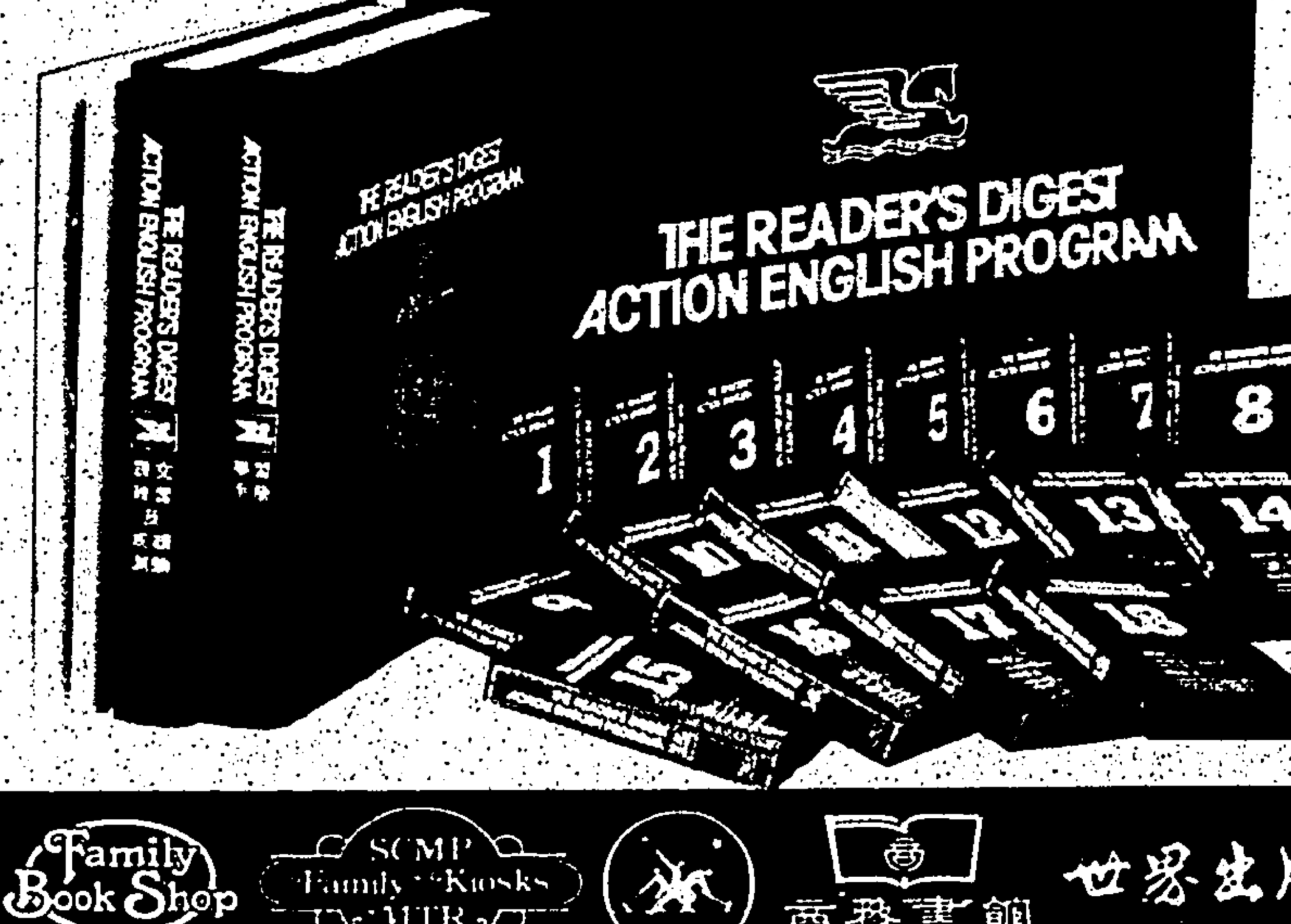
人馬座 11月23日－12月21日
事業蒸蒸日上，但不可鬆懈，仍需努力。新的挑戰令你精神振奮，投資有小利潤。異性的約會需作考慮，凡事要三思而後行。本週不宜遠行，留在家中鬆弛休息是上策。朋友的古怪意見可以接受。財運頗佳。

山羊座 12月22日－1月20日
精力充沛，工作大有進展，得到上司的稱讚。小心處理金錢財物，勿隨意浪費，購物提防受騙。約會中會遇到合心意的異性，陶醉在浪漫的感受中。接受朋友的勸告，別相信謠言。與同事合作愉快。

水瓶座 1月21日－2月19日
經濟發生困難，不可隨意浪費金錢。好友的健康令你擔心。週末極可能發生意外，不宜出門。財運賭運甚差，不必氣餒，爲將來作出適當的打算。異性的約會頻密，宜作抉擇。提防與家人發生磨擦。

雙魚座 2月20日－3月20日
頭腦要靈活，才能使事業有進展，搏取上司好感。與戀人鬧意見，須檢討意見，別犯同樣錯誤。多月來的努力得到成果，可實現新計劃。週末宜參加朋友聚會，結識新朋友帶來好運。凡事要小心謹慎，切忌衝衝。

ACTION ENGLISH PROGRAM 助你在短期內 用英語交談，講得通，聽得懂！



要英語說得流利，當然最好是生活在說英語的社會。讀者文摘 ACTION ENGLISH PROGRAM，採用先進的「置身其中」教學方法（由美國密歇根大學研究成功），能讓你無須遠赴重洋，像置身美國學習地道英語。

請到南華早報家庭書店、港九各大書店購買！

HK$650.00

讀者文摘

Family Book Shop　SCMP Family Kiosks MTR　商務書館　世界出版社　天地圖書　樂中圖書中心（澳門）

英國哈萊合唱團來港演唱

著名之英國哈萊合唱團，將于八月中，不旬來本港演唱。日期為八月十八日(星期四)，地點在荃灣大會堂(晚八時)；八月廿一、廿二(星期日、一)，地點在香港大會堂音樂廳。

節目方面，十八日與廿一日相同。—演唱韓德爾之著名神曲「彌賽亞」(金曲)。廿二日之節目有韓德爾之「沙多克神父」，舒伯特之「G大調彌撒曲」，韋發第之「榮耀經」及英國　伴奏歌曲精選。

担任「彌賽亞」神曲中之獨唱者為：雲迪·安德魯(女高音)，姬雅·史葛(女中音)，艾力·米切爾(男高音)及狄列克·皮爾金頓(男低音)。

担任指揮者為：莫理斯·韓達福。

一八五八年，哈萊爵士在曼徹斯特創辦了哈萊合唱團，而蜚聲國際的哈萊管弦樂團，亦是哈萊爵士於同期內創辦的。合唱團自成立後，即在英國樂壇上佔一重要席位，且與著名的指揮家如漢斯·咸美頓，赫狄爵士、約翰·巴彼勞尼爵士及現任的首席指揮詹姆斯·洛克倫等保持緊密的聯繫。

合唱團的主要工作，便是與哈萊管弦樂團合作，每年舉辦多次音樂會，通常是在可容納二千多名觀衆的曼徹斯特自由貿易音樂廳中舉行。合唱團表演的曲目廣泛而又多樣化，包括古曲歌曲，以至當代作品。合唱團經常為英國廣播電台和獨立電視公司錄音及電視播映，最近更有多次成功的演出。合唱團曾在英國主要的音樂節中獻技，包括愛丁堡、約克、蘭格倫及威爾斯的皇家艾斯特福等音樂節。合唱團經常應邀作毋須由哈萊管弦樂團伴奏的獨立演出，又應邀到曼徹斯特以外的地區獻技。一九七九年，合唱團到荷蘭巡迴演出，載譽而歸。此外，合唱團定期在英國廣播電台學辦的逍遙音樂會中獻技，且屢與英國廣播電台管弦樂團合作演出。

哈萊合唱團團員雖非科班出身，但在團長朗奴·霍斯特的帶領下，合唱團保持着嚴格的專業水準，霍斯特本人亦是一位傑出的音樂家。今年哈萊合唱團慶祝成立一百二十五周年。

是次隨合唱團來港演出之成員共五十名。

中樂團 八月份音樂會

香港中樂團八三年八月份的音樂會已定於八月十九日、二十日晚八時及廿一日下午三時假香港大會堂音樂廳舉行。票價為：六元(學生票)、十二元、廿元、廿五元。門票已開始在大會堂票房出售。

這一次將由來自上海的何占豪担任客席指揮。何占豪是著名的「梁山伯與祝英台」小提琴協奏曲的兩位作曲者—何占豪與陳鋼—之一。去年陳鋼曾來港，現在何占豪也來了。

節目方面，當然少不了「梁祝」協奏曲。由中樂團總監吳大江改編為高胡主奏。其他節目有何占豪的另外兩首作品：「越劇與民樂」及「胡騰舞曲」。還有黎明作曲的「組曲三首」—響往、告別、奔馳；愛華作曲的「藏族舞曲」，由葉揀譯譜、胡登跳編配之「唐曲五首」(選自敦煌曲譜)——①品弄②又傻曲子西江月③長沙女引④撒金沙⑤水鼓子。

這樣的指揮，這樣的曲目，很值得欣賞。

「唱片介紹」

潘秀瓊與「情人的眼淚」

·福·

久違了的潘秀瓊小姐，最近重臨香港，為她的新大碟——「情人的眼淚」作宣傳。這是她久休後復出的一張新碟。由皇星全音(香港)唱片公司製作發行。她喜唱國語歌曲。年青的聽衆或許對她並不太熟悉，其實過去曾有幾部電影插曲，如「桃花運」、「小雲雀」及「那個不多情」(續集)等，都是她主唱(或幕後代唱)，其中「情人的眼淚」是最受歡迎的一首。

潘小姐的歌聲應算是女次中音，有抒情歌后之稱。她那低迴、婉轉、略帶磁性、柔和的唱法，魅力十足。在今天的樂壇上，是不可多得的。

新大碟以「情人的眼淚」命名，最值得欣賞的也是這一首。歌曲以衆聲和唱開始，帶進樂隊，通過清澈的笛子，引出潘小姐輕柔的歌聲。潘小姐的唱法帶有點獨自吟咏的味道，輕輕的，就像靜靜地向自己訴心聲似的。由是伴奏(唱)的作用就更大了。利用背景的變化來襯托她的情緒。此曲的編排恰到好處，頗有心思。

其他的歌曲，大部份都是姚敏的作品包括「情人的眼淚」在內。計有「江水向東流」、「馬車上的冤家」、「閉上眼睛想一想」、「桃花運」、「我要為你歌唱」、「你是春日風」及「家花那有野花香」等七首，幾乎可算是姚敏的專輯。但如此一來，使人覺得全碟的風格太統一，色彩單調了些。只有「馬車上」及「桃花運」兩曲是較為活潑的節奏，俏皮一點。

全碟的製作是頗認真的，尤其是在伴奏上，多作了新的編排。除「情人的眼淚」外，「我要為你歌唱」也很值得聽。弦樂組的對位效果極佳，變和弦也用得不錯，「朦朧的燈光」(王福齡作曲)「只要你的心」(梅翁作曲)等的伴奏以中樂為主。箏、笛、揚琴都很有特色；「白紗巾」是印尼民歌，當然與一般的流行曲有點不同了。

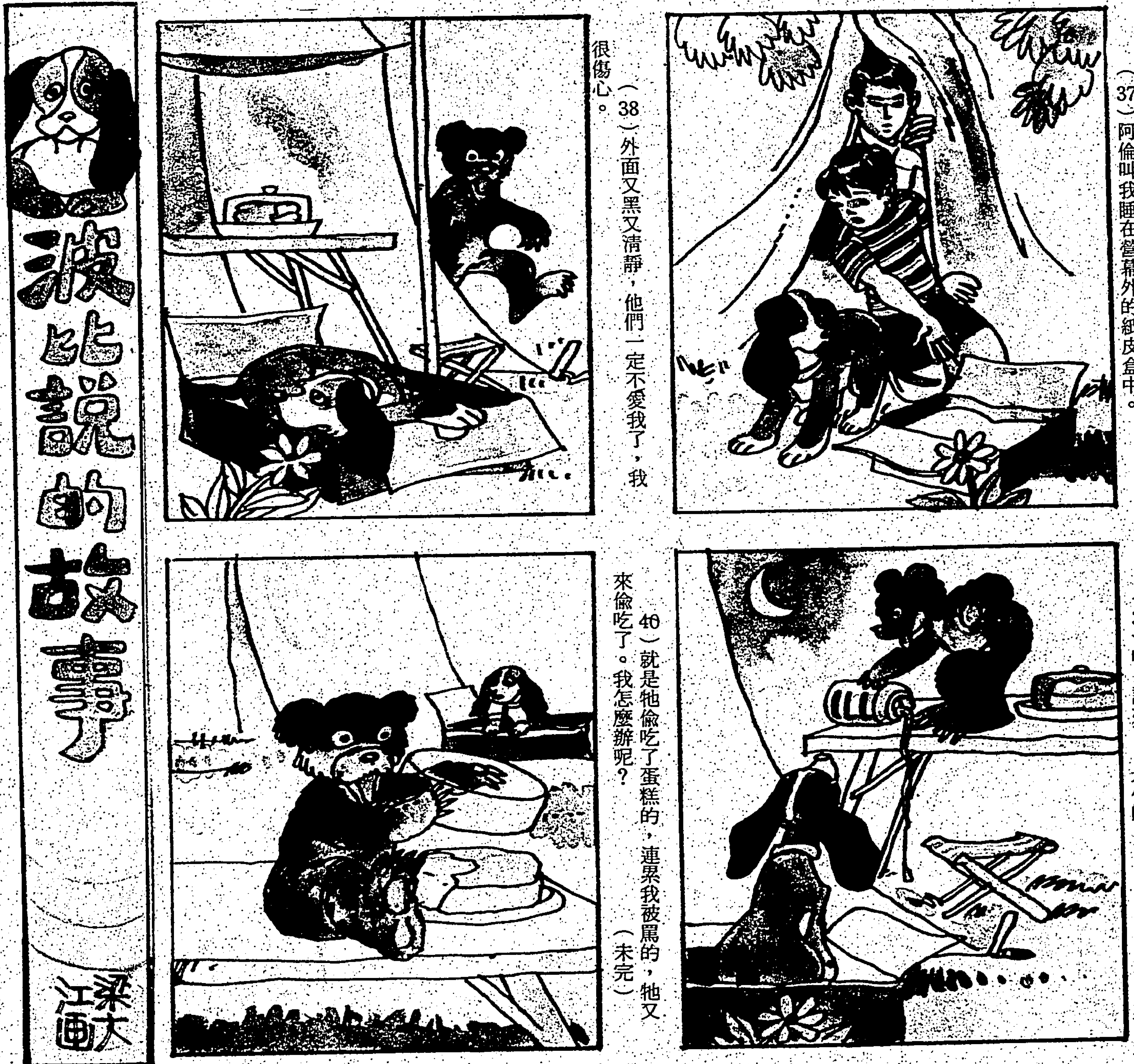
全碟給人的印象是淡淡的愁，靜靜的情，喜歡抒情慢歌及懷舊的聽衆是會得到滿足的。闊別樂壇七年的潘小姐，看着這張大碟能否給她帶來新的音樂里程吧?!

覃恩珀 鋼琴獨奏會

覃恩珀在香港出生，七歲開始學習鋼琴，十一歲研習小提琴。她曾隨黃友棣學習樂理，亦師事汪文貞、戴偉斯、費拉特力赫、雷納度及費禮沙，十一歲時曾次作公開演奏，備受讚譽，此後即經常在校內及校外演奏。在伊利沙伯中學畢業後，覃恩珀決意專攻鋼琴，因此於一九七六年遠赴美國深造，在西南路易斯安娜大學攻讀及演出達一年，並獲最優異學生榮譽；一年後轉往馬里蘭州巴爾的摩約翰賀金斯大學著名的彼博狄音樂學院攻讀。在該音樂學院攻讀期間，曾師事傅恩妮芝，並參加費爾沙主持的大師班，更在大師班彈奏達五年之久，在彼博狄音樂學院研習鋼琴和小提琴外，並學習風琴、古鋼琴及結他。一九八一年獲該學院音樂學士銜，一九八三年中更獲音樂碩士銜。年前回港渡假期間曾應市政局邀請在大會堂演奏所作鋼琴獨奏會，受到很大的重視和備受讚揚。

覃恩珀將於八月七日晚上七時三十分在香港藝術中心演奏廳舉行鋼琴獨奏會，她將彈奏二首史格拉第奏鳴曲，貝多芬奏鳴曲，波斯格第詩曲，及蕭邦的夜曲和諧謔曲。門票一律二十元，在藝術中心發售。

兒童週刊
主編：錢郭小葵
一七零四期


波比說的故事
梁大江畫
（37）阿倫叫我睡在營幕外的紙皮盒中。
（38）外面又黑又清靜，他們一定不愛我了，我很傷心。
（39）噢，誰來了？是小熊！
（40）就是牠偷吃了蛋糕的，連累我被罵的，牠又來偷吃了。我怎麼辦呢？
（未完）

上藥商標
上海六神丸
上药 商标
用料正　療效高
榮獲中華人民共和國國家金質獎
選料上乘・功效超卓
風行中外・口碑載道
上海中藥製藥廠榮譽出品

小雨點旅行

顒兒

阿瀝隨着高漲的河水流出了大海。他想：這一次的旅程到底對人類有什麼幫助呢？傾盆的大雨使河流泛濫，他親眼看到了河的兩岸，房屋被浸了，農田被淹沒，農人的財產受到了損失。看來，他們的到來，不但沒有幫助人類，反而造成了災害。這並不是阿瀝的原意，他覺得很抱歉。現在，他在大海中，太陽正高高的掛在天上，太陽的熱力，不久便會把小雨點再蒸發到天空去。「留待下次吧，」阿瀝想，「希望下次的旅程會給人類帶來好處。」

阿瀝的朋友阿滴又怎樣呢？他們自從分手後，一直沒有通過消息。原來阿滴在天上被微風一吹，便輕飄飄的向下飛盪，一直來到了一片綠油油的玉米田裡。他落下的時候，是那麼輕盈，田裡的玉米對他說：

「歡迎你，小雨點，我們都喜歡你。」

「謝謝。你們這裡眞好，柔軟的草地，還有那美麗的農莊。」

「柔軟的草地，需要雨水滋養，美麗的農莊裡的農作物也需要雨水來灌溉。你聽，甚至農莊裡的牛馬牲畜，也在讚美你們的功勞呢，牠們說，牠們吃的青草所以生長得那樣茂盛和嫩綠，全靠你們的雨水的滋潤呢！」

「但願我們能幫助。」小雨點阿滴說。

阿滴和他的同伴，一起鑽到農田裡。在泥土下，他們看到了一條條棕黃色的東西，一直從地面的植物伸展下來。那是植物的根。植物便是靠這些根來吸取水分和養料。阿滴和他的其他同伴，輕輕地在那些植物的根部游走，他們想到了對人們的幫助，心裡都有說不出的快樂。這個時候，阿滴特別想起了他的好朋友阿瀝，他很想知道阿瀝那裡去了？他的旅程快樂嗎？他當然想不到阿瀝原來經歷了一次並不快樂的旅程呢！

（未完）

發明大王愛廸生

古代名人故事

王蘭畫

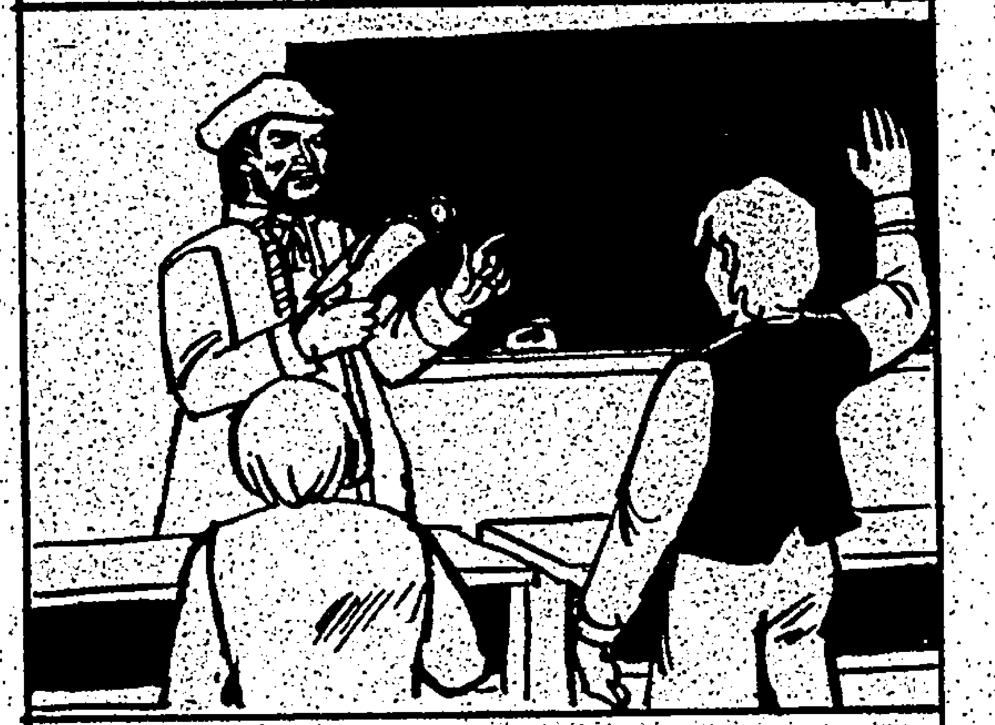
㈠一八四七年二月十一日，愛迪生出生在美國俄亥俄州的一個小鎮上。他排行第七，生得像一般嬰兒一樣，沒有什麼特別的地方。

㈡幼年時候，他就很有好奇心，對什麼事都喜歡尋根問底。因此使到有些人覺得他討厭不喜歡被他纏着問個不休。

㈢有一次，他父親帶他去郊外遊玩，他看到遠處的一座建築物，便好奇的問：「遠處的東西，看起來為什麼變得細小呢？」父親一時也不能解答得令他滿意。

㈣愛迪生不獨愛發問，也喜歡做實驗。有一次，為了滿足好奇心，做了一次實驗，把父親的穀倉燒了，父親怒不可遏，狠狠的責罰了他。

㈤有一次，他看到母鵝孵蛋，自己便想試試。他把母鵝趕開，自己坐在鵝蛋上，結果把鵝蛋壓破了，弄得滿褲子都是蛋黃和蛋白。媽媽被弄得啼笑皆非。



㈥在課堂上，他又愛向老師提出離奇古怪的問題，使到老師認為他故意在課堂上淘氣搗蛋，很不喜歡他。

㈦在他入學後的第三個月，校方召見了愛迪生的家長，說他是個頑劣的學生，是不可造就的低能兒。

㈧愛迪生的母親聽了學校對兒子的批評後，覺得十分難過，便決定叫兒子退學。愛迪生只讀了三個月書，以後就再沒有進學校了。

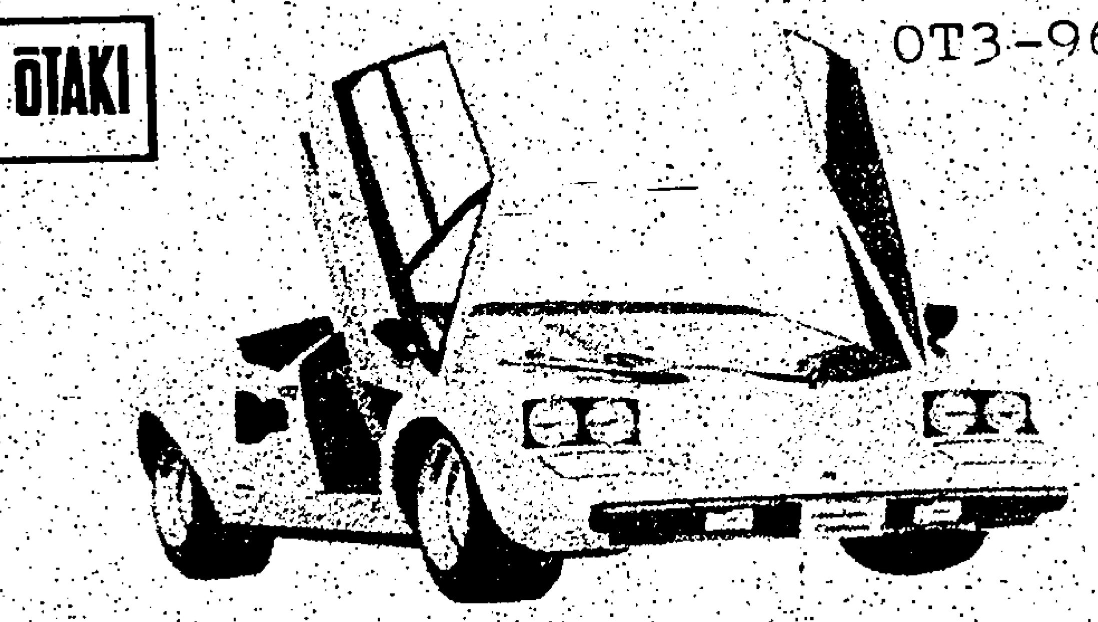
1/10 - 1/12 SUPER-SCALE

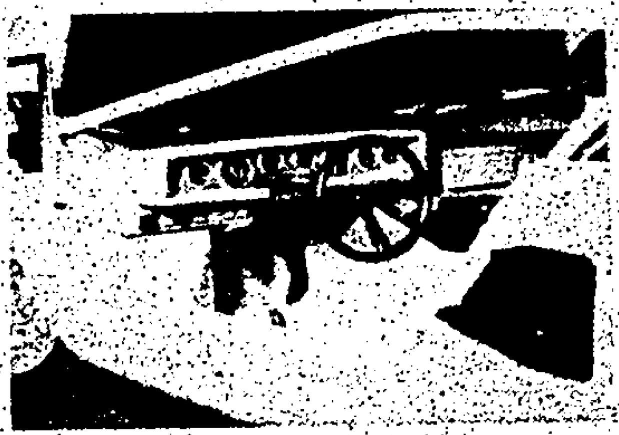
現今比例最大模型之一

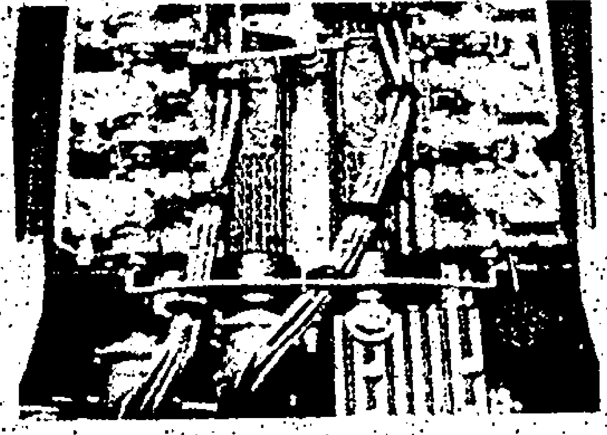
領先/林寶堅尼/蓮花

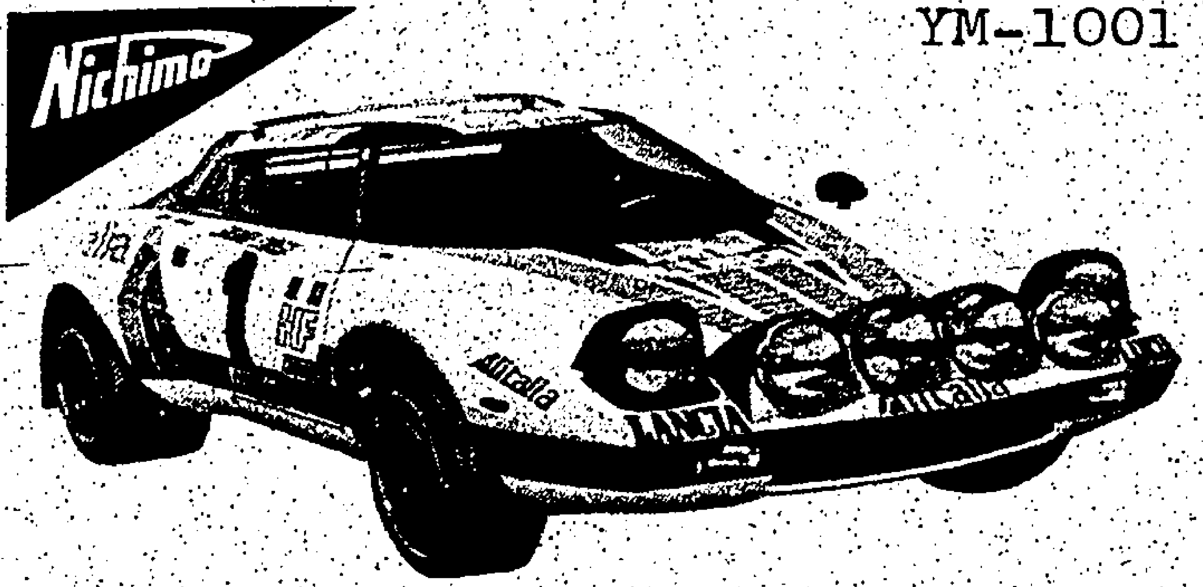
LANCIA/COUNTACH LP400/LOTUS

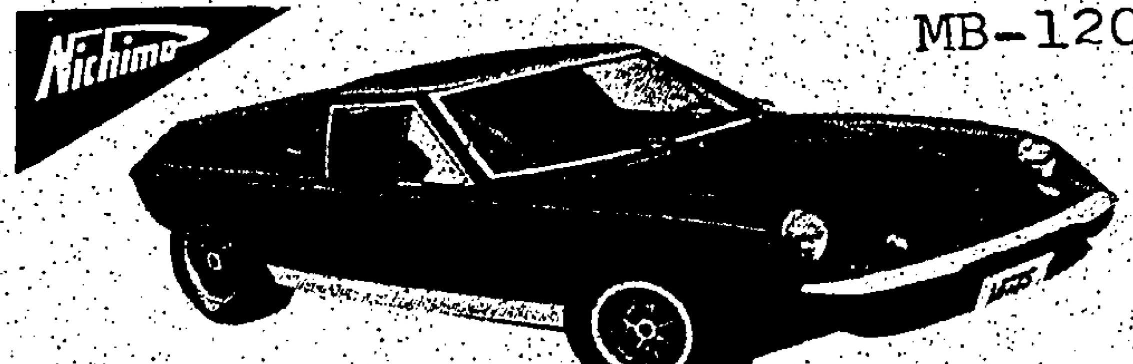
ŌTAKI











領先(YM-1001)原價~~HK$285~~,
特價HK$135發售

及 林寶堅尼(OT3-96)原價~~HK$185~~,
蓮花(MB-1201) 特價HK$85發售

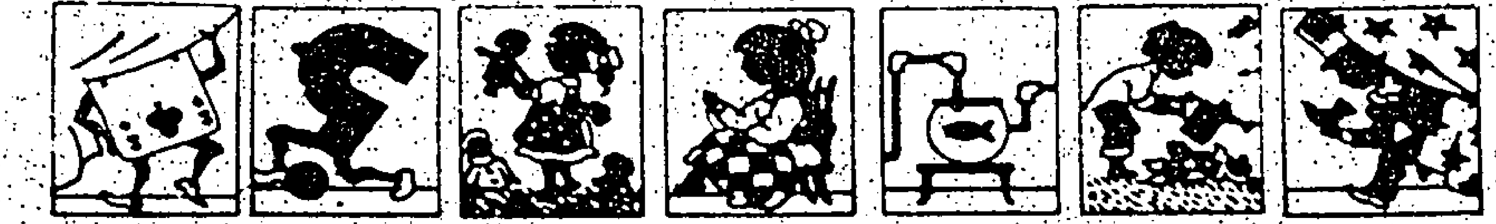
上述模型俱有完美流線型之車身,性能如下:
①車門,車頭蓋,尾箱皆可打開②前後彈簧避震器
③全天候跑車胎④機器零件,波箱,內部與眞車無異
領先 **LANCIA STRATOS** 及蓮花 **LOTUS EUROPA** 更附有強力馬達及小型燈胆
上述模型乃根據原廠汽車資料精心製成,比例爲 $\frac{1}{10}$ 及 $\frac{1}{12}$
每盒均附詳細說明書。

特約零售商:
東邦模型玩具公司
銅鑼灣東大街187號地下 電話:5-685732
威勁公司
香港般含道聖士提反里1-2號金風閣上層3號店
電話:5-408100
世寶模型玩具中心
九龍順利邨利康樓平台層G1號
電話:3-440195
騏興模型玩具中心
九龍官塘瑞和街56號 電話:3-416276
滿盛玩具
灣仔大道東136號A 電話:5-280701

奇妙玩具世界
九龍愛民邨愛民商場地下12號B
電話:3-7112126
新新玩具
深水埗北河街北河商場21號地下 電話:3-704836
惠晶公司
九龍旺角勝利道自由道13號A地下 電話:3-7141050
威龍玩具中心
香港西區薄扶林道富商業中心435號 電話:5-507655
聯發玩具
荃灣青山街99號地下 電話:0-423582

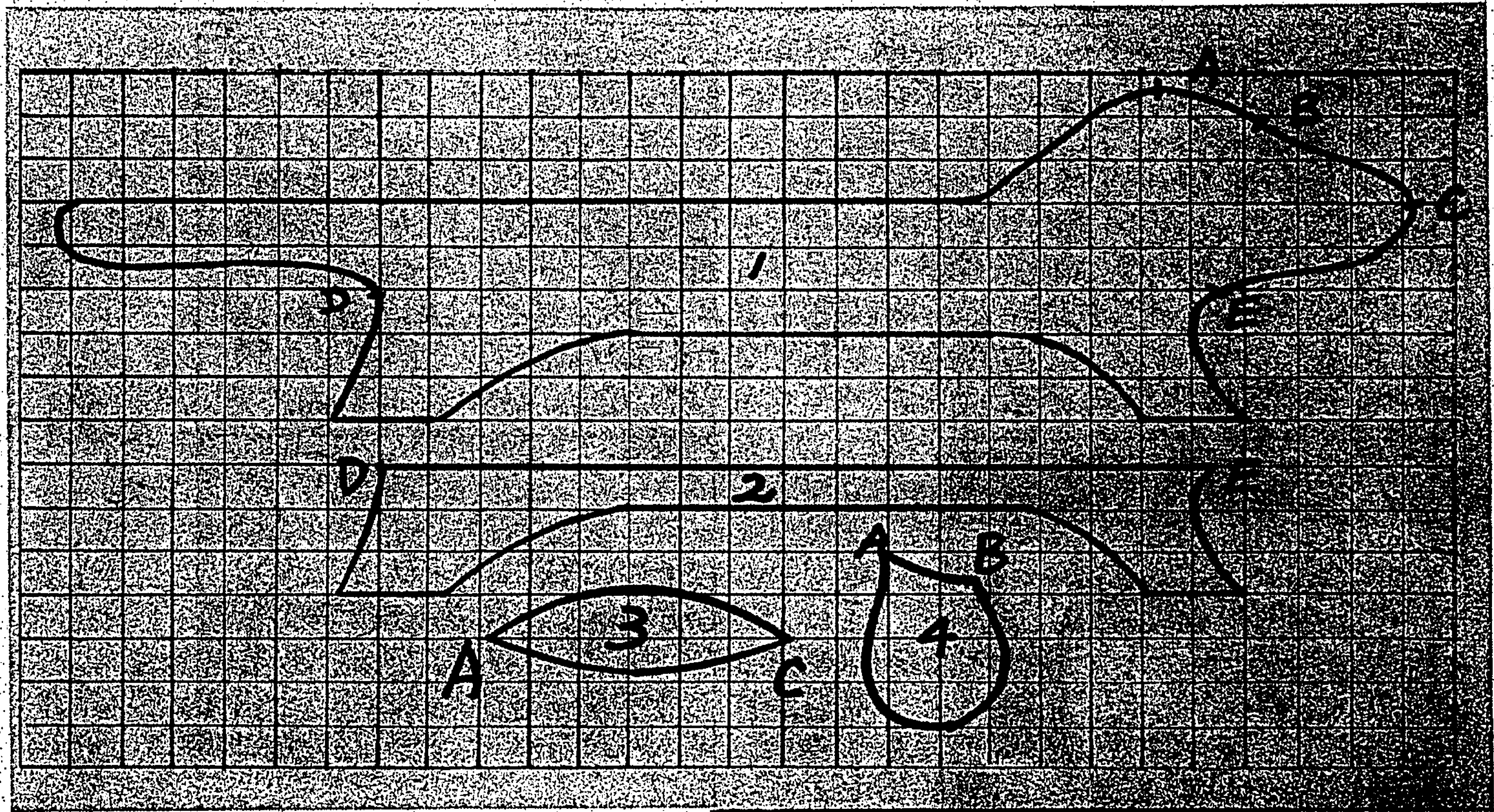
剪下以下表格及填上所用的數字連同劃線支票寄下列地址或親臨本公司選購。

香港中環文咸東街12號 威威商業大廈
威信洋行 電話:5-442579
請盡速送上
YM-1001____架,每架特價HK$135.00
OT3-96 ____架,每架特價HK$ 85.00
MB-1201____架,每架特價HK$ 85.00
郵購每架另加 $5.00
姓名:________
地址:________
____
電話:________



快樂園地

狄克主持



布娃娃:臘腸狗

本期特向各位朋友介紹一款臘腸狗的做法。不論男孩子或女孩子,在假期裏,動手做些玩偶與自己作伴,或者用來送給朋友,都非常有意思的,你說是嗎?

材料:

1・找一些碎料,如果家裏沒有,到賣布的地方買一些碎料,也會是很便宜的,這些碎料,無論是淨色的或花布都可以。

2・海棉碎,賣床上用品的商店多有得賣,也是很便宜的。

做法:

1・大小尺寸可隨意,只須依照比例放大便可以了。先把紙樣剪出來;

2・做布臘腸狗需要剪成數幅:①狗身(共左右兩幅)②狗腹③狗的頭頂④狗耳朵(四幅)

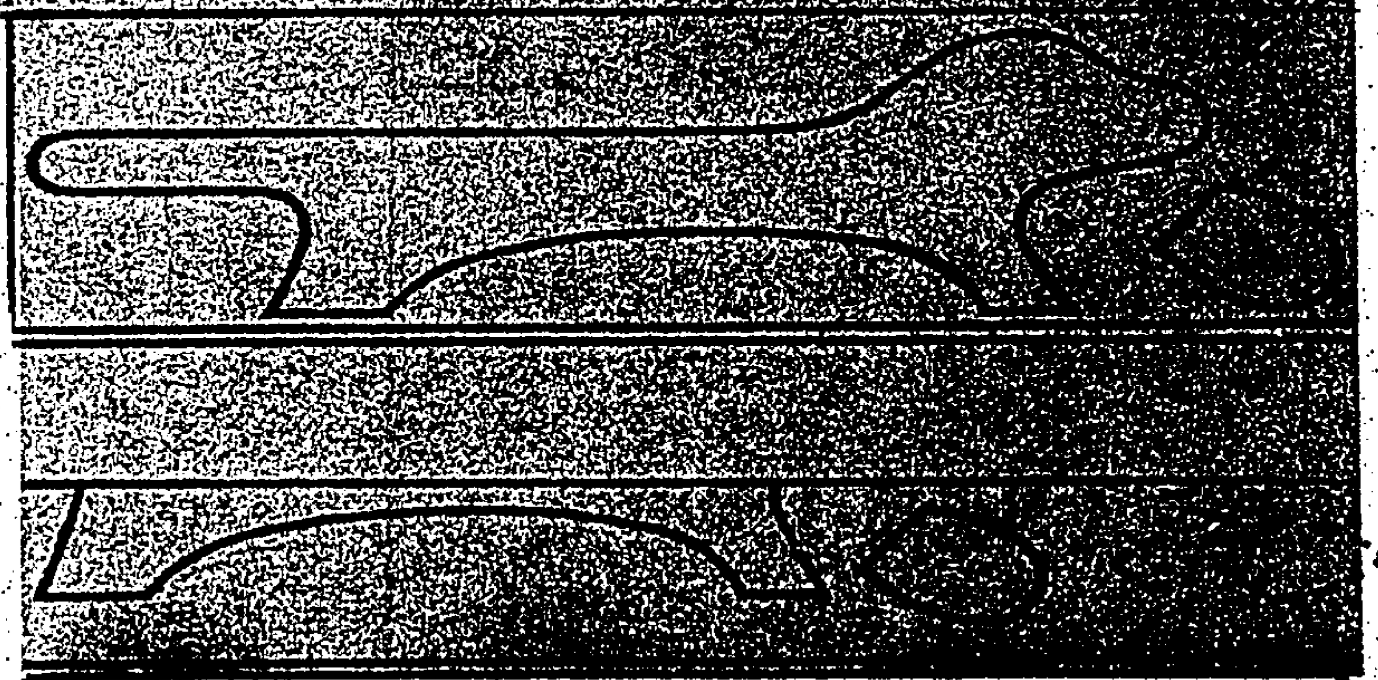
3・用布一幅,對摺,然後把紙樣用大頭針固定在布上。要留意狗的腹部,要放在布的摺口的地方,因爲兩幅要相連,才成完整的狗腹,因爲圖中所顯示的,只是腹部的一半;

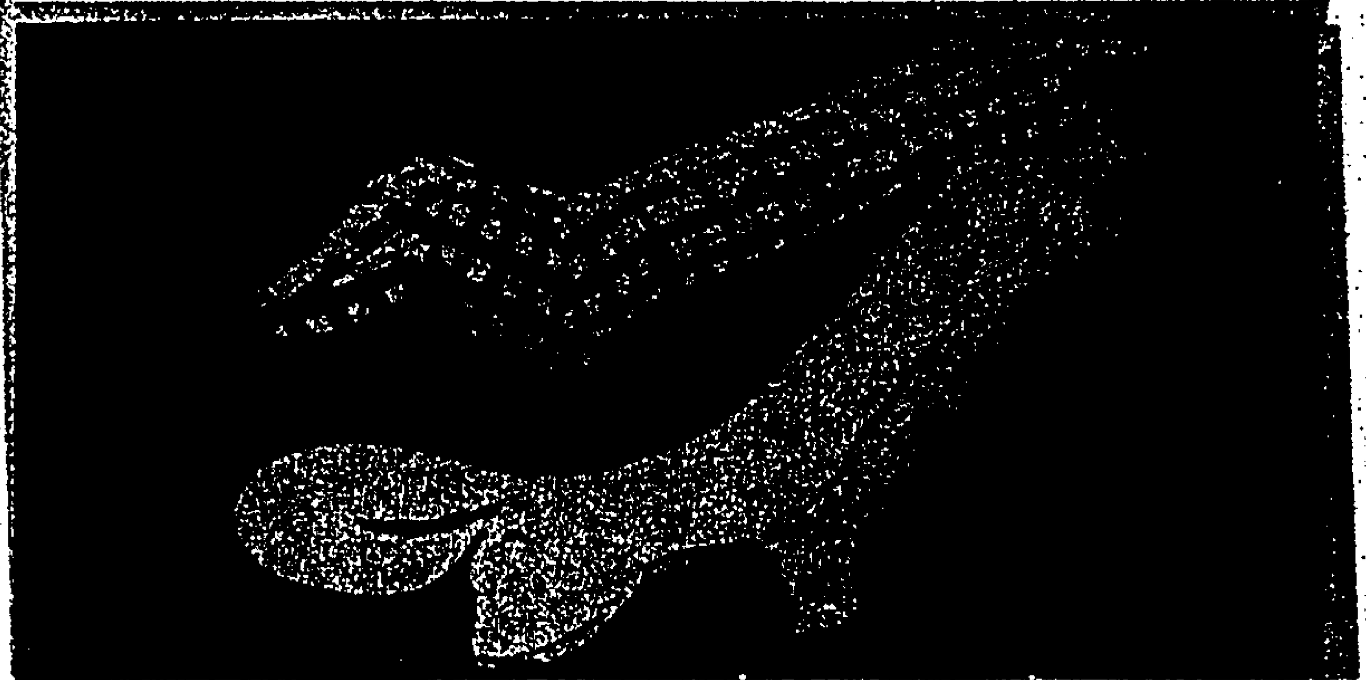
4・剪好後,先把腹部那幅布打開,把E點與狗身的E點相對,D點與D點相對,用針或衣車沿着邊縫起來;

5・把耳朵各兩幅沿邊縫起來,AB(耳朵根不要縫)反轉;

6・把兩隻耳朵分左右放在狗身AB的位置,然後把頭頂那一幅布,分兩邊縫在狗身AB的位置上(耳朵放在兩幅布之間)。

7・把狗身由D至C縫起來,留下C到E不縫,用作塞碎海棉的入口;





8・把整隻狗身翻轉,讓縫口在裏,在開口的地方塞入海棉碎,把開口縫好,釘上眼睛和鼻子,大功便告成了。

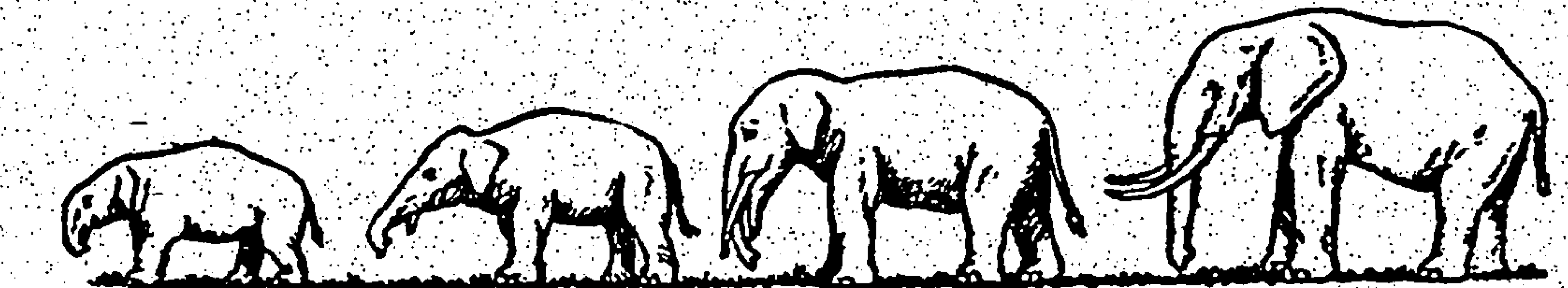
星期日樂園

專欄

由香港電台「小朋友時間」及華僑日報兒童週刊編輯部聯合編輯

象的進化

（二）



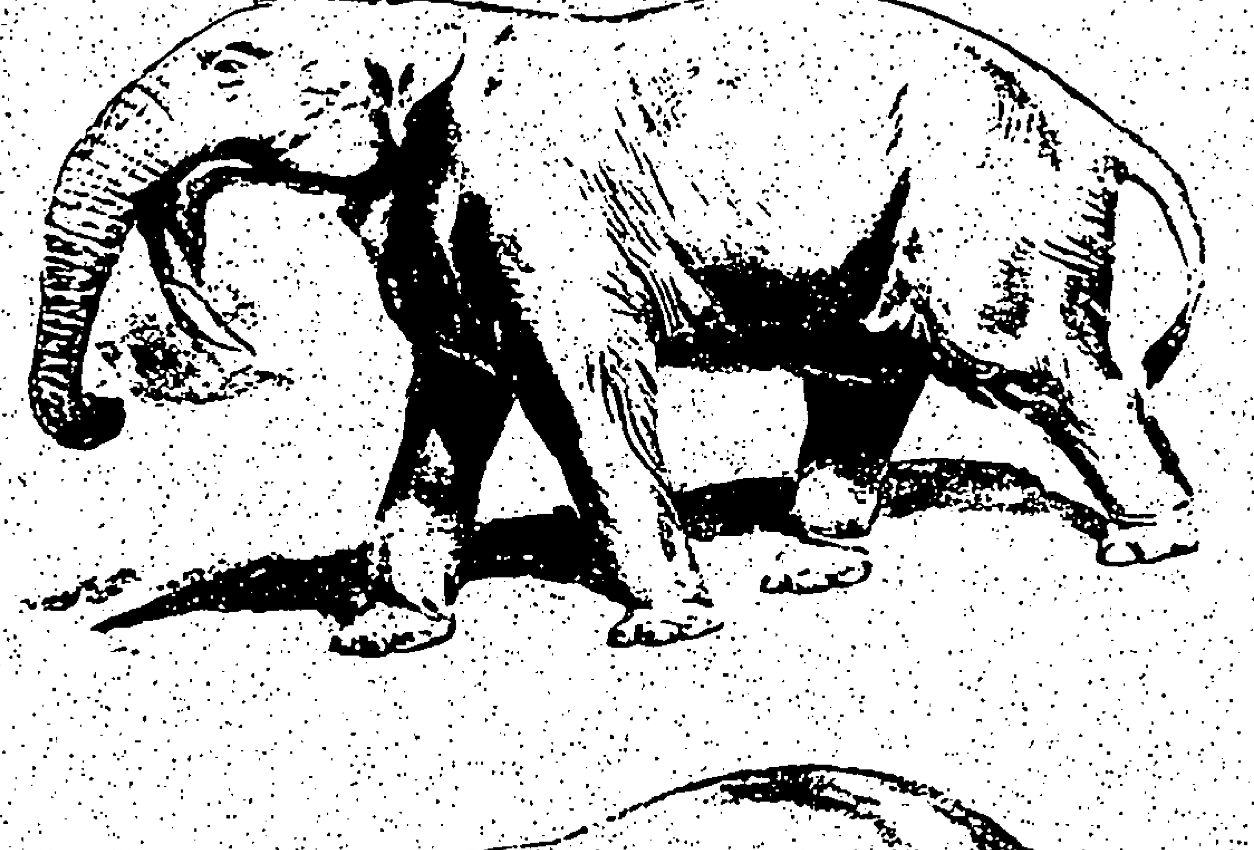
最古的象，我們稱牠爲始祖象，即是早在六千萬年前已出現的一種長鼻目動物。這種古代象，死後遺下的骨頭變成了化石，考古學家發掘地層的時候，往往會發掘出整副的骨骼化石。甚至在冰天雪地的寒帶中，還發掘過沒有腐爛的完整的古象屍體，因爲牠們被千萬年沒有溶化的大冰雪封蓋住。在蘇聯的西伯利亞，就時常發現這種象屍。因此，可以推斷在遠古時代，溫帶、寒帶，都有象的足跡。而現代象，却僅僅出產在非洲和亞熱帶的地方。

從古象的化石中，或從冰雪裏挖掘出來的象屍中，可以看到古代象和現代象有很多區別的地方。古代象的鼻子並沒有現在的這樣長，越上溯古代，象的鼻子越短。始祖象的鼻子，只微微的伸展出來，由於不斷地運用，鼻子才逐漸長起來了。有如長頸鹿的頸是逐漸地長起來，馬的蹄是由於不斷奔跑，從五個趾變成三個趾，再變爲一個蹄的原理一樣。爲了適應生活，動物的身體構造就逐漸變化了。這種變化，從地殼各個時代的化石可以考據出來。

遠在六千萬年前的始祖象，牠的牙和現代象十分不同，牠的上下顎都有長牙，其後除了上顎長長的象牙外，其他的逐漸退化，終於不留痕跡。

不過，在二千五百萬年前，有一種叫做恐象的生活在歐洲。牠高達3公尺，身軀很粗壯。牠有和現代象一樣的長鼻，也有一對象牙，但現代大象的長牙是從上顎生長出來的，而恐象的長牙却是從下顎生長出來的。牠的象牙和下顎骨都是向下彎的。它的用途，也許是用來掘起樹根和植物的吧！

恐象



始祖象

FM 96 及 105

香港電台第五台

普通話兒童節目

用歌曲教普通話

小橋流水　八月七日　播出　八月十四日溫習　（星期日上午八時半）

我家風景好，門前有小橋，
橋上行人走，橋下水長流，
春天來了桃花開滿岸，
夏天來了牧童樹上捉鳴蟬，
我陪姐姐溪邊洗衣裳，
鴨子水面游來又游往，
小橋流水風景好，我愛我家鄉。

香港電台星期日樂園 節目表演申請表格

姓名：	年齡：
住址：	
	電話：
表演項目：	

把表格填好，剪下寄來九龍中央郵政信箱七〇二〇〇號香港電台小朋友時間節目主持人收，並附上回郵信封，你便可以參加節目了。

三國演義精選（一七四）

攻歸司馬

話說姜維派句安、李歆二將到麴山東西兩面，築起兩座大城，分兵守住。而魏方將領陳泰已經帶領五萬人馬前來攻城。蜀軍人少，敗進城去。陳泰於是下令圍城。不久，郭淮領兵到來，看准地勢，見兩城築在高地上，料定城內水源不多，於是心生一計，令士兵把城周圍的河流，一一堵塞，斷了城中的水道。城中斷水，士兵驚慌起來，想衝出城來取水，但被殺回。句安和李歆商量對策，決定由句安守城，李歆捨命衝出，向姜維請救兵。幾經艱辛，終於殺出重圍，但已身受重傷。李歆去後，幸而下了一場大雪，城中士兵，化雪爲水，才免強解了缺水之苦。

再說李歆突圍奔向漢中，遇到姜維。姜維見他身受重傷，於是命人送他回漢中養傷，自己便與夏侯霸商量進兵之計。夏侯霸提議，乘着雍州空虛，此取雍州，如此一來，魏兵必回兵救援，於是麴山之圍自當解去。姜維一聽此計，心中大喜，便領兵到牛頭山。忽聽得前軍傳來消息，說有魏軍截住去路。姜維上前一看，只見魏將雍州副將陳泰出馬大叫道：「你想偷襲雍州，那有這般容易？我在這裡已等候多時了。」姜維一聽大怒，挺槍直取陳泰。戰了數回合，陳泰敗上牛頭山，把蜀軍的進路攔住。姜維只得在山下紮營，並連日討戰，無奈魏軍只是不理。夏侯霸道：「魏兵用誘兵之計，一定另有圖謀，不如撤軍，然後再想辦法。」正說話間，探馬來報，說郭淮取了洮水，斷了蜀軍糧道。姜維聞報大驚，慌忙傳令退兵。剛到洮水，郭淮從前面殺來，陳泰從後面趕到，把蜀兵圍得進退不得。姜維領兵混戰一場，殺出重圍，直奔陽平關。不料前面又有一軍殺到，爲首大將正是司馬懿長子司馬師。原來司馬懿接到郭淮報告後，派司馬師前來助戰，正好截住了姜維。姜維大怒，拍馬挺槍直取司馬師。司馬師不是姜維對手，戰了數個回合，便慌忙引兵退走。姜維於是領兵進了陽平關。司馬師回頭再領兵攻城，但聞城牆上一號角號，關上弓箭齊發，猛向魏軍射來。原來弓箭手所用的，正是諸葛丞相傳下的「連弩法」。

（未完）

瑩姐姐信箱

因爲你已經成長

瑩姐姐：

我想問你一個問題，我今年十一歲了。記得以前由一年級到三年級，媽媽每晚都伴着我做功課，但從四年級開始，她便不再伴我了，甚至連督促也沒有，我懷疑她不再關心我了。瑩姐姐，你知道她爲什麼不再督促我做功課呢？是否她不再愛我了？請你答覆我。謝謝你。

婉兒上

婉兒友：

在回答你的問題之前，我想問你一個問題：就是你有按時做功課嗎？有按時溫習功課嗎？如果答案是「有」，那麼我要恭喜你，因爲你有一位很懂得輔導兒女的母親，她已經在你需要指導的時候，帮助你養成了獨立自治的能力。這種獨立自治的能力，是成長中不可缺少的。她也帮助了你的責任感：做功課是學生的責任，正如工作是成人的責任。如果做功課或是溫習功課，老是要成人提醒、催促，那麼他是未長大的表現。

因此，感謝你的母親，她把最寶貴的禮物送了給你，讓你能自動自覺，去做自己本份的事，完成自己應盡的責任。現在這個時候，當然不必再督促你了，因爲你已成長。

瑩姐姐

佳麗露
仙草清香洗髮液

洗髮護髮，用「佳麗露」仙草清香洗髮液與護髮素，秀髮清爽潔淨，晶瑩光澤，容易梳理；同時還可享受下原野花草的清香氣味。

CLAIROL

勞斯萊斯幻影六型
外型莊重典雅・內部極度華貴。

・李 發・

勞斯萊斯房車一向被視爲車中的貴族，是身份和地位的象徵。特別是勞斯萊斯幽靈六型（Phantom VI），擁有十八世紀古樸典雅的風範。直至目前，勞斯萊斯幽靈六型的車身仍然是用人手精心製造。這項傳統是由差不多五百年前製造馬車時代一直流傳下來。當時第一部以匈牙利一個小鎮Kocs 爲名的勞斯萊斯馬車，便是用人手精工製成。

它所裝配的引擎，具有安全、寧靜、暢順、可靠及使用壽命特長等傑出的優點，更是使它著名的另一項重要原因。

這款車上啓裝配的各部零件，無論是木材、金屬、玻璃、皮革、豪華地毡、精緻布料或其他任何材料製成，都是經過千挑百選，再由不同的工匠以人手裁剪切割，彎曲、鑽孔、錘平、縫合、磨滑、上漆及拋光等繁複工序，一直至盡善盡美境界爲止。慕連那、柏活（Mulliner Park Ward）在製造勞斯萊斯幽靈六型時，大都是使用同樣的手藝精巧工匠，以同樣精工細琢的工作態度製造這款名車。每架車均是按車主的個人需要和品味來作爲製作的根據，由開始至完工，每部車的製作約需耗時九個月，因此產量便非常有限，全年的生產程序表只需一張紙便能概括所有。

・試車報告・

製造汽車的工匠工作時態度從容不迫，同時對用料亦絕不吝嗇，總是選用最好的材料。就算是小至一顆最細小的螺絲釘，也都要經過測試，確是符合標準，方才採用。而車上的各項配件大都保持原有的形狀和風格，絕不會因單純爲了改變便輕率作出改動。例如車上節流閥串球聯接裝置，是於1932年設計，變油泵則是於1935年首次採用，而後輪軸的構思則是早在1910年便由萊斯爵士親手設計出來，這些零件目前在新出廠的勞斯萊斯汽車身上仍能用得上！

幽靈六型房車配備一個堅固、焊接的盒型大車盤，具有高度防銹蝕性能。另外對於懸掛系統及轉動波箱等零件，光是花在調節、測試等方面，最少也要耗時六星期。

後輪懸掛系統上的巨型半圓型葉式彈簧，利用皮帶綁在後輪懸掛系統上的設計，也是早在1932年便已存在，成了這款車的一項傳統。但與這些保守的設計完全相反的則是車上的自動操作系統，由車窗玻璃自動升降，燃油注口閥以至獨特的齒輪檔位選擇器等都是現代科技的發明。

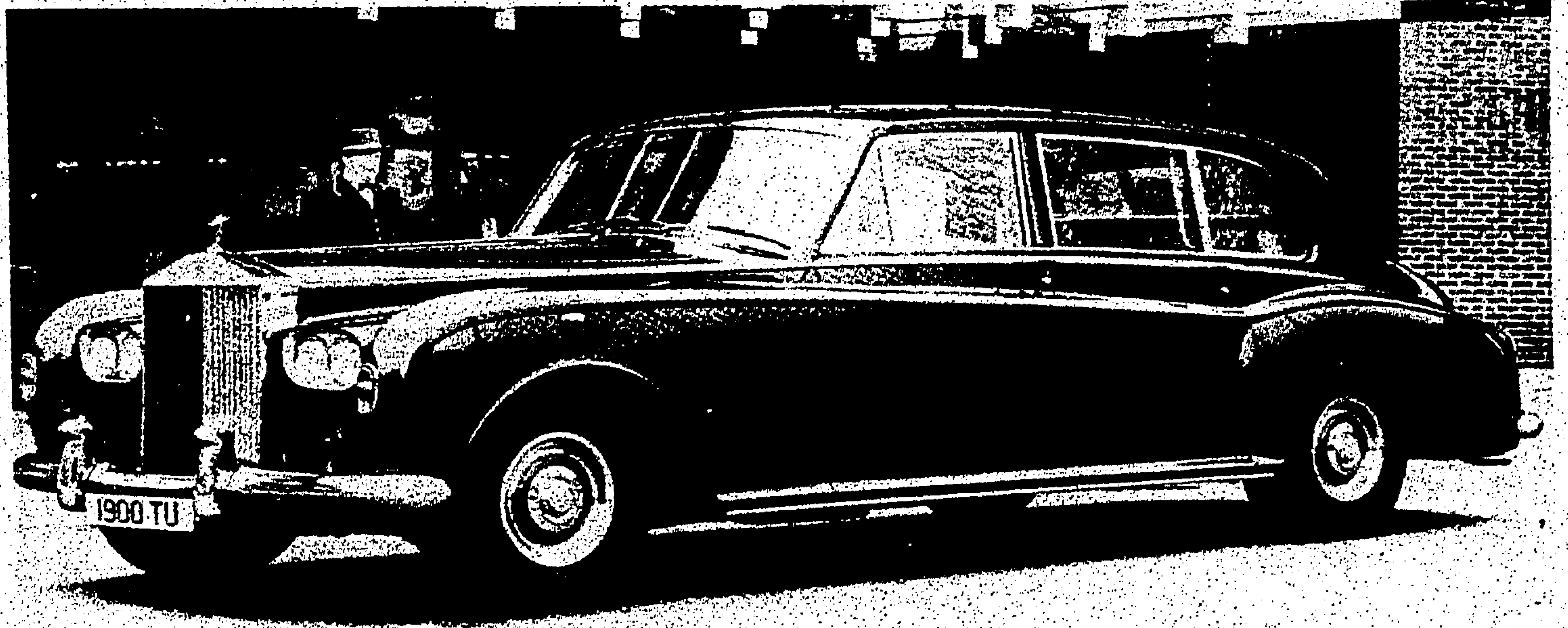
至於車身與底盤的連接部位，手工也是非常獨特，鑲嵌的裝置部份是使用橡膠，沒有金屬與金屬直接接觸的情形。在連接的時候，藉着壓縮空氣系統的幫助，膠邊上每處承受的壓力都能平均一致，確保車身以及底盤的每一部份所受的力度均是大小如一。這項有效的措施，免除了汽車在行走時發出嘰嘰嘎嘎的噪聲，顛動及震盪，因而延長汽車的壽命。

車身是精鋼打造而成，外面再鍍上一重鋅及加上多重噴漆，以防止車身容易銹蝕，而車身邊緣地方更加上曲綫細膩的圓角。最後是車身上鍍鋁的部份，這些綫條光滑、角型優雅的鋁質配件，幾乎全是由人手利用簡單的工具，從一張張的鋁片上，以非常的耐心慢慢打造而成。單以製造一扇車門爲例，總共便需由二十件形狀複雜及全由人手製作的零件構成。而安嵌四隻車門亦需花十八個小時。

另外接合由七樣零件構成的車頂又需花多八十小時，安裝車體兩側的擋泥板又需花上一百六十小時。隨後便是車廂內修飾的工作——這是令到勞斯萊斯汽車獲得舒適享受及豪華感覺的一項不可缺少的工序。勞斯萊斯幽靈六型的車廂修飾更是極端嚴謹，一絲不苟，務令乘坐者獲得最大的舒適享受。

車廂內所採用的木材均爲典雅古樸的桃木三夾板，這些木板可能需要放置在意大利陰暗的地窖中多年，讓它慢慢風乾方被選用供勞斯萊斯車廂裝飾用途。

厚而軟的羊毛地毡以配襯車廂同色調的皮革作鑲邊。而小酒櫃內則附有利用水晶製成極爲精緻的酒壺及酒杯。此外分體式喇叭身歷聲音响設備、音量調節控制均安設在後車廂乘客座位旁，方便調校。以上都是勞斯萊斯的標準裝置，如果車主想加裝上彩色電視機亦能得償所願。至於車身外奪目的噴漆，亦需花三週方能完成。



歎美國雲絲頓 領略美國精神
CS-TED
KING SIZE
Winston
FILTER·CIGARETTES
不斷突破 美國精神
美國洛歇飛機廠內建造中之三星式廣體客機.
香港政府忠告市民:吸煙危害健康 焦油含量中(製造商估計)